

יחזקאל



# א

1      א וַיְהִי בַּשָּׁלָשִׁים שָׁנָה בְּרַב־עֵי בַחֲמֹשָׁה לַחֹדֶשׁ  
וַאֲנִי בְּתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר נִפְתָּחוּ  
הַשָּׁמַיִם וַאֲרָאָה מַרְאֹת אֱלֹהִים:

Stalo se pak třidcátého léta, čtvrtého měsíce, dne pátého, když jsem byl mezi zajatými u řeky Chebar, že otevřela byla nebesa, a viděl jsem vidění Boží.

2      ב בַּחֲמֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הָיָא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת  
הַמֶּלֶךְ יוֹכִיָן:

Pátého dne téhož měsíce, pátého léta zajetí krále Joachina,

3      ג הָיָה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחִזְקָאל בֶּן־בוּזִי  
הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו  
שֵׁם יְד־יְהוָה:

V pravdě stalo se slovo Hospodinovo k Ezechielovi knězi, synu Buzi, v zemi Kaldejské u řeky Chebar, a byla nad ním ruka Hospodinova.

4      ד וַאֲרָא וְהִנֵּה רוּחַ סַעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן  
גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְּלַקְחַת וְנִגְהָ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ  
כַּעֲיִן הַחֲשֹׁמֶל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

I viděl jsem, a aj, vítr tuhý přicházel od půlnoci, a oblak veliký, a oheň plápolající, a okolo něho byl blesk, a z prostředku jeho jako nějaká velmi prudká světlost, z prostředku toho ohně.

5 וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מֵרְאִיָּהֶן דְּמוּת  
אָדָם לְהֵנָּה:

Z prostředku jeho také ukázalo se podobenství čtyř zvířat, jejichž takový byl způsob: Podobenství člověka měli.

6 וְאַרְבַּעַּה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְאַחַת  
לָהֶם:

A po čtyřech tvářích jedno každé, a po čtyřech křídlech jedno každé mělo.

7 וְרַגְלֵיהֶם רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רַגְלֵי  
עֵגֹל וְנִצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלִיל:

Jejichž nohy nohy přímé, ale zpodek noh jejich jako zpodek nohy telecí, a blyštěly se podobně jako ocel pulerovaná.

8 וַיְדֹוּ וַיְדִי אָדָם מִתַּחַת כְּנָפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת  
רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכְנָפֵיהֶם לְאַרְבַּעַתָּם:

Ruce pak lidské pod křídly jejich, po čtyřech stranách jejich, a tváři jejich i křídla jejich na čtyřech těch stranách.

9 חִבְּרַת אִשָּׁה אֶל-אַחֻתָּהּ כְּנָפֵיהֶם לֹא-יִסְבּוּ  
בְּלִכְתָּן אִישׁ אֶל-עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ:

Spojena byla křídla jejich jednoho s druhým. Neobracela se, když šla; jedno každé přímo na svou stranu šlo.

10 וְדַמוֹת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין  
 לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאֹל לְאַרְבַּעַתָּן  
 וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן :

Podobenství pak tváří jejich s předu tvář lidská, a tvář lvová po pravé straně každého z nich; tvář pak volovou po levé straně všech čtvero, též tvář orličí s zadu mělo všech čtvero z nich.

11 וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פָּרָדוֹת מְלֻמָּעָה לְאִישׁ  
 שְׁתֵּים חֲבֵרוֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים מְכַסּוֹת אֶת  
 גּוֹיֵתֵיהֶנָּה :

A tváři jejich i křídla jejich pozdvižena byla zhůru. Každé zvíře dvě křídla pojilo s křídly dvěma druhého, dvěma pak přikrývala těla svá.

12 וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָׁמָּה  
 הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא יִסָּבּוּ בְּלִכְתָּן :

A každé přímo na svou stranu šlo. Kamkoli ukazoval duch, aby šla, tam šla, neuchylovala se, když chodila.

13 וְדַמוֹת הַחַיּוֹת מִרְאִיָּהֶם כְּנֹחַל־אֵשׁ בַּעֲרוֹת  
 כְּמִרְאֵה הַלְּפָדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת  
 וְנִגְהָ לְאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק :

Podobnost také těch zvířat na pohledění byla jako uhlí řeřavého, na pohledění jako pochodně. Kterýžto oheň ustavičně chodil mezi zvířaty, a ten oheň měl blesk, a z téhož ohně vycházelo blýskání.

14 יד וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב כְּמֵרָאָה הִבְזָק׃

Také ta zvířata běhala, a navracovala se jako prudké blýskání.

15 טו וַאֲרָא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפֵן אֶחָד בְּאָרֶץ אֶצֶל  
הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו׃

A když jsem hleděl na ta zvířata, a aj, kolo jedno bylo na zemi při zvířatech u čtyř tváří jednoho každého z nich.

16 טז מֵרָאָה הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת  
אֶחָד לְאַרְבַּעַתָּן וּמֵרָאִיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאִשָּׁר  
יְהִיָּה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃

Na pohledění byla kola, a udělání jich jako barva tarsis, a podobnost jednostejnou měla všechna ta kola, a byla na pohledění i udělání jejich, jako by bylo kolo u prostřed kola.

17 יז עַל-אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶן בְּלָכְתָּם יֵלְכוּ לֹא יִסְבוּ  
בְּלָכְתָּן׃

Na čtyři strany své jíti majíce, chodila, a neuchylovala se, když šla.

18 יח וְגִבֵּיהֶן וְגִבָּה לָהֶם וַיִּרְאָה לָהֶם וְגִבְתָּם מִלְּאֵת  
עֵינֵיהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעַתָּן׃

A loukoti své, i vysokost měla, že hrůza z nich šla, a šínové jejich vůkol všech čtyř kol plní byli očí.

19 יט וּבְלָכֶת הַחַיּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אַחֲרָם וּבְהִנָּשָׂא  
הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים:

Když pak chodila zvířata, chodila kola podlé nich, a když se vznášela zvířata vzhůru od země, vznášela se i kola.

20 כ עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה-נֶשֶׁם הָרוּחַ לְלָכֶת יִלְכוּ שָׁמָּה  
הָרוּחַ לְלָכֶת וְהָאוֹפָנִים יִנָּשְׂאוּ לְעִמָּתָם כִּי רוּחַ  
הַחַיָּה בְּאוֹפָנִים:

Kdekoli chtěl Duch, aby šla, tam šla; kde Duch chtěl jíti, i kola vznášela se naproti nim, nebo duch zvířat byl v kolách.

21 כא בְּלָכְתָּם יִלְכוּ וּבְעִמָּדָם יַעֲמִדוּ וּבְהִנָּשָׂאם מֵעַל  
הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעִמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה  
בְּאוֹפָנִים:

Když ona šla, šla, a když ona stála, stála, a když se vznášela od země, vznášela se také kola s nimi, nebo duch zvířat byl v kolách.

22 כב וְדַמוֹת עַל-רָאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקַּרַח  
הַנּוֹרָא נָטוּי עַל-רָאשֵׁיהֶם מְלֻמָּעָה:

Podobenství pak oblohy bylo nad hlavami zvířat jako podobenství křišťálu roztaženého nad hlavami jejich svrchu.

23 כג וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יִשְׁרוּת אִשָּׁה אֶל-אֲחוֹתָהּ  
 לְאִישׁ שְׁתֵּימ מְכֹסוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּימ  
 מְכֹסוֹת לְהִנָּה אֵת גּוֹיֵתֵיהֶם:

A pod oblohou křídla jejich pozdvižená byla, jedno připojené k druhému. Každé mělo dvě, jimiž se přikrývalo, každé, pravím, mělo dvě, jimiž přikrývalo tělo své.

24 כד וְאֶשְׁמַע אֶת-קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים  
 כְּקוֹל-שָׁדִי בְּלִכְתָּם קוֹל הַמָּלָה כְּקוֹל מַחֲנֶה  
 בְּעֶמָדָם תִּרְפִּינָה כַּנְפֵיהֶן:

I slyšel jsem zvuk křídel jejich jako zvuk vod mnohých, jako zvuk Všemohoucího, když chodila, zvuk hluku jako zvuk vojska. Když pak stála, spustila křídla svá.

25 כה וַיְהִי-קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם  
 בְּעֶמָדָם תִּרְפִּינָה כַּנְפֵיהֶן:

Byl také zvuk svrchu nad oblohou, kteráž byla nad hlavou jejich, když stála a spustila křídla svá.

26 כו וּמִמֵּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם כְּמֵרְאָה  
 אֶבֶן-סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא דְּמוּת  
 כְּמֵרְאָה אָדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה:

Svrchu pak na obloze, kteráž byla nad hlavou jejich, bylo podobenství trůnu, na pohledění jako kámen zafirový, a nad podobenstvím trůnu na něm svrchu, na pohledění jako tvárnost člověka.



27 כז וַאֲרָא כְּעֵין חֲשָׁמַל כְּמֵרְאָה-אֵשׁ בֵּית-לָהּ סָבִיב  
 מִמֵּרְאָה מִתְנִיּוֹ וּלְמַעְלָה וּמִמֵּרְאָה מִתְנִיּוֹ  
 וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמֵרְאָה-אֵשׁ וְנִגַּה לוֹ סָבִיב:

I viděl jsem na pohledění jako velmi prudkou světlost, a u vnitřku jejím vůkol na pohledění jako oheň, od bedr jeho vzhůru; od bedr pak jeho dolů viděl jsem na pohledění jako oheň, a blesk vůkol něho.

28 כח כְּמֵרְאָה הַקִּנֵּשֶׁת אֲשֶׁר יְהִיָּה בְּעָנָן בְּיוֹם הַנִּשָּׁם כֵּן  
 מֵרְאָה הַנִּגַּה סָבִיב הוּא מֵרְאָה דִּמּוּת  
 כְּבוֹד-יְהוָה וַאֲרָא וְאָפַל עַל-פָּנַי וְאָשְׁמַע קוֹל  
 מִדְּבָר:

Na pohledění jako duha, kteráž bývá na oblaci v čas deště, takový na pohledění byl blesk vůkol. To bylo vidění podobenství slávy Hospodinovy. Kteréžto viděv, padl jsem na tvář svou, a slyšel jsem hlas mluvícího.

## ב

- 1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם עֲמֹד עַל-רַגְלֶיךָ וְאִדְבַּר אִתְּךָ: א

Kterýž řekl ke mně: Synu člověčí, postav se na nohy své, ať mluvím s tebou.

- 2 וַתְּבֹא בִי רוּחַ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמֵדֵנִי עַל-רַגְלִי וְאִשְׁמַע אֶת מִדְּבַר אֵלַי: ב

I vstoupil do mne duch, když promluvil ke mně, a postavil mne na nohy mé, a slyšel jsem, an mluví ke mně.

- 3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם שׁוּלַח אָנִי אוֹתְךָ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדּוּ-בִּי הִמָּה וְאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִּי עַד-עַצְם הַיּוֹם הַזֶּה: ג

Kterýž řekl mi: Synu člověčí, já tě posílám k synům Izraelským, k národům zpuřným, kteříž zpuřně se postavovali proti mně; oni i otcové jejich zpronevěřovali se mi, až právě do tohoto dne.

- 4 וְהַבְּנִים קָשִׁי פָנִים וְחִזְקִי-לֵב אָנִי שׁוּלַח אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: ד

K těch, pravím, synům nestydaté tváři a zatvrdilého srdce já posílám tě, a díš k nim: Takto praví Panovník Hospodin,

5 וְהָמָּה אָם-יִשְׁמְעוּ וְאָם-יִחְדְּלוּ כִּי בֵּית מֶרִי  
הָמָּה וַיֵּדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם:

Již oni slyšte neb nechte: Že dům zpuřný jsou. Ať vědí, že prorok byl u prostřed nich.

6 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם אַל-תִּירָא מֵהֶם וּמִדְּבָרֵיהֶם  
אַל-תִּירָא כִּי סָרְבִּים וְסִלּוֹנִים אוֹתָךְ  
וְאַל-עֲקָרְבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדְּבָרֵיהֶם אַל-תִּירָא  
וּמִפְּנֵיהֶם אַל-תַּחַת כִּי בֵּית מֶרִי הָמָּה:

Ty pak synu člověčí, neboj se jich, aniž se boj slov jejich, že zpuřní a jako trní jsou proti tobě, a že mezi štíry bydlíš. Slov jejich neboj se, a tváři jejich se nestrachuj, proto že dům zpuřný jsou.

7 וְדַבַּרְתָּ אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵיהֶם אָם-יִשְׁמְעוּ  
וְאָם-יִחְדְּלוּ כִּי מֶרִי הָמָּה:

Ale mluv slova má k nim, již oni slyšte neb nechte: Že zpuřní jsou.

8 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם שִׁמַּע אֶת אֲשֶׁר-אָנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ  
אַל-תִּהְיֶה-מֶרִי כְּבֵית הַמֶּרִי פֹצֵה פִּיךָ וְאֹכֵל אֶת  
אֲשֶׁר-אָנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ:

Ty pak synu člověčí, slyš, co já pravím tobě: Nebuď zpuřný jako ten dům zpuřný. Otevři ústa svá, a sněz, co já tobě dám.

ט וַאֲרָאָה וְהִנֵּה-יָד שְׁלֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה-בִי  
מִגִּלְת־סֵפֶר:

I viděl jsem, a aj, ruka vztažena byla ke mně, a aj, v ní svinutá kniha.

10 י וַיִּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֹר  
וְכָתוּב אֵלֶיהָ קָנִים וְהִנֵּה וְהִי:

Kteroužto rozvinul přede mnou, a byla popsaná s předu i z zadu, a bylo v ní psáno naříkání, kvílení a běda.

## ג

- 1 א וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֲשֶׁר-תִּמְצָא אֶכּוֹל  
אֶכּוֹל אֶת-הַמִּגֶּלֶה הַזֹּאת וְלֶךְ דִּבֶּר אֶל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל:

Tedy řekl mi: Synu člověčí, což před tebou jest, sněz, sněz knihu tuto, a jdi, mluv k domu Izraelskému.

- 2 ב וַאֲפָתַח אֶת-פִּי וַיֹּאכְלֵנִי אֶת הַמִּגֶּלֶה הַזֹּאת:

I otevřel jsem ústa svá, a dal mi snísti knihu tu,

- 3 ג וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם בְּטֶנְךָ תֹאכֵל וּמַעֲיֶיךָ  
תִּמְלֵא אֶת הַמִּגֶּלֶה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן אֵלֶיךָ  
וְאָכְלָה וַתְּהִי בִפִּי כְדָבֶשׁ לְמֹתוֹק:

Řka ke mně: Synu člověčí, nakrm břicho své, a střeva svá naplň knihou touto, kteroužť dávám. I snědl jsem, a byla v ústech mých jako med sladká.

- 4 ד וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם לֶךְ-בָּא אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְדַבַּרְתָּ בְּדַבְרֵי אֱלֹהִים:

Za tím řekl mi: Synu člověčí, jdiž k domu Izraelskému, a mluv k nim slovy mými.

ה כִּי לֹא אֶל-עַם עֲמֻקֵּי שָׁפָה וְכִבְדֵּי לָשׁוֹן אֶתָּה  
שְׁלוּחַ אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Nebo nebudeš poslán k lidu hluboké řeči a nesnadného jazyka, ale k domu Izraelskému.

ו לֹא אֶל-עַמִּים רַבִּים עֲמֻקֵּי שָׁפָה וְכִבְדֵּי לָשׁוֹן  
אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע דְּבָרֵיהֶם אִם-לֹא אֲלֵיהֶם  
שְׁלַחְתִּיךָ הִמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ:

Ne k národům mnohým hluboké řeči a nesnadného jazyka, jejichž bys slovům nerozuměl, ješto, kdybych tě k nim poslal, uposlechli by tebe.

ז וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֵאָבֹוּ לְשִׁמְעַ אֵלֶיךָ כִּי-אֵינָם  
אֲבִים לְשִׁמְעַ אֵלַי כִּי כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל  
חֲזָקִי-מִצָּח וּקְשִׁי-לֵב הִמָּה:

Ale dům Izraelský nebudou tě chtít poslouchati, poněvadž nechtí poslouchati mne; nebo všecken dům Izraelský jest tvrdočelný a zatvrdilého srdce.

ח הִנֵּה נָתַתִּי אֶת-פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעַמֹּת פְּנֵיהֶם  
וְאֶת-מִצְחֶךָ חֲזָק לְעַמֹּת מִצְחָם:

Ale učinil jsem tvář tvou tvrdou proti tváři jejich, a čelo tvé tvrdé proti čelu jejich.

ט כְּשֹׁמֵר חֲזָק מִצָּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ לֹא-תִירָא אוֹתָם  
וְלֹא-תַחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית-מְרִי הִמָּה:

Jako kámen přetvrdý, pevnější než skálu učinil jsem čelo tvé; nebojž se jich, aniž se strachuj tváři jejich, proto že dům zporný jsou.

10

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם אֶת-כָּל-דְּבָרֵי אֲשֶׁר  
אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ קַח בְּלִבְבְּךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע:

I řekl ke mně: Synu člověčí, všechna slova má, kterážť mluviti budu, přijmi v srdce své, a ušima svýma slyš.

11

וְלֵךְ בֹּא אֶל-הַגּוֹלָה אֶל-בְּנֵי עַמֶּךָ וּדְבַרְתָּ  
אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
אִם-יִשְׁמָעוּ וְאִם-יִחַדְּלוּ:

A jdi k zajatým, k synům lidu svého, a mluv k nim, a rci jim: Takto praví Panovník Hospodin, již oni slyšte neb nechte.

12

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַאֲשַׁמַּע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל  
בָּרוּךְ כְּבוֹד-יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

Tehdy odnesl mne Duch, a slyšel jsem za sebou hlas hřmotu velikého: Požehnaná sláva Hospodinova z místa svého.

13

וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מְשִׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל-אַחֹתָהּ  
וְקוֹל הָאוֹפָנִים לְעִמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל:

A hlas křídel těch zvířat, kteráž se vespolek dotýkala, a hlas kol naproti nim, a hlas hřmotu velikého.

14

וְרוּחַ נִשְׂאָתָנִי וַתִּקְחֵנִי וְאֵלַי מֵרַ בַּחֲמַת רוּחִי  
וַיֵּד-יְהוָה עָלַי חֲזָקָה:

Duch pak odnesl mne, a vzal mne, a odšel jsem truchliv, v hněvě ducha svého, ale ruka Hospodinova nade mnou silnější byla.

טו וַאֲבֹא אֶל-הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב הַיֹּשְׁבִים  
אֶל-נְהַר-כְּבָר וְאֲשֶׁר וַאֲשַׁב הֵמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם  
וַאֲשַׁב שָׁם שְׁבַעַת יָמִים מִשָּׁמַיִם בְּתוֹכָם:

I přišel jsem k zajatým do Telabib, bydlícím při řece Chebar, a seděl jsem, kdež oni bydlili. Seděl jsem, pravím, sedm dní u prostřed nich s užasnutím.

טז וַיְהִי מִקְצֵה שְׁבַעַת יָמִים וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי  
לֵאמֹר:

I stalo se po dokonání sedmi dnů, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

יז בֶּן-אָדָם צִפָּה נִתְּתִיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ  
מִפִּי דְבָר וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי:

Synu člověčí, strážným jsem tě postavil nad domem Izraelským, abys slyše slovo z úst mých, napomínal jich ode mne.

יח בְּאָמַרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא  
דְּבַרְתָּ לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ הָרָשָׁעָה לְחֵיתוֹ  
הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבִקֵּשׁ:

Když bych já řekl bezbožnému: Smrtí umřeš, a nenapomenul bys ho, ani nemluvil, abys ho odvedl od cesty jeho bezbožné, proto abys ho při životu zachoval: ten bezbožný pro nepravost svou umře, ale krve jeho z ruky tvé vyhledám.



יט וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מִרָשָׁעוֹ  
וּמִדֶּרֶכוֹ הָרָשָׁעָה הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה  
אֶת־נַפְשָׁךְ הַצֵּלְתָּ:

Paklibys ty napomenul bezbožného, a neodvrátil by se od bezbožnosti své, a od cesty své bezbožné, onť pro nepravost svou umře, ale ty duši svou vysvobodíš.

כ וּבָשׁוּב צַדִּיק מִצְדִּיקוֹ וַעֲשֵׂה עוֹל וְנָתַתִּי מְכֻשׁוֹל  
לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי לֹא הִזְהַרְתּוֹ בַּחֲטָאתוֹ יָמוּת  
וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה צְדִיקְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ  
אֲבַקֵּשׁ:

Odvrátil-li by se pak spravedlivý od spravedlnosti své, a činil by nepravost, a já bych položil urážku před něj, a tak by umřel, ty pak bys ho nenapomenul: pro hřícht svůj umře, aniž na pamět přijde která spravedlnost jeho, kterouž činil, ale krve jeho z ruky tvé vyhledám.

כא וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק לְבִלְתִּי חַטָּא צַדִּיק  
וְהוּא לֹא־חַטָּא חָיו יַחִיָּה כִּי נִזְהַר וְאַתָּה  
אֶת־נַפְשָׁךְ הַצֵּלְתָּ:

Pakli bys ty napomenul spravedlivého, aby nehřešil spravedlivý, a on by nehřešil, jistě že bude živ; nebo napomenut byl. Ty také duši svou vysvobodíš.

כב וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא  
אֶל־הַבְּקָעָה וְשָׁם אֶדְבֵּר אִוְתְּךָ:

I byla tam nade mnou ruka Hospodinova, kterýžto řekl mi: Vstaň, jdi do tohoto údolí, a tam mluvíti budu s tebou.

כג וְאָקוּם וְאַצֵּא אֶל-הַבְּקָעָה וְהִנֵּה-שָׁם  
כְּבוֹד-יְהוָה עֹמֵד כְּכֹבֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי  
עַל-נְהַר-כְּבָר וְאַפִּל עַל-פָּנַי:

A tak vstav, šel jsem do toho údolí, a aj, sláva Hospodinova stála tam, jako sláva, kterouž jsem viděl u řeky Chebar. I padl jsem na tvář svou.

כד וַתְּבֹא-בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדְנִי עַל-רַגְלַי וַיְדַבֵּר אֵתִי  
וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הַסֵּגֶר בְּתוֹךְ בֵּיתְךָ:

Tehdy vstoupil do mne Duch, a postaviv mne na nohy, mluvil ke mně, a řekl mi: Jdiž, zavři se v domě svém.

כה וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנֵּה נָתַנּוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים  
וְאַסְרוּךְ בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם:

Nebo na tě, synu člověčí, aj, dadí na tě provazy, a sváží tě jimi, a nebudeš moci vyjít mezi ně.

כו וְלִשׁוֹנְךָ אֶדְבִּיק אֶל-חִכְךָ וְנֹאֲלַמָּת וְלֹא-תִהְיֶה  
לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה:

A já učiním, aby jazyk tvůj přilnul k dásním tvým, a abys oněměl, a nebyl jim mužem domlouvajícím, protože dům zpurný jsou.

כִּי וּבְדַבְרֵי אוֹתָךְ אֶפְתַּח אֶת־פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִשְׁמַע יִשְׁמָע וְהִחְדַּל  
 יִחְדַּל כִּי בֵּית מֶרֶי הֵמָּה:

Ale když mluvíti budu s tebou, otevru ústa tvá, a díš jim: Takto praví Panovník  
 Hospodin: Kdo slyšeti chce, nechť slyší, a kdo nechce, nechť nechá, že dům  
 zpuřný jsou.

# ד

- 1 א וְאַתָּה בֶּן-אָדָם קַח-לָךְ לְבִנָּה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ  
לְפָנַיִךְ וַחֲקוֹת עָלֶיהָ עִיר אֶת-יְרוּשָׁלָּם:

Ty pak synu člověčí, vezmi sobě cihlu, a polože ji před sebe, vyrej na ní město Jeruzalém.

- 2 ב וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מָצוֹר וּבְנִיתָ עָלֶיהָ דִּיק וּשְׂפָכָתָ  
עָלֶיהָ סִלְלָה וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מַחֲנוֹת וְשִׁים-עָלֶיהָ  
כָּרִים סָבִיב:

A postav na ní obležení, a vzdělaje na ní šance, vysyp na ní násyp, a polož na ní vojska, a postav na ní berany válečné vůkol.

- 3 ג וְאַתָּה קַח-לָךְ מַחֲבֶת בַּרְזֵל וְנָתַתָּה אוֹתָהּ קִיר  
בַּרְזֵל בֵּינֶךָ וּבֵין הָעִיר וְהַכִּינֹתָ אֶת-פָּנֶיךָ  
אֵלֶיהָ וְהִיתָה בַּמָּצוֹר וְצָרָתָ עָלֶיהָ אוֹת הִיא  
לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

Potom vezmi sobě pánev železnou, a polož ji místo zdi železné, mezi tebou a mezi městem, a zatvrd' tvář svou proti němu, ať jest obleženo, a oblehneš je. Toť bude znamením domu Izraelskému.

4 וְאַתָּה שָׁכַב עַל-צִדְךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׁמֵּת אֶת-עֹון  
בֵּית-יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסֶּפֶר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב  
עָלָיו תִּשָּׂא אֶת-עֲוֹנָם:

Ty pak lehni na levý bok svůj, a vlož na něj nepravost domu Izraelského. Podlé počtu dnů, v němž ležeti budeš na něm, poneseš nepravost jejich.

5 וְאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת-שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים  
שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנִשְׂאתָ עֹון  
בֵּית-יִשְׂרָאֵל:

A já dávám tobě léta nepravosti jejich v počtu dnů, tři sta a devadesáte dnů, v nichž poneseš nepravost domu Izraelského.

6 וְכָלִיתָ אֶת-אַלְהָה וְשָׁכַבְתָּ עַל-צִדְךָ הַיְּמָנִי  
שְׁנֵית וְנִשְׂאתָ אֶת-עֹון בֵּית-יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם  
יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה נָתַתִּיו לְךָ:

Když je pak vyplníš, budeš ležeti na pravém boku podruhé, a poneseš nepravost domu Judova čtyřiceti dnů. Den za rok, den za rok dávám tobě.

7 וְאַל-מְצֹר יְרוּשָׁלַם תִּכּוֹן פָּנֶיךָ וְיִזְרַעַךָ חֲשׂוּפָה  
וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ:

K obležení, pravím, Jeruzaléma zatvrd' tvář svou, ohrna ruku svou, a prorokuje proti němu.

8 ח וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־תִהְיֶה מִצִּדְּךָ  
אֶל־צִדְּךָ עַד־כָּל־וְתֶךָ יָמֵי מִצּוֹרְךָ:

A aj, dávám na tě provazy, abys se neobracel z boku jednoho na druhý, dokudž nevyplníš dnů obležení svého.

9 ט וְאַתָּה קַח־לְךָ חֲטִין וְשֹׁעֲרִים וּפּוֹל וְעֶדְנִים  
וְדַחַן וְכֶסֶם־יִם וְנָתַתָּה אוֹתָם בְּכָל־י אֶחָד וְעָשִׂיתָ  
אוֹתָם לְךָ לְלֶחֶם מִסֶּפֶר הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתָּה  
שׁוֹכֵב עַל־צִדְּךָ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם  
תֹּאכְלֶנּוּ:

Protož ty vezmi sobě pšenice a ječmene, též bobu, šošovice, i prosa, a špaldy, a dej to do jedné nádoby, abys sobě nastrojil z toho pokrmu podle počtu dnů, v nichž ležeti budeš na boku svém. Za tři sta a devadesáte dnů jísti jej budeš.

10 י וּמֵאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בְּמִשְׁקוֹל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל  
לְיוֹם מֵעֵת עַד־עֵת תֹּאכְלֶנּוּ:

Pokrmu pak tvého, kterýž jísti budeš, váha bude dvadceť lotů na den. Od času až do času jísti jej budeš.

11 יא וַיִּמָּן בְּמִשׁוֹרָה תִּשְׁתֶּה שְׁשִׁית הַהֵין מֵעֵת  
עַד־עֵת תִּשְׁתֶּה:

Vodu také na míru píti budeš, šestý díl hin; od času do času píti budeš.

יב 12 וְעֵנַת שְׁעָרִים תֹּאכַלְנָה וְהָיָא בִּגְלָלִי צֵאת הָאָדָם  
תַּעֲנֶנָּה לְעֵינֵיהֶם:

Podpopelný pak chléb ječný, kterýž jísti budeš, ten lejny nečistoty lidské pec před očima jejich.

יג 13 וַיֹּאמֶר יְהוָה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
אֶת־לֶחֶמָם טָמֵא בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר אֲדִיחֵם שָׁם:

I řekl Hospodin: Tak budou jísti synové Izraelští chléb svůj nečistý pro pohany, kteréž tam shromáždím.

יד 14 וַאֲמַר אֶתָּה אֲדֹנָי יְהוָה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטַמְּאָה  
וְנִבְלָה וּטְרֵפָה לֹא־אֲכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד־עַתָּה  
וְלֹא־בָא בִּפִּי בֶשֶׂר פְּגוּל:

Tedy řekl jsem: Ach, Panovníče Hospodine, aj, duše má není poškrvněna mrchami, a udáveného nejedl jsem od dětinství svého až podnes, aniž vešlo v ústa má maso ohavné.

טו 15 וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי לְךָ אֶת־צְפוּעֵי צְפִיעִי  
הַבֶּקֶר תַּחַת גִּלְלִי הָאָדָם וְעָשִׂיתָ אֶת־לֶחֶמְךָ  
עָלֵיהֶם:

Kterýž řekl mi: Aj, dávámť kravince místo lejn lidských, abys sobě jimi napekl chleba.

טז וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הִנְנִי שֹׁבֵר מִטֶּה־לָּחֶם  
בִּירוּשָׁלַם וְאֹכְלוּ־לָחֶם בְּמִשְׁקָל וּבִדְאָנָה וּמַיִם  
בְּמִשׁוֹרָה וּבְשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ:

Za tím řekl mi: Synu člověčí, aj, já zlámi hůl chleba v Jeruzalémě, tak že jísti budou chléb na váhu, a to s zámutkem, a vodu na míru píti, a to s předěšením,

יז לְמַעַן יַחְסְרוּ לָחֶם וּמַיִם וְנִשְׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו  
וְנִמְקּוּ בַעֲוֹנָם:

Aby nedostatek majíce v chlebě a v vodě, děsili se jeden každý z nich, a svadli pro nepravost svou.



## ה

- 1 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם קַח-לָךְ חֶרֶב חֲדָה תַּעַר א  
הַגְּלָבִים תִּקְחֶנָּה לָךְ וְהַעֲבַרְתָּ עַל-רֹאשְׁךָ  
וְעַל-זִקְנֶךָ וְלָקַחְתָּ לָךְ מֵאֲזֵנֵי מִשְׁקַל וְחִלַּקְתָּם:

Potom ty synu člověčí, vezmi sobě nůž ostrý, totiž břitvu holičů, vezmi jej sobě, a ohol ním hlavu i bradu svou. Potom vezma sobě váhu, rozděl to.

- 2 שְׁלֹשִׁית בָּאוּר תִּבְעֵיר בְּתוֹךְ הָעִיר כַּמֶּלֶאֶת יָמֵי ב  
הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת-הַשְּׁלֹשִׁית תִּכָּה בַּחֶרֶב  
סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלֹשִׁית תִּזְרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב אֲרִיק  
אַחֲרֵיהֶם:

Třetinu ohněm spal u prostřed města, když se vyplní dnové obležení; zatím vezma druhou třetinu, posekej mečem okolo něho; ostatní pak třetinu rozptyl u vítr. Nebo mečem dobytým budu je stíhati.

- 3 וְלָקַחְתָּ מִנְשָׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצִרְתָּ אוֹתָם ג  
בְּכַנְפֶיךָ:

A však odejmi odtud něco málo, a zavaž do křídel svých.

ד ומהם עוד תקח והשלכת אותם אל-תוך האש  
4 ושרפת אתם באש ממנו תצא-אש אל-כל-בית  
ישראל:

A i z těch ještě vezma, uvrz je do prostřed ohně, a spal je ohněm, odkudž vyjde oheň na všecken dům Izraelský.

ה כה אמר אדני יהוה זאת ירושלם בתוך הגוים  
5 שמתיה וסביבותיה ארצות:

Takto praví Panovník Hospodin: Tento Jeruzalém, kterýž jsem postavil u prostřed pohanů, a vůkol otočil krajinami,

י ותמר את-משפטי לרשעה מן-הגוים  
6 ואת-חקותי מן-הארצות אשר סביבותיה כי  
במשפטי מאסו וחקותי לא-הלכו בהם:

Změnil soudy mé v bezbožnost více než pohané, a ustanovení má více než jiné země, kteréž jsou vůkol něho; nebo soudy mými pohrdli, a v ustanoveních mých nechodili.

7 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן הִמָּנְכֶם מִן־הַגּוֹיִם  
 אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי לֹא הִלַּכְתֶּם  
 וְאֶת־מִשְׁפָּטַי לֹא עָשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפָּטַי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עָשִׂיתֶם:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Proto že mnohem více než pohané, kteříž jsou vůkol vás, v ustanoveních mých nechodili jste, a soudů mých nečinili jste, nýbrž ani tak jako pohané, kteříž jsou vůkol vás, soudů nekonali jste:

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ גַּם־אֲנִי  
 וְעָשִׂיתִי בְּתוֹכְךָ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Aj, já na tebe, aj já, a vykonám u prostřed tebe soudy před očima pohanů.

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֶת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֶת  
 אֲשֶׁר־לֹא־אָעֲשֶׂה כִּמְהוּ עוֹד יַעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

Nebo učiním při tobě to, čehož jsem prv neučinil, a čehož podobně neučiním více pro všechny ohavnosti tvé,

10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכְךָ וּבָנִים יֹאכְלוּ  
 אָבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָּךְ שְׁפָטִים וְזָרִיתִי  
 אֶת־כָּל־שְׂאִרֵיתְךָ לְכָל־רוּחַ:

Tak že otcové jísti budou syny u prostřed tebe, a synové jísti budou otce své, a vykonám proti tobě soudy, a rozptýlím všechny ostatky tvé na všechny strany.

יֵא לָכֵן חַי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה אִם-לֹא יַעַן  
 אֶת-מִקְדָּשִׁי טַמְאֵת בְּכָל-שְׁקִיזֵיךָ  
 וּבְכָל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ וְגַם-אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא-תַחֲוֹס עֵינִי  
 וְגַם-אֲנִי לֹא אֶחְמוּל:

Protož živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že poněvadž jsi ty svatyně mé poškrnil všelikými mrzkostmi svými, a všelikými ohavnostmi svými, i já také zlehčím tebe, a neodpustím oko mé, a nikoli se neslituji.

יב שְׁלִשְׁתֵּיךָ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעַב יָכְלוּ בְּתוֹכְךָ  
 וְהַשְׁלִישִׁית בַּחֶרֶב יָפְלוּ סְבִיבוֹתֶיךָ וְהַשְׁלִישִׁית  
 לְכָל-רוּחַ אֲזָרָה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם:

Třetina tebe morem zemře a hladem zhyne u prostřed tebe, a třetina druhá mečem padne vůkol tebe, ostatní pak třetinu na všechny stany rozptýlím, a mečem dobytým stíhati je budu.

יג וְכָל־הָאָפִי וְהַנְּחֹתַי חֲמָתִי בָם וְהַנְּחֹמָתִי וַיִּדְעוּ  
 כִּי-אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכָל־לוֹתִי חֲמָתִי  
 בָּם:

A tak do konce vylit bude hněv můj, a dotru prchlivostí svou na ně, i potěším se. I zvědíť, že já Hospodin mluvil jsem v horlivosti své, když vykonám prchlivost svou na nich,

יָד וְאַתָּנֶךָ לְחֶרֶבָה וּלְחֶרֶבָה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר  
סְבִיבוֹתֶיךָ לְעֵינַי כָּל-עוֹבֵר:

A obrátím tě v poušť, a dám tě v útržku mezi národy, kteříž jsou vůkol tebe, před očima každého tudy jdoucího.

15 וְהָיְתָה חֶרֶבָה וּגְדִיפָה מוֹסֵר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם טו

אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיךָ בַּעֲשׂוֹתַי בָּךְ שְׁפָטִים בְּאֶף  
וּבְחֵמָה וּבְתַכְחוֹת חֵמָה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

A tak budeš k útržce, posměchu, k hroznému příkladu a k užasnutí národům, kteříž jsou vůkol tebe, tehdáž když vykonám proti tobě soudy v hněvě a v prchlivosti a v žehraní zůřivém. Já Hospodin mluvil jsem.

16 בְּשִׁלְחִי אֶת-חֲצִי הָרֶעֶב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר הָיוּ טז

לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר-אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֲתְכֶם וְרֶעֶב  
אִסָּף עָלֵיכֶם וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה-לָחֶם:

Tehdáž když vystřelím jízlivé střely hladu k záhubě vaší, kteréž vystřelím, abych vás vyhubil, a hlad shromáždě proti vám, zlámi vám hůl chleba.

17 וְשִׁלַּחְתִּי עָלֵיכֶם רָעֵב וַחֲיָה רָעָה וְשִׁכְלָךְ וְדָבָר יז

וְדָם יַעֲבֹר-בָּךְ וַחֲרָב אָבִיא עָלֶיךָ אֲנִי יְהוָה  
דִּבַּרְתִּי:

Pošli zajisté na vás hlad a zvěř lítou, kteráž tě na sirobu přivede; i mor a krev přijde na tebe, když uvedu na tě meč. Já Hospodin mluvil jsem.

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: א

I stalo se ke mně slovo Hospodinovo, řkoucí:

2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־הָרִי יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא ב  
אֵלֵיהֶם:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti horám Izraelským, a prorokuj proti nim,

3 וְאָמַרְתָּ הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ דְבַר־אֲדֹנָי יְהוָה ג  
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת  
לְאַפְיָקִים וּלְגֵאִית וּלְגֵאִיֹּת הִנְנִי אָנִי מְבִיא עֲלֵיכֶם  
חֶרֶב וְאַבֶּדְתִּי בְּמוֹתֵיכֶם:

A rci: Hory Izraelské, slyšte slovo Panovníka Hospodina: Takto praví Panovník Hospodin horám a pahrbkům, prudkým potokům a údolím: Aj, já, já uvedu na vás meč, a zkazím výsosti vaše.

4 וְנָשַׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חֲמֻנֵיכֶם וְהִפֵּלְתִּי ד  
חֲלָלֵיכֶם לְפָנַי וְלֹאֲלֵיכֶם:

A tak zpustnou oltářové vaši, a ztroskotáni budou sluneční obrazové vaši, a rozmeci zbité vaše před ukydanými bohy vašimi.

5 וְנָתַתִּי אֶת־פְּגָרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם  
וְזָרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם:

Povrhu také mrtvá těla synů Izraelských před ukydanými bohy jejich, a rozptýlím kosti vaše okolo oltářů vašich.

6 בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הָעָרִים תִּהְיֶה רְבֵנָה וְהַבְּמוֹת  
תִּישָׁמְנָה לְמַעַן יִחָרְבוּ וַיֵּאָשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם  
וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גִלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ חֲמֻנֵיכֶם  
וְנִמְחוּ מֵעַשְׂיֵיכֶם:

Kdekoli bydliti budete, města zpuštěna budou, a výsosti zpustnou. Pročež poplénění budou a zpustnou i oltářové vaši, potroskotáni budou a přestanou ukydaní bohové vaši, a sluneční obrazové vaši zpodtínáni, a tak vyhlazena budou díla vaše.

7 וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם וַיִּדְעֵתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

I padnou zbití u prostřed vás, a zvíte, že já jsem Hospodin.

8 וְהוֹתַרְתִּי בְּהִיּוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חָרָב בַּגּוֹיִם  
בְּהִזְרוֹתֵיכֶם בְּאֶרְצוֹת:

A pozůstavím některé z vás, kteříž by ušli meče, mezi pohany, když rozptýlení budete do zemí.

9 וַזָּכְרוּ פְּלִיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ-שָׁם  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת-לִבָּם הַזֹּנוֹה אֲשֶׁר-סָר מֵעָלַי  
 וְאֵת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גְלוּלֵיהֶם וְנִקְטְוּ  
 בַּפְּנֵיהֶם אֶל-הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכָל  
 תּוֹעֲבֹתֵיהֶם:

I budou se rozpomínati na mne, kteříž z vás zachováni budou mezi národy, mezi něž budou zajati, že jsem kormoucen byl srdcem jejich smilným, kteréž odstoupilo ode mne, a očima jejich, kteréž smilníce, chodily za ukydanými bohy svými, a tak sami se býti hodné ošklivosti seznají pro nešlechtnosti, kteréž páchali ve všech ohavnostech svých.

10 וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל-חֲנָם דְּבַרְתִּי  
 לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה הַזֹּאת:

A zvědí, že já jsem Hospodin, a že jsem ne nadarmo mluvil, že na ně uvedu zlé toto.

11 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִכָּה בְּכַפְּךָ וּרְקַע בְּרִגְלְךָ  
 וְאָמַר-אַח אֶל כָּל-תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 אֲשֶׁר בַּחֲרַב בָּרָעַב וּבַדָּבָר יִפְּלוּ:

Takto praví Panovník Hospodin: Tleskni rukou svou, a dupni nohou svou, a rci: Nastojte na dům Izraelský, že pro všechny ohavnosti nejhorší mečem, hladem a morem padnouti mají.



יב הָרָחוֹק בְּדָבָר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יָפֹול  
וְהַנֶּשֶׂאָר וְהַנֶּצֶזֶר בָּרָעַב יָמוּת וְכָלִיתִי חַמָּתִי  
בָּם:

Ten, kdož daleko bude, morem umře, a kdo blízko, mečem padne, ostatní pak a obležený hladem umře, a tak docela vyleji prchlivost svou na ně.

יג וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהִיּוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ  
גְּלוֹלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם אֶל כָּל־גִּבְעָה  
רָמָה בְּכָל רְאשֵׁי הַהָרִים וְתַחַת כָּל־עֵץ רֵעֵן  
וְתַחַת כָּל־אֵלֶּה עֲבָתָה מְקוֹם אֲשֶׁר נָתַנוּ־שֵׁם  
רֵיחַ נִיחַח לְכָל גְּלוֹלֵיהֶם:

A zvíte, že já jsem Hospodin, když budou zbití jejich u prostřed ukydaných bohů jejich vůkol oltářů jejich, na všelikém pahrbku vysokém, na všech vrších hor, a pod všelikým dřevem zeleným, i pod všelikým dubem hustým, na kterémkoli místě obětovali vůni libou všelikým ukydaným bohům svým.

יד וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי עַל־יָהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ  
שָׁמָּה וּמִשָּׁמָה מִמֶּדְבָּר דְּבָלְתָה בְּכָל  
מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וִידַעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Nebo vztáhnu ruku svou na ně, a učiním zemi tuto zpustlou, zpustlejší než poušť Diblat, po všech obydlích jejich. I zvedl, že já jsem Hospodin.

1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Potom stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב וְאַתָּה בֶן-אָדָם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְאַדְמַת  
יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל-אַרְבַּעַת אַרְבָּע כְּנָפֹת  
הָאָרֶץ:

Slyš, synu člověčí: Takto praví Panovník Hospodin o zemi Izraelské: Ach, skončení, přišlo skončení její na čtyři strany země.

3 ג עֲתָה הַקֵּץ עָלַי וְשִׁלַּחְתִּי אִפִּי בָךְ וְשִׁפְטִיתִיךָ  
כְּדָרְכֶיךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֵת כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

Jižtě skončení nastalo tobě; nebo vypustím hněv svůj na tě, a budu tě souditi podlé cest tvých, a uvrhu na tě všechny ohavnosti tvé.

4 ד וְלֹא-תַחֲוֹס עֵינִי עָלֶיךָ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דָרְכֶיךָ  
עָלֶיךָ אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךְ תִּהְיֶינָה וַיִּדְעֻם  
כִּי-אֲנִי יְהוָה:

Neodpustí zajisté oko mé tobě, aniž se slituji, ale cesty tvé na tebe uvrhu, a ohavnosti tvé u prostřed tebe budou. I zvíte, že já jsem Hospodin.

5 ה כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה  
בָּאָה:

Takto praví Panovník Hospodin: Bída jedna, aj hle, přichází bída.

6 קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ הַקֵּץ אֵלֶיךָ הַיּוֹם בָּאָהּ׃ י

Skončení přichází, přichází skončení, procítil na tě, aj, přicházíť.

7 בָּאָהּ הַצְפִּירָה אֵלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת  
קָרוֹב הַיּוֹם מִהוֹמָה וְלֹא־הָד הָרִים׃ י

Přicházíť to jitro na tebe, obyvateli země, přicházíť ten čas, přibližuje se ten den hřmotu, a ne hlas rozléhající se po horách.

8 עֲתָה מִקְרוֹב אֲשַׁפּוֹךְ חֲמָתִי עָלֶיךָ וְכִלִּיתִי אֶפֶי  
בָּךְ וְשִׁפְטִיךָ כְּדַרְכֶּיךָ וְנָתַתִּי עָלֶיךָ אֵת  
כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ׃ ח

Již tudíž vylijí prchlivost svou na tě, a docela vypustím hněv svůj na tebe, a budu tě souditi podlé cest tvých, a uvrhu na tě všechny ohavnosti tvé.

9 וְלֹא־תַחֲוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל כְּדַרְכֶּיךָ עָלֶיךָ׃ ט  
אֲתֵן וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךְ תַּהֲיֶינָה וַיִּדְעָתָם כִּי אֲנִי  
יְהוָה מִכָּה׃

Neodpustíť zajisté oko mé, aniž se slituji, ale podlé cest tvých zaplatím tobě, a budou ohavnosti tvé u prostřed tebe. A tak zvíte, že já jsem Hospodin, ten, kterýž biji.

10 הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם בָּאָהּ יִצְאָהּ הַצְּפִירָה צֶיץ הַמִּטָּה  
פָּרַח הַזָּדוֹן׃ י

Aj, teď jest ten den, aj, přicházejee, přišlo to jitro, zkvetl prut, vypučila se z něho pýcha,

- 11 יא הַחֲמָס קָם לְמַטֵּה-רָשָׁע לֹא-מֵהֶם וְלֹא מִהֶמוֹנָם  
וְלֹא מִהֶמֶהֶם וְלֹא-נִהַ בָּהֶם:

Ukrutnost vzrostla v prut bezbožnosti. Nezůstanet z nich nic, ani z množství jejich, ani z hluku jejich, aniž bude naříkáno nad nimi.

- 12 יב בָּא הָעֵת הַגֵּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אֶל-יִשְׁמָח וְהַמוֹכֵר  
אֶל-יִתְאַבֵּל כִּי חָרוֹן אֶל-כָּל-הֶמוֹנָה:

Přichází ten čas, blízko jest ten den. Kdo koupí, nebude se veseliti, a kdo prodá, nic toho nebude litovati; nebo prchlivost přijde na všechno množství její.

- 13 יג כִּי הַמוֹכֵר אֶל-הַמֶּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים  
חִיתָם כִּי-חֲזוֹן אֶל-כָּל-הֶמוֹנָה לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ  
בְּעוֹנוֹ חִיתוֹ לֹא יִתְחַזְּקוּ:

Ten zajisté, kdož prodal, k věci prodané nepůjde nazpět, by pak ještě byl mezi živými život jejich, poněvadž vidění na všechno množství její nenavrátí se, a žádný v nepravosti života svého nezmocní se.

- 14 יד תִּקְעוּ בַתְּקוּעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאִין הַלֵּךְ לַמִּלְחָמָה  
כִּי חָרוֹנִי אֶל-כָּל-הֶמוֹנָה:

Troubiti budou v troubu, a připraví všechno, ale nebude žádného, kdo by šel k boji; nebo prchlivost má oboří se na všechno množství její.

טו 15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבַּיִת אֲשֶׁר  
בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יָמוּת וְאֲשֶׁר בָּעִיר רָעָב וְדָבָר  
יֵאכְלֵנוּ:

Meč bude vně, mor pak a hlad doma; kdo bude na poli, mečem zabit bude, toho pak, kdož bude v městě, hlad a mor zahubí.

טז 16 וּפָלְטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל-הַהָרִים כְּיוֹנִי  
הַגָּאִיוֹת כָּלֵם הַמּוֹת אִישׁ בְּעוֹנוֹ:

Kteříž pak z nich utekou, ti na horách, jako holubice v údolí, všickni lkáti budou, jeden každý pro nepravost svou.

יז 17 כָּל-הַיָּדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל-בְּרָכִים תִּלְכָּנָה מַיִם:

Všelike ruce klesnou, a všeliká kolena rozplynou se jako voda.

יח 18 וְחִגְרוּ שַׁקִּים וְכִסְתָּה אוֹתָם פְּלָצוֹת וְאֵל  
כָּל-פָּנִים בּוֹשָׁה וּבְכָל-רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה:

I přepásí se žíněmi, a hrůza je přikryje, a na všelike tváři bude stud, a na všech hlavách jejich lysina.

יט 19 כֶּסֶפָם בַּחוּצוֹת יִשְׁלִיכוּ וְזָהָבָם לְנֶדֶה יִהְיֶה  
כֶּסֶפָם וְזָהָבָם לֹא-יֹכֵל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבָרַת  
יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יִשְׁבְּעוּ וּמַעֲיָהֶם לֹא יִמְלֵאוּ  
כִּי-מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הָיָה:

Stříbro své po ulicích rozházejí, a zlato jejich bude jako nečistota; stříbro jejich a zlato jejich nebude jich moci vysvoboditi v den prchlivosti Hospodinovy. Nenasytí se, a střev svých nenaplní, proto že nepravost jejich jest jim k urážce,

20 כ וְצָבִי עֲדִיו לְנֶאֱוֹן שָׁמָּהּ וְצִלְמִי תוֹעֲבָתָם  
שְׁקוּצֵיהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל־כֵּן נִתְּתִיו לָהֶם לְנֹדָה:

A že v slávě okrasy své, v té, kterouž k důstojnosti postavil Bůh, obrazu ohavností svých a mrzkostí svých nadělali. Protož obrátil jsem jim ji v nečistotu.

21 כא וְנִתְּתִיו בְּיַד־הַזָּרִים לָבֹז וּלְרָשָׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלַל  
וּחְלָלָהּ וְחָלְלוּהָ:

Nebo vydám ji v ruku cizozemců k rozchvátání, a bezbožným na zemi za loupež, kteříž poškrvňují jí.

22 כב וְהִסְבֹּתִי פָנַי מֵהֶם וְחָלְלוּ אֶת־צִפּוֹנִי וּבָאוּ־בָהּ  
פָּרִיצִים וְחָלְלוּהָ:

Odvrátím též tvář svou od nich, i poškrvňuji svatyně mé, a vejdou do ní, boříce a poškrvňující jí.

23 כג עֲשֵׂה הֲרֹתוֹק כִּי הָאָרֶץ מְלֵאָה מִשְׁפָּט דָּמִים  
וְהָעִיר מְלֵאָה חָמָס:

Udělej řetěz, nebo země plná jest soudů ukrutných, a město plné jest nátisku.

24 כד וְהִבֵּאתִי רָעִי גּוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־בְּתֵיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי  
נֶאֱוֹן עֲזִים וְנִחְלּוּ מִקְדָּשֵׁיהֶם:

Protož přivedu nejhorší z pohanů, aby dědičně vládli domy jejich; i učiním přítrž pyše silných, a poškrvněny budou, kteříž jich posvěcují.

25 כה קִפְדָּה־בָּא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין:

Zkažení přišlo, protož hledati budou pokoje, ale žádného nebude.

26 כו הָנָה עַל־הָנָה תָּבוֹא וְשִׁמְעָה אֶל־שְׁמוּעָה תִּהְיֶה  
וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן מִנְּבִיא וְתוֹרָה תֵּאבֹד מִכֹּהֵן וְעֵצָה  
מִזִּקְנִים:

Bída za bídou přijde, a novina bude za novinou, i budou hledati vidění od proroka, ale zákon zahyne od kněze, a rada od starců.

27 כז הַמֶּלֶךְ יִתְאַבֵּל וְנָשִׂיא יִלְבֹּשׁ שִׁמְמָה וִידֵי  
עַם־הָאָרֶץ תִּבְהַלְנָה מִדֶּרֶכָם אֲעַשֶׂה אוֹתָם  
וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֲשַׁפֵּטֵם וִידְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Král ustavičně kvíliti bude, a kníže obleče se v smutek, a ruce lidu v zemi předěšeny budou. Podlé cesty jejich učiním jim, a podlé soudů jejich souditi je budu. I zvědí, že já jsem Hospodin.

## ח

- 1 א וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית בַּשָּׁנִי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אָנִי  
יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזָקְנִי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לִפְנֵי וַתִּפֹּל  
עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוָה:

I stalo se léta šestého, v pátý den šestého měsíce, že jsem seděl v domě svém, a starší Judští seděli přede mnou. I připadla na mne tu ruka Panovníka Hospodina.

- 2 ב וַאֲרָאָה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמֹרְאָה-אֵשׁ מִמֶּרְאָה מִתְּנִי  
וּלְמִטָּה אֵשׁ וּמִמֶּתְנִי וּלְמַעְלָה כְּמֹרְאָה-זֹהַר  
כְּעֵין הַחֲשֹׁמֶלֶה:

A viděl jsem, a aj, podobenství na pohledění jako oheň. Od bedr jeho dolů oheň, od bedr pak jeho vzhůru na pohledění jako blesk, na pohledění jako nějaká velmi prudká světlost.



3 ג וַיִּשְׁלַח תְּבִנִית יָד וַיִּקְחֵנִי בְּצִיצַת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא  
אֹתִי רוּחַ בֵּין-הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי  
יְרוּשָׁלַיִם בְּמַרְאֹת אֱלֹהִים אֶל-פֶּתַח שַׁעַר  
הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צְפוֹנָה אֲשֶׁר-שָׁם מוֹשֵׁב סֹמֶל  
הַקִּנָּאָה הַמִּקְנָה:

Tedy vztáh podobenství ruky, vzal mne za kšticí hlavy mé, a vyzdvihl mne  
Duch mezi nebe a mezi zemi, a uvedl mne do Jeruzaléma u viděních Božích, k  
vratům brány vnitřní, kteráž patří na půlnoci, kdež byla stolice modly k  
horlivosti a k zůřivosti popouzející.

4 ד וַהֲנֵה-שָׁם כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּמֶּרְאֶה אֲשֶׁר  
רָאִיתִי בַּבִּקְעָה:

A aj, sláva Boha Izraelského byla tam na pohledění jako ta, kterouž jsem viděl v  
údolí.

5 ה וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם שֹׂא-נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צְפוֹנָה  
וְאַשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ צְפוֹנָה וַהֲנֵה מִצְפּוֹן לְשַׁעַר  
הַמִּזְבֵּחַ סֹמֶל הַקִּנָּאָה הַזֶּה בַּבָּאָה:

I řekl mi: Synu člověčí, pozdvihni nyní oči svých k cestě na půlnoci. Tedy  
pozdvihl jsem oči svých k cestě na půlnoci, a aj, na půlnoci u brány oltářové ta  
modla horlení, právě kudyž se vchází.

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲרָאָה אֶתָּה מֵהֶם מָה הֵם  
עֹשִׂים תוֹעֲבוֹת גְּדִלוֹת אֲשֶׁר בֵּית-יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים  
כֹּה לְרַחֲקָה מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה  
תוֹעֲבוֹת גְּדִלוֹת:

V tom řekl mi: Synu člověčí, vidíš-liž ty, co tito činí, ohavnosti tak veliké, kteréž činí dům Izraelský tuto, tak že se vzdáliti musím od svatyně své? Ale obrátě se, uzříš ještě větší ohavnosti.

7 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל-פֶּתַח הַחֲצֵר וְאֶרְאָה וְהִנֵּה  
חֹר-אֶחָד בִּקְיָר:

I přivedl mne ke dveřům síně, kdež jsem uzřel, a aj, díra jedna byla v stěně.

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם חֲתֹר-נָא בִּקְיָר וְאַחֲתָר  
בִּקְיָר וְהִנֵּה פֶתַח אֶחָד:

A řekl mi: Synu člověčí, kopej medle tu stěnu. I kopal jsem stěnu, a aj, dvéře jedny.

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי בָּא וּרְאֵה אֶת-הַתוֹעֲבוֹת הָרָעוֹת  
אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים כֹּה:

Tedy řekl mi: Vejdi, a viz ohavnosti tyto nejhorší, kteréž oni činí zde.

10 וַאֲבֹא וְאַרְאֶה וְהִנֵּה כָּל-תְּבֻנֵּית רָמָשׁ וּבְהֵמָה  
שֶׁקֶץ וְכָל-גְּלוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקָּה עַל-הַקִּיר  
סָבִיב סָבִיב:

Protož všed, uzřel jsem, a aj, všelike podobenství zeměplazů a hověd ohyzdných, i všech ukydaných bohů domu Izraelského vyryto bylo na stěně vůkol a vůkol.

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵּית-יִשְׂרָאֵל וַיָּאֲזִנֻּהוּ  
בֶּן-שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים לְפָנֵיהֶם וְאִישׁ  
מִקְטָרְתּוֹ בְּיָדוֹ וַעֲתָר עֲנַן-הַקְּטֹרֶת עָלָה:

A sedmdesáte mužů z starších domu Izraelského, s Jazaniášem synem Safanovým, stojícím u prostřed nich, stáli před nimi, maje každý kadidlnici svou v ruce své, tak že hustý oblak kadění vzhůru vstupoval.

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִרְאִיתָ בֶּן-אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי  
בֵּית-יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֲשֹׁךְ אִישׁ בַּחֲדָרָיו  
מִשְׁכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רְאֵה אֲתָנוּ עֹזֵב  
יְהוָה אֶת-הָאָרֶץ:

I řekl mi: Viděl-lis, synu člověčí, co starší domu Izraelského činí ve tmě, jeden každý v pokojích svých malovaných? Nebo říkají: Nikoli na nás nepatří Hospodin, opustil Hospodin zemi.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תוֹעֲבוֹת גְּדֻלוֹת  
אֲשֶׁר-הֵמָּה עֹשִׂים:

Dále mi řekl: Obrátě se, uzříš ještě větší ohavnosti, kteréž oni činí.

יָיָא אֶתִּי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר  
 אֶל־הַצִּפּוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מִבְּכוֹת  
 אֶת־הַתַּמּוּזִּי :

I přivedl mne k vratům brány domu Hospodinova, kteráž jest na půlnoci, a aj, ženy seděly tam, plačíce Tammuze.

וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶּן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה  
 תוֹעֲבוֹת גְּדֵלוֹת מֵאֵלֶּה :

I řekl mi: Viděl-lis, synu člověčí? Obrátě se, uzříš ještě větší ohavnosti nad tyto.

וַיָּבֵא אֶתִּי אֶל־חֲצֵר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית  
 וְהִנֵּה־פֶתַח הַיֵּכָל יְהוָה בֵּין הָאוֹלָם וּבֵין  
 הַמִּזְבֵּחַ כְּעֹשָׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ אַחֲרֵיהֶם  
 אֶל־הַיֵּכָל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קִדְמָה וְהִמָּה  
 מִשְׁתַּחֲוִיתָם קִדְמָה לַשָּׁמֶשׁ :

Tedy uvedl mne do síně domu Hospodinova vnitřní, a aj, u vrat chrámu Hospodinova, mezi síncí a oltářem bylo okolo pětmecítna mužů, jejichž záda byla k chrámu Hospodinovu, tváři pak jejich k východu, kteříž klaněli se proti východu slunce.

י"ז וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרֵאִיתָ בֶּן-אָדָם הַנֶּקֶל לְבַיִת  
 יְהוּדָה מַעֲשֹׂת אֶת-הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ-פֹה  
 כִּי-מָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ חָמָס וַיָּשְׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי  
 וְהֵנָּה שְׁלָחִים אֶת-הַזְמוּרָה אֶל-אַפָּם:

I řekl mi: Viděl-lis, synu člověčí? Zdali lehká věc jest domu Judovu, aby činili ohavnosti tyto, kteréž činí zde? Nebo naplnivše zemi nátiskem, obrátili se, aby mne popouzel, a aj, přičinějí ratolest vinnou k nosům svým.

יח וְגַם-אֲנִי אַעֲשֶׂה בְּחֶמָה לֹא-תַחוּס עֵינִי וְלֹא  
 אֶחְמַל וְקִרְאוּ בְּאָזְנִי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע  
 אוֹתָם:

Protož i já také učiním podle prchlivosti; neslitujet se oko mé, aniž se smiluji. I budou volati v uši mé hlasem velikým, a nevyslyším jich.

## ט

- 1 א וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קִרְבוּ פְקָדוֹת  
הָעִיר וְאִישׁ כָּלִי מִשְׁחֲתוּ בִּידוֹ:

Potom zavolał hlasem velikým, tak že jsem slyšel, řka: Přistupte hejtmané k tomuto městu, a jeden každý s zbrojí svou hubicí v ruce své.

- 2 ב וְהִנֵּה שֵׁשׁ אַנְשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ-שַׁעַר הָעִלְיוֹן  
אֲשֶׁר מִפְּנֵה צְפוֹנָה וְאִישׁ כָּלִי מִפָּצוּ בִּידוֹ  
וְאִישׁ-אֶחָד בְּתוֹכָם לָבָשׁ בְּדִים וְקֶסֶת הַסֵּפֶר  
בְּמִתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמֻדוּ אֵצֶל מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת:

A aj, šest mužů přišlo cestou k bráně hořejší, kteráž patří na půlnoci, máje každý zbroj svou rozrážející v ruce své. Muž pak jeden byl u prostřed nich, oděný rouchem lněným, a kalamář písarský při bedrách jeho; a přišedše, stáli u oltáře měděného.

- 3 ג וְכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִעְלָה מֵעַל הַכְּרוֹב אֲשֶׁר  
הָיָה עָלָיו אֵל מִפְּתֵן הַבַּיִת וַיִּקְרָא אֶל-הָאִישׁ  
הַלָּבָשׁ הַבְּדִים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֵּפֶר בְּמִתְנָיו:

Sláva pak Boha Izraelského sstoupila byla s cherubína, na kterémž byla, k prahu domu, a zvolala na muže toho oděného rouchem lněným, při jehož bedrách byl kalamář písarský.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ  
 יְרוּשָׁלַם וְהִתְוִיתָ תּוֹ עַל-מַצְחוֹת הָאֲנָשִׁים  
 הַנִּצָּנִחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הַנֶּעֱשׂוֹת  
 בְּתוֹכָהּ:

I řekl jemu Hospodin: Přejdi prostředkem města, prostředkem Jeruzaléma, a znamenej znamením na čelích muže ty, kteříž vzdychají a naříkají nade všemi ohavnostmi dějícími se u prostřed něho.

5 וְלֹאֲלֵהָ אָמַר בְּאָזְנֵי עֲבָרֹה בְּעִיר אַחֲרָיו וְהָכּוּ  
 עַל-אֶל-תַּחַס עֵינֵיכֶם וְאֶל-תַּחֲמֹלוּ:

Oněmno pak řekl tak, že jsem slyšel: Projděte skrze město za ním, a bíte; neodpouštějž oko vaše, aniž se slitovávejte.

6 זָקֵן בְּחֹר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ לְמַשְׁחִית  
 וְעַל-כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-עָלָיו הָתוֹ אֶל-תִּגְשׁוּ  
 וּמִמְקוֹדָשֵׁי תַּחֲלוּ וַיַּחֲלוּ בְּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר  
 לִפְנֵי הַבַּיִת:

Starce, mládence i pannu, maličké i ženy mordujte do vyhubení, ale ke všelikému muži, na němž by bylo znamení, nepřistupujte, a od svatyně mé počňte. Takž začali od mužů těch starších, kteříž byli před chrámem.

7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת-הַבַּיִת וּמִלְאוּ  
 אֶת-הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים צִאוּ וַיֵּצְאוּ וְהָכּוּ בְּעִיר:

Nebo jim byl řekl: Poškvřňte domu, a naplňte síně zbitými. Jdětež. A vyšedše, bili v městě.

8 ח וַיְהִי כִּהְכוּתָם וַיֵּאשָׁאֲרָא אֲנִי וְאֶפְלָה עַל־פָּנַי  
וַאֲזַעַק וְאָמַר אֶתָּה אֲדֹנָי יְהוִה הַמַּשְׁחִית אֶתָּה  
אֵת כָּל־שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל בְּשַׁכְּכָךְ אֶת־חַמַּתְךָ  
עַל־יְרוּשָׁלָּם:

I stalo se, když je bili, a já pozůstal, že jsem padl na tvář svou, a zvolal jsem, řka: Ach, Panovníče Hospodine, zdaliž zahubíš všecken ostatek Izraelský, vylévaje prchlivost svou na Jeruzalém?

9 ט וַיֹּאמֶר אֵלַי עֶזְרָא בֵּית־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה גָּדוֹל  
בְּמָאֵד מְאֹד וְהַמָּלָא הָאָרֶץ דְּמִים וְהָעִיר מְלֵאָה  
מָטָה כִּי אָמְרוּ עֲזֹב יְהוִה אֶת־הָאָרֶץ וְאִין יְהוִה  
רֹאָה:

I řekl mi: Nepravost domu Izraelského a Judského veliká jest velmi velice, a naplněna jest země mordy, a město plné jest převrácenců. Nebo říkali: Opustil Hospodin zemi tuto, a Hospodin nikoli nevidí nás.

10 י וְגַם־אֲנִי לֹא־תָחוּס עֵינַי וְלֹא אֶחְמַל דְּרַכָּם  
בְּרֹאשָׁם נִתְּתִי:

Protož já také cestu jejich na hlavu jejich obrátím; neodpustí oko mé, aniž se slituji.



11 יא וְהָיָה הָאִישׁ לְבֶשׂ הַבְּדִים אֲשֶׁר הִקְסֹת בְּמִתְנֵיוֹ  
מִנְשִׁיב דָּבָר לֵאמֹר עָשִׂיתִי כָאֲשֶׁר כָּל אֲשֶׁר  
צִוִּיתָנִי :

A aj, muž oděný rouchem lněným, při jehož bedrách byl kalamář, oznámil to,  
řka: Učinil jsem, jakž jsi mi rozkázal.

1 וַאֲרָאָה וְהִנֵּה אֶל-הָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ  
הַכְּרֻבִּים כְּאֶבֶן סַפִּיר כְּמֶרְאֶה דְּמוּת כֶּסֶא  
נִרְאָה עֲלֵיהֶם:

I viděl jsem, a aj, na obloze, kteráž byla nad hlavou cherubínů, jako kámen zafrový na pohledění, jako podobenství trůnu se ukázalo nad nimi.

2 וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִישׁ לְבֶשׂ הַבְּדִים וַיֹּאמֶר בֹּא  
אֶל-בֵּינֹת לְגִלְגַּל אֶל-תַּחַת לְכְרוֹב וּמִלֵּא  
חֲפָנֶיךָ גִּחְלֵי-אֵשׁ מִבֵּינֹת לְכְרֻבִּים וְזָרַק  
עַל-הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינַי:

Tedy promluviv k muži tomu oděnému rouchem lněným, řekl: Vejdi do prostřed kol pod cherubíny, a naplň hrsti své uhlím řěavým z prostředku cherubínů, a roztrus po městě. Kterýžto všel před očima máma.

3 וְהַכְּרֻבִּים עֹמְדִים מִיְמִין לְבַיִת בָּבֶאֱוִי הָאִישׁ  
וְהָעָנָן מָלֵא אֶת-הַחֲצֵר הַפְּנִימִית:

(Cherubínové pak stáli po pravé straně domu, když vcházel muž ten, a oblak hustý naplnil síň vnitřní.

4 וַיָּרָם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתָּן  
הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הָעָנָן וְהַחֲצִיר מִלְּאָה  
אֶת־נֹגַהּ כְּבוֹד יְהוָה:

Nebo když se byla zdvihla sláva Hospodinova s cherubínů k prahu domu, tedy naplněn byl dům tím hustým oblakem, a síň naplněna byla bleskem slávy Hospodinovy.

5 וְקוֹל כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד־הַחֲצִיר  
הַחֲצִצְנָה כְּקוֹל אֵל־שָׁדִי בְּדַבָּרוֹ:

Zvuk také křídel cherubínů slyšán byl až k té síni zevnitřní jako hlas Boha silného, všemohoucího, když mluví.)

6 וַיְהִי בַּצֹּתוֹ אֶת־הָאִישׁ לְבָשׁ־הַבְּדִים לֵאמֹר קַח  
אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגִּלְגָּל מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים וַיָּבֹא  
וַיַּעֲמֵד אֶצְלֵי הָאוֹפֶן:

I stalo se, když přikázal muži tomu oděnému rouchem lněným, řka: Vezmi ohně z prostředku kol, z prostředku cherubínů, že všel a postavil se podlé kol.

7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים  
אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן  
אֶל־חֻפִּי לְבָשׁ הַבְּדִים וַיֵּקֶחַ וַיֵּצֵא:

Tedy vztáhl cherubín jeden ruku svou z prostředku cherubínů k ohni tomu, kterýž byl u prostřed cherubínů, a vzav, dal do hrsti toho oděného rouchem lněným. Kterýžto vzal a vyšel.

ח וַיֵּרָא לַכְּרֻבִּים תְּבִנִית יַד-אָדָם תַּחַת כַּנְּפֵיהֶם׃ 8

Nebo ukazovalo se na cherubíních podobenství ruky lidské pod křídly jejich.

ט וַאֲרָאָה וְהָיָה אַרְבַּעָה אַוְפָּנִים אֵצֶל הַכְּרוּבִּים  
אֹפֶן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וְאֹפֶן אֶחָד אֵצֶל  
הַכְּרוּב אֶחָד וּמֵרָאָה הָאוּפָּנִים כְּעֵין אֶבֶן  
תַּרְשִׁישׁ׃ 9

I viděl jsem, a aj, čtyři kola podlé cherubínů, jedno kolo podlé jednoho každého cherubína, podobenství pak kol jako barva kamene tarsis.

י וּמֵרָאִיָּהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעָתָם כַּאֲשֶׁר יְהִיָּה  
הָאֹפֶן בְּתוֹךְ הָאֹפֶן׃ 10

A na pohledění měla podobnost jednotejnou ta kola, jako by bylo kolo u prostřed kola.

יא בְּלִכְתָּם אֶל-אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ  
בְּלִכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִפְּנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו  
יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלִכְתָּם׃ 11

Když chodili, na čtyři strany jejich chodili. Neuchylovali se, když šli, ale k tomu místu, kamž se obracel vůdce, za ním šli. Neuchylovali se, když šli.

יב וְכָל-בְּשָׂרָם וְגִבָּהֶם וַיְדִיָּהֶם וְכַנְּפֵיהֶם וְהָאוּפָּנִים  
מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעָתָם אוּפְנֵיהֶם׃ 12

Všecko také tělo jejich i hřbetové jejich, i ruce jejich, i křídla jejich, též i kola plná byla očí vůkol jich samých čtyř i kol jejich.

יג 13 לְאוֹפָנִים לָהֶם קוֹרָא הַנִּלְנֵל בְּאַזְנֵי :

Kola pak ta nazval okršlkem, jakž slyšely uši mé.

יד 14 וְאַרְבַּעַה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב  
וּפְנֵי הַשֵּׁנִי פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי אַרְיֵה  
וְהָרְבִיעִי פְּנֵי-נֶשֶׁר :

Čtyři tváři mělo každé. Tvář první tvář cherubínová, tvář pak druhá tvář člověčí, a třetí tvář lvová, čtvrtá pak tvář orličí.

טו 15 וַיִּרְמוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחִיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי  
בְּנֶהֱר־כְּבָר :

I zdvihli se cherubínové. To jsou ta zvířata, kteráž jsem viděl u řeky Chebar.

טז 16 וּבִלְכֹת הַכְּרוּבִים יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אַחֲרָם  
וּבְשֹׂאת הַכְּרוּבִים אֶת-כַּנְפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל  
הָאָרֶץ לֹא-יִסְבוּ הָאוֹפָנִים גַּם-הֵם מֵאַחֲרָם :

Když pak šli cherubínové, šla i kola podlé nich, a když vznášeli cherubínové křídla svá, aby se pozdvihli od země, neuchylovala se také kola od nich.

יז 17 בְּעֶמְדָם יַעֲמֻדוּ וּבְרוּמָם יִרְמוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ  
הַחַיָּה בָּהֶם :

Když stáli oni, stála, a když se vyzdvihovali, vyzdvihovala se s nimi; nebo duch zvířat byl v nich.

יח וַיֵּצֵא כְבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבַּיִת וַיַּעֲמֵד  
עַל־הַכְּרוּבִים:

I odešla sláva Hospodinova od prahu domu, a stála nad cherubíny,

יט וַיִּשְׁאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וַיִּרְוּמוּ מִן־הָאָרֶץ  
לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפָנִים לְעִמָּתָם וַיַּעֲמֵד פֶּתַח  
שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקֶּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל  
עָלֵיהֶם מְלֻמָּעָה:

Hned jakž pozdvihli cherubínové křídel svých a vznesli se od země, před očima  
mýma odcházejíce, a kola naproti nim, a stála u vrat brány domu Hospodinova  
východní, a sláva Boha Izraelského svrchu nad nimi.

כ היא החִתָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל  
בְּנֹהַר־כְּבָר וָאֲדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה:

To jsou ta zvířata, kteráž jsem viděl pod Bohem Izraelským u řeky Chebar, a  
poznal jsem, že cherubínové byli.

כא אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאַחַד וְאַרְבַּע כְּנָפִים  
לְאַחַד וּדְמוּת יָדֵי אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם:

Po čtyřech tvářích měl jeden každý, a po čtyřech křídlech jeden každý;  
podobenství také rukou lidských pod křídly jejich.

כב וְדַמוֹת פְּנֵיהֶם הָיָה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי  
עַל-נְהַר-כְּבָר מִרְאִיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל-עֵבֶר  
פָּנָיו יִלְכּוּ:

Podobenství pak tváří jejich bylo jako tváří, kteréž jsem byl viděl u řeky Chebar, obličej jejich i oni sami. Jeden každý přímo k své straně chodil.

## יא

- 1 א וַתִּשָּׂא אֶת־רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה  
הַקִּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה קִדְמָה וְהִנֵּה בִּפְתַח הַשַּׁעַר  
עֹשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ וְאַרְבָּע בְּתוֹכָם אֶת־יָאֲזַנְיָה  
בֶּן־עֶזֶר וְאֶת־פְּלִטְיָהוּ בֶּן־בְּנִיָּהוּ שְׂרֵי הָעָם:

I vznesl mne Duch, a přivedl mne k bráně východní domu Hospodinova, kteráž patří na východ, a aj, ve vratech brány té pětmecítma mužů, mezi kterýmiž jsem viděl Jazaniáše syna Azurova, a Pelatiáše syna Banaiášova, knížata lidu.

- 2 ב וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים  
אָנוּ וְהִיעָצִים עֲצַת־רָע בְּעִיר הַזֹּאת:

Tedy řekl mi: Synu člověčí, to jsou ti muži, kteříž smýšlejí nepravost, a skládají radu zlou v městě tomto,

- 3 ג הָאֲמָרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הֵיא הַסִּיר  
וְאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר:

Říkajíce: Nestavějme domů blízko, sic město bude hrnec a my maso.

- 4 ד לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן־אָדָם:

Protož prorokuj proti nim, prorokuj, synu člověčí.



5 וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אָמַר  
כֹּה-אָמַר יְהוָה כֵּן אֶמְרֶתֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וּמַעַלּוֹת רוּחְכֶם אֲנִי יֹדַעְתִּיהָ:

I sstoupil na mne Duch Hospodinův, a řekl mi: Rci: Takto dí Hospodin: Tak říkáte, dome Izraelský. Nebo což vám koli vstupuje na mysl, o tom já vím.

6 הָרַבִּיתֶם חַלְלִיכֶם בְּעִיר הַזֹּאת וּמָלֵאתֶם  
חוּצֹתֶיהָ חָלָל:

Veliké množství zmordovali jste v městě tomto, a naplnili jste ulice jeho zbitými.

7 לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה חַלְלִיכֶם אֲשֶׁר שִׁמַּתֶּם  
בְּתוֹכָהּ הַמָּה הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאַתְּכֶם הוֹצִיא  
מִתּוֹכָהּ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Ti, kteříž jsou zbiti od vás, kteréž jste skladli u prostřed něho, oniť jsou maso, město pak hrnec, ale vás vyvedu z prostředku jeho.

8 תָּרַב יִרְאֶתֶם וְתָרַב אָבִיא עֲלֵיכֶם נָא אֲדֹנָי  
יְהוָה:

Báli jste se meče, ale meč uvedu na vás, praví Panovník Hospodin.

9 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם  
בְּיַד-זָרִים וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׂפָטִים:

A vyvedu vás z prostředku jeho, a dám vás v ruku cizích, a vykonám nad vámi soudy.

10 בַּחֶרֶב תִּפְּלוּ עַל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֲשַׁפּוּט אֶתְכֶם  
וַיִּדְעֵתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

Mečem padnete, na pomezí Izraelském souditi vás budu, a zvíte, že já jsem Hospodin.

11 הֲיֵא לֹא-תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְּתוֹכָהּ  
לְבָשָׂר אֶל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֲשַׁפּוּט אֶתְכֶם:

Město nebude vám hrnec, aniž vy budete u prostřed něho maso, na pomezí Izraelském souditi vás budu.

12 וַיִּדְעֵתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחֲקִי לֹא הִלַּכְתֶּם  
וּמִשְׁפָּטִי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפָּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
סָבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם:

I zvíte, že já jsem Hospodin, poněvadž jste v ustanoveních mých nechodili, a soudů mých nečinili, a podle soudů těch národů, kteříž jsou vůkol vás, činili jste.

13 וַיְהִי כִּהֶנְבְּאִי וּפְלִטְיָהוּ בֶן-בְּנִיָּה מֵת וְאֶפְל  
עַל-פָּנַי וְאֶזְעַק קוֹל-גָּדוֹל וְאָמַר אֲהֵה אֲדֹנָי  
יְהוָה כָּלֹה אֶתָּה עֲשֵׂה אֵת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל:

Stalo se pak, když jsem prorokoval, že Pelatiáš syn Banaiášův umřel. Pročez padl jsem na tvář svou, a zvolal jsem hlasem velikým, řka: Ach, Panovníče Hospodine, skonání, činíš ostatkům Izraelským.

14 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Tedy stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

15 טו בֶּן-אָדָם אַחִיךָ אַחִיךָ אֲנָשִׁי גְּאֻלְתְּךָ וְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל כָּלָה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם  
רַחֲקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא נְתִנָּה הָאָרֶץ  
לְמוֹרָשָׁה:

Synu člověčí, bratří tvoji, bratří tvoji, příbuzní tvoji, a všecken dům Izraelský, všecken dům, kterýmž říkali obyvatelé Jeruzalémští: Daleko zajděte od Hospodina, nám jest dána země tato v dědictví.

16 טז לָכֵן אָמַר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה כִּי הִרְחַקְתִּים  
בַּגּוֹיִם וְכִי הִפִּיצוּתִים בְּאֶרְצוֹת וְאֵהִי לָהֶם  
לְמִקְדָּשׁ מַעַט בְּאֶרְצוֹת אֲשֶׁר-בָּאוּ שָׁם:

Protož rci: Takto praví Panovník Hospodin: Ačkoli daleko zahnal jsem je mezi národy, a ačkoli rozptýlil jsem je do zemí, však budu jim svatyní i za ten malý čas v zemích těch, do kterýchž přijdou.

17 יז לָכֵן אָמַר כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם  
מִן-הָעַמִּים וְאֶסְפַּתִּי אֶתְכֶם מִן-הָאֶרְצוֹת אֲשֶׁר  
נִפְצוּתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל:

Protož rci: Takto praví Panovník Hospodin: Shromáždím vás z národů a zberu vás z zemí, do kterýchž rozptýleni jste, a dám vám zemi Izraelskou.

18 יח וּבָאוּ-שָׁמָּה וְהִסִּירוּ אֶת-כָּל-שִׁקּוּצֶיהָ  
וְאֶת-כָּל-תּוֹעֲבוֹתֶיהָ מִמֶּנָּה:

I vejdou tam, a vyvrhnou všechny mrzkosti její, i všechny ohavnosti její z ní.

19 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתָּן יט  
בְּקִרְבָּכֶם וְהִסְרֹתִי לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרָם וְנָתַתִּי  
לָהֶם לֵב בָּשָׂר:

Nebo dám jim srdce jedno, a Ducha nového dám do vnitřností vašich, a odejmu srdce kamenné z těla jejich, a dám jim srdce masité,

20 לְמַעַן בְּחַקְתִּי יֵלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטִי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ כ  
אֲתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים:

Aby v ustanoveních mých chodili, a soudů mých ostríhali, a činili je. I budou lidem mým, a já budu jejich Bohem.

21 וְאֶל־לֵב שְׁקוּצִיָּהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הִלֵּךְ כא  
דֶּרֶכָם בְּרָאשָׁם נָתַתִּי נָאֻם אֲדָנִי יְהוָה:

Kterýchž pak srdce chodilo by po žádostech mrzkostí svých a ohavností svých, těch cestu na hlavu jejich obrátím, praví Panovník Hospodin.

22 וַיִּשָּׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפָנִים כב  
לְעֻמָּתָם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עָלֵיהֶם  
מִלְּמַעְלָה:

Tedy vznesli cherubínové křídla svá i kola s nimi, sláva pak Boha Izraelského nad nimi svrchu.

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל הַתּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֵד כג  
עַל־הָהָר אֲשֶׁר מִקְדָּם לָעִיר:

I odešla sláva Hospodinova z prostředku města, a stála na hoře, kteráž jest na východ městu.

כד וְרוּחַ נִשְׂאָתָנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל-הַגּוֹלָה  
בַּמְּרָאָה בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאָה  
אֲשֶׁר רָאִיתִי:

Duch pak vznesl mne, a zase mne přivedl do země Kaldejské k zajatým, u vidění skrze Ducha Božího. I odešlo ode mne vidění, kteréž jsem viděl.

כה וַאֲדַבֵּר אֶל-הַגּוֹלָה אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
הִרְאֵנִי:

A mluvil jsem k zajatým všechny ty věci Hospodinovy, kteréž mi ukázal.

## יב

1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב בֶּן-אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית-הַמָּרִי יָשֵׁב אָשֹׁר  
עֵינָיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ  
וְלֹא שָׁמְעוּ כִּי בֵּית מָרִי הֵם:

Synu člověčí, u prostřed domu zpuřného ty bydlíš, kteříž mají oči, aby viděli, však nevidí; uši mají, aby slyšeli, však neslyší, proto že dům zpuřný jsou.

3 ג וְאַתָּה בֶּן-אָדָם עֲשֵׂה לָךְ כְּלִי גֹלָה וְגִלָּה יוֹמָם  
לְעֵינֵיהֶם וְגִלִּיתָ מִמְּקוֹמְךָ אֶל-מָקוֹם אֲחֵר  
לְעֵינֵיהֶם אוֹלִי יֵרְאוּ כִּי בֵּית מָרִי הֵמָּה:

Protož ty, synu člověčí, připrav sobě to, s čím bys se stěhoval, a stěhuj se ve dne před očima jejich. Přestěhuješ se pak z místa svého na místo jiné před očima jejich, zdaby aspoň viděli; nebo dům zpuřný jsou.

4 ד וְהוֹצֵאתָ כְּלֶיךָ כְּכִלִּי גֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם  
וְאַתָּה תֵּצֵא בָּעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצְאֵי גֹלָה:

Vynesa pak své věci, jakožto ty, s nimiž se stěhovati máš ve dne před očima jejich, vyjdi u večer před očima jejich, jako ti, kteříž se stěhují.

5 ה לְעֵינֵיהֶם תִּתֵּר-לָךְ בַּקִּיר וְהוֹצֵאתָ בוֹ:

Před očima jejich prokopej sobě zed, a vynes skrze ni.

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־כַּתֶּף תִּשָּׂא בַּעֲלָטָה תוֹצִיא פָּנֶיךָ  
תִּכְסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־מוֹפֶת נִתְּתִיךָ  
לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

Před očima jejich na rameni nes, po tmě vynes, tvář svou přikrej, a nehleď na zemi; nebo za zázrak dal jsem tě domu Izraelskému.

7 וַאֲעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי כָלִי הוֹצֵאתִי כָכְלִי  
גוֹלָה יוֹמָם וּבַעֶרֶב חָתַרְתִּי־לִי בִקִּיר בֵּיד  
בַּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל־כַּתֶּף נִשָּׂאתִי לְעֵינֵיהֶם:

I učinil jsem tak, jakž rozkázáno bylo. Věci své vynesl jsem, jakožto ty, s nimiž bych se stěhoval ve dne, u večer pak prokopal jsem sobě zed rukou; po tmě jsem je vynesl, na rameni nesa před očima jejich.

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně ráno, řkouce:

9 בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלַיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית  
הַמָּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה:

Synu člověčí, zdaližť řekli dům Izraelský, dům ten zpuřný: Co ty děláš?

10 אָמַר אֵלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנָּשִׂיא  
הַמִּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלַם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר־הֵמָּה בְּתוֹכָם:

Rciž jim: Takto praví Panovník Hospodin: Na kníže v Jeruzalémě vztahuje se bříme toto a na vsecken dům Izraelský, kteříž jsou u prostřed něho.

11 יא אָמַר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כִן יַעֲשֶׂה  
לָהֶם בַּגּוֹלָה בַּשָּׁבִי יִלְכוּ:

Rciž jim: Já jsem zázrakem vaším. Jakož jsem činil, tak se stane jim, postěhují se a v zajetí půjdou.

12 יב וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר-בְּתוֹכָם אֶל-כֶּתֶף יִשָּׂא בַעֲלָטָה  
וַיֵּצֵא בַקִּיר יַחְתֵּרוּ לְהוֹצִיא בּוֹ פָּנָיו יִכְסֶה יֶעַן  
אֲשֶׁר לֹא-יֵרְאֶה לַעֵיִן הוּא אֶת-הָאָרֶץ:

A kníže, kteréž jest u prostřed nich, na rameni ponese po tmě a vyjde. Zed prokopají, aby jej vyvedli skrze ni; tvář svou zakryje, tak že nebude viděti okem svým země.

13 יג וּפָרַשְׁתִּי אֶת-רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ בַּמִּצּוֹדָתִי  
וְהִבֵּאתִי אֹתוֹ בַּבֶּלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ  
לֹא-יֵרְאֶה וְשָׁם יָמוּת:

Nebo roztáhnu síť svou na něj, a polapen bude do vrše mé, a zavedu jej do Babylona, země Kaldejské, kteréž neuzří, a tam umře.

14 יד וְכָל אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו עֲזָרָה עֲזָרוּ וְכָל-אַנְפֵּי אֲזָרָה  
לְכָל-רוּחַ וַחֲרָב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם:

Všecky také, kteříž jsou vůkol něho na pomoc jemu, i všecky houfy jeho rozptýlím na všecky strany, a mečem dobytým budu je stihati.



טו 15 וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲפִיצִי אוֹתָם בְּגוֹיִם וְזָרִיתִי  
אוֹתָם בְּאַרְצוֹת:

I zvědí, že já jsem Hospodin, když je rozptýlím mezi národy, a rozženu je po krajinách.

טז 16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁי מִסֶּפֶר מִחֶרֶב מִרָעָב  
וּמִדָּבָר לְמַעַן יִסְפְּרוּ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם  
בְּגוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Pozůstavím pak z nich muže nemnohé po meči, po hladu a po moru, aby vypravovali všechny ohavnosti své mezi národy, kamž se dostanou, i zvědí, že já jsem Hospodin.

יז 17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

יח 18 בֶּן־אָדָם לַחֲמֹךְ בָּרַעַשׁ תֹּאכֹל וּמִיָּמֶיךָ בְּרִגְזָה  
וּבְדֹאגָה תִּשְׁתָּה:

Synu člověčí, chléb svůj s strachem jez, a vodu svou s třesením a s zámutkem pít,

19 וְאָמַרְתָּ אֶל-עַם הָאָרֶץ כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶל-אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל לַחֲמֹם  
בִּדְאָנָה יֹאכְלוּ וּמִימֵיהֶם בְּשִׁמְמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן  
תִּשָּׂם אֶרֶצָה מְמֹלָאָה מִחֲמֹם כָּל-הַיּוֹשְׁבִים בָּהּ:

A rci lidu země této: Takto praví Panovník Hospodin o obyvatelích Jeruzalémských, o zemi Izraelské: Chléb svůj s zámutkem jísti budou, a vodu svou s předěšením píti, aby obloupěna byla země jeho z hojnosti své, pro nátisk všech přebývajících v ní.

20 וְהָעָרִים הַנוֹשְׁבוֹת תִּתְּרַבְּנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה  
תִּהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

Města také, v nichž bydlejí, zpustnou, a země pustá bude, a tak zvíte, že já jsem Hospodin.

21 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

22 בֶּן-אָדָם מִה־הַמָּשָׁל הִזָּה לָכֶם עַל-אֲדָמַת  
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יֵאָרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל-חַזֹּן:

Synu člověčí, jaké to máte přísloví o zemi Izraelské, říkájíce: Prodlí se dnové, aneb zahyne všeliké vidění?

23 כג לָכֵן אָמַר אֱלֹהֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הַשְׁבֹּתִי  
אֶת-הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא-יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל  
כִּי אִם-דִּבֶּר אֱלֹהֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וְדִבֶּר  
כָּל-חֲזוֹן:

Protož rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Učiním, aby přestalo přísloví toto, aniž užívati budou přísloví toho více v Izraeli. Rci jim: Nýbrž přiblížili se dnové ti a splnění všelikého vidění.

24 כד כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל-חֲזוֹן שָׁוְא וּמִקְסָם חֶלֶק  
בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Nebo nebude více žádného vidění marného, a hádání pochlebníka u prostřed domu Izraelského,

25 כה כִּי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֶת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר  
וַיַּעֲשֶׂה לֹא תִמְשָׁךְ עוֹד כִּי בַיָּמֵיכֶם בֵּית הַמָּוֶרִי  
אֲדַבֵּר דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Proto že já Hospodin mluviti budu, a kterékoli slovo promluvím, stane se. Neprodlít se dlouho, ale za dnů vašich, dome zpuřný, mluviti budu slovo, a naplním je, praví Panovník Hospodin.

26 כו וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

כז בֶּן-אָדָם הִנֵּה בֵּית-יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחֱזֹן  
 אֲשֶׁר-הוּא חֹזֶה לְיָמִים רַבִּים וּלְעֵתִים רַחֲוֹקוֹת  
 הוּא נִבָּא:

Synu člověčí, aj, dům Izraelský říkájí: Vidění to, kteréž vidí tento, ke dnům mnohým patří, a na dlouhé časy tento prorokuje.

כח לָכֵן אֶמַר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
 לֹא-תַמְשֹׁךְ עוֹד כָּל-דְּבָרִי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דְּבָר  
 וַיַּעֲשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Protož rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Neprodlíš se dlouho všeliké slovo mé, ale slovo, kteréž mluvití budu, stane se, praví Panovník Hospodin.

## יג

1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

2 ב בֶּן-אָדָם הַנָּבִיא אֶל-נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּבִאִים  
וְאָמַרְתָּ לְנְבִיאֵי מַלְבָּם שְׁמָעוּ דְבַר-יְהוָה:

Synu člověčí, prorokuj proti prorokům Izraelským, kteříž prorokují, a rci prorokujícím z srdce svého: Slyšte slovo Hospodinovo:

3 ג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הוּא עַל-הַנְּבִיאִים הַנְּבִלִים  
אֲשֶׁר הִלְכִים אַחֲרֵי רוּחָם וּלְבַלְתִּי רָאוּ:

Takto praví Panovník Hospodin: Běda prorokům bláznivým, kteříž následují ducha svého, ješto však nic neviděli.

4 ד כְּשֹׁעָלִים בְּחִרְבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ:

Podobni jsou liškám na pustinách proroci tvoji, Izraeli.

5 ה לֹא עָלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גֵדֵר עַל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה:

Nevstupujete k mezerám, aniž děláte hradby okolo domu Izraelského, aby ostáti mohl v boji v den Hospodinův.

6 ו חֲזֹו שׁוֹא וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נְאֻם-יְהוָה וַיְהוָה  
לֹא שָׁלַחַם וַיַּחֲלוּ לְקִיָּם דְּבַר:

Vídají marnost a hádání lživé. Říkají: Praví Hospodin, ješto jich neposlal Hospodin, a troštují lidi, aby jen utvrdili slovo své.

7 הָלוֹא מַחֲזִיהַ-שְׂוֹא חֲזִיתֶם וּמִקְסָם כָּזָב אָמַרְתֶּם  
וְאֹמְרִים נָאִם-יְהוָה וְאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי:

Zdaliž vidění marného nevidáte, a hádání lživého nevypravujete? A říkáte: Praví Hospodin, ješto jsem já nemluvil.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן דִּבַּרְכֶּם שְׂוֹא  
וְחֲזִיתֶם כָּזָב לָכֵן הִנְנִי אֲלֵיכֶם נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה:

Pročež takto praví Panovník Hospodin: Proto že mluvíte marnost, a vídáte lež, protož aj, já jsem proti vám, praví Panovník Hospodin.

9 וְהִיתָה יָדִי אֶל-הַנְּבִיאִים הַחֲזִים שְׂוֹא וְהַקְסָמִים  
כָּזָב בְּסוּד עַמִּי לֹא-יִהְיוּ וּבִכְתָּב בֵּית-יִשְׂרָאֵל  
לֹא יִכָּתְבוּ וְאֶל-אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹאוּ  
וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה:

Nebo bude ruka má proti prorokům, kteříž vídají marnost a hádají lež. V losu lidu mého nebudou, a v popisu domu Izraelského nebudou zapsáni, aniž do země Izraelské vejdou. I zvíte, že já jsem Panovník Hospodin,

10 יַעַן וּבִיַּעַן הַטָּעוּ אֶת-עַמִּי לֵאמֹר שְׁלוֹם וְאִין  
שְׁלוֹם וְהוּא בָּנָה חֵיץ וְהֵנָּם טָחִים אֹתוֹ תִּפֹּל:

Proto, proto že v blud uvedli lid můj, říkajíce: Pokoj, ješto nebylo žádného pokoje. Jeden zajisté ustavěl stěnu hliněnou, a jiní obmítali ji vápnem ničemným.

11 יא אָמַר אֶל-טָחִי תִפֹּל וַיִּפֹּל הָיָה וְנָשָׁם שׁוֹטֵף  
וַאֲתָנָה אֲבִי אֶלְנָבִישׁ תִּפְלֶנָּה וְרוּחַ סְעָרוֹת  
תִּבְקַע:

Rciž těm, kteříž obmítají vápnem ničemným: I však to padne. Přijde příval rozvodnilý, a vy, kamenové krupobití velikého, spadnete, a vítr bouřlivý roztrhne ji.

12 יב וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הַלֹּא יֹאמַר אֲלֵיכֶם אֵיָּה  
הַטִּיחַ אֲשֶׁר טִחְתָּם:

A aj, když padne ta stěna, zdaliž vám nebude řečeno: Kdež jest to obmítání, jímž jste obmítali?

13 יג לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבִקְעָתִי רוּחַ-סְעָרוֹת  
בַּחֲמָתִי וְנָשָׁם שׁוֹטֵף בָּאֲפִי יִהְיֶה וַאֲבִי אֶלְנָבִישׁ  
בַּחֲמָה לְכָלָה:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Roztrhnu ji, pravím, větrem bouřlivým v prchlivosti své, a příval rozvodnilý v hněvě mém přijde, a kamení krupobití velikého v prchlivosti mé k vyhlazení jí.

14 יד וְהִרְסֹתִי אֶת-הַקִּיר אֲשֶׁר-טִחְתָּם תִּפֹּל  
וְהִנַּעַתִּיהוּ אֶל-הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסֻדּוֹ וְנִפְלָה  
וּכְלִיתָם בְּתוֹכָהּ וַיֵּדְעֻתָם כִּי-אֲנִי יְהוִה:

Nebo rozbořím stěnu tu, kterouž jste obmetali vápnem ničemným, a porazím ji na zem, tak že odkryt bude grunt její. I padne, a zkažení budete u prostřed ní, a zvíte, že já jsem Hospodin.

15 וְכִלִּיתִי אֶת־חֲמָתִי בַקִּיר וּבַטְּחִים אֹתוֹ תִּפֹּל  
וְאָמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין הַטְּחִים אֹתוֹ:

A tak vykonaje prchlivost svou na té stěně, a na těch, kteříž ji obmítají vápnem ničemným, díím vám: Není více té stěny, není ani těch, kteříž ji obmítali,

16 נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּבָאִים אֶל־יְרוּשָׁלַם וְהַחֲזִים לָהּ  
חֲזֹזֹן שָׁלֹם וְאֵין שָׁלֹם נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה:

Totíž proroků Izraelských, kteříž prorokují Jeruzalému, a ohlašují jemu vidění pokoje, ješto není žádného pokoje, praví Panovník Hospodin.

17 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־בָּנוֹת עַמֶּךָ  
הַמְתַּנְבְּאוֹת מִלְּבָבָהֶן וְהַנְּבֵא עֲלֵיהֶן:

Ty pak, synu člověčí, obrať tvář svou k dcerám lidu svého, kteréž prorokují z srdce svého, a prorokuj i proti nim.

18 וְאָמַרְתָּ כֹה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הוּא לְמַתְפָּרוֹת  
כְּסָתוֹת עַל כָּל־אַצִּילֵי יָדַי וְעֹשׂוֹת הַמְּסַפָּחוֹת  
עַל־רֹאשׁ כָּל־קוֹמָה לְצוּדֵד נַפְשׁוֹת הַנַּפְשׁוֹת  
הַצּוּדֵדִנָה לְעַמִּי וְנַפְשׁוֹת לְכַנָּה תַחֲיִינָה:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin: Běda těm, kteréž šijí polštáříky pod všeliké lokty rukou lidu mého, a dělají kukly na hlavu všeliké postavy, aby lovily duše. Zdaliž loviti máte duše lidu mého, abyste se živiti mohly?



יט וַתַּחֲלֵלְנָה אֹתִי אֶל-עַמִּי בְשַׁעֲלֵי שְׁעָרִים  
 וּבִפְתּוֹתַי לֶחֶם לְהָמִית נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר  
 לֹא-תָמוּתָנָה וּלְחַיּוֹת נַפְשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא-תַחְיֶינָה  
 בְּכַזְבְּכֶם לְעַמִּי שְׂמִיעִי כָזָב:

Nebo zlehčujete mne u lidu mého pro hrst ječmene a pro kus chleba, umrtvující duše, kteréž neumrou, a obživující duše, kteréž živý nebudou, lhouce lidu mému, kteříž poslouchají lži.

כ לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל-כִּסְתּוֹתֶיכֶנָּה  
 אֲשֶׁר אַתָּנָה מְצַדְדוֹת שָׁם אֶת-הַנַּפְשׁוֹת  
 לְפָרְחוֹת וְקָרַעְתִּי אֹתָם מֵעַל זְרוּעֵיכֶם  
 וְשַׁלַּחְתִּי אֶת-הַנַּפְשׁוֹת אֲשֶׁר אֹתָם מְצַדְדוֹת  
 אֶת-נַפְשֵׁיכֶם לְפָרְחוֹת:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Aj, já dám se v polštáříky vaše, jimiž vy lovíte tam duše, abyste je oklamaly. Nebo strhnu je s ramenou vašich, a propustím duše, duše, kteréž vy lovíte, abyste je oklamaly.

כא וְקָרַעְתִּי אֶת-מַסְפַּחְתֵּיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת-עַמִּי  
 מִיָּדְכֶן וְלֹא-יִהְיוּ עוֹד בְּיָדְכֶן לְמַצּוֹדָה וַיִּדְעוּן  
 כִּי-אֲנִי יְהוִה:

I strhnu kukly vaše, a vytrhnu lid svůj z ruky vaší, tak abyste jich nemohly více lovit, i zvíte, že já jsem Hospodin;

22 כב יַעַן הַכֹּאֲוֹת לִב־צַדִּיק שֶׁקָּר וַאֲנִי לֹא הִכְאֲבֹתִיו  
וּלְחֹזֶק יָדַי רָשָׁע לְבַלְתִּי־שׁוּב מִדֶּרֶכּוֹ הָרָע  
לְהַחֲיִיתוֹ:

Proto že kormoutíte srdce spravedlivého lžmi, ješto jsem já ho nekormoutil, a posilujete rukou bezbožného, aby se neodvrátil od zlé cesty své, obživující jej.

23 כג לָכֵן שׂוֹא לֹא תַחֲזִינָה וְקֶסֶם לֹא־תִקְסֶמְנָה עוֹד  
וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיָּדְכֶן וַיִּדְעֶתֶן כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Protož nebudete vídati marnosti, a s hádáním nebudete se obíratí více; nebo vytrhnu lid svůj z ruky vaší, i zvíte, že já jsem Hospodin.

## יד

1 וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשֵׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי:

Potom přišedše ke mně muži z starších Izraelských, seděli přede mnou.

2 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

3 בֶּן-אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הֶעֱלוּ גִלּוּלֵיהֶם  
עַל-לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתַנוּ נֹכַח פְּנֵיהֶם  
הָאֲדָרֶשׁ אֲדָרֶשׁ לָהֶם:

Synu člověčí, muži tito složili ukydané bohy své v srdci svém, a nepravost, kteráž jim k urážce jest, položili před tváří své. Zdaliž se upřímě radí se mnou?

4 לָכֵן דִּבַּר-אוֹתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי  
יְהוָה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה  
אֶת-גִּלּוּלָיו אֶל-לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יִשִּׁים נֹכַח  
פְּנָיו וּבָא אֶל-הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה נִעַנֵּיתִי לוֹ בַּה  
בָּרָב גִּלּוּלָיו:

Protož mluv jim a rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Kdo by koli z domu Izraelského složil ukydané bohy své v srdci svém, a nepravost, kteráž mu k urážce jest, položil před tvář svou, a přišel by k proroku: já Hospodin odpovídati budu tomu, kterýž přišel, o množství ukydaných bohů jeho,

5 ה לִמְעַן תִּפְשֶׁ אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזְרוּ  
מֵעָלַי בְּגִלּוּלֵיהֶם כָּלָם:

Abych polapil dům Izraelský v srdci jejich, že se odvrátili ode mne k ukydaným bohům svým všickni napořád.

6 י לָכֵן אֶמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל  
כָּל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם:

Protož rci domu Izraelskému: Takto praví Panovník Hospodin: Obrátte se a odvrátte od ukydaných bohů vašich, a ode všech ohavností vašich odvrátte tvář svou.

7 י כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִהַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר  
בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנָּזֶר מֵאַחֲרַי וַיַּעַל גִּלּוּלָיו אֶל־לְבוֹ  
וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ יֵשִׁים נֹכַח פָּנָיו וַבָּא אֶל־הַנְּבִיא  
לְדָרֶשׁ־לוֹ בִּי אֲנִי יְהוָה נַעֲנֶה־לוֹ בִּי:

Nebo kdož by koli z domu Izraelského i z pohostinných, kteříž jsou pohostinu v Izraeli, odvrátil se od následování mne, a složil by ukydané bohy své v srdci svém, a nepravost, kteráž mu k urážce jest, položil by před tvář svou a přišel by k proroku, aby se mne tázal skrze něho: já Hospodin odpovím jemu o sobě,

8 וְנָתַתִּי פָנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִשְׁמַתִּיהוּ לְאוֹת  
וְלִמְשָׁלִים וְהִכַּרְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי וַיִּדְעוּתָם כִּי־אֲנִי  
יְהוָה:

A obrátím tvář svou hněvivou proti muži tomu, a dám jej za znamení a za přísloví, a vytnu jej z prostřed lidu svého, i zvíte, že já jsem Hospodin.

9 וְהִנָּבִיא כִּי־יִפְתָּה וְדָבָר דָּבָר אֲנִי יְהוָה פְּתִיתִי  
אֶת הַנָּבִיא הַהוּא וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלָיו  
וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Prorok pak, dal-li by se přivábiti, aby mluvil slovo, já Hospodin přivábil jsem proroka toho. Než vztáhnout ruku svou na něj, a vyhladím jej z prostřed lidu svého Izraelského.

10 וְנָשְׂאוּ עִוְנָם כְּעֹן הָדָרֶשׁ כְּעֹן הַנָּבִיא יְהִיָּה:

A tak ponесou nepravost svou. Jakáž pokuta na toho, kdož by se tázal, takováž pokuta na proroka bude,

11 לְמַעַן לֹא־יָתְעוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי  
וְלֹא־יִטְמְאוּ עוֹד בְּכָל־פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי לְעָם  
וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Aby nebloudili více dům Izraelský ode mne, a nepoškrňovali se více žádnými převrácenostmi svými, aby byli lidem mým, a já abych byl jejich Bohem, praví Panovník Hospodin.

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

יג בֶּן-אָדָם אֶרֶץ כִּי תִחַטָּא-לִי לְמַעַל-מַעַל וְנָטִיתִי  
יָדַי עָלֶיהָ וְשִׁבַּרְתִּי לָהּ מִטֶּה-לָּחֶם  
וְהִשְׁלַחְתִּי-בָהּ רָעָב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם  
וּבְהֵמָה:

Synu člověčí, když by země zhřešila proti mně, dopouštějíc se přestoupení, tehdy vztáhl-li bych ruku svou na ni, a zlámal jí hůl chleba, a poslal bych na ni hlad, a vyhubil z ní lidi i hovada:

יד וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נָח דָּנָאֵל  
דָּנִיֵּאל וְאִיּוֹב הֵמָּה בְּצַדִּיקָתָם יִנְצְלוּ נַפְשָׁם נְאֻם  
אֲדֹנָי יְהוִה:

By pak byli u prostřed ní tito tři muži, Noé, Daniel a Job, oni v spravedlnosti své vysvobodili by sami sebe, praví Panovník Hospodin.

טו לֹא-חַיָּה רָעָה אֶעֱבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכַּלְתָּהּ וְהָיְתָה  
שְׂמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי הַחַיָּה:

Pakli bych zvěř lítou uvedl na zemi, tak že by ji na sirobu přivedla, a byla by pustá, aniž by kdo přes ni jíti mohl pro zvěř:

טז שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אֲנִי נְאֻם  
אֲדֹנָי יְהוִה אִם-בָּנִים וְאִם-בָּנוֹת יִצְּלוּ הֵמָּה  
לְבָדָם יִנְצְלוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׂמָמָה:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že byť tři muži tito u prostřed ní byli, nikoli by nevysvobodili synů ani dcer. Oni by sami vysvobozeni byli, země pak byla by pustá.

17 י"ז או חרב אביא על-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאָמַרְתִּי חָרַב  
תֵּעָבֵר בָּאָרֶץ וְהִכַּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה:

Aneb meč uvedl-li bych na zemi tu, a řekl bych meči: Projdi skrz zemi tu, abych vyhubil z ní lidi i hovada:

18 יח וְשִׁלַּשְׁתָּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי-אֲנִי נָא  
אֲדֹנָי יְהוֹה לֹא יִצִּילוּ בָנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבָדָם  
יִנָּצְלוּ:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že byť pak tři muži tito byli u prostřed ní, nikoli by nevysvobodili synů ani dcer, ale oni sami by vysvobozeni byli.

19 יט או דָּבָר אֲשַׁלַּח אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשַׁפַּכְתִּי  
חֲמָתִי עָלֶיהָ בָּדָם לְהִכָּרִית מִמֶּנָּה אָדָם  
וּבְהֵמָה:

Aneb mor poslal-li bych na zemi tu, a vylil prchlivost svou na ni k zhoubě, aby vyhlazeni byli z ní lidé i hovada:

20 כ וְנָח דָּנָאֵל דָּנִיֵּאל וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי-אֲנִי נָא  
אֲדֹנָי יְהוֹה אִם-בֶּן אִם-בֵּת יִצִּילוּ הֵמָּה בְּצַדִּיקְתָּם  
יִצִּילוּ נַפְשָׁם:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že byť pak Noé, Daniel a Job u prostřed ní byli, nikoli by ani syna ani dcery nevysvobodili. Oni v spravedlnosti své vysvobodili by sami sebe.

כא 21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵף כִּי־אַרְבַּעַת שְׁפָטִי  
הָרָעִים חָרַב וְרָעַב וַחֲזָה רָעָה וְדָבָר שְׁלֹחֹתִי  
אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה:

Nýbrž takto praví Panovník Hospodin: Bych pak čtyři pokuty své zlé, meč a hlad, zvěř lítou a mor poslal na Jeruzalém, abych vyhubil z něho lidi i hovada,

כב 22 וְהִנֵּה נֹתְרָה־בָּהּ פְּלִטָה הַמוֹצָאִים בָּנִים וּבָנוֹת  
הֵנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם וְרֹאִיתֶם אֶת־דֶּרְכְּכֶם  
וְאֶת־עֲלִילוֹתֶם וְנַחֲמָתֶם עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר  
הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלַם אֵת כָּל־אֲשֶׁר הֵבֵאתִי  
עָלֶיהָ:

A aj, pozůstali-li by v něm, kteříž by toho ušli, a vyvedeni byli, synové neb dcery: aj, i oni musejí jíti k vám, a uzříte cestu jejich a skutky jejich, i potěšíte se nad tím zlým, kteréž uvedu na Jeruzalém, nade vším, což uvedu na něj.

כג 23 וְנַחֲמוּ אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־דֶּרְכְּכֶם  
וְאֶת־עֲלִילוֹתֶם וַיִּדְעֻתֶם כִּי לֹא חֲנָם עָשִׂיתִי אֵת  
כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בָּהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

A tak potěší vás, když uzříte cestu jejich a skutky jejich. I zvíte, že jsem ne nadarmo učinil všechno to, což jsem učinil při něm, praví Panovník Hospodin.



## טו

1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Tedy stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

2 ב בֶּן-אָדָם מַה-יְהִי עֵץ-הַנֶּפֶן מִכָּל-עֵץ הַיְמוּרָה  
אֲשֶׁר הָיָה בְּעֵצֵי הַיַּעַר:

Synu člověčí, co jest dřevo révové proti všelijakému dřevu, aneb proti ratolestem dříví lesního?

3 ג הֲיִקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לְמִלָּאכָה אִם-יִקְחוּ  
מִמֶּנּוּ יִתֵּד לְתֵלוֹת עָלָיו כָּל-כְּלִי:

Zdaliž vzato bude z něho dřevo k udělání něčeho? Zdaliž udělají z něho hřebík k zavěšování na něm všelijaké nádoby?

4 ד הֲנִה לָאֵשׁ נָתַן לֶאֱכֹלָהּ אֶת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אֲכֹלָה  
הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נִחַר הִיצֵלָה לְמִלָּאכָה:

Aj, na oheň dává se k sežrán. Když oba konce jeho sežere oheň, a prostředek jeho obhoří, zdaž se k čemu hoditi může?

5 ה הֲנִה בְּהִיּוֹתוֹ תָּמִים לֹא יַעֲשֶׂה לְמִלָּאכָה אֶף  
כִּי-אֵשׁ אֲכָלְתָּהּ וַיִּחַר וְנַעֲשֶׂה עוֹד לְמִלָּאכָה:

Aj, když byl celý, nic nemohlo býti z něho uděláno, ovšem když jej oheň sežral, a shořel, k ničemu se více hoditi nebude.

6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה כֹּאֲשֶׁר עֵץ־הַנֶּפֶץ בְּעֵץ  
הַיַּעַר אֲשֶׁר־נָתַתִּיו לָאֵשׁ לְאָכְלָהּ כֵּן נָתַתִּי  
אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָּם:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Jakož jest dřevo révové mezi dřívím lesním, kteréž jsem oddal ohni k sežrání, tak jsem oddal obyvatele Jeruzalémské.

7 וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בָּהֶם מִהָאֵשׁ יֵצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם  
וַיִּדְעֻתָם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשׁוּמִי אֶת־פָּנַי בָּהֶם:

Nebo postavím tvář svou hněvivou proti nim. Z ohně jednoho vyjdou, a oheň druhý zžít je. I zvíte, že já jsem Hospodin, když obrátím tvář svou hněvivou proti nim.

8 וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׂמָמָה יַעַן מָעַלְוּ מֵעַל נַאֲם  
אֲדֹנָי יְהוָה:

A obrátím zemi tuto v poušť, proto že se přestoupení dopouštěli, praví Panovník Hospodin.

## טז

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

2 בֶּן־אָדָם הוֹדַע אֶת־יְרוּשָׁלַם אֶת־תוֹעֲבֹתֶיהָ:

Synu člověčí, oznam Jeruzalému ohavnosti jeho,

3 וְאָמַרְתָּ כֹה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְיְרוּשָׁלַם  
מִכֹּל־תִּיךְ וּמִלְּדֹתֶיךָ מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אָבִיךָ  
הָאֹמִרִי וְאֹמִךָ חֲתִית:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin dceři Jeruzalémské: Obcování tvé a rod tvůj jest z země Kananejské, otec tvůj jest Amorejský, a matka tvá Hetejská.

4 וּמוֹלְדוֹתֶיךָ בְּיוֹם הוֹלִידֹת אֶתְךָ לֹא־כָרַת שָׁרֶךְ  
וּבְמִים לֹא־רָחַצְתָּ לְמַשְׁעֵי וְהִמְלַח לֹא הִמְלַחְתָּ  
וְהִחַתַּל לֹא חֲתַלְתָּ:

Narození pak tvé: V den, v němž jsi se narodila, nebyl přirezán pupek tvůj, a vodou nebylas obmyta, abys ošetřena byla, aniž jsi byla solí posolena, ani plénkami obvinuta.

5 ה לא־חָסָה עָלַיְךָ עֵינַן לַעֲשׂוֹת לָךְ אַחַת מֵאֵלֶּה  
 לְחַמֶּלֶה עָלַיְךָ וּתְשַׁלְּכִי אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּגַעַל  
 נַפְשֶׁךָ בְּיוֹם הַלֵּדָת אֹתָךְ:

Neslitovalo se nad tebou oko, aťby v jednom z těch věcí posloužilo, maje lítost nad tebou, ale bylas povržena na svrchku pole, proto že jsi ošklivá byla v den, v kterémž jsi narodila se.

6 י וְאֶעְבֹּר עָלַיְךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמֶּיךָ וְאֹמַר  
 לָךְ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי וְאֹמַר לָךְ בְּדַמֶּיךָ חַיִּי:

A jda mimo tebe, a vida tě ku potlačení vydanou ve krvi tvé, řekl jsem tobě: Ve krvi své živa buď. Řekl jsem, pravím, tobě: Ve krvi své živa buď.

7 י רַבָּבָה כְּצִמַּח הַשָּׂדֶה נִתְתִּיךָ וְתִרְבִּי וְתִגְדְּלִי  
 וְתִבְאִי בַעֲדִי עֲדָיִים שָׂדִים נִכְנוּ וּשְׁעָרֶךָ צִמַּח  
 וְאֵת עֵרֹם וְעָרְיָה:

Rozmnožil jsem tě jako z rostliny polní, i rozmnožena jsi a zveličena, a přišlas k největší ozdobě. Prsy tvé oduly se, a vlasy tvé zrostly, ač jsi byla nahá a odkrytá.

8 ח וְאֶעְבֹּר עָלַיְךָ וְאֶרְאֶךָ וְהִנֵּה עֵת דִּדִּים  
 וְאֶפְרֹשׁ כְּנָפִי עָלַיְךָ וְאֶכְסֶה עֲרוֹתָךְ וְאֶשָּׁבַע לָךְ  
 וְאָבוֹא בְּבִרְיֹת אֹתָךְ נָאִם אֲדֹנָיִי יְהוָה וְתִהְיִי לִי:

Protož jda mimo tě, a vida tě, an aj, čas tvůj čas milování, vztáhl jsem křídlo své na tě, a přikryl jsem nahotu tvou, a přísahou zavázav se tobě, všel jsem v smlouvu s tebou, praví Panovník Hospodin, a tak jsi má učiněna.

ט 9 וְאַרְחֹצֶךָ בַּמַּיִם וְאַשְׁטַף דְּמִיךָ מֵעַלְיָךָ וְאַסְכֶּךָ  
בַּשָּׁמֶן :

I umyl jsem tě vodou, a splákl jsem krev tvou s tebe, a pomazal jsem tě olejem.

י 10 וְאַלְבִּישְׁךָ רֻקְמָה וְאַנְעֶלְךָ תַּחֲשׁ וְאַחְבֹּשְׁךָ בַּשֵּׁשׁ  
וְאַכְסֶךָ מִשִּׁי :

Nadto přioděl jsem tě rouchem krumpovaným, a obul jsem tě v drahé střevíce, a opásal jsem tě kmentem, a přioděl jsem tě rouchem hedbávným.

יא 11 וְאַעֲדֶךָ עָרִי וְאַתָּנָה צְמִידִים עַל־יְדֶיךָ וְרֶבִיד  
עַל־גְּרוֹנְךָ :

Ozdobil jsem tě také ozdobou, a dal jsem náramky na ruce tvé, a točenici na hrdlo tvé.

יב 12 וְאַתָּן נָזָם עַל־אַפֶּךָ וְעִגְלִילִים עַל־אָזְנוֹךָ וְעֶטְרֶת  
תְּפֹאֶרֶת בְּרֹאשְׁךָ :

Dalť jsem ozdobu i na čelo tvé, a náušnice na uši tvé, a korunu krásnou na hlavu tvou.

יג 13 וַתַּעֲדִי זָהָב וְכֶסֶף וּמַלְבוּשְׁךָ שֵׁשׁ וּמִשִּׁי  
וְרֻקְמָה סִלְתָּ וְדָבַשׁ וְשָׁמֶן אָכַלְתִּי אֶכְלָה וַתִּיפֵי  
בְּמָאֵד מְאֹד וַתִּצְלַחִי לְמַלּוּכָה :

A tak bylas ozdobena zlatem a stříbrem, a oděv tvůj byl kment a roucho hedbávné, a proměnných barev roucho. Běl a med a olej jídala jsi, a krásná jsi učiněna velmi velice, a šťastněť se vedlo v království,

14 יד וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בְּגוֹיִם בְּיָפִיךָ כִּי כָלִיל הוּא

בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר-שָׁמְתִי עָלֶיךָ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Tak že se rozešla pověst o tobě mezi národy pro krásu tvou; nebo dokonalá byla, pro slávu mou, kterouž jsem byl vložil na tebe, praví Panovník Hospodin.

15 טו וַתִּבְטַחִי בְּיָפִיךָ וַתִּזְנִי עַל-שִׁמְךָ וַתִּשְׁפָּכִי

אֶת-תִּזְנוּתֶיךָ עַל-כָּל-עוֹבֵר לוֹ-יְהִי:

Ale úfalas v krásu svou, a smilnilas příčinou pověstí své; nebo jsi páchala smilství s každým mimo tebe jdoucím. Každý snadně užil krásy tvé.

16 טז וַתִּקְחִי מִבְּגְדֶיךָ וַתַּעֲשֵׂי-לָךְ בָּמֹת טָלָאוֹת וַתִּזְנִי

עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יְהִיָּה:

A vzavši z roucha svého, nadělalas sobě výsostí rozličných barev, a páchalas smilství při nich, jemuž podobné nikdy nepřijde, aniž kdy potom bude.

17 יז וַתִּקְחִי כָלִי תַפְאֲרֶתְךָ מִזָּהָבִי וּמִכֶּסֶּפִי אֲשֶׁר

נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשֵׂי-לָךְ צִלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי-בָם:

Nad to, vzavši přípravy ozdoby své z zlata mého a stříbra mého, kteréžť jsem byl dal, nadělalas sobě obrazů pohlaví mužského, a smilnilas s nimi.

18 יח וַתִּקְחִי אֶת-בְּגְדֵי רִקְמָתְךָ וְתַכְסִּים וְשִׁמְנֵי

וּקְטָרֶתִי נָתַתִּי נִתְּ לַפְּנֵיהֶם:

Vzalas také roucha svá krumpovaná, a přiodílas je, olej můj i kadidlo mé kladlas před nimi.

19

יט וְלַחֲמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָךְ סֶלֶת וְשֶׁמֶן וְדִבֵּשׁ  
הָאֶכְלָתִּיךָ וְנָתַתִּיהוּ לְפָנֵיהֶם לְרִיחַ נִיחַח וַיְהִי  
נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Ano i chléb můj, kterýžt jsem byl dal, běl a olej i med, jímž jsem tě krmil, kladlas před nimi u vůni příjemnou, a bylo tak, praví Panovník Hospodin.

20

כ וַתִּקְחִי אֶת־בְּנֶיךָ וְאֶת־בָּנוֹתֶיךָ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי  
וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֶאֱכֹל הַמַּעַט מִתְּזֻנַּתְךָ מִמִּזְנוֹתֶיךָ:

Bralas i syny své a dcery své, kteréž jsi mně zplodila, a obětovalas jim k spálení. Cožť se ještě zdálo málo, taková smilství tvá,

כא וַתִּשְׁחָטִי אֶת־בְּנֵי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם:

Žes i syny mé zabíjela a dávalas je, aby je provodili jim?

כב וְאֵת כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיךָ וְתִזְנוֹתֶיךָ לֹא זָכַרְתִּי זָכָרָה

אֶת־יָמַי נְעוּרַיִךְ בְּהִיוֹתְךָ עֵרֹם וְעָרְיָה  
מִתְּבוֹסֶסֶת בְּדָמֶיךָ הָיִיתִי:

K tomu ve všech ohavnostech svých a smilstvích svých nerozpomenulas se na dny mladosti své, když jsi byla nahá a odkrytá, ku potlačení vydaná ve krvi své.

כג וַיְהִי אַחֲרַי כָּל־רָעִתְךָ אוֹי לָךְ נָאֻם אֲדֹנָי  
יְהוָה:

Ale stalo se přes všechnu tuto nešlechetnost tvou, *běda, běda tobě*, praví Panovník Hospodin,

24 כד וַתְּבִנִי-לָךְ גֹּב וַתַּעֲשִׂי-לָךְ רָמָה בְּכָל-רְחוֹב:

Že jsi vystavěla sobě i vysoké místo, a vzdělalas sobě výsost v každé ulici.

25 כה אֶל-כָּל-רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמַתְךָ וַתִּתַּעֲבִי  
אֶת-יָפֶיךָ וַתַּפְשְׁקִי אֶת-רִגְלֶיךָ לְכָל-עוֹבֵר  
וַתִּרְבִּי אֶת-תִּזְנֹתְךָ מִזִּנוּתֶיךָ:

Při všelikém rozcestí udělalas výsost svou, a zohavilas krásu svou, roztahujíc nohy své každému tudy jdoucím, a příliš jsi smilnila.

26 כו וַתִּזְנִי אֶל-בְּנֵי-מִצְרַיִם שְׁכֵנֶיךָ גִּדְּלֵי בָשָׂר  
וַתִּרְבִּי אֶת-תִּזְנֹתְךָ לְהַכְעִיסֵנִי:

Nebo smilnila jsi s syny Egyptskými, sousedy svými velikého těla, a příliš jsi smilnila, abys mne k hněvu popouzela.

27 כז וַהֲנֵה נָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וַאֲגִרַע חֶקְךָ וְאַתִּגֶּךָ  
בְּנֶפֶשׁ שְׂנְאוֹתֶיךָ בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַנֹּכַלְמוֹת  
מִדֶּרֶךְ זָמָה:

Protož aj, vztáhl jsem ruku svou na tebe, a ujal jsem vyměřeného pokrmu tvého, a vydal jsem tě k líbosti nenávidících tě dcer Filistinských, kteréžto styděly se za cestu tvou nešlechtnou.

28 כח וַתִּזְנִי אֶל-בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלָתִי שְׁבַעְתְּךָ וַתִּזְנִי  
וְגַם לֹא שְׁבַעְתָּ:

Smilnilas též s syny Assyorskými, proto že jsi nemohla nasytiti se, a smilnivši s nimi, aniž jsi tak se nasýtila.



29

כט וַתִּרְבִּי אֶת־תִּזְנוּתְךָ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְּׂדִימָה  
וְגַם־בְּזֹאת לֹא שָׁבַעְתָּ:

A tak příliš jsi smilnila v zemi Kananejské s Kaldejskými, a aniž jsi tak se nasytila.

30

ל מָה אֲמָלָה לְבַתְּךָ נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתְךָ  
אֶת־כָּל־אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה־זוֹנָה שְׁלֹטֶת:

Jakť jest zmámeno srdce tvé, praví Panovník Hospodin, poněvadž se dopouštíš všech těchto skutků ženy nevěstky přenestydaté,

31

לא בְּבִנוֹתֶיךָ גִּבֹּךְ בְּרֹאשׁ כָּל־דֶּרֶךְ וְרַמָּתְךָ עֲשִׂיתִי  
עָשִׂיתִי בְּכָל־רְחוֹב וְלֹא־הֵייתִי הָיִית כִּיזוֹנָה לְקָלִים  
אֶתָּנָן:

Stavěje sobě vysoké místo na rozcestí všeliké silnice, a výsost sobě stroje i v každé ulici. Nýbrž pohrdaje darem, nejsi ani jako nevěstka,

32

לב הָאִשָּׁה הַמִּנְאָפֶת תַּחַת אִשָּׁה תִּקַּח אֶת־זָרִים:

A žena cizoložná, kteráž místo muže svého povoluje cizím.

33

לג לְכָל־זִנוֹת יִתְנוּ־נֶדָה וְאֵת נֹתֶת אֶת־נְדָנֶיךָ  
לְכָל־מְאֵהָבֶיךָ וַתִּשְׁחָדִי אוֹתָם לָבוֹא אֵלֶיךָ  
מִסְבִּיב בְּתִזְנוּתֶיךָ:

Všechněm nevěstkám dávají mzdu, ale ty dávalas mzdu svou všechněm frejírům svým, a darovalas je, aby vcházeli k tobě odevšad pro smilství tvá.

לֹד וַיְהִי־בָךְ הַפֶּךְ מִן־הַנָּשִׁים בְּתַזְנוּתֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ  
 לֹא זֹנָה וּבְתַתֶּךָ אֶתְנִן וְאַתְנִן לֹא נָתַן־לְךָ וַתְּהִי  
 לְהֶפְךָ:

A tak jest při tobě naproti obyčeji těch žen při smilstvích tvých, poněvadž tě k smilství nehledají, nýbrž ty dáváš dary, a ne tobě dar dáván bývá. A toť jest naopak.

לֹה לָכֵן זֹנָה שְׁמַעִי דְּבַר־יְהוָה:

Protož ó nevěstko, slyš slovo Hospodinovo:

לֹו כֹה־אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה יַעַן הִשָּׁפַךְ נַחֲשֶׁתְךָ וַתִּגָּלֶה  
 עֲרוּתְךָ בְּתַזְנוּתֶיךָ עַל־מְאַהֲבֶיךָ וְעַל כָּל־גִּלּוּלֵי  
 תוֹעֲבוֹתֶיךָ וְכַדְמִי בְּנִיךָ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם:

Takto praví Panovník Hospodin: Proto že vylita jest mrzkost tvá, a odkrývána byla nahota tvá při smilstvích tvých s frejří tvými, a se všemi ukydanými bohy ohavností tvých, též pro krev synů tvých, kteréž jsi dala jim:

לֹו לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבֶיךָ אֲשֶׁר עָרַבְתָּ  
 עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אָהַבְתָּ עַל כָּל־אֲשֶׁר  
 שָׁנְאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם עָלֶיךָ מִסָּבִיב וְגִלְיֹתִי  
 עֲרוּתְךָ אֲלֵהֶם וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֲרוּתְךָ:

Proto aj, já shromáždím všechny frejře tvé, s nimiž jsi obcovala, a všechny, kteréž jsi milovala, se všechněmi, jichž jsi nenáviděla, a shromáždě je proti tobě odevšad, odkryji nahotu tvou před nimi, aby viděli všecku nahotu tvou.

לח וְשַׁפְטִיתִיךָ מִשְׁפָּטִי נֹאפֹת וְשִׁכְלַת דָּם וְנִתַּתִּיךָ  
דָּם חֲמָה וְקִנְאָה:

A budu tě souditi soudem cizoložnic, a těch, kteříž krev vylévají, a oddám tě k smrti, kteráž přijde na tě z prchlivosti a horlení.

לט וְנִתַּתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גִבְךָ וְנִתְּצוּ רַמְתֶּיךָ  
וְהַפְּשִׁיטוּ אוֹתָךְ בְּגָדֶיךָ וְלָקְחוּ כְּלֵי תַּפְאֲרֶתְךָ  
וְהִנִּיחוּךָ עִירָם וְעֶרְיָה:

Nebo vydám tě v ruku jejich. I rozboří vysoké místo tvé, a rozválejí výsosti tvé, a svlekouce tě z roucha tvého, poberou přípravy ozdoby tvé, a nechají tě nahé a odkryté.

מ וְהָעֵלוּ עָלֶיךָ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בְּאֲבָן וּבִתְקוֹן  
בְּחֶרְבוֹתָם:

I přivedou proti tobě shromáždění, a uházejí tě kamením, a probodnou tě meči svými.

מא וְשָׂרְפוּ בְּתֶיךָ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ-בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינַי  
נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךָ מִזִּזְנָה וְגַם-אֶתְנֶן לֹא  
תִתְּנִי-עוֹד:

Popálí také domy tvé ohněm, a vykonají na tobě pomstu před očima žen mnohých, a tak přítrž učiním tvému smilství, a aniž budeš dávat daru více.

42 מִבּ וַהֲנַחְתִּי חֲמָתִי בָךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֶּךָ וְשָׁקַטְתִּי  
וְלֹא אֶכְעַס עוֹד:

A tak odpočineť sobě hněv můj na tobě, a horlení mé odejde od tebe, abych upokojil se a nehněval se více,

43 יַעַן אֲשֶׁר לֹא-זָכַרְתִּי זְכוֹת אֶת-יָמַי נְעוּרַיִךְ  
וַתִּרְגְּזִי-לִי בְּכָל-אֱלֹה וְגַם-אֲנִי הָאֵל דִּרְכְּךָ  
בְּרֹאשׁ נְתַתִּי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה וְלֹא עָשִׂיתִי עֲשִׂית  
אֶת-הַזְמָה עַל כָּל-תּוֹעֲבֹתֶיךָ:

Proto žes se nerozpomenula na dny mladosti své, ale postavovala se proti mně ve všem tom. Aj hle, já také cestu tvou na hlavu tvou obrátil jsem, praví Panovník Hospodin, tak že nebudeš páchat nešlechtnosti, ani kterých ohavností svých.

44 מִדּ הִנֵּה כָּל-הַמִּשְׁלַל עָלֶיךָ יִמְשַׁל לְאִמֹּר כְּאִמָּה  
בְּתָה:

Aj, kdožkoli užívá přísloví, o tobě užive přísloví, řka: Jakáž matka, takáž dcera její.

45 מִהּ בֵּת-אִמֶּךָ אַתְּ גִּעַלְתְּ אִשָּׁה וּבָנֶיהָ וְאַחֹת אַחֹתֶךָ  
אַתְּ אֲשֶׁר גִּעַלְוּ אֲנָשֵׁיהֶן וּבָנֶיהֶן אִמָּכָן חַתִּית  
וְאָבִיכָן אֹמְרִי:

Dcera matky své jsi, té, kteráž sobě zošklivila muže svého a dítky své, a sestra obou sestr svých jsi, kteréž zošklivily sobě muže své a dítky své. Matka vaše jest Hetejská, a otec váš Amorejský.

46 מו וַאֲחֹתֶיךָ הַגְּדֹלָה שְׁמֶרֶון הִיא וּבָנוּתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת  
עַל־שְׂמֹאלֶיךָ וַאֲחֹתֶיךָ הַקְּטָנָה מִמֶּךָ הַיּוֹשֶׁבֶת  
מִיְמִינֶךָ סֹדֶם וּבָנוּתֶיהָ:

Sestra pak tvá starší, kteráž sedí po levici tvé, jest Samaří a dcery její, a sestra tvá mladší, kteráž sedí po pravici tvé, jest Sodoma a dcery její.

47 מז ולא בְּדַרְכֵיהֶן הֶלַכְתָּ וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן עָשִׂיתִי עֲשִׂית  
כַּמַּעַט קָטַנְתָּ וַתִּשְׁחָתִי מִהֵן בְּכָל־דֶּרֶכֶיךָ:

Nýbrž aniž jsi po cestách jejich chodila, ani podlé ohavností jejich činila, zošklivivši sobě jako věc špatnou, pročez pokazilas se více než ony na všech cestách svých.

48 מח חי־אֲנִי נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוָה אִם־עָשִׂיתָ סֹדֶם אֲחֹתֶיךָ  
הִיא וּבָנוּתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֹתָ וּבָנוּתֶיךָ:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že Sodoma sestra tvá i dcery její nečinily, jako jsi ty činila s dcerami svými.

49 מט הִנֵּה־זֶה הָיָה עִוֹן סֹדֶם אֲחֹתֶיךָ נָאוֹן  
שִׁבְעַת־לֶחֶם וְשִׁלּוֹת הַשֶּׁקֶט הָיָה לָהּ וּלְבָנוּתֶיהָ  
וַיִּדְעֵנִי וַאֲבִיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה:

Aj, tatot byla nepravost Sodomy sestry tvé: Pýcha, sytost chleba a hojnost pokoje. To ona majíc i dcery její, ruky však chudého a nuzného neposilňovala.

50 וַתִּגְבְּהֵינָה וַתַּעֲשִׂינָה תוֹעֵבָה לְפָנַי וְאַסִּיר אֶתְהֶן  
כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי:

Ale pozdvihše se, páchaly ohavnost přede mnou; protož sklidil jsem je, jakž mi se vidělo.

51 וְשֹׁמְרוֹן כִּחְצֵי חַטָּאתֶיךָ לֹא חָטְאָה וַתִּרְבֵּי  
אֶת־תוֹעֲבוֹתֶיךָ מִהֵנָּה וַתִּצְדִּיקִי אֶת־אֲחוֹתֶיךָ  
בְּכָל־תוֹעֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִשִׂית:

Samaří také ani polovice hříchů tvých nenahřešila. Nebo jsi rozhojnila ohavnosti své nad ně, a tak jsi spravedlivější býti ukázala sestry své všemi ohavnostmi svými, kteréž jsi páchala.

52 גַּם־אֶת־שָׂאִי כָל־מַתְךָ אֲשֶׁר פָּלַלְתְּ ל־אֲחוֹתֶיךָ  
בְּחַטָּאתֶיךָ אֲשֶׁר־הִתְעַבְתְּ מֵהֶן תִּצְדִּיקְנָה מִמֶּנִּי  
וְגַם־אֶת־בוֹשֵׁי וּשְׂאִי כָל־מַתְךָ בְּצִדִּיקְתֶּךָ אֲחִיוֹתֶיךָ:

Nesiž i ty také potupu svou, kterouž jsi přisoudila sestrám svým, pro hříchy své, kteréž jsi ohavně páchala více než ony. Spravedlivějšíť byly než ty. I ty, pravím, styď se, a nes potupu svou, poněvadž spravedlivější býti ukazuješ sestry své.

53 וּשְׁבַתִּי אֶת־שְׁבִיתָהֶן אֶת־שְׁבִית שְׁבוֹת סֹדִם  
וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־שְׁבִית שְׁבוֹת שֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ  
וּשְׁבִית וּשְׁבוֹת שְׁבִיתֶיךָ בְּתוֹכָהֶנָּה:

Přivedu-li zase zajaté jejich, totiž zajaté Sodomy a dcer jejich, též zajaté Samaří a dcer jejich, takéť zajetí zajatých tvých u prostřed nich,

54 נד לַמַּעַן תִּשְׂאִי כָּל־מַתְךָ וְנִכְלַמְתְּ מִכָּל אֲשֶׁר עָשִׂית  
בְּנִחְמַךְ אֹתָן:

Proto, abys musila nésti potupu svou a hanbiti se za všechno, což jsi páchala, jsuc jejich potěšením.

55 נה וְאַחֲוֹתֶיךָ סֹדֶם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֻׁבִין לְקִדְמָתָן  
וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֻׁבִין לְקִדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתֶיךָ  
תִּשְׁבְּינָה לְקִדְמַתְכֶּן:

Jestližeť sestry tvé, Sodoma a dcery její, navrátí se k prvnímu způsobu svému, též Samaří a dcery její navrátí-li se k prvnímu způsobu svému: i ty také s dcerami svými navrátíte se k prvnímu způsobu svému.

56 נו וְלֹא הָיְתָה סֹדֶם אַחֲוֹתֶיךָ לְשִׁמוּעָה בְּפִיךָ בְּיוֹם  
גְּאוּנֶיךָ:

Poněvadž nebyla Sodoma sestra tvá pověstí v ústech tvých v den zvýšení tvého,

57 נז בְּטָרֶם תִּגְלָה רָעַתְךָ כְּמוֹ עֵת חֲרַפַּת בָּנוֹת־אָרָם  
וְכָל־סְבִיבוֹתֶיהָ בָּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַשָּׂאטוֹת אוֹתְךָ  
מִסְבִּיב:

Prvé než zjevena byla zlost tvá, jako za času útržky od dcer Syrských a všech, kteříž jsou vůkol nich, dcer Filistinských, kteréž tě hubily se všech stran:

58 חה אֶת־זַמְתְּךָ וְאֶת־תּוֹעֲבוֹתֶיךָ אֵת נִשְׂאֵתִים נָאֻם  
יְהוָה:

Nešlechetnost svou a ohavnosti své poneseš, praví Hospodin.

59 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְעָשִׂיתִי אֹתָךְ: נט

כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֲשֶׁר-בָּזִית אֵלֶּה לְהַפִּיר בְּרִית:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Tak učiním tobě, jakž jsi učinila, když jsi pohrdla přísahou, a zrušila smlouvu.

60 וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אֹתָךְ בְּיָמַי נְעוּרֶיךָ: ס

וְהִקְמוּתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם:

A však rozpomenu se na smlouvu svou s tebou ve dnech mladosti tvé, potvrdím, pravím, tobě smlouvy věčné.

61 וְזָכַרְתְּ אֶת-דֶּרֶכֶיךָ וְנִכְלַמְתְּ בְּקִחְתֶּךָ: סא

אֶת-אֲחוֹתֶיךָ הַגְּדֹלוֹת מִמֶּךָ אֶל-הַקְּטָנוֹת מִמֶּךָ  
וְנָתַתִּי אֶתְהֶן לָךְ לְבָנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֶךָ:

I rozpomeneš se na cesty své, a hanbiti se budeš, když přijmeš sestry své starší, nežli jsi ty, i mladší, nežli jsi ty, a dám je tobě za dcery, ale ne podle smlouvy tvé.

62 וְהִקְמוּתִי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּךְ וַיֵּדַעַתְּ כִּי-אֲנִי: סב

יְהוָה:

A tak utvrdím smlouvu svou s tebou, i zvíš, že já jsem Hospodin,

63 לְמַעַן תִּזְכְּרִי וּבִשְׁתִּי וְלֹא יִהְיֶה-לָּךְ עוֹד פֶּתַחֲוֹן: סג

כֹּה מִפְּנֵי כָל-מַתָּךְ בְּכַפְּרִי-לָּךְ לְכָל-אֲשֶׁר עָשִׂית  
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Abys se rozpomenula a styděla, a nemohla více úst otevřítí pro hanbu svou, když tě očistím ode všeho, což jsi činila, praví Panovník Hospodin.



1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

2 ב בֶּן-אָדָם חֹדֵר חֵידָה וּמִשַּׁל מִשַּׁל אֶל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל:

Synu člověčí, vydej pohádku, a předlož podobenství o domu Izraelském,

3 ג וְאָמַרְתָּ כֹה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הַנֶּשֶׁךְ הַגָּדוֹל  
גָּדוֹל הַכְּנָפִים אֶרֶץ הָאֵבֶר מְלֵא הַנוּצָה  
אֲשֶׁר-לוֹ הִרְקָמָה בָּא אֶל-הַלְּבָנוֹן וַיִּקַּח  
אֶת-צִמְרֵת הָאֲרָז:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin: Orlice veliká, velikých křídel a dlouhých brků, plná peří, strakatá, přiletěvši na Libán, vzala vrch cedru.

4 ד אֵת רֹאשׁ יְנִיקוֹתָיו קָטַף וַיְבִיאָהּ אֶל-אֶרֶץ כְּנַעַן  
בְּעִיר רְכָלִים שְׁמוֹ:

Vrch mladistvých ratolestí jeho ulomila, a přenesla jej do země kupecké; v městě kupeckém položila jej.

5 ה וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאֲרֶץ וַיִּתְּנָהּ בְּשָׂדֶה-זֵּרַע קָח  
עַל-מַיִם רַבִּים צָפְצָפָה שְׁמוֹ:

Potom vzavši z semene té země, vsadila je v poli úrodném, a vsadila je velmi opatrně při vodách mnohých.

6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגִפֶּן סִרְחַת שְׁפִלַּת קוֹמָה לְפָנוֹת י  
דְּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׂרָשָׁיו תַּחְתָּיו יִהְיוּ וַתְּהִי לְגִפֶּן  
וַתַּעַשׂ בַּדִּים וַתִּשְׁלַח פְּאֲרוֹת:

Kterézto bylo by vzešlo, a bylo by révem bujným, jakžkoli nízké postavy, a byly by patřily ratolesti jeho k ní, a kořenové jeho poddání byli by jí, a tak bylo by kmenem vinným, kterýž by vydal byl ratolesti, a vypustil rozvody.

7 וַיְהִי נֶשֶׁר-אַחַד גָּדוֹל גָּדוֹל כְּנָפָיו וְרַב-נוֹצָה י  
וַהֲנֶה הַגִּפֶּן הַזֶּאת כְּפָנָה שָׂרָשֶׁיהָ עָלָיו וְדְלִיּוֹתָיו  
שִׁלְחָה-לוֹ לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מֵעֲרֻגוֹת מִטְעָה:

Ale byla orlice jedna veliká velikých křídel a vypeřená, a aj, ten kmen vinný připjal kořeny své k ní, a ratolesti své vztáhl k ní, aby svlažovala jej z brázd štípení svého,

8 אֶל-שָׂדֶה טוֹב אֶל-מַיִם רַבִּים הָיָא שְׂתוּלָה ח  
לַעֲשׂוֹת עֲנָף וּלְשִׂאת פֶּרִי לְהִיּוֹת לְגִפֶּן אֲדָרֶת:

Ješto v poli dobrém, při vodách mnohých štípen byl, aby vypustil ratolesti, a nesl ovoce, a byl kmenem slavným.

9 אָמַר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תִּצְלַח הָלוֹא ט

אֶת־שָׂרְשֵׁיהָ יִנָּתֵק וְאֶת־פְּרִיָּהּ יִקּוּסֶס וַיִּבֶשׁ  
כָּל־טֶרֶפִּי צְמַחָהּ תִּיבֶשׁ וְלֹא־בִזְרַע גְּדוּלָּהּ  
וּבְעֵם־רַב לְמַשָּׂאוֹת אוֹתָהּ מִשָּׂרְשֵׁיהָ:

Rci: Takto praví Panovník Hospodin: Zdaliž se podaří? Zdaliž kořenů jeho nevytrhá, a ovoce jeho neotrhá a neusuší? Zdaž všech ratolestí vyrostlých z něho neusuší? Zdaliž s velikou silou a s mnohým lidem nevyhladí ho z kořenů jeho?

10 וְהִנֵּה שְׂתוּלָהּ הִתְצַלַּח הָלוֹא כִנְעַת בָּהּ רוּחַ י'  
הַקָּדִים תִּיבֶשׁ יֶבֶשׁ עַל־עֲרֹגַת צְמַחָהּ תִּיבֶשׁ:

Aj, jakžkoli štípen, zdaliž se podaří? Zdaliž, jakž se ho dotkne vítr východní, do konce neuschne? Při brázdách, při nichž se ujal, zdaž neuschne?

11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: יא

Za tím stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

12 אָמַר־נָא לְבֵית הַמֶּלֶךְ הֲלֹא יִדְעֶתֶם מָה־אָלָה יב  
אָמַר הִנֵּה־בָא מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח  
אֶת־מֶלֶכָּהּ וְאֶת־שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו  
בְּבָלָהּ:

Rci nyní domu zpuřnému: Nevíte-liž, co je toto? Rci: Aj, přitáhl král Babylonský do Jeruzaléma, a vzal krále jeho i knížata jeho, a zavedl je s sebou do Babylona.

13 י' וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיַּכְרֹת אֹתוֹ בְּרִית וַיָּבֵא  
אֹתוֹ בְּאֶלֶה וְאֶת-אֵילֵי הָאָרֶץ לָקָח:

Vzal také z semene královského, a učiniv s ním smlouvu, přísahou jej zavázal, a silné země té pobral,

14 י"ד לְהִיּוֹת מַמְלָכָה שְׂפָלָה לְבִלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לְשֹׁמֵר  
אֶת-בְּרִיתוֹ לְעִמּוּדָה:

Aby bylo království snižené, proto aby se nepozdvihovalo, aby ostříhaje smlouvy jeho, tak stálo.

15 טו וַיִּמְרֹד-בּוֹ לְשַׁלַּח מַלְאָכָיו מִצָּרִים לְתֶת-לוֹ  
סוּסִים וְעַם-רָב הַיִּצְלָח הַיִּמָּלֵט הָעֲשִׂיהָ אֵלֶיהָ  
וְהִפֹּר בְּרִית וְנִמְלָט:

Ale zprotivil se jemu, poslav posly své do Egypta, aby jemu podal koní a lidu mnohého. Zdaž se mu to podaří? Zdaž pomsty ujde ten, kdož tak činí? Ten kdož ruší smlouvu, zdaliž pomsty ujde?

16 טז חִי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה אִם-לֹא בַּמָּקוֹם הַמֶּלֶךְ  
הַמִּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת-אֱלֹתָיו וְאֲשֶׁר הִפֹּר  
אֶת-בְּרִיתוֹ אֹתוֹ בְּתוֹךְ-בָּבֶל יָמוּת:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že v místě krále toho, kterýž jej králem učinil, jehož přísahou pohrdl, a jehož smlouvu zrušil, u něho v Babyloně umře.

17 י" ולא בחיל גדול ובקהל רב יעשה אותו פרעה  
במלחמה בשפך סלה ובבנות דיק להכרית  
נפשות רבות:

Aniž mu Farao s vojskem velikým a s zástupem mnohým co napomůže v boji,  
když vysype násyp, a vzdělá šance, aby zahubil množství lidí,

18 יח ובזה אלה להפר ברית והנה נתן ידו  
וכל-אלה עשה לא ימלט:

Poněvadž pohrdl přísahou, zrušiv smlouvu. Neb aj, podal ruky své, a však  
všecko toto činí. Neujdeť pomsty.

19 יט לכן כה-אמר אדני יהוה חי-אני אם-לא אלת  
אשר בזה ובריתי אשר הפיר ונתתיו בראשו:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Živť jsem já, že přísahu svou, kterouž  
pohrdl, a smlouvu svou, kterouž zrušil, jistotně obrátím na hlavu jeho.

20 כ ופרשתי עליו רשתי ונתפש במצודתי  
והביאותיהו בכלה ונשפטתי אתו שם מעלו  
אשר מעל-בי:

Nebo roztáhnu na něj síť svou, a polapen bude do vrše mé, i zavedu jej do  
Babylona, a souditi se s ním budu tam pro přestoupení jeho, kteréhož se  
dopustil proti mně.

21 כֹּא וְאֵת כָּל־מִבְּרָחוֹ מִבְּרָחָיו בְּכָל־אַנְפֵּיוֹ בַּחֶרֶב יִפְּלוּ  
וְהַנְּשָׂאִים לְכָל־רוּחַ יִפְּרֹשׁוּ וַיִּדְעֻם כִּי אֲנִי  
יְהוָה דְּבַרְתִּי:

Všickni též, kteříž utekli od něho se všemi houfy jeho, od meče padnou, ostatní pak na všechny strany rozprostříni budou. I zvíte, že já Hospodin mluvil jsem.

22 כֹּב כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְלִקְחֹתִי אֲנִי מִצִּמְרָת  
הָאֲרִז הָרָמָה וְנָתַתִּי מִרְאֵשׁ יִנְקוּתָיו רֶךְ אֶקְטֹף  
וְשִׁתְּלֹתִי אֲנִי עַל הַר־גִּבְהָ וְתָלוּל:

Takto praví Panovník Hospodin: A však vezmu z vrchu cedru toho vysokého a vsadím, z vrchu mladistvých ratolestí jeho mladou větvíčku ulomím, a štípím na hoře vysoké a vyvýšené.

23 כֹּג בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֲשִׁתְּלֶנּוּ וְנִשָּׂא עֵנָף וְעָשָׂה  
פְּרִי וְהָיָה לְאֲרִז אֲדִיר וְשָׁכְנוּ תַּחְתָּיו כָּל צִפּוֹר  
כָּל־כָּנָף בְּצֵל דְּלִיּוּתָיו תִּשְׁכֶּנֶה:

Na hoře vysoké Izraelské štípím ji, i vypustí ratolesti, a ponese ovoce, a tak učiněna bude cedrem slavným, a bude bydliti pod ním všeliké ptactvo; všecko, což křídla má, v stínu ratolestí jeho bydliti bude.

כִּי וַיֵּדְעוּ כָּל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הַשֹּׁפֵל לָתִי  
 עֵץ גָּבַהַּ הִגְבַּהֲתִי עֵץ שָׁפֵל הוֹבַשְׁתִּי עֵץ לֶחַ  
 וְהַפְּרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי וַעֲשִׂיתִי:

A tak zvědí všechna dříví polní, že já Hospodin snížil jsem dřevo vysoké, a povýšil jsem dřeva nízkého; usušil jsem strom zelený, a způsobil to, aby zkvetl strom suchý. Já Hospodin mluvil jsem to i učiním.

## יח

1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

2 מַה-לָּכֶם אַתֶּם מְשָׁלִים אֶת-הַמֶּשָׁל הַזֶּה  
עַל-אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בָסֶר  
וְשֵׁנֵי הַבָּנִים תִּקְהִינָה:

Což jest vám, že užíváte přísloví tohoto o zemi Izraelské, říkajíce: Otcové jedli hrozen trpký, a zubové synů laskominy mají?

3 חֲי־אֲנִי נָא אֲדַנִּי יְהוָה אִם-יְהִי לָכֶם עוֹד  
מֶשָׁל הַמֶּשָׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že nebudete moci více užívati přísloví tohoto v Izraeli.

4 הֵן כָּל-הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וְכְנֶפֶשׁ  
הַבֵּן לִי-הֵנָּה הַנְּפָשׁ הַחַטָּאת הִיא תָמוּת:

Aj, všechny duše mé jsou, jakož duše otcova, tak i duše synova mé jsou. Duše, kteráž hřeší, ta umře.

5 וְאִישׁ כִּי-יְהִי צַדִּיק וַעֲשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה:

Nebo byl-li by někdo spravedlivý, a činil by soud a spravedlnost;



6 אֶל-הַהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל-גְּלוּלֵי  
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-אִשְׁתּוֹ רָעָהּ לֹא טָמֵא  
וְאֶל-אִשָּׁה נָדָה לֹא יִקְרָב:

Na horách by nejídal, a očí svých nepozdvihoval k ukydaným bohům domu Izraelského, a manželky bližního svého by nepoškrnil, a k ženě pro nečistotu oddělené nepřistoupil;

7 וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֻלָּתוֹ חֹב יָשִׁיב גְּזֻלָּה לֹא יִגְזֹל  
לְחֻמּוֹ לְרָעֵב יִתֵּן וְעִירֹם יִכְסֶּה-בִּגְד:

Kterýž by žádného neutiskal, základ dlužníku svému by navracoval, cizího mocí nebral, chleba svého by lačnému udílel, a nahého přiodíval rouchem;

8 בַּנֶּשֶׁךְ לֹא-יִתֵּן וְתִרְבִּית לֹא יִקַּח מֵעֹל יָשִׁיב יָדוֹ  
מִשִּׁפְּט אֲמַת יַעֲשֶׂה בֵּין אִישׁ לְאִישׁ:

Na lichvu by nedával, a úroku nebral, od nepravosti ruku svou by odvracoval, soud pravý mezi jedním i druhým by činil;

9 בְּחֻקֹּתַי יֵהַלֵּךְ וּמִשְׁפָּטִי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת אֲמַת  
צַדִּיק הוּא חַיָּה יְחִיָּה נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

V ustanoveních mých by chodil, a soudů mých ostříhal, čině, což pravého jest: spravedlivý ten jistě žeť živ bude, praví Panovník Hospodin.

10 וְהוֹלִיד בֶּן-פָּרִיץ שִׁפְךָ דָּם וְעָשָׂה אֶח מֵאָחֵד  
מֵאֵלָה:

Zplodil-li by pak syna lotra, prolevače krve, kterýž by čímkoli z těch věcí škodil bratru,

11 יא וְהוּא אֶת-כָּל-אֱלֹה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל-הַהָרִים  
אָכַל וְאֶת-אִשֶּׁת רֵעֵהוּ טָמְא:

Onoho pak všeho nečinil by, anobrž i na horách by jídal, a ženy bližního svého by poškrtnil;

12 יב עָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְּזֵלוֹת גְּזָל חָבֵל לֹא יָשִׁיב  
וְאֶל-הַגְּלוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תוֹעֵבָה עָשָׂה:

Chudého a nuzného by utiskl, cizí věci mocí vzal, základu by nenavrátil, a k ukydaným bohům očí svých by pozdvihoval, ohavnost provodil,

13 יג בַּנֶּשֶׁךְ נָתַן וְתִרְבִּית לָקַח וְחֵי לֹא יַחֲיֶה אֶת  
כָּל-הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֹה עָשָׂה מוֹת יוֹמָת דָּמָיו בּוֹ  
יִהְיֶה:

Na lichvu by dával, a úrok bral: zdaž bude živ? Nebude živ. Poněvadž všechny ohavnosti tyto činil, jistotně umře, krev jeho přijde na něj.

14 יד וְהִנֵּה הוֹלִיד בֶּן וַיֵּרָא אֶת-כָּל-חַטָּאת אָבִיו  
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיֵּרָאָה וְלֹא יַעֲשֶׂה כָהֵן:

A aj, zplodil-li by syna, kterýž by spatřil všechny hříchy otce svého, kteréž činil, a vida, nečinil by tak;

15 טו עַל-הַהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל-גְּלוּלֵי  
בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת-אִשֶּׁת רֵעֵהוּ לֹא טָמְא:

Na horách by nejídal, a očí svých nepozdvihoval k ukydaným bohům domu Izraelského, manželky bližního svého by nepoškrtnil,

טז ואִישׁ לֹא הוֹנָה חֶבֶל לֹא חָבַל וְגִזָּלָה לֹא גָזַל  
לַחֲמוֹ לְרָעַב נָתַן וְעֵרוֹם כֶּסֶה-בְּגָד:

A aniž by koho utiskal, základu by nezadržoval, cizího mocí nebral, chleba svého lačnému by udílel, a nahého rouchem by přiodíl;

יז מֵעַנִי הִנְשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתִרְבִּית לֹא לָקַח מִשְׁפָּטִי  
עָשָׂה בְּחֻקֹּתַי הֶלֶךְ הוּא לֹא יָמוּת בְּעוֹן אָבִיו  
חַיָּה יִחְיֶה:

Od chudého by zdržel ruku svou, lichvy a úroku by nebral, soudy mé činil, v ustanoveních mých by chodil: tenť neumře pro nepravost otce svého, jistě živ bude.

יח אָבִיו כִּי-עָשַׁק עֹשֶׁק גִּזָּל גִּזָּל אָח וְאִשָּׁר לֹא-טוֹב  
עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמּוֹ וְהִנֵּה-מֵת בְּעוֹנוֹ:

Otec pak jeho, proto že se bezpráví dopouštěl, cizí věci bratru mocí bral, a to, což není dobré, činil u prostřed lidu svého: protož aj, umře pro nepravost svou.

יט וְאָמַרְתֶּם מִדַּע לֹא-נִשָּׂא הֶבֶן בְּעוֹן הָאָב וְהֶבֶן  
מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עָשָׂה אֵת כָּל-חֻקֹּתַי שָׁמַר  
וַיַּעַשֶׂה אֹתָם חַיָּה יִחְיֶה:

Ale říkáte: Jak by to bylo? Zdaž nenese syn nepravosti otcovy? Když syn činí soud a spravedlnost, všech ustanovení mých ostříhá a činí je, jistě žeť živ bude.

20

כ הַנֶּפֶשׁ הַחַטָּאת הִיא תָּמוּת בֶּן לֹא-יִשָּׂא בְּעוֹן  
הָאָב וְאָב לֹא יִשָּׂא בְּעוֹן הַבֶּן צְדָקַת הַצַּדִּיק  
עָלָיו תִּהְיֶה וְרָשָׁעַת רָשָׁע הָרָשָׁע עָלָיו תִּהְיֶה:

Duše, kteráž hřeší, ta umře. Syn neponese nepravosti otcovy, aniž otec ponese nepravosti synovy; spravedlnost spravedlivého při něm zůstane, též bezbožnost bezbožného na něj připadne.

כא 21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל-חַטָּאתוֹ חֲטָאָתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה

וְשָׁמַר אֶת-כָּל-חֻקֹּתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצְדָקָה  
חַיָּה יִחְיֶה לֹא יָמוּת:

Pakli byse bezbožný odvrátil ode všech hříchů svých, kteréž činil, a ostříhal by všech ustanovení mých, a činil by soud a spravedlnost, jistě živ bude a neumře.

כב 22 כָּל-פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזְכְּרוּ לוֹ בְּצְדָקָתוֹ

אֲשֶׁר-עָשָׂה יִחְיֶה:

Žádná přestoupení jeho, jichž se dopustil, nebudou jemu připomínána; v spravedlnosti své, kterouž by činil, živ bude.

כג 23 הֲחֹפֶץ אֲחֹפֶץ מוֹת רָשָׁע נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה הֵלֹא

בְּשׁוּבוֹ מִדֶּרֶכָיו יִחְיֶה:

Zdaliž jakou líbost mám, když umírá bezbožný? dí Panovník Hospodin. Zdali ne raději když se odvrací od cest svých, aby živ byl?

כד וּבָשׁוּב צַדִּיק מִצְדָּקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל כָּכֹל  
 הַתּוֹעֲבוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וְחַי  
 כָּל-צִדְקָתוֹ צְדָקָתִי אֲשֶׁר-עָשָׂה לֹא תִזְכָּרָה  
 בְּמַעַלּוֹ אֲשֶׁר-מַעַל וּבַחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא בָּם  
 יָמוּת:

Pakli by se odvrátil spravedlivý od spravedlnosti své, a činil by nepravost, čině podle všech ohavností, kteréž činí bezbožný, takový-liž by živ byl? Na žádné spravedlnosti jeho, kteréž činil, nebude pamatováno. Pro přestoupení své, jehož se dopouštěl, a pro hřích svůj, kterýž páchal, pro tyť věci umře.

כה וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתְכַּן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שְׁמַעוּ-נָא בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל הַדֶּרֶךְ לֹא יִתְכַּן הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא  
 יִתְכַּנּוּ:

Že pak říkáte: Není pravá cesta Páně, poslyštež nyní, ó dome Izraelský: Zdali má cesta není pravá? Zdali nejsou cesty vaše nepravé?

כו בָּשׁוּב-צַדִּיק מִצְדָּקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל וּמָת עַלֵיהֶם  
 בְּעוֹלּוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה יָמוּת:

Když by se odvrátil spravedlivý od spravedlnosti své, a čině nepravost, v tom by umřel, pro nepravost svou, kterouž činil, umře.

כז וּבָשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט  
 וּצְדָקָה הוּא אֶת-נַפְשׁוֹ יַחֲיֶה:

A když by se odvrátil bezbožný od bezbožnosti své, kterouž činil, a činil by soud a spravedlnost, tenť duši svou zachová při životu.

כח וַיֵּרָאָה וַיָּשׁוּב וַיֵּשֶׁב מִכָּל-פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חַיּוֹ  
יַחֲיָה לֹא יָמוּת:

Nebo prohlédl, a odvrátil, se ode všech přestoupení svých, jichž se dopouštěl; jistě žeť živ bude a neumře.

כט וַאֲמָרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתְכַן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי  
הַדֶּרֶכִּי לֹא יִתְכַנּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דִרְכֵיכֶם  
לֹא יִתְכַן:

A však vždy říká dům Izraelský: Není pravá cesta Páně. Zdali mé cesty nepravé jsou, ó dome Izraelský? Zdaliž nejsou cesty vaše nepravé?

ל לָכֵן אִישׁ כַּדֶּרֶכִּיו אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל  
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה שׁוּבוּ וְהִשִּׁיבוּ מִכָּל-פְּשָׁעֵיכֶם  
וְלֹא-יְהִיָּה לָכֶם לְמַכְשׁוֹל עוֹן:

A protož každého z vás podlé cest jeho souditi budu, ó dome Izraelský, dí Panovník Hospodin. Navraťtež se a odvráťte ode všech přestoupení svých, aby vám nebyla k úrazu nepravost.

לא הִשְׁלִיכוּ מֵעַלְיֶיכֶם אֶת-כָּל-פְּשָׁעֵיכֶם אֲשֶׁר  
פָּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חֲדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה  
וְלִמָּה תִמְתּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Odvrzte od sebe všechna přestoupení vaše, jichž jste se dopouštěli, a učiňte sobě srdce nové a ducha nového. I pročez mřete, ó dome Izraelský?

לֵב כִּי לֹא אֶחָפֵץ בְּמוֹת הַמֵּת נָאֻם אֲדֹנָי יְהוִה  
וְהָשִׁיבוּ וְחַיּוּ:

Však nemám líbosti v smrti toho, jenž umírá, dí Panovník Hospodin. Obrátte se tedy, a živi buďte.

## יט

1      א      וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל-נְשֵׁי־אֵי יִשְׂרָאֵל:

Ty pak vydej se v naříkání nad knížaty Izraelskými.

2      ב      וְאָמַרְתָּ מָה אִמִּי לְבִיָּא בֵּין אֲרִיּוֹת רִבְצָה  
בְּתוֹךְ כְּפָרִים רִבְתָּה גּוֹרִיָּה:

A rci: Co byla matka tvá? Lvice mezi lvy odpočívající, a u prostřed dravých lvů vychovávala lvíčátka svá.

3      ג      וַתַּעַל אֶחָד מִגּוֹרֵיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד  
לְטָרֵף-טָרֵף אָדָם אָכַל:

A když odchovala jedno z lvícat svých, udělal se z něho dravý lev, tak že naučiv se bráti loupeže, žrával lidi.

4      ד      וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְּפָשׁ וַיִּבְאֵהוּ  
בַּחֲתִים אֶל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

To když uslyšeli národové, v jámě jejich polapen jest, a doveden v řetězích do země Egyptské.

5      ה      וַיֵּרָא כִּי נִוְחָלָה אַבְדָּה תִקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד  
מִגּוֹרֵיהָ כְּפִיר שָׁמָּתָהּ:

To viduc lvice, že očekávaná zhynula jí naděje její, vzavši jedno z lvícat svých, učinila z něho silného lva;



6 וַיִּתְּהַלֵּךְ בְּתוֹךְ-אַרְיֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד  
לְטָרֵף-טָרֵף אָדָם אָכַל:

Kterýž ustavičně chodě mezi lvy, udělal se dravým lvem, a naučiv se bráti loupeže, žrával lidi.

7 וַיִּדַּע אֶל־מְנוֹתָיו וְעָרִיהֶם הִחָרִיב וַתִּשָּׁם אֶרֶץ  
וּמִלֵּאָה מִקּוֹל שִׁאֲנָתוֹ:

Pobořil i pusté paláce jejich, a města jejich v poušť uvedl, tak že spustla země, i což v ní bylo, od hlasu řvání jeho.

8 וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב מִמְּדִינֹת וַיִּפְרְשׁוּ עָלָיו  
רִשְׁתָּם בְּשַׁחֲתָם נִתְּפָשׁ:

I polékli na něj národové z okolních krajín, a rozestřeli na něj tenata svá, a do jámy jejich lapen jest.

9 וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגָר בַּחֲחִים וַיִּבְאֵהוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל  
יִבְאֵהוּ בַּמַּצְדּוֹת לְמַעַן לֹא-יִשְׁמַע קוֹלוֹ עוֹד  
אֶל-הָרִי יִשְׂרָאֵל:

I dali jej do klece v řetězích, a dopravili ho k králi Babylonskému, a uvedli jej do vězení nejtěžšího, aby nebyl slýchán hlas jeho více po horách Izraelských.

10 אִמָּךְ כְּנֶפֶן בְּדָמָךְ עַל-מַיִם שְׂתוּלָה פִּרְיָהּ  
וְעִנְפָּהּ הִי־תָה מִמַּיִם רַבִּים:

Matka tvá v čas pokoje tvého jako vinný kmen při vodách štípený; plodistvý a rozkladitý byl pro hojnost vod.

11 יא וַיְהִי־לֹה מַטּוֹת עֵז אֶל־שִׁבְטֵי מְשָׁלִים וַתִּגְבֶּה  
קוֹמָתוֹ עַל־בֵּין עֲבֹתִים וַיֵּרָא בְּגָבוֹהוּ בָרָב  
דָּלִיָּתָיו:

A měl pruty mocné k berlám panovníků, zrůst pak jeho vyvýšil se nad prostředek hustého větvoví, tak že patrný byl pro svou vysokost a pro množství ratolestí svých.

12 יב וַתִּתֵּשׂ בַּחֲמָה לָאָרֶץ הַשְּׁלָכָה וְרוּחַ הַקָּדִים  
הוֹבִישׁ פְּרִיָּה הַתְּפָרְקוּ וַיִּבְשּׁוּ מִטָּה עֲזָה אֵשׁ  
אֲכָלָתָהּ:

Ale vytržen jsa v prchlivosti, na zemi povržen jest, a vítr východní usušil ovoce jeho; vylomily se a uschly ratolesti silné jeho, oheň sežral je.

13 יג וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא:

A nyní štípen jest na poušti, v zemi vyprahlé a žíznivé.

14 יד וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמִּטָּה בְּדִיָּה פְּרִיָּה אֲכָלָה וְלֹא־הָיָה  
בָּהּ מִטָּה־עֵז שִׁבְט לְמִשּׁוֹל קִינָה הִיא וַתְּהִי  
לְקִינָה:

Nadto vyšed oheň z prutu ratolestí jeho, sežral ovoce jeho, tak že není na něm prutu mocného k berle panovníka. Toť jest naříkání, a budeť v naříkání.

# כ

1 א וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ  
בָּאוּ אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה  
וַיָּשְׁבוּ לִפְנֵי:

Tedy stalo se léta sedmého, a dne desátého, pátého měsíce, přišli někteří z starších Izraelských raditi se s Hospodinem, a posadili se přede mnou.

2 ב וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Tehdy stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

3 ג בֶּן־אָדָם דִּבֶּר אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם  
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הֲלֹדַרְשׁ אֹתִי אַתֶּם בָּאִים  
חִי־אֲנִי אִם־אֲדַרְשׁ לָכֶם נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה:

Synu člověčí, mluv k starším Izraelským a rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Zdali, abyste se se mnou radili, vy přicházíte? Živ jsem já, že vy se neradíte se mnou, dí Panovník Hospodin.

4 ד הֲתִשְׁפֹּט אַתֶּם הֲתִשְׁפּוֹט בֶּן־אָדָם אֶת־תּוֹעֵבַת  
אֲבוֹתָם הַזֵּה:

Zdali jich zastávati budeš? Zdali zastávati budeš, synu člověčí? Oznam jim ohavnosti otců jejich,

5 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם  
בָּחָרִי בְּיִשְׂרָאֵל וְאִשָּׁא יָדִי לְזָרַע בֵּית יַעֲקֹב  
וְאֶנְדַּע לָהֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִשָּׁא יָדִי לָהֶם  
לֵאמֹר אֲנִי יְהוִה אֱלֹהֵיכֶם:

A rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: V ten den, v kterýž jsem zvolil Izraele, zdvihl jsem ruku svou semeni domu Jákobova, a v známost jsem se uvedl jim v zemi Egyptské; zdvihl jsem jim ruku svou, řka: Já jsem Hospodin Bůh váš.

6 בְּיוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם אֶל-אֶרֶץ אֲשֶׁר-תָּרַתִּי לָהֶם זֶבֶת חֶלֶב  
וְדִבַּשׁ צָבִי הִיא לְכָל-הָאֲרָצוֹת:

V ten den zdvihl jsem jim ruku svou, že je vyvedu z země Egyptské do země, kterouž jsem jim obhlédl, tekoucí mlékem a strdí, jenž jest okrasa všech jiných zemí.

7 וְאָמַר אֲלֵיהֶם אִישׁ שְׁקוּצֵי עֵינָיו הִשְׁלִיכוּ  
וּבִגְלוֹלֵי מִצְרַיִם אֶל-תַּטְמָאוּ אֲנִי יְהוִה  
אֱלֹהֵיכֶם:

A řekl jsem jim: Jeden každý ohavnosti očí svých zavrzte, a ukydanými bohy Egyptskými se nepoškrňujte, nebo já jsem Hospodin Bůh váš.

8 ח וַיִּמְרוּ-בִּי וְלֹא אָבוּ לְשָׁמַע אֵלַי אִישׁ אֶת-שְׁקוּצִי  
 עֵינֵיהֶם לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת-גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא  
 עָזְבוּ וְאָמַר לְשַׁפֵּךְ חַמָּתִי עָלֵיהֶם לְכַלּוֹת אֶפֶי  
 בָּהֶם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם:

Ale zpuřně se postavovali proti mně, aniž mne chtěli slyšeti, aniž kdo ohavnosti očí svých zavrhl, a ukydaných bohů Egyptských nezanechali. Protož jsem řekl: Vyleji prchlivost svou na ně, a vyplním hněv svůj na nich u prostřed země Egyptské.

9 ט וַאֲעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הִחַל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם  
 אֲשֶׁר-הָמָה בְּתוֹכָם אֲשֶׁר נִוְדַעְתִּי אֲלֵיהֶם  
 לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

A však učinil jsem pro jméno své, aby nebylo zlehčeno před očima těch národů, mezi nimiž byli, před jejichž očima jsem se jim v známost uvedl, že je chci vyvesti z země Egyptské.

10 י וַאֲוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶבְאֵם אֶל-הַמִּדְבָּר:

Takž jsem je vyvedl z země Egyptské, a přivedl jsem je na poušť,

11 יא וְאֶתָּן לָהֶם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי הַדִּין וְאֶת-חֻקֹּתַי  
 אֲוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם:

A dal jsem jim ustanovení svá, a soudy své v známost jsem jim uvedl, ješto činil-li by je kdo, jistě že by živ byl skrze ně.

12 יב וְגַם אֶת־שַׁבָּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לְהִיּוֹת לְאוֹת בֵּינִי  
וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם:

Nadto i soboty své vydal jsem jim, aby byly na znamení mezi mnou a mezi nimi, aby znali, že já Hospodin jsem posvětitel jejich.

13 יג וַיִּמְרוּ־בִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקוֹתַי  
לֹא־הָלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטִי מָאֲסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם  
הָאָדָם וְחֵי בָהֶם וְאֶת־שַׁבָּתוֹתַי חָלְלוּ מְאֹד וַאֲמַר  
לְשַׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכָלוֹתָם:

Ale dům Izraelský zpuřně se postavovali proti mně na poušti, v ustanoveních mých nechodili, a soudy mými pohrdli, ješto činil-li by je kdo, jistě že by živ byl skrze ně; též soboty mé poškrvnili náramně. Pročež jsem řekl: Že vyleji prchlivost svou na ně na poušti, abych je docela vyhladil.

14 יד וַאֲעֲשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הִחַל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם:

Ale učinil jsem pro jméno své, aby nebylo zlehčeno před očima těch národů, před jejichž očima jsem je vyvedl.

15 טו וְגַם־אֲנִי נִשְׁאַתִּי יָדַי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבַלְתִּי  
הָבִיא אוֹתָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי זִבַּת חֶלֶב  
וְדִבַּשׁ צָבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת:

A však i já také přísáhl jsem jim na té poušti, že jich neuvedu do země, kterouž jsem byl dal, tekoucí mlékem a strdí, jenž jest okrasa všech jiných zemí,

טז 16 יַעַן בְּמִשְׁפָּטִי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי לֹא־הִלְכוּ בָהֶם  
וְאֶת־שַׁבָּתוֹתַי חָלְלוּ כִּי אֲחִירִי גִלּוּלֵיהֶם לָבָם  
הִלְדוּ:

Proto že soudy mými pohrdli, a v ustanoveních mých nechodili, a soboty mé poškrvnili, a že za ukydanými bohy jejich srdce jejich chodí.

יז 17 וַתַּחַס עֵינַי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם  
כָּלָה בַּמִּדְבָּר:

Však odpustilo jim oko mé, tak že jsem jich nezahladil, a neučinil jim konce na poušti.

יח 18 וְאָמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחוּקַי אֲבוֹתֵיכֶם  
אַל־תִּלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵיהֶם אַל־תִּשְׁמְרוּ  
וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־תִּטְמְאוּ:

A řekl jsem synům jejich na též poušti: V ustanoveních otců svých nechodte, a soudů jejich neostříhejte, a ukydanými bohy jejich se nepoškrvňujte.

יט 19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי לִכּוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטִי  
שָׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם:

Já jsem Hospodin Bůh váš, v ustanoveních mých chodte, a soudů mých ostříhejte, a číňte je.

כ 20 וְאֶת־שַׁבָּתוֹתַי קִדְּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם  
לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Též soboty mé svěťte, i budou na znamení mezi mnou a vámi, aby známé bylo, že já jsem Hospodin Bůh váš.

כא וַיִּמְרוּ-בִּי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא-הָלְכוּ  
 וְאֶת-מִשְׁפָּטִי לֹא-שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר  
 יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וְחִי בָהֶם אֶת-שַׁבָּתוֹתַי  
 חָלְלוּ וַאֲמַר לְשַׁפֵּךְ חַמָּתִי עָלֵיהֶם לְכַלּוֹת אֶפֶי  
 בָּם בַּמִּדְבָּר:

Ale zpuřně se měli ke mně ti synové, v ustanoveních mých nechodili, a soudů mých nešetřili, aby je činili, *ješto činil-li by je kdo, jistě že by živ byl skrze ně*, i soboty mé poškrvnili. I řekl jsem: Že vyleji prchlivost svou na ně, abych vyplnil hněv svůj na nich na té poušti.

כב וַהֲשַׁבְתִּי אֶת-יָדִי וְאָעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבַלְתִּי הִחֵל  
 לְעֵינַי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אוֹתָם לְעֵינֵיהֶם:

Ale odvrátil jsem zase ruku svou; což jsem učinil pro jméno své, aby nebylo zlehčeno před očima těch národů, před jejichž očima jsem je vyvedl.

כג גַּם-אֲנִי נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהַפִּיץ  
 אֹתָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹת אוֹתָם בְּאַרְצוֹת:

Také i těm přísáhl jsem na poušti, že je rozptýlím mezi pohany, a že je rozženu po krajinách,

כד יַעַן מִשְׁפָּטִי לֹא-עָשׂוּ וְחֻקֹּתַי מָאָסוּ  
 וְאֶת-שַׁבָּתוֹתַי חָלְלוּ וְאַחֲרֵי גְלוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ  
 עֵינֵיהֶם:

Proto že soudů mých nečinili, a ustanoveními mými pohrdli, a soboty mé poškrvnili, a že k ukydaným bohům otců svých zření měli.



25 כה וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים  
לֹא יָחִיו בָּהֶם:

Pročež já také dal jsem jim ustanovení nedobrá, a soudy, skrze něž nebudou živi.

26 כו וְאַטְמָא אוֹתָם בְּמַתָּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר  
רַחֲם לְמַעַן אֲשַׁמֵּם לְמַעַן אֲשֶׁר יֵדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי  
יְהוָה:

A poškrvnil jsem jich s jejich dary, *proto že provodili všechno, což otvírá život*, abych je zkazil, aby poznali, že já jsem Hospodin.

27 כז לָכֵן דִּבֶּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ  
אוֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעַלָם בִּי מָעַל:

Protož mluv k domu Izraelskému, synu člověčí, a rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Ještě i tímto rouhali se mi otcové vaši, dopouštějíce se proti mně přestoupení,

כח וַאֲבִיָּאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת  
 אוֹתָהּ לָהֶם וַיֵּרְאוּ כָל־גְּבֻעָה רָמָה וְכָל־עֵץ  
 עָבַת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם אֶת־זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־שָׁם כֶּעֶס  
 קָרְבָּנָם וַיִּשְׂימוּ שָׁם רִיחַ נִיחֻחֵיהֶם וַיִּסִּיכוּ שָׁם  
 אֶת־נֹסְכֵיהֶם:

Že, když jsem je uvedl do země, o kteréž jsem přísáhl, že jim ji dám, kdež spatřili který pahrbek vysoký, aneb které dřevo husté, hned tu obětovali oběti své, a tu dávali popouzející dary své, tu kladli i vůni svou příjemnou, a tu obětovali mokré oběti své.

כט וַאֲמַר אֲלֵהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם  
 וַיִּקְרָא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

A ačkoli jsem říkal jim: Což jest ta výsost, kamž vy chodíváte? ale ona slove výsostí až do tohoto dne.

ל לָכֵן אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
 הַבְּדָרְךָ אֲבוֹתֶיכֶם אַתֶּם נִטְמָאִים וְאַחֲרֵי  
 שְׁקֻצֵיהֶם אַתֶּם זָנִים:

Protož rci domu Izraelskému: Takto praví Panovník Hospodin: Cestou-liž otců vašich vy se máte poškrňovati, a s ohavnostmi jejich máte smilniti?

31 לא וּבִשְׂאֵת מַתְנִיתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בְּאֵשׁ אֲתָם  
נִטְמָאִים לְכָל-גּוֹלֵיכֶם עַד-הַיּוֹם וְאֲנִי אֲדַרְשׁ  
לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חִי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה  
אִם-אֲדַרְשׁ לָכֶם:

Též přinášejíce dary své, vodíce syny své skrze oheň, máte-liž se poškrňovati při všech ukydaných bozích vašich až do tohoto dne, a ode mne vždy rady hledati, ó dome Izraelský? Živť jsem já, dí Panovník Hospodin, že vy se nebudete mne více raditi.

32 לב וְהָעֵלָה עַל-רוּחְכֶם הָיוּ לֹא תִהְיֶה אֲשֶׁר אֲתָם  
אֹמְרִים נִהְיָה כַּגּוֹיִם כְּמִשְׁפַּחֹת הָאָרְצוֹת לְשִׁירַת  
עֵץ וָאֶבֶן:

To pak, což jste sobě v mysli uložili, nikoli se nestane, že říkáte: Budeme jako jiní národové, jako čeledi jiných zemí, sloužíce dřevu a kameni.

33 לג חִי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה אִם-לֹא בְיָד חֲזָקָה  
וּבְזִרְעַ נְטוּיָה וּבְחִמָּה שְׂפוּכָה אֶמְלֹךְ עַלְיֵיכֶם:

Živ jsem já, praví Panovník Hospodin, že rukou silnou a ramenem vztaženým, a prchlivostí vylitou kralovati budu nad vámi.

34 לד וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם  
מִן-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר נְפוצְתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה  
וּבְזִרְעַ נְטוּיָה וּבְחִמָּה שְׂפוּכָה:

Vyvedu vás zajisté z národů, a shromáždím vás z zemí, do nichž jste rozptýleni, rukou silnou a ramenem vztaženým, i prchlivostí vylitou.

35 לֹה וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפָּטֹתִי  
אֶתְכֶם שָׁם פָּנִים אֶל־פָּנִים:

A vodě vás po poušti těch národů, souditi se budu s vámi tam tváří v tvář.

36 לוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁפָּטֹתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ  
מִצְרַיִם כֵּן אֲשַׁפֵּט אֶתְכֶם נָא אֲדֹנָי יְהוָה:

Tak jako jsem se soudil s otci vašimi na poušti země Egyptské, tak se budu souditi s vámi, praví Panovník Hospodin.

37 לוּ וְהֶעֱבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשֶּׁבֶט וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם  
בְּמִסְרֵת הַבְּרִית:

A proženu vás pod hůl, abych vás uvedl do závazku smlouvy.

38 לֹה וּבְרוֹתִי מִכֶּם הַמְרִידִים וְהַפּוֹשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ  
מִגּוֹרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא  
יָבוֹא וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Ale ty, jenž se mi zprotivili a zpronevěřili, vymísím z vás; z země, v níž pohostinu jsou, vyvedu je, do země však Izraelské nevejdou. I zvíte, že já jsem Hospodin.

לָט וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אֵישׁ  
 גְּלוּלָיו לָכוּ עֲבְדוּ וְאַחַר אִם־אֵינְכֶם שֹׁמְעִים  
 אֵלַי וְאַת־נֶשֶׁם קִדְשִׁי לֹא תִחַלְלוּ־עוֹד  
 בַּמִּתְנוּתֵיכֶם וּבְגִלוּלֵיכֶם:

Vy tedy, ó dome Izraelský, takto praví Panovník Hospodin: Jdětež, služte každý ukydaným bohům svým i napotom, poněvadž neposloucháte mne, a jména mého svatého nepoškrňujte více dary svými, a ukydanými bohy svými.

מָז כִּי בְהָר־קִדְשִׁי בְּהָר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נֹאֵם אֲדֹנָי  
 יְהוֹה נֶשֶׁם יַעֲבֹדֵנִי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָה בְּאֶרֶץ  
 שָׁם אֲרָצִים וְשָׁם אֲדָרוּשׁ אֶת־תְּרוֹמֹתֵיכֶם  
 וְאֶת־רֵאשִׁית מִשְׁאֹתֵיכֶם בְּכָל־קִדְשֵׁיכֶם:

Nebo na hoře mé svaté, na hoře vysoké Izraelské, dí Panovník Hospodin, tam mi sloužiti budou všecken dům Izraelský, což jich koli bude v té zemi. Tam je laskavě přijmu, a tam vyhledávati budu od vás obětí vzhůru pozdvižení i prvotin darů vašich, se všemi svatými věcmi vašimi.

מֵא בְּרִיחַ נִיחַח אֲרָצָה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם  
 מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר  
 נִפְצַתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינַי הַגּוֹיִם:

S vůní libou laskavě vás přijmu, když vás vyvedu z národů, a shromáždím vás z těch zemí, do nichž jste rozptýleni byli, a tak posvěcen budu v vás před očima těch národů.

מב וידעתם כי-אני יהוה בהביאי אתכם  
אל-אדמת ישראל אל-הארץ אשר נשאתי  
את-ידי ליתת אותה לאבותיכם:

I poznáte, že já jsem Hospodin, když vás uvedu do země Izraelské, do země té, o kteréž jsem přísáhl, že ji dám otcům vašim.

מג וזכרתם-שם את-דרכיכם ואת  
כל-עלילותיכם אשר נטמאתם בם ונקטתם  
בפניכם בכל-רעותיכם אשר עשיתם:

A tu se rozpomenete na cesty své a na všechny činy své, jimiž jste se poškrňovali, tak že sami se býti hodné ošklivosti uznáte, pro všechny nešlechtnosti vaše, kteréž jste činívali.

מד וידעתם כי-אני יהוה בעשותי אתכם למען  
שמי לא כדרכיכם הרעים וכעלילותיכם  
הנשחתות בית ישראל נאם אדני יהוה:

Tu poznáte, že já jsem Hospodin, když vám to učiním pro jméno své, ne podle cest vašich zlých, ani podle činů vašich porušených, dome Izraelský, praví Panovník Hospodin.

## כא

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: א

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ דָּרֶךְ תִּימָנָה וְהִטָּף ב  
אֶל־דָּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל־יַעַר הַשָּׂדֶה נֹגֵב:

Synu člověčí, obrať tvář svou k straně polední, a vypušť jako rosu na poledne, a prorokuj proti lesu toho pole, kteréž jest na poledne.

3 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֹּגֵב שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה כֹּה־אָמַר ג  
אֲדַנִּי יְהוָה הִנְנִי מַצִּית־בְּךָ אֵשׁ וְאֹכְלָה בְּךָ  
כָּל־עֵץ־לֵחַ וְכָל־עֵץ יִבֹּשׁ לֹא־תִכָּבֶה לַהֲבַת  
שְׁלֹהֶבֶת וְנִצְרְבוּ־בָהּ כָּל־פָּנִים מִנֹּגֵב צְפוֹנָה:

A rci lesu polednímu: Slyš slovo Hospodinovo: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já zanítím v tobě oheň, kterýž sežere v tobě každé dřevo zelené i každé dřevo suché; nezhasneť plamen přeprudký, a budou jím opáleny všechny tváře od poledne až na půlnoci.

4 וַרְאוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בַּעֲרִיתִיָּהּ לֹא ד  
תִּכָּבֶה:

I uzří všeliké tělo, že jsem já Hospodin zapálil jej; nezhasneť.

5 וְאָמַר אֶתָּה אֲדֹנָי יְהוִה הֵמָּה אֹמְרִים לִי הֲלֹא  
מִמֶּנִּשְׁל מִשְׁלִים הוּא:

I řekl jsem: Ach, Panovníče Hospodine, oni mi říkají: Však tento v přísloví nám toliko mluví.

6 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

7 בֶּן-אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל-יְרוּשָׁלַם וְהִטָּף  
אֶל-מִקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא אֶל-אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל:

Synu člověčí, obrať tvář svou k Jeruzalému, a vypuť jako rosu proti místům svatým, a prorokuj proti zemi Izraelské.

8 וְאָמַרְתָּ לְאֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי  
אֵלַיךָ וְהוֹצֵאתִי חֶרֶב מִתַּעֲרָה וְהִכֵּיתִי מִמֶּךָ  
צָדִיק וְרָשָׁע:

A rci zemi Izraelské: Takto praví Hospodin: Aj, já jsem proti tobě, a vytáhnu meč svůj z pošvy jeho, a vypléním z tebe spravedlivého i bezbožného.

9 יַעַן אֲשֶׁר-הִכֵּיתִי מִמֶּךָ צָדִיק וְרָשָׁע לְכֵן תֵּצֵא  
חֶרֶב מִתַּעֲרָה אֶל-כָּל-בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן:

Proto, abych vyplénil z tebe spravedlivého i bezbožného, proto vyjde meč můj z pošvy své proti všelikému tělu, od poledne až na půlnoci.



10 וַיֵּדְעוּ כָּל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חֶרֶב־  
מִתַּעֲרָה לֹא תָשׁוּב עוֹד:

I zvíť všeliké tělo, že jsem já Hospodin vytáhl meč svůj z pošvy jeho; nenavrátíť se zase více.

11 וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הֶאֱנַח בְּשִׁבְרוֹן מְתָנִים  
וּבְמִרְיוֹת תֵּאֱנַח לְעֵינֵיהֶם:

Ty pak synu člověčí, vzdychej, jako bys zlámaná měl bedra, a to s hořekováním vzdychej před očima jejich.

12 וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלַיךְ עַל-מָה נֶאֱנַח  
וְאָמַרְתָּ אֶל-שָׁמוּעָה כִּי-בָאָה וְנָמַס כָּל-לֵב  
וְרָפוּ כָּל-יָדַיִם וְכָהֲתָה כָּל-רוּחַ וְכָל-בָּרָכִים  
תִּלְכְּנָה מֵיָם הַיָּה בָּאָה וְנִהְיָתָה נֶאֱם אֲדָנִי יְהוָה:

I stane se, žeť řeknou: Nad čím ty vzdycháš? Tedy řekneš: Nad pověstí, kteráž přichází, k níž rozplyne se každé srdce, a každé ruce klesnou, a všeliký duch skormoutí se, a každá kolena rozplynou se jako voda. Aj, přicházíť a děje se, praví Panovník Hospodin.

13 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

14 בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדָנִי אֹמֵר  
חֶרֶב חֶרֶב הוֹחֲדָה וְגַם-מְרוּטָה:

Synu člověčí, prorokuj a rci: Takto praví Hospodin: Rci: Meč, meč nabroušen, také i vyčištěn jest.

טו 15 לְמַעַן טַבַּח טַבַּח הוֹחֲדָה לְמַעַן-הָיָה-לָהּ בָּרָק  
מִרְטָה אוֹ נָשִׁישׁ שִׁבֵּט בְּנֵי מִאָסֶת כָּל-עֵץ:

Aby zabíjel k zabití oddané, nabroušen jest; aby se blyštěl, vyčištěn jest.  
Radovati-liž se budeme, když prut syna mého pohrdá každým dřevem?

טז 16 וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְמִרְטָה לְתַפֵּשׁ בַּכָּף הִיא-הוֹחֲדָה  
חָרֵב וְהִיא מִרְטָה לָתֵת אוֹתָהּ בְּיַד-הוֹרֵג:

Dalť jej vyčistiti, aby v ruku vzat byl; jestiž nabroušený meč, jest i vyčištěný,  
aby dán byl do ruky mordujícího.

יז 17 זַעַק וְהִילָל בֶּן-אָדָם כִּי-הִיא הָיְתָה בְּעַמִּי הִיא  
בְּכָל-נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל מִגּוֹרֵי אֶל-חָרֵב הָיוּ  
אֶת-עַמִּי לָכֵן סָפַק אֶל-יָרֵךְ:

Křič a kvěl, synu člověčí, proto že ten bude proti lidu mému, tentýž proti  
všechněm knížatům Izraelským; uvržení budou na meč s lidem mým, protože bí  
se v bedra.

יח 18 כִּי בָחַן וּמָה אִם-גַּם-שִׁבֵּט מִאָסֶת לֹא יִהְיֶה נֶאֱמַר  
אֲדָנִי יְהוָה:

Když jsem je trestával, co bylo? Nemám-liž metly hubící již přičiniti? dí  
Hospodin zástupů.

19 יט וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא וְהָךְ כַּף אֶל-כַּף וְתִכְפֹּל  
חֶרֶב שְׁלִישִׁתָּהּ חֶרֶב חֲלָלִים הִיא חֶרֶב חֲלָל  
הַגְּדוֹל הַחֲדָרֶת לָהֶם:

Ty tedy synu člověčí, prorokuj a tleskej rukama; nebo po druhé i po třetí přijde meč, meč mordujících, ten meč mordujících bez lítosti, pronikajících i do pokojů jejich.

20 כ לְמַעַן לְמוֹג לֵב וְהִרְבֵּה הַמְכַשְׁלִים עַל  
כָּל-שְׁעָרֵיהֶם נִתְּתִי אֲבָחַת-חֶרֶב אַח עֲשׂוּיָהּ  
לְבָרֶק מְעֻטָּה לְטִבַּח:

Tak aby se rozplynulo srdce, a rozmnožení byli úrazové, v každé bráně jejich postavím ostří meče. Ach, vyčištěnť jest, aby se blyštěl, zaostřen, aby zabíjel.

21 כא הִתְאַחֲדִי הַיְמָנִי הַשְּׂמִימִי אֲנָה פָּנִיךָ  
מֵעֲדוֹת:

Shlukni se a pusť se na pravo i na levo, kamžkoli a načkoli se tobě nahodí.

22 כב וְגַם-אֲנִי אֶכֶה כַּפִּי אֶל-כַּפִּי וְהִנַּחֲתִי חֲמָתִי אֲנִי  
יְהוָה דְּבַרְתִּי:

I jáť také tleskati budu rukama svýma, a doložím prchlivost svou. Já Hospodin mluvím jsem.

23 כג וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

V tom stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

כד וְאַתָּה בֶּן-אָדָם שִׁים-לָךְ שְׁנַיִם דְּרָכִים לָבוֹא  
 חֶרֶב מִלְּךָ-בָּבֶל מֵאֶרֶץ אֶחָד יֵצְאוּ שְׁנֵיהֶם וְיֵד  
 בָּרָא בָרֹאשׁ דֶּרֶךְ-עִיר בָּרָא:

Ty pak synu člověčí, předlož sobě dvě cesty, kudy by jíti měl meč krále Babylonského. Z země jedné ať vycházejí obě dvě, a na rozcestí vybeř tu k městu, tu vybeř.

כה דֶּרֶךְ תַּשִּׁים לָבוֹא חֶרֶב אֵת רַבַּת בְּנֵי-עַמּוֹן  
 וְאֶת-יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם בְּצוּרָה:

Ukaž cestu, kudy by jíti měl meč, k Rabbat-li synů Ammon, čili k Judstvu, na Jeruzalémské pevnosti,

כו כִּי-עָמַד מִלְּךָ-בָּבֶל אֶל-אֵם הַדֶּרֶךְ בָּרֹאשׁ שְׁנֵי  
 הַדְּרָכִים לְקָסֶם-קָסֶם קִלְקַל בַּחֲצִים שֶׁאֵל  
 בַּתְּרָפִים רָאָה בַּכֶּבֶד:

Proto že stane král Babylonský na rozcestí, na počátku dvou cest, obíraje se s hádáním, vyčistí střely, doptávati se bude modl, hleděti bude do jater.

כז בַּיְמֵינוּ הָיָה הַקָּסֶם יְרוּשָׁלַם לָשׁוּם כָּרִים לְפִתְחַ  
 פֶּה בְּרֹצֶחַ לְהָרִים קוֹל בַּתְּרוּעָה לָשׁוּם כָּרִים  
 עַל-שַׁעְרִים לְשַׁפֵּךְ סִלָּה לְבָנוֹת דָּיֵק:

Po pravé ruce jeho hádání ukáže Jeruzalém, aby sšikoval hejtmany, kteříž by ponoukali k mordování, a pozdvihovali hlasu s prokřikováním, aby přistavili berany válečné proti branám, aby vysypán byl násyp, a vzdělání byli šancové.

כח וְהָיָה לָהֶם כַּקְּסוֹם-כַּקְּסָם-שָׂוֹא בְּעֵינֵיהֶם שְׁבָעִי  
שְׁבָעוֹת לָהֶם וְהוּא-מִזְכִּיר עֹון לְהַתְּפֹשׁ:

I budou to míti za hádání marné před očima svýma ti, jenž se zavázali přísahami; a toť přivede na paměť nepravost, kterouž by popadeni byli.

כט לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִזְכַּרְכֶּם עֲוֹנֵיכֶם  
בְּהִנָּלוֹת פְּשָׁעֵיכֶם לְהִרְאוֹת חַטֹּאוֹתֵיכֶם בְּכֹל  
עַלְלוֹתֵיכֶם יַעַן הִזְכַּרְכֶּם בַּכַּף תִּתְּפֹשׁוּ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Proto že ku paměti přivodíte nepravost svou, a odkrývá se nevěra vaše, tak že jsou patrní hříchové vaši ve všech činech vašich, proto že na paměť přicházíte, rukou tou popadeni budete.

ל וְאַתָּה חָלָל רָשָׁע נָשִׂיא יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּא יוֹמוֹ  
בַּעֵת עֹון קֵץ:

Ty pak nečistý bezbožníče, kníže Izraelské, jehož den přichází, a čas skonání nepravosti,

לא כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָסִיר הַמִּצְנֶפֶת וְהָרִים  
הָעֲטָרָה זֹאת לֹא-זֹאת הַשֹּׁפָלָה הַגְּבִיָּה וְהַגְּבִיָּה  
הַשְּׁפִיל:

Takto praví Panovník Hospodin: Sejmi tu čepici, a svrz tu korunu, kteráž nikdy již taková nebude; toho, kterýž na snížení přišel, povyš, a vyvýšeného poniž.

32 לֵב עֲנֵה עֲנֵה עֲנֵה אֲשִׁימְנָה נָם-זֹאת לֹא הָיָה עַד-בֹּא  
אֲשֶׁר-לוֹ הַמִּשְׁפָּט וְנִתְּתִיו:

Zmotanou, zmotanou, zmotanou učiním ji, čehož *prvé nebyvalo*, až přijde ten, jenž má právo, kteréž jsem jemu dal.

33 וְאַתָּה בֶן-אָדָם הִנָּבֵא וְאַמַּרְתָּ כֹּה אָמַר אֱלֹהֵי  
יְהוָה אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל-חֲרַפְתָּם וְאַמַּרְתָּ חֶרֶב  
חֶרֶב פְּתוּחָה לְטַבַּח מְרוּטָה לְהַכִּיל לְמַעַן  
בָּרָק:

Ty pak synu člověčí, prorokuj a rci: Takto praví Panovník Hospodin o synech Ammon, i o pohanění jejich, rci, pravím: Meč, meč dobyt jest, k zabíjení vyčištěn jest, aby hubil všechno, a aby se blyštěl.

34 בַּחֲזוֹת לָךְ שׁוֹא בְקָסָם-לָךְ כָּזָב לִיתַת אוֹתָךְ  
אֶל-צִוְיָאֵרֵי חֲלָלִי רְשָׁעִים אֲשֶׁר-בָּא יוֹמָם בְּעֵת  
עֵזֶן קֵץ:

A ačkoli předpovídají tobě marné věci, a hádají tobě lež, aby tě přiložili k hrdlům zbitých bezbožníků, jejichž den přichází a čas skonání nepravosti:

35 הָשֵׁב אֶל-תַּעֲרָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-נִבְרְאתָ בְּאֶרֶץ  
מִכְרוֹתֶיךָ אֲשַׁפֵּט אֹתָךְ:

Schovej meč do pošvy jeho. Na místě, na kterémž jsi zplozena, v zemi přebývání tvého, budu tě souditi.

לֹא וְשַׁכַּחְתִּי עָלֶיךָ זַעְמִי בְּאֵשׁ עֲבָרְתִּי אָפִיחַ עָלֶיךָ  
וְנִתַּתִּיךָ בְּיַד אֲנָשִׁים בְּעָרִים חֲרָשֵׁי מִשְׁחִית:

A vyleji na tě rozhněvání své, ohněm prchlivosti své na tě dmýchati budu, a dám tě v ruku lidí vzteklych, řemeslníků všecho kazících.

לֹא אֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָהּ דָּמְךָ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ  
לֹא תִזְכְּרִי כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

Budeš ohni k sežrání, krev tvá bude u prostřed země, nebudeš připomínána; neboť jsem já Hospodin mluvil.

## כב

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

2 ב וְאַתָּה בֶן־אָדָם הַתְּשֹׁפֵט הַתְּשֹׁפֵט אֶת־עִיר הַדְּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֵת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיהָ:

Ty pak synu člověčí, zastával-li bys, zastával-liž bys toho města vražedlného? Raději mu oznam všechny ohavnosti jeho,

3 ג וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה עִיר שְׂפֹכַת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא עָתָה וְעָשִׂיתָה גְלוּלִים עָלֶיהָ לְטִמָּאָה:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin: Přicházít čas města toho, jenž prolévá krev u prostřed sebe, a dělá ukydané bohy proti sobě, aby se poškrňovalo.

4 ד בְּדַמֶּךָ אֲשֶׁר־שָׁפַכְתָּ אֲשַׁמָּתָ וּבְגִלּוּלֶיךָ אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ טִמְאָתָ וַתִּקְרִיבִי יָמֶיךָ וַתָּבוֹא עַד־שְׁנוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נִתְּתִיךָ חֲרָפָה לַגּוֹיִם וּקְלָסָה לְכָל־הָאָרְצוֹת:

Ty krví svou, kterouž jsi prolilo, zavinivší, a ukydanými bohy svými, jichž jsi nadělalo, sebe poškrnivší, to jsi způsobilo, že se přiblížili dnové tvoji, a přišlo jsi k letům svým. Protož vydám tě v pohanění národům, a ku posměchu všechněm zemím.



ה הַקְרִיבוּ וְהִרְחִקוּ מִמֶּךָ יִתְקַלְסוּ-בְךָ טִמְאַת  
הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה:

Blízké i daleké od tebe budou se tobě posmívati, ó zlopověstné a různic plné.

ו הִנֵּה נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְזָרְעוֹ הָיוּ בְךָ לְמַעַן  
שִׁפְךָ-דָּם:

Aj, knížata Izraelská jeden každý vší silou na to se vydali, aby krev v tobě prolévali.

ז אָב וָאִם הִקְלוּ בְךָ לִגֵּר עָשׂוּ בַעֲשָׁק בְּתוֹכְךָ  
יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בְךָ:

Otce i matku zlehčují v tobě, pohostinnému činí nátisk u prostřed tebe, sirotka a vdovu utiskují v tobě.

ח קָדְשֵׁי בְזִית וְאֶת-שַׁבָּתִי חָלַלְתָּ:

Svatými věcmi mými zhrdáš, a sobot mých poškvřňuješ.

ט אֲנָשֵׁי רָכִיל הָיוּ בְךָ לְמַעַן שִׁפְךָ-דָּם  
וְאֶל-הַהָרִים אָכְלוּ בְךָ זֶמָּה עָשׂוּ בְתוֹכְךָ:

Utrhači jsou v tobě, aby prolévali krev, a na horách jídají v tobě; nešlechetnost páší u prostřed tebe.

י עֲרֹת-אָב גָּלָה-בְךָ טִמְאַת הַנִּדָּה עֲנוּ-בְךָ:

Nahotu otce syn odkrývá v tobě, a nečisté v oddělení ponižují v tobě.

11 יא וְאִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ עָשָׂה תוֹעֵבָה וְאִישׁ  
אֶת-כִּלְתּוֹ טָמֵא בְזִמָּה וְאִישׁ אֶת-אָחִיתוֹ  
בֶּת-אָבִיו עֲנָה-בָּהּ:

Jiný pak s ženou bližního svého páše ohavnost, a jiný s nevěstou svou poškvřňuje se nešlechtností, a jiný sestry své, dcery otce svého, ponižuje v tobě.

12 יב שָׁחַד לְקַחוּ-בָּךְ לְמַעַן שִׁפְךָ-דָּם נָשֶׁךְ וְתִרְבִּית  
לְקַחַת וְתִבְצָעִי רַעֲיָךְ בְּעֶשֶׂק וְאֵתִי שָׁכַחַת נָאִם  
אֲדֹנָי יְהוָה:

Dar berou v tobě, aby krev prolili; lichvu a úrok béřeš, a zisku hledáš s útiskem bližního svého, na mne se pak zapomínáš, dí Panovník Hospodin.

13 יג וְהִנֵּה הִכִּיתִי כַּפִּי אֶל-בִּצְעֶךָ אֲשֶׁר עָשִׂית  
וְעַל-דָּמְךָ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכְךָ:

Protož aj, já tleskl jsem rukama svýma nad ziskem tvým, jehož dobýváš, i nad tou krví, kteráž byla u prostřed tebe.

14 יד הֲיַעֲמֹד לִבְךָ אִם-תִּחְזַקְנָה יָדֶיךָ לַיָּמִים אֲשֶׁר  
אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתְךָ אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי וְעָשִׂיתִי:

Zdali ostojí srdce tvé? Zdaž odolají ruce tvé dnům, v nichž já budu zacházeti s tebou? Já Hospodin mluvil jsem i učiním.

15 וְהִפִּיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזָרִיתִיךָ בְּאַרְצוֹת

וְהִתַּמְתִּי טַמְאָתְךָ מִמֶּךָ :

Nebo rozptýlím tě mezi pohany, a rozženu tě po krajinách, a do konce vyprázdním nečistotu tvou z tebe.

16 וְנִחַלְתָּ בָךְ לְעֵינֵי גוֹיִם וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה :

A zavrženo jsuc před očima pohanů, poznáš, že já jsem Hospodin.

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :

Potom stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

18 בֶּן־אָדָם הָיוּ־לִי בֵית־יִשְׂרָאֵל לְסוּג לְסִיג כָּלָם

נְחֹשֶׁת וּבָדִיל וּבְרָזָל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוֹר סָגִים

כֶּסֶף הָיוּ :

Synu člověčí, obrátili se mi dům Izraelský v trůsku, všickni napořád jsou měď, cín, železo a olovo u prostřed peci, trůsky stříbra jsou.

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יֵעַן הָיִיתָ כָּלְכֶם

לְסָגִים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלָּם :

Pročež takto praví Panovník Hospodin: Proto že jste vy všickni obrátili se v trůsky, protož aj, já shromáždím vás do Jeruzaléma.

20

כ קבצת כסף ונחשת וברזל ועופרת וברזל  
אל-תוך כור לפחת-עליו אש להנתיך כן  
אקבץ באפי ובחמתי והנחתי והתכתי אתכם:

Jakž se shromažďuje stříbro a měď, železo, olovo i cín do prostřed peci, k rozdmýchání ohně vůkol něho a k rozpouštění: tak shromáždím v hněvě a v prchlivosti své, a slože, rozpouštětí vás budu.

כא וכנסתי אתכם ונפחתי עליכם באש עברתי  
ונתכתם בתוכה:

Sberu vás, pravím, a rozdmýchám okolo vás oheň prchlivosti své, i rozpustíte se u prostřed města.

כב כהתוך כסף בתוך כור כן תתכו בתוכה  
וידעתם כי-אני יהוה שפכתי חמתי עליכם:

Jakž se stříbro rozpouští v peci, tak se rozpustíte u prostřed něho, i zvíte, že já Hospodin vylil jsem prchlivost svou na vás.

כג ויהי דבר-יהוה אלי לאמר:

Ještě stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

כד בן-אדם אומר-לה את ארץ לא מטהרה היא  
לא גשמה ביום זעם:

Synu člověčí, rci: Ty země jsi nečistá, nebudeš deštěm svlačena v den rozhněvání.

כ"ה קָשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כְּאֶרֶץ שׂוֹאֵג טָרֶף טָרֶף  
נֶפֶשׁ אָכְלוּ חֶסֶן וַיִּקָּר יִקְחוּ אֶלְמִנּוּתֶיהָ הָרְבוּ  
בְּתוֹכָהּ:

Spiknutí proroků jejích u prostřed ní, jsou podobni lvu řvoucímu, uchvacujícímu loupež, duše žerou, bohatství a věci drahé berou, a činí mnoho vdov u prostřed ní.

כ"ו כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תוֹרָתִי וַיַּחֲלֹלוּ קִדְשִׁי בֵּין-קִדְשׁ  
לְחָל לֹא הִבְדִּילוּ וּבֵין-הַטָּמֵא לְטָהוֹר לֹא  
הוֹדִיעוּ וּמִשְׁבְּתוֹתַי הֵעֲלִימוּ עֵינֵיהֶם וַאֲחַל  
בְּתוֹכָם:

Kněží její natahují zákona mého, a svaté věci mé poškvřňují, mezi svatým a poškvrněným rozdílů nečiní, a mezi nečistým a čistým nerozeznávají. Nadto od sobot mých skrývají oči své, tak že zlehčován bývám mezi nimi.

כ"ז שָׂרִיָּהּ בְּקִרְבָּהּ כְּזֵאֲבִים טָרְפֵי טָרֶף לְשֹׁפְדֵי-דָם  
לֹא-אֵבֵד נַפְשׁוֹת לְמַעַן בָּצַע בָּצַע:

Knížata její u prostřed ní jsou jako vlci uchvacující loupež, vylévající krev, hubíce duše, aby sháněli mrzký zisk.

כח וּנְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תַּפֵּל חֲזִים שָׂוָא וְקִסְמִים  
לָהֶם כָּזָב אֲמָרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה וַיְהִי  
לֹא דְבָר:

Proroci pak jejich obmítají jim vápnem ničemným, předpovídají marné věci, a hádají jim lež, říkajíce: Takto praví Panovník Hospodin, ješto Hospodin nemluvil.

כט עַם הָאָרֶץ עָשְׂקוּ עָשְׂק וּנְזָלוּ גִזְל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן  
הוֹנוּ וְאֶת־הַגֵּר עָשְׂקוּ בְּלֹא מִשְׁפָּט:

Lid této země činí nátisk, a cizí věci mocí bere, chudému a nuznému ubližují, a pohostinného utiskují nespravedlivě.

ל ואֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גִּדֵּר-גִּדֵּר וְעִמָּד בַּפֶּרֶץ לִפְנֵי  
בְּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מִצָּאתִי:

Hledaje pak někoho z nich, kterýž by udělal hradbu, a postavil se v mezeře před tváří mou za tuto zemi, abych jí nezkazil, žádného nenacházím.

לא וְאֶשְׂפֹּךְ עַל־יָהֶם זַעְמִי בָאֵשׁ עֲבָרְתִּי כָל־יְתִים  
דֶּרֶכְכֶּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נֶאֱם אֲדֹנָי יְהוֹה:

Protož vyleji na ně rozhněvání své, ohněm prchlivosti své konec jim učiním, cestu jejich jim na hlavu obrátím, praví Panovník Hospodin.

## כג

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

2 ב בֶּן־אָדָם שְׁתֵּים נָשִׁים בָּנוֹת אִם־אֶחָת הָיוּ:

Synu člověčí, dvě ženy, dcery jedné matere byly.

3 ג וַתִּזְנֶינָה בְּמִצְרַיִם בְּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה מֵעַכְשָׁיו  
שִׁדְיָהֶן וְשָׁם עָשׂוּ דְדֵי בְּתוּלֵיהֶן:

Ty smilnily v Egyptě, v mladosti své smilnily. Tam jsou mačkány prsy jejich, tam opiplány prsy panenství jejich.

4 ד וּשְׁמוֹתָן אֶהְלָה הַגְּדוּלָּה וְאֶהְלִיבָה אֶחֻזָּתָה  
וַתְּהִינָה לִי וַתִּלְדֶּנָּה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן  
שְׁמָרוֹן אֶהְלָה וִירוּשָׁלַם אֶהְלִיבָה:

Jména pak jejich: větší Ahola, sestry pak její Aholiba. Tyť jsou byly mé, a rozplodily syny a dcery. Jména, pravím, jejich jsou: Samaří Ahola, Jeruzaléma pak Aholiba.

5 ה וַתִּזֶּן אֶהְלָה פִּתְחֹתַי וַתַּעֲנֹב עַל־מֵאֲהָבִיָּה  
אֶל־אַשּׁוּר קְרוֹבִים:

Ale Ahola maje mne, smilnila a frejů hleděla s milovníky svými, s Assyryskými blízkými,

6 לְבָשִׁי תְכֵלֶת פַּחוֹת וְסָגְנִים בַּחוּרֵי הַמֶּד כָּלָם  
פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים:

Oděnými postavcem modrým, s vývodami a knížaty, i všemi napořád mládenci krásnými, a s jezdci jezdícími na koních.

7 וַתֵּתֶן תִּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְּחַר בְּנֵי-אַשּׁוּר כָּלָם  
וּבְכָל אֲשֶׁר-עֲגָבָה בְּכָל-גְּלוּלֵיהֶם נִטְמָאָה:

Vydala se, pravím, v smilství svá s nimi, se všemi nej přednějšími syny Assyřskými, a se všemi, jimž frejovala, a poškrvnila se všemi ukydanými bohy jejich.

8 וְאֵת-תִּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ  
שָׁכְבוּ בְנֵעֻרְיָה וְהַמָּה עָשׂוּ יָדַי בְּתוּלֶיהָ  
וַיִּשְׁפְּכוּ תִזְנוּתָם עָלֶיהָ:

A tak smilství svých Egyptských nenechala; nebo ji zléhali v mladosti její, a oni mačkali prsy panenství jejího, a vylili smilství svá na ni.

9 לָכֵן נִתְּתִיהָ בְּיַד-מַאֲהֶבִיָּה בֶּיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר  
עֲגָבָה עֲלֵיהֶם:

Protož dal jsem ji v ruku frejírů jejích, v ruku Assyřských, jimž frejovala.

10 הַמָּה גָּלוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבָנוּתֶיהָ לָקְחוּ וְאוֹתָהּ  
בַּחֶרֶב הָרְגוּ וַתְּהִי-שֵׁם לְנָשִׁים וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ  
בָּהּ:

Oniť jsou odkryli nahotu její, syny i dcery její pobrali, ji pak samu mečem zamordovali. Takž vzata jest na slovo od jiných žen, když soudy vykonali při ní.



11 יא וַתֵּרָא אֲחוּתָהּ אֶהְלִיבָה וַתִּשְׁחַת עֲגֻבָּתָהּ מִמֶּנָּה  
וְאֶת־תִּזְנוּתֶיהָ מִזְנוּנֶיהָ אֲחוּתָהּ:

To viděla sestra její Aholiba, však mnohem více než onano frejovala, a smilství její větší byla než smilství sestry její.

12 יב אֶל־בְּנֵי אַשּׁוּר עֲגָבָה פַּחֲוֹת וּסְגָנִים קָרְבִּים  
לְבָנִי מִכְּלוּל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים בַּחֲוָרֵי  
חֶמֶד כָּלָם:

S Assyorskými frejů hleděla, s vývodami a knížaty blízkými, oděnými nádherně, s jezdci jezdícími na koních, a všemi mládenci krásnými.

13 יג וַיֵּרָא כִּי נִטְמָאָה דְּרֶךְ אַחָד לְשִׁתִּיהֶן:

I viděl jsem, že se poškrvnila, a že cesta jednotejná jest obou dvou.

14 יד וַתּוֹסֶף אֶל־תִּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרָא אֲנָשִׁי מִחֻקָּה  
עַל־הַקִּיר צִלְמֵי כַשְׁדִּיִּים כְּשָׂדִים חֻקִּים בַּשָּׁשֶׁר:

Ale tato ještě to přičinila k smilstvím svým, že viduc muže vyryté na stěně, obrazy Kaldejských vymalované barvou,

15 טו חֲגוּרֵי אִזּוּר בְּמַתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים  
בְּרֹאשֵׁיהֶם מֵרָאָה שָׁלָשִׁים כָּלָם דְּמוּת  
בְּנֵי־בָבֶל כְּשָׂדִים אֶרֶץ מוֹלְדָתָם:

Přepásané pasem po bedrách jejich, a klobouky barevné na hlavách jejich, a že jsou všickni na pohledění jako hejtmané, podobní synům Babylonským v Kaldejské zemi, jejichž ona vlast jest,

16 וַתַּעֲגֹב וַתַּעֲגֹבָהּ עָלֵיהֶם לְמַרְאֶה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח  
מִלְאָכִים אֲלֵיהֶם כְּשָׂדִימָה:

I zahořela k nim z pohledění očima svýma, a vyslala posly k nim do země Kaldejské.

17 וַיָּבֹאוּ אֲלֶיהָ בְּנֵי-בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיִּטְמְאוּ  
אוֹתָהּ בְּתִזְנוּתָם וַתִּטְמָא-בָּם וַתִּקַּע נִפְשָׁהּ מֵהֶם:

Tedy vešli k ní Babylonští na lůžce nepoctivé, a poškrvnili ji smilstvím svým. A když se poškrvnila s nimi, odloučila se duše její od nich.

18 וַתִּגַּל תִּזְנוּתֶיהָ וַתִּגַּל אֶת-עֲרוּתָהּ וַתִּקַּע נִפְשִׁי  
מֵעָלֶיהָ כַּאֲשֶׁר נִקְעָה נִפְשִׁי מֵעַל אַחֻתָּהּ:

A odkryla smilství svá, odkryla též nahotu svou, i odloučila se duše má od ní, tak jako se odloučila duše má od sestry její.

19 וַתִּרְבֶּה אֶת-תִּזְנוּתֶיהָ לְזִכֹּר אֶת-יָמֶי נְעוּרֶיהָ  
אֲשֶׁר זָנְתָה בָּאָרֶץ מִצְרַיִם:

Nebo rozmnožila smilství svá, rozpomínajíc se na dny mladosti své, v nichž smilnila v zemi Egyptské,

20 וַתַּעֲגֹבָהּ עַל פִּלְגֻשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר-חֲמוּרִים  
בְּשָׂרָם וְזֶרְמַת סוּסִים זֶרְמָתָם:

A frejovala s kuběnáři jejich, jejichž tělo jest jako tělo oslů, a tok jejich jako tok koňský.

כא וַתִּפְקְדִי אֶת זִמַּת נְעוּרֶיךָ בַּעֲשׂוֹת מַמְצָרִים  
בְּדִידְךָ לְמַעַן שְׂדֵי נְעוּרֶיךָ:

A tak jsi zase navrátila se k nešlechetnosti mladosti své, když mačkali Egyptští prsy tvé z příčiny prsů mladosti tvé.

כב לָכֵן אָהָלִיבָה כָּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי מַעִיר  
אֶת-מֵאֲהַבֶיךָ עָלֶיךָ אֶת אֲשֶׁר-נָקְעָה נַפְשְׁךָ מֵהֶם  
וַהֲבֵאתִים עָלֶיךָ מִסָּבִיב:

Protož ó Aholiba, takto praví Panovník Hospodin: Aj, já vzbudím frejře tvé proti tobě, ty, od nichž se odloučila duše tvá, a přivedu je na tě odevšad,

כג בְּנֵי בָבֶל וְכָל-כַּשְׂדִּים פְּקוּד וְשׁוּעַ וְקוּעַ כָּל-בְּנֵי  
אֲשׁוּר אוֹתָם בַּחֲוָרֵי חֲמָד פַּחֲוֹת וְסִגְנִים כָּלָם  
שְׁלֵשִׁים וּקְרוֹאִים רַכְבִּי סוּסִים כָּלָם:

Babylonské a všechny Kaldejské, Pekodské, a Šohejské, i Kohejské, všechny syny Assyrské s nimi, mládence krásné, vývody a knížata všechna, hejtmany a slovoutné, všechny jezdící na koních.

כד וּבָאוּ עָלֶיךָ הֶצֶן רֶכֶב וְגָלָל וּבִקְהָל עַמִּים צָנָה  
וּמִגֶּן וְקוֹבֵעַ יְשִׁימוּ עָלֶיךָ סָבִיב וְנָתַתִּי לַפְּנִיָּהֶם  
מִשְׁפָּט וּשְׁפָטוֹךָ בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם:

A přitáhnou na tě na vozích železných a přikrytých, i kárách, a to s zběří národů, s pavézami a štíty i lebkami, položí se proti tobě vůkol, i předložím jim právo, aby tě soudili soudy svými.

25 כה וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָךְ וְעָשׂוּ אוֹתְךָ בְּחֵמָה אַפָּךְ

וְאַזְנֶיךָ יִסִּירוּ וְאַחֲרִיתְךָ בַּחֶרֶב תִּפּוֹל הֵמָּה

בְּנֶיךָ וּבָנוֹתֶיךָ יִקָּחוּ וְאַחֲרִיתְךָ תֹּאכַל בְּאֵשׁ:

Vyleji zajisté horlení své na tebe, tak že naloží s tebou prchlivě, nos tvůj i uši tvé odejmou, a ostatek tebe mečem padne. Ti syny tvé i dcery tvé poberou, a ostatek tebe spáleno bude ohněm.

26 כו וְהַפְּשִׁיטוּךָ אֶת-בִּגְדֶיךָ וְלָקְחוּ כְּלֵי תַפְאֲרֶתְךָ:

A vyvlekou tě z roucha tvého, a rozberou šperky okrasy tvé.

27 כז וְהִשְׁבַּתִּי זִמְתְּךָ מִמֶּנּוּ וְאֶת-זִנוּתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

וְלֹא-תִשָּׂא עֵינֶיךָ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם לֹא

תִּזְכְּרֵ-עוֹד:

A tak přítrž učiním při tobě nešlechtnosti tvé, i smilství tvému z země Egyptské vzatému, a nepozdvihneš očí svých k nim, a na Egypt nezpomeneš více.

28 כח כִּי כֹה אָמַר אֱלֹהֵי יְהוָה הִנְנִי נֹתֶנְךָ בְּיַד אֲשֶׁר

שֹׂנְאֶת בְּיַד אֲשֶׁר-נִקְעָה נַפְשְׁךָ מֵהֶם:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Aj, já dám tebe v ruku těch, kterýchž nenávidíš, v ruku těch, od nichž se odloučila duše tvá,

כט וַעֲשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׁנְאָה וּלְקָחוּ כָּל-יְגִיעֶךָ וַעֲזֹבוּךָ  
עִירָם וְעַרְיָה וְנִגְלָה עֲרוֹת זְנוּנֶיךָ וְזַמְתָּךְ  
וְתִזְנוּתֶיךָ:

I budou nakládati s tebou podlé nenávisti, a poberou všechno úsilí tvé, a nechají tě nahé a obnažené. A tak bude zřejmá nahota smilství tvého a nešlechtnosti tvé, smilství, pravím, tvého.

ל עֲשֵׂה אֵלֶּה לָּךְ בְּזִנוּתְךָ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל  
אֲשֶׁר-נִטְמַאת בְּגִלּוּלֵיהֶם:

Což vše učiní tobě proto, že jsi smilnila, následujíc pohanů, proto že jsi poškrvnila se ukydanými bohy jejich.

לא בְּדֶרֶךְ אַחֻתְךָ הִלַּכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדְךָ:

Cestou sestry své chodila jsi, protož dám kalich její v ruku tvou.

לב כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אַחֻתְךָ תִּשְׁתִּי  
הָעֵמֶקָה וְהָרְחֵבָה תִּהְיֶה לְצָחֶק וּלְלַעַג מְרֻבָּה  
לְהַכִּיל:

Takto praví Panovník Hospodin: Kalich sestry své píti budeš hluboký a široký; budeť sporý, tak že smích a žert budou míti z tebe.

לג שְׁכָרוֹן וַיְגֹז תִּמְלֵאִי כּוֹס שִׁמָּה וְשִׁמָּה כּוֹס  
אַחֻתְךָ שְׁמָרוֹן:

Opilstvím a zámutkem naplněna budeš, kalichem pustiny a zpuštění, kalichem sestry své Samaří.

לד וּשְׁתִּית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־חֶרְשִׁיהָ הִגַּרְמִי  
וּשְׁדִידֶךָ תִּנְתְּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה:

I vypiješ jej a vyvážíš, a než jej polámeš, snáze prsy své roztrháš; neboť jsem já mluvil, praví Panovník Hospodin.

לה לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה יַעַן שָׁכַחְתָּ אוֹתִי  
וּתְשַׁלִּיכִי אוֹתִי אַחֲרֵי גִידֶךָ וְגַם־אֶת־שְׂאֵי זַמִּיתְךָ  
וְאֶת־תִּזְנוֹתֶיךָ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Z té příčiny, že jsi zapomenula na mne, a zavrhlas mne za hřbet svůj, i ty také vezmi za svou nešlechetnost, a za smilství svá.

לו וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֵלַי בֶּן־אָדָם הִתְשַׁפּוּט אֶת־אֶהֱלָה  
וְאֶת־אֶהֱלִיבָה וְהִגֵּד לָהֶן אֶת־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן:

I řekl Hospodin ke mně: Synu člověčí, budeš-liž zastávati Ahole neb Aholiby? Nýbrž oznam jim ohavnosti jejich,

לו כִּי נֹאפּוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נֹאפּוּ וְגַם  
אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ־לִי הֵעָבִירוּ לָהֶם  
לֶאֱכָלָהּ:

Že cizoložily, a krev jest na rukou jejich, a s ukydanými bohy svými cizoložily. Také i syny své, kteréž mně zplodily, vodily jim, aby sežráni byli.

לח 38 עוד זאת עָשׂוּ לִי טָמְאוּ אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא  
וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חָלְלוּ:

Ještě i toto činily mi, že zanečišťovaly svatyni mou v tentýž den, a sobot mých poškrňovaly.

לט 39 וּבְשַׁחֲטָם אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ  
אֶל־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא לְחַלְלוֹ וְהִנֵּה־כֹה עָשׂוּ  
בְּתוֹךְ בֵּיתִי:

Nebo obětovavše syny své ukydaným bohům svým, vcházely do svatyně mé v tentýž den, aby ji poškrvnily. Aj hle, takť jsou činívaly u prostřed mého domu.

מ 40 וְאֵף כִּי תִשְׁלַחְנָה לְאִנָּשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחֶק אֲשֶׁר  
מִלְּאָדָּה שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה־בָאוּ לְאֲשֶׁר רָחֲצוּתָ  
כַּחֲלֹת עֵינַיִךְ וְעַדִּית עָדִי:

Nadto, že vysílaly k mužům, jenž by přišli zdaleka, kteříž, jakž posel vyslán k nim, aj, hned přicházivali. Jimž jsi se umývala, a tvář svou líčila, a okrašlovalas se okrasou.

מא 41 וַיֵּשְׁבֶתָ עַל־מִטָּה כְּבוֹדָהּ וְשִׁלְחַן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ  
וּקְטָרֹתַי וְשִׁמְנֵי שִׁמְתָּ עָלֶיהָ:

A usazovalas se na loži slavném, před nímž stůl připravený byl, na něž jsi i kadidlo mé i masti mé vynakládala.

מב וְקוֹל הַמּוֹן שָׁלוּ בָּהּ וְאֶל-אֲנָשִׁים מֵרַב אָדָם  
 מוֹבָאִים סוֹבָאִים סָבְאִים מִמֶּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים  
 אֶל-יְדֵיהֶן וַעֲטֹת תַּפְאֶרֶת עַל-רֹאשֵׁיהֶן:

Když pak hlas toho množství poutichl, tedy i k mužům z obecného lidu vysílaly, jenž bývali přivozováni ožralí z pouště. I dávali náramky na ruce jejich, i koruny ozdobné na hlavy jejich.

מג וְאָמַר לְבָלָה נְאוּפִים עַתָּה יִזְנֶה יִזְנוּ תִּזְנוּתָהּ  
 וְהִיא:

A ačkoli jsem se domlouval na cizoložství té lotryně, a že oni jednak s jednou, jednak s druhou smilství provodí,

מד וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ כְּבֹוא אֶל-אִשָּׁה זֹנָה כֵּן בָּאוּ  
 אֶל-אֶהֱלָה וְאֶל-אֶהֱלִיבָה אִשְׁתִּי הַזֵּמָה:

A že každý z nich vchází k ní, tak jako někdo vchází k ženě nevěstce: však vždy vcházeli k Ahole a Aholibě, ženám přenešlechtným.

מה וְאֲנָשִׁים צְדִיקִים הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָהֶם מִשְׁפָּט  
 נֶאֱפוֹת וּמִשְׁפָּט שְׂפָכוֹת דָּם כִּי נֶאֱפַת הִנָּה וְדָם  
 בִּידֵיהֶן:

Protož muži spravedliví, tiť je souditi budou soudem cizoložných a soudem těch, jenž vylévaly krev, proto že cizoložily, a krev jest na rukou jejich.



כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הֶעֱלָה עָלֵיהֶם קָהָל  
וְנָתַן אֶתְהֶן לְזִעָוָה וְלָבֹז׃

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Přivedu na ně vojsko, a dám je v posmýkání i v loupež.

וְרָגְמוּ עָלֵיהֶן אֲבָן קָהָל וּבָרָא אוֹתָהֶן  
בְּחֶרְבוֹתָם בְּנִיָּהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יַהֲרֹגוּ וּבְתֵיהֶן  
בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ׃

I uhází je to shromáždění kamením, a poseká je meči svými; syny jejich i dcery jejich pomordují, a domy jejich ohněm popálí.

וְהִשְׁבַּתִּי זָמָּה מִן־הָאָרֶץ וְנוֹסְרוּ כָּל־הַנָּשִׁים וְלֹא  
תַעֲשִׂינָּה כְּזִמַּתְכֶּנָּה׃

A tak přítrž učiním nešlechtnosti v zemi této, i budou se tím káti všechny ženy, a nedopustí se nešlechtnosti podobné vaší.

וְנָתַנוּ זִמַּתְכֶּנָּה עָלֵיכֶן וַחֲטָאֵי גִלּוּלֵיכֶן תִּשְׂאִינָּה  
וַיִּדְעֻתָּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה׃

Nebo vzložena bude na vás nešlechtnost vaše, a ponese te hříchy ukydaných bohů svých. I zvíte, že já jsem Panovník Hospodin.

## כד

- 1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ  
הָעֲשִׂירִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně léta devátého, měsíce desátého, desátého dne téhož měsíce, řkouce:

- 2 ב בֶּן־אָדָם כְּתוּב־כְּתָב־לִי אֶת־שֵׁם הַיּוֹם אֶת־עֲצָם  
הַיּוֹם הַזֶּה סָמַךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלַם בַּעֲצָם  
הַיּוֹם הַזֶּה:

Synu člověčí, napiš sobě jméno tohoto dne, vlastně dnešního dne tohoto: nebo oblehl král Babylonský Jeruzalém právě tohoto dnešního dne.

- 3 ג וּמִשַּׁל אֶל־בֵּית־הַמָּרִי מִשָּׁל וְאִמְרַת אֱלֹהִים כֹּה  
אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה שְׁפַת הַסִּיר שְׁפַת וְגַם־יִצְק בּוֹ  
מַיִם:

A předlož tomu domu zpuřnému podobenství, řka k nim: Takto praví Panovník Hospodin: Přistav tento hrnec, přistav a nalej také do něho vody.

- 4 ד אֲסֹף נְתָחֶיהָ אֵלֶיהָ כָּל־נִתַח טוֹב יֵרֶךְ וְכִתְף  
מִבְּחַר עֲצָמִים מִלֵּא:

A sebera kusy náležité do něho, každý kus dobrý, stehno i plece, a nejlepšími kostmi napln jej.

5 מִבְּחַר הַצֵּאֵן לְקוֹחַ וְגַם דּוֹר הָעֲצָמִים תַּחְתֶּיהָ  
רַתַּח רְתַחֶיהָ גַם-בְּשֻׁלוֹ עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ:

Přivezmi i nejlepší bravů, a udělej oheň z kostí pod ním, způsob, ať to vše, ažby kypělo, ať se i kosti jeho rozvaří v něm.

6 לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה אֹי עִיר הַדְּמִים סִיר  
אֲשֶׁר חָלְאַתָּה בָּהּ וְחָלְאַתָּה לֹא יֵצֵאָה מִמֶּנָּה  
לְנִתְחִיָּה לְנִתְחִיָּה הוֹצִיָּאָה לֹא-נָפַל עָלֶיהָ  
גּוֹרֵל:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Běda městu tomu vražedlnému, hrnci, v němž zůstává připálenina jeho, z něhož, pravím, připálenina jeho nevychází. Po kusích, po kusích vytahuj z něho, nepadneť na něj los.

7 כִּי דָמָה בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל-צִחִיָּח סֶלַע שְׂמִתָּהּ  
לֹא שִׁפְכָתָהּ עַל-הָאָרֶץ לְכִסּוֹת עָלָיו עָפָר:

Nebo krev jest u prostřed něho. Na vysedlou skálu vystavilo ji; nevytilo jí na zemi, aby ji prach přikryl.

8 לְהַעֲלוֹת חֲמָה לְנֶקֶם נָתַתִּי אֶת-דָּמָהּ  
עַל-צִחִיָּח סֶלַע לְבִלְתִּי הַכֹּסוֹת:

I já zanítě prchlivost k vykonání pomsty, vystavím krev na vysedlou skálu, aby nebyla přikryta.

ט  
9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי עִיר הַדְּמִים  
גַּם-אֲנִי אֲגִדִּיל הַמְדוּרָה:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Běda městu vražedlnému, i já udělám veliký oheň,

י  
10 הָרַבָּה הָעֵצִים הַדֶּלֶק הָאֵשׁ הַתָּם הַבָּשָׂר  
וְהַרְקַח הַמְרַקָּחָה וְהָעֲצָמוֹת יִחָרוּ:

Přikládaje dříví, rozněcuje oheň, v nic obraceje maso, a kořeně kořením, tak že i kosti spáleny budou.

יא  
11 וְהִעֲמִידָהּ עַל-נִחְלִיָּהּ רִקָּה לְמַעַן תִּחַם וְחָרָה  
נִחְשָׁתָהּ וְנִתְּכָה בְּתוֹכָהּ טִמְאָתָהּ תִּתָּם חֲלָאָתָהּ:

A postavím ten hrnec na uhlí jeho prázdný, aby se zhřela i rozpálila měď jeho, ažby se vyvařila u prostřed něho nečistota jeho, a vyprázdnila připálenina jeho.

יב  
12 תִּאֲנִים חֲלָאֵת וְלֹא-תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת חֲלָאָתָהּ  
בָּאֵשׁ חֲלָאָתָהּ:

Klamy svými bylo mi těžké, protož nevyjde z něho množství šumu jeho; do ohně musí šum jeho.

יג  
13 בְּטִמְאָתְךָ זִמָּה יַעַן טְהִרְתִּיךָ וְלֹא טָהַרְתָּ  
מִטִּמְאָתְךָ לֹא תִטְהַרֶּי-עוֹד עַד-הַנִּיחִי  
אֶת-חֲמָתִי בָּךְ:

V tvé nečistotě jest nešlechetnost, proto že jsem tě očišťoval, však nejsi očištěno. Nebudeš více očišťováno od nečistoty své, až i doložím prchlivost svou na tebe.

14

יָד אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי בָאָה וְעָשִׂיתִי לֹא-אֶפְרַע  
וְלֹא-אֶחֹס וְלֹא אֶנָּחם כְּדַרְכֶּיךָ וְכַעֲלִילֹתֶיךָ  
שִׁפְטוֹךָ נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה:

Já Hospodin mluvil jsem, dojdeť, a učiním to; neustoupímť, aniž se slituji, ani želeti budu. Podlé cest tvých a činů tvých budou tě souditi, praví Panovník Hospodin.

15

טו וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

16

טז בֶּן-אָדָם הִנְנִי לִקְחַת מִמֶּךָ אֶת-מַחְמֹד עֵינֶיךָ  
בְּמִנְפָּה וְלֹא תִסָּפֵד וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תָבוֹא  
דְּמַעֲתֶךָ:

Synu člověčí, aj, já odejmu od tebe žádost očí tvých v náhle, však nekvěl ani plač, a nechť nevycházejí slzy tvé.

17

יז הֲאֵינִק דָּם מֵתִים אֲבָל לֹא-תַעֲשֶׂה פְּאִרְךָ חֲבוּשׁ  
עָלֶיךָ וְנִעַלְיָךְ תָּשִׂים בְּרִגְלֶיךָ וְלֹא תַעֲטֶה  
עַל-שִׁפָּם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֹל:

Stonati přestaň, smutku, jakž bývá nad mrtvým, nenes, klobouk svůj vstav na sebe, a střevíce své obuj na nohy své, a nezastírej brady své, aniž pokrmu čího jez.

18

יח וַיֹּאדָּבֶר אֶל-הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָעָרִב  
וַאֲעַשׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:

Což když jsem pověděl lidu ráno, tedy umřela žena má u večer. I učinil jsem na ráno, jakž mi rozkázáno bylo.

יט וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא-תִגִּיד לָנוּ מָה-אַלֶּה לָנוּ  
כִּי אַתָּה עוֹשֶׂה:

I řekl ke mně lid: Což nám neoznámíš, co tyto věci nám znamenají, kteréž činíš?

כ וַאֲמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר-יְהוָה הִיא אֵלַי לֵאמֹר:

Tedy řekl jsem jim: Slovo Hospodinovo stalo se ke mně, řkoucí:

כא אָמַר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי  
מְחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשִׁי גֵאוֹן עֲזֹכֶם מִחֲמַד עֵינֵיכֶם  
וּמִחֲמַל נַפְשֵׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם  
בְּחָרֵב יַפְלוּ:

Rci domu Izraelskému: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já poškvrním svatyně své, vyvýšenosti síly vaší, žádosti očí vašich a toho, čehož šanuje duše vaše. Též synové vaši i dcery vaše, kterýchž jste zanechali, mečem padnou.

כב וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל-שָׁפָם לֹא תַעֲטוּ  
וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכְלוּ:

I budete tak činiti, jakž já činím. Brady nezastřete, aniž čího pokrmu jísti budete.

23 כג וּפְאַרְכֶם עַל־רַאשֵׁיכֶם וְנַעֲלִיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם לֹא  
תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכוּ וְנִמְקַתֶם בְּעֹנֹתֵיכֶם וְנִהְמַתֶם  
אִישׁ אֶל־אָחִיו:

A majíce klobouky své na hlavách svých a střevíce na nohách svých, nebudete kvíliti ani plakati, ale svadnouce pro nepravosti své, úpěti budete jeden s druhým.

24 כד וְהָיָה יְחִזְקִאל לָכֶם לְמוֹפֶת כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה  
תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֱדַנִּי יְהוָה:

Nebo jest vám Ezechiel zázrakem. Všecko, což on činí, budete činiti, a když to přijde, tedy zvíte, že já jsem Panovník Hospodin.

25 כה וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קָחְתִּי מֵהֶם  
אֶת־מַעֲוִזָּם מִשּׁוֹשׁ תִּפְאַרְתָּם אֶת־מַחְמֹד עֵינֵיהֶם  
וְאֶת־מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנִיהֶם וּבָנוּתֵיהֶם:

Ty pak synu člověčí, zdali v ten den, když já odejmu od nich sílu jejich, veselé okrasy jejich, žádost očí jejich, a to, po čemž touží duše jejich, syny jejich i dcery jejich,

26 כו בְּיוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפְּלִיט אֵלַיךָ לְהַשְׁמָעוֹת  
אֲזָנָיִם:

Zdali v ten den přijde k tobě ten, kdož uteče, vypravuje tu novinu?

כז 27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֶת־הַפֶּלִיט וּתְדַבֵּר וְלֹא  
תִּאָלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי  
יְהוָה:

V ten den otevrou se ústa tvá při přítomnosti toho, kterýž ušel, i budeš mluvit,  
a nebudeš více němým. Takž jim budeš zázrakem, i zvědí, že já jsem Hospodin.



## כה

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא  
עֲלֵיהֶם:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti synům Ammon, a prorokuj proti nim.

3 ג וְאָמַרְתָּ לְבְנֵי עַמּוֹן שְׁמָעוּ דְבַר־אֲדֹנָי יְהוָה  
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן אָמַרְךָ הָאָח  
אֶל־מִקְדָּשִׁי כִּי־נָחַל וְאֶל־אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל כִּי  
נִשְׁמָה וְאֶל־בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַּגּוֹלָה:

A rci synům Ammon: Slyšte slovo Panovníka Hospodina: Takto praví Panovník Hospodin: Proto že jsi nad svatyní mou, když poškvrněna byla, říkal: To dobře to, a nad zemí Izraelskou, když zpuštěna byla, a nad domem Judským, když šel v zajetí,

4 ד לָכֵן הִנְנִי נֹתֵנָךְ לְבְנֵי־קָדָם לְמוֹרָשָׁה וַיֵּשְׁבוּ  
טִירוֹתֵיהֶם בָּךְ וְנָתַנוּ בָּךְ מִשְׁכָּנֵיהֶם הֵמָּה יֹאכְלוּ  
פְּרִיךָ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ חֶלְבְּךָ:

Protož aj, já dám tě národům východním za dědictví, i vzdělají sobě hrady v tobě, a vystavějí v tobě příbytky své. Tiť budou jísti ovoce tvé, a ti budou píti mléko tvé.

5 וְנָתַתִּי אֶת־רָבָה לְנוֹה גְמָלִים וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן  
לְמַרְבֵּץ־צֹאן וַיֵּדְעוּם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

A dám Rabbu za obydlé velbloudům, a města synů Ammon za odpočívadlo stádům, i zvíte, že já jsem Hospodin.

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן מַחֲאַךְ יָד וּרְקִיעַךְ  
בְּרָגַל וַתִּשְׂמַח בְּכָל־שְׂאֲטָךְ בְּנִפְשׁ אֶל־אֲדָמַת  
יִשְׂרָאֵל:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Proto že jsi tleskal rukou, a dupal nohou, a veselil se srdečně, že jsi všelijak loupil zemi Izraelskou,

7 לָכֵן הִנֵּנִי נָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלֶיךָ וְנָתַתִּיךָ־לְבַג לְבָז  
לְגוֹיִם וְהִכַּרְתִּיךָ מִן־הָעַמִּים וְהֶאֱבַדְתִּיךָ  
מִן־הָאָרְצוֹת אֲשֶׁמִּידָךְ וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Protož aj, já vztáhnu ruku svou na tebe, a vydám tě v loupež národům, a vypléním tě z lidí, a vyhubím tě z zemí, i zahladím tě. Tu zviš, že já jsem Hospodin.

8 כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן אָמַר מוֹאָב וְשֵׁעִיר  
הִנֵּה כָּל־הַגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה:

Takto praví Panovník Hospodin: Z té příčiny, že říkal Moáb a Seir: Hle, podobný jest všechněm jiným národům dům Judský,

ט לָכֵן הִנְנִי פִתַּח אֶת־כַּתֵּף מוֹאָב מִהָעָרִים מֵעָרָיו  
מִקְצֵהוּ צָבִי אֶרֶץ בֵּית הַיְּשִׁימָה בְּעַל מְעוֹן  
וּקְרִיתִמָּה וּקְרִיתִימָה:

Protož aj, já otevru bok Moábských, *hned od Arim, od měst jejich na pomezí jejich, rozkošnou zemi Betjesimotských, Balmeonských i Kariataimských,*

י לְבָנֵי־קָדָם עַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְנִתְּתִיָּה לְמוֹרָשָׁה  
לְמַעַן לֹא־תִזְכָּר בְּנֵי־עַמּוֹן בַּגּוֹיִם:

Národům východním s zemí synů Ammon; nebo jsem ji dal v dědictví, tak aby nebylo zpomínáno na syny Ammon mezi národy.

יא וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

A tak i nad Moábem soudy vykonám, i zvědí, že já jsem Hospodin.

יב כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן עֲשׂוֹת אֲדֹם בְּנִקָּם נָקָם  
לְבֵית יְהוּדָה וַיֹּאשְׁמוּ אֲשׁוּם וְנִקְמוּ בָהֶם:

Takto praví Panovník Hospodin: Proto že Idumejští nenáležitě se vymstívajíce, ukrutně se měli k domu Judskému, a tak uvodili na se vinu velikou, vymstívajíce se na nich,

יג לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וְנָטַתִּי יָדִי עַל־אֲדֹם  
וְהִכֵּרְתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וְנִתְּתִיָּה תַרְבֵּה  
מִתִּימָן וַיִּדְרֶנָּה בַּחֶרֶב יָפְלוּ:

Protož takto dí Panovník Hospodin: I na Idumea vztáhnou ruku svou, a vypléním z něho lidi i hovada, a obrátím jej v pustinu. Hned od Teman až do Dedan mečem padati budou.

14 יד וְנָתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בְּאֶדּוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
וְעָשׂוּ בְּאֶדּוֹם כְּאִפִּי וְכַחֲמָתִי וַיֵּדְעוּ אֶת־נִקְמָתִי  
נֶאֱמַר אֲדָנִי יְהוָה:

A tak uvedu pomstu svou na Idumejské skrze ruku lidu mého Izraelského, a naloží s Idumejskými podle hněvu mého a podle prchlivosti mé, i poznají pomstu mou, praví Panovník Hospodin.

15 טו כֹּה אָמַר אֲדָנִי יְהוָה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים  
בְּנִקְמָה וַיִּנְקְמוּ נָקָם בַּשָּׂאט בְּנִפְשׁ לַמִּשְׁחִית  
אֵיבַת עוֹלָם:

Takto praví Panovník Hospodin: Proto že se Filistínští ukrutně měli z příčiny pomsty, nenáležitě se vymstívajíce, loupíce zlostně, a zhoubu uvodíce z nenávisti starodávni,

16 טז לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדָנִי יְהוָה הִנְנִי נוֹטָה יָדִי  
עַל־פְּלִשְׁתִּים וְהִכַּרְתִּי אֶת־כִּרְתִּים וְהֶאֱבַדְתִּי  
אֶת־שְׂאֲרֵית חוֹף הַיָּם:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Aj, já vztáhnu ruku svou na Filistinské, a vypléním Ceretejské, a zkazím ostatek přístavu mořského.

17 יז וְעָשִׂיתִי בָם נִקְמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכָחֹת חֲמָה  
וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָם:

A tak vykonám při nich pomsty veliké káraními zůřivými, a zvědí, že já jsem Hospodin, když uvedu pomstu svou na ně.

## כו

- 1 א וַיְהִי בַעֲשֵׂתִי-עֲשִׂרָה שָׁנָה בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַיָּה  
דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Bylo pak jedenáctého léta, prvního dne měsíce, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

- 2 ב בֶּן-אָדָם יֵעַן אֲשֶׁר-אָמַרָה צֹר עַל-יְרוּשָׁלַם  
הָאֵח נִשְׁבְּרָה וְלָתוֹת הָעַמִּים נִסְבָּה אֵלַי  
אִמְלֶאָה הַחֲרָבָה:

Synu člověčí, proto že Týrus o Jeruzalému říká: Dobře se stalo, že jest potřáno město bran velmi lidných, obrací se ke mně, naplněn budu, kdyžtě zpuštěno,

- 3 ג לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ צֹר  
וְהֵעֲלִיתִי עָלֶיךָ גּוֹיִם רַבִּים כְּהֵעֲלֹת הַיָּם  
לְגִלְיוֹ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Aj, já proti tobě, ó Týre, a přivedu na tě národy mnohé, tak jako bych přivedl moře s vlnami jeho.

- 4 ד וְשַׁחַתְתִּי חֲמוֹת צֹר וְהָרַסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסִחִיתִי  
עִפְרָה מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לְצִחִיחַ סָלַע:

I zkazí zdi Týru, a zboří věže jeho; vymetu také z něho prach jeho, a obrátím jej v skálu vysedlou,

5 מִשְׁטַח תִּרְמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי  
דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה וְהָיְתָה לְבִז לְגוֹיִם:

Tak že budou vysušovati síti u prostřed moře. Nebo jsem já mluvil, praví Panovník Hospodin, protože bude v loupež národům.

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֲרֹב תִּהְרַגְנָה וַיֵּדְעוּ  
כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Dcery pak jeho, kteréž na poli budou, mečem zmordovány budou, i zvědí, že já jsem Hospodin.

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צָר  
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים  
בְּסוּס וּבָרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־רַב:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Aj, já přivedu na Týr Nabuchodonozora krále Babylonského od půlnoci, krále nad králi, s koňmi a s vozy, i s jezdci i s vojskem a s lidem mnohým.

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֲרֹב יִהְרַג וְנָתַן עָלֶיךָ דֵּיֶק  
וְשָׁפַךְ עָלֶיךָ סֶלֶלָה וְהָקִים עָלֶיךָ צִנָּה:

Dcery tvé na poli mečem zmorduje, a vzdělá proti tobě šance, a vysype proti tobě násyp, a postaví proti tobě pavézníky.

9 וּמַחֵי קָבָלוֹ יִתֵּן בַּחֲמוֹתַיִךְ וּמִגִּדְלֹתַיִךְ יִתֵּן  
בַּחֲרִבוֹתָיו:

I střelbu zasadí proti zdem tvým, a věže tvé poboří nosatci svými.

10 מִשְׁפַּעַת סוּסָיו יִכְסֶּה אֲבָקָם מִקּוֹל פָּרָשׁ וְגִלְגָּל  
וְרֶכֶב תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתָיִךְ בָּבֹאוּ בְּשַׁעְרֶיךָ  
כַּמְּבֹאֵי עִיר מִבְּקָעָה:

Od množství koní jeho přikryje tě prach jejich; od hřmotu jezdců a kár i vozů zatřesou se zdi tvé, když on vcházeti bude do bran tvých, jako do průchodů města probořeného.

11 בַּפָּרְסוֹת סוּסָיו יִרְמַס אֶת-כָּל-חוֹצוֹתָיִךְ עִמָּךְ  
בַּחֶרֶב יִהְיֶה וּמַצְבּוֹת עֶזְיֶךָ לְאַרְץ תִּירָד:

Kopyty koní svých pošlapá všechny ulice tvé, lid tvůj mečem pomorduje, a sloupové pamětní síly tvé na zem padnou.

12 וְשָׁלְלוּ חֵילֶיךָ וּבָזְזוּ רֶכֶלְתֶּךָ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתָיִךְ  
וּבָתֵּי חֲמֻדָּתֶךָ יִתְּצוּ וְאַבְנֶיךָ יַעֲצִיף וַעֲפָרֶךָ  
בְּתוֹךְ מַיִם יִשְׁיֻמוּ:

I rozberou zboží tvá, a rozchvátají kupectví tvá, a rozválejí zdi tvé, i domy tvé rozkošné poboří, a kamení tvé i dříví tvé, i prach tvůj do vody vmecí.

13 וְהִשְׁבַּתִּי הַמֶּזֶן שִׁירְיֶךָ וְקוֹל כִּנּוּרֶיךָ לֹא יִשְׁמַע  
עוֹד:

A tak přítrž učiním hluku zpěvů tvých, a zvuku citar tvých aby nebylo slýcháno více.

14 יד וּנְתַתִּיךָ לְצַחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא  
תִּבְנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי  
יְהוָה:

A obrátím tě v skálu vysedlou, budeš k vysušování sítí, nebudeš vystaven více; nebo já Hospodin mluvím, praví Panovník Hospodin.

15 טו כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְצוֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפְלִיתְךָ  
בְּאַנֶּק חָלַל בְּהֶרֶג הֶרֶג בְּתוֹכְךָ יִרְעֲשׂוּ הָאֲיִים:

Takto praví Panovník Hospodin Týru: Zdaliž od hřmotu padání tvého, když stonati budou zranění, když ukrutný mord bude u prostřed tebe, nepohnou se ostrovové?

16 טז וַיֵּרְדּוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂאֵי הַיָּם וַהֲסִירוּ  
אֶת־מְעִילֵיהֶם וְאֶת־בְּגָדֵי רִקְמָתָם יִפְשְׁטוּ  
חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וַחֲרָדוּ  
לְרָגָעִים וְשָׁמְמוּ עָלֶיךָ:

A vyvstanou z stolic svých všechna knížata pomořská, a složí z sebe pláště své, i roucha svá krumpovaná svlekou; v hrůzu se oblekou, na zemi seděti budou, a třesouce se každé chvíle, trnouti budou nad tebou.



17

י" וְנָשְׂאוּ עָלֶיךָ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבִדְתָּ  
 נֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הִהְלָלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה  
 בָּיָם הִיא וַיִּשְׁבֶּיהָ אֲשֶׁר-נָתַנוּ חֲתִיתָם  
 לְכָל-יוֹשְׁבֶיהָ:

I vydadí se nad tebou v naříkání, a řeknou tobě: Jak jsi zahynulo, ó město, v němž bydleno bylo pro moře, město slovoutné, ješto bylo pevné na moři, ono i s obyvateli svými, kteříž pouštěli strach svůj na všechny obyvatele jeho!

18

יח עֲתָה יִחָרְדוּ הָאֵין יוֹם מִפִּלְתְּךָ וְנִבְהָלוּ הָאֵיִים  
 אֲשֶׁר-בָּיָם מִצֵּאתְךָ:

Tehdáž třásti se budou ostrovové v den pádu tvého; předěšení, pravím, budou ostrovové, kteříž jsou na moři, nad zahynutím tvým.

19

יט כִּי כֹה אָמַר אֱלֹהֵי יְהוָה בְּתַתִּי אֶתְךָ עִיר  
 נִחְרָבֶת כְּעָרִים אֲשֶׁר לֹא-נֹשְׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלֶיךָ  
 אֶת-תְּהוֹם וְכֶסֶד הַיָּם הָרַבִּים:

Nebo tak praví Panovník Hospodin: Když tě učiním městem zpuštěným jako města, v nichž se nebydlí, když uvedu na tě hlubinu, tak že tě přikryjí vody mnohé,

כּ וְהוֹרַדְתִּיךָ אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר אֶל־עַם עוֹלָם  
וְהוֹשַׁבְתִּיךָ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כְּתָרְבוֹת מֵעוֹלָם  
אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר לְמַעַן לֹא תֵשֵׁבִי וְנָתַתִּי צָבִי  
בְּאֶרֶץ חַיִּים:

Když učiním, že sstoupíš s sstupujícími do jámy k lidu dávnému, a posadím tě v nejnižších stranách země, na pustinách starodávních s těmi, jenž sstupují do jámy, aby nebylo bydleno v tobě: prokáži slávu v zemi živých.

כא בְּלִהוֹת אֶתְנֶךָ וְאֵינְךָ וְתִבְקָשִׁי וְלֹא־תִמָּצְאִי עוֹד  
לְעוֹלָם נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Nebo učiním to, že budeš k náramné hrůze, když tě nestane, a bys pak bylo hledáno, abys nebylo na věky nalezeno, praví Panovník Hospodin.

## כז

1 א וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב וְאַתָּה בֶן-אָדָם שָׂא עַל-צָר קִינָה:

Ty pak synu člověčí, vydej se nad Týrem v naříkání,

3 ג וְאָמַרְתָּ לְצוּר הַיִּשְׁבָּתִי הַיִּשְׁכָּת עַל-מְבוֹאֹת יָם  
לְכָל־הָעַמִּים אֲל־אֵיִם רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי  
יְהוָה צוּר אֶת־אָמַרְתָּ אֲנִי כָל־יְלִית יָפִי:

A rci Týru, jenž sedě tu, kdež se na moře pouštějí, kupectví provodí s národy na ostrovích mnohých: Takto praví Panovník Hospodin: Ó Týre, ty jsi říkal: Já jsem nejkrásnější.

4 ד בְּלִב יָמִים גְּבוּלֶיךָ בְּנִיךָ כָּלְלוּ יָפֶיךָ:

U prostřed moře byly hranice tvé, stavitelé tvoji dokonale tě ozdobovali.

5 ה בְּרוֹשִׁים מְשֻׁנִּיר בָּנוּ לָךְ אֶת כָּל-לְחֻתִּים אֲרָז  
מִלְּבָנוֹן לְקָחוּ לַעֲשׂוֹת תֶּרֶן עָלֶיךָ:

Z jedloví z Sanir dělávali všechna tařlování tvá, cedry z Libánu brávali k dělání sloupů tvých.

6 ו אֱלוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מְשׁוּטִיךָ קִרְיֶיךָ עֲשׂוּ-נֶשֶׁן  
בֵּת-אֲשָׁרִים מֵאֵי כְתִים כְּתִיִּם:

Z dubů Bázanských dělávali vesla tvá, a lavičky tvé dělávali z kostí slonových, a z pušpanu z ostrovů Citejských.

7 זֶשֶׁ-בִּרְקָמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפָּרֶשֶׁךְ לְהָיוֹת לָךְ י  
לֵנֶס תִּכְלֹת וְאַרְנָמָן מֵאֵי אֵלִישָׁה הָיָה מְכֻסָּךְ :

Kment s krumpováním Egyptským býval plátno tvé, z něhož jsi plachty míval; modrý postavec a šarlat z ostrovů Elisa přikrýval tě.

8 יוֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוֹד הָיוּ שְׂטִים לָךְ חֲכָמֶיךָ צוֹר ח  
הָיוּ בָךְ הַמָּה חֲבָלֶיךָ :

Obyvatelé Sidonští i Arvadští bývali plavci tvoji, moudří tvoji v tobě, ó Týre, ti bývali správcové tvoji.

9 זְקָנֵי גִבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ מִחֲזִיקֵי בִדְקָךְ ט  
כָּל-אַנְיֹת הַיָּם וּמִלְחִיָּהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב  
מֵעֲרֹבךָ :

Starší Gebalští a moudří jejich opravovali v tobě zbořeniny tvé; všechny lodí mořské i plavci jejich bývali v tobě, směřující s tebou kupectví.

10 פָּרֶס וְלוֹד וּפּוֹט הָיוּ בְּחִילֶךָ אַנְשֵׁי מִלְחָמָתְךָ י  
מִגֵּן וְכוּבֵעַ תִּלּוּ-בָךְ הַמָּה נָתַנוּ הַדְרָךְ :

Perští a Ludští i Putští bývali v vojstě tvém bojovníci tvoji, pavézu a lebku zavěšovali v tobě. Tiť jsou přidávali tobě ozdoby.

11 יא בְּנֵי אַרְוַד וְחִילָךְ עַל־חֻמּוֹתֶיךָ סָבִיב וְגַמָּדִים  
בְּמִגְדָּלוֹתֶיךָ הָיוּ שְׁלִטְיָהֶם תָּלוּ עַל־חֻמּוֹתֶיךָ  
סָבִיב הֵמָּה כָּלָלוּ יַפְיֶיךָ :

Arvadští s vojskem tvým na zdech tvých vůkol, též Gamadští na věžech tvých bývali, štíty své zavěšovali na zdech tvých vůkol. Tiť jsou tě zvláště ozdobovali.

12 יב תַּרְשִׁישׁ סַחֲרֶיךָ מֵרַב כָּל־הוֹן בְּכֶסֶף בְּרִזָּל  
בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתַנוּ עִזְבוֹנֶיךָ :

Zámořští kupci tvoji v množství všelijakého zboží, v stříbře, železe, cínu i olově kupčili na jarmarcích tvých.

13 יג יָוָן תַּבַּל וּמֶשֶׁךְ הֵמָּה רַכְלֶיךָ בְּנִפְשׁ אָדָם וְכָלִי  
נִחֲשֶׁת נָתַנוּ מֵעֶרְבֶךָ :

Javan, Tubal a Mešech, kupci tvoji, lidi a nádobí měděné dávali za směnu tobě.

14 יד מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוֹסִים וּפָרָשִׁים וּפָרָדִים נָתַנוּ  
עִזְבוֹנֶיךָ :

Z domu Togarma v koních a jezdcích i mezcích kupčili na jarmarcích tvých.

15 טו בְּנֵי דֶדָן רַכְלֶיךָ אֵיִם רַבִּים סַחֲרֵת יָדְךָ קַרְנוֹת  
שֵׁן וְהוֹבָנִים וְהָבָנִים הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכְּרֶךָ :

Synové Dedanovi kupci tvoji, a ostrovové mnozí překupníci byli koupí tvých, tobě k ruce; rohy, kosti slonové i dříví hebénové směňovali za mzdu tvou.

16 אָרַם סַחֲרִיתָּ מֵרַב מַעֲשֵׂיֶיךָ בְּנֹפֶךְ אֶרְנָמָן טז  
וְרִקְמָה וּבוּץ וְרֹאמֶת וְכֹדָד נָתַנוּ בְּעִזְבוֹנֶיךָ:  
וְרִקְמָה וּבוּץ וְרֹאמֶת וְכֹדָד נָתַנוּ בְּעִזְבוֹנֶיךָ:

Syrští kupci tvoji pro množství věcí tvých řemeslně udělaných, v karbunkulích, šarlatu, krumpování i kmentu, a korálích a křišťálích kupčovali na jarmarcích tvých.

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רֹכְלֶיךָ בַּחֲטִי מִנִּית יי  
וּפִינֹג וְדַבֵּשׁ וְשֶׁמֶן וְצָרִי נָתַנוּ מִעֲרָבֶךָ:  
וּפִינֹג וְדַבֵּשׁ וְשֶׁמֶן וְצָרִי נָתַנוּ מִעֲרָבֶךָ:

Judští i země Izraelská kupci tvoji, pšenici Mennitskou i Fenickou, a med, olej i kadidlo dávali za směnu tobě.

18 דַּמָּשֶׁק סַחֲרִיתָּ בְּרַב מַעֲשֵׂיֶיךָ מִרַב כָּל-הוֹן יח  
בֵּיין חֶלְבֹן וְצֶמֶר צָחַר:  
בֵּיין חֶלְבֹן וְצֶמֶר צָחַר:

Damašští kupci tvoji, pro množství věcí tvých řemeslně udělaných, kupčili ve množství všelijakého zboží, ve víně Chelbonském a vně bělostkvoucí.

19 וְדָן וַיּוֹן מֵאוּזָל בְּעִזְבוֹנֶיךָ נָתַנוּ בְּרִזָּל עֲשׂוֹת יט  
קָדָה וְקָנָה בְּמִעֲרָבֶךָ הָיָה:  
קָדָה וְקָנָה בְּמִעֲרָבֶךָ הָיָה:

Též Dan i Javan chodíce na jarmarky tvé, kupčili, a železo pulerované, kassii i třtinu vonnou tobě směňovali.

20 דֶּדָן רֹכֵלִיתָּ בַּבְּגָדִי-חֲפֹשׁ לְרִכְבָּהּ כ  
דֶּדָן רֹכֵלִיתָּ בַּבְּגָדִי-חֲפֹשׁ לְרִכְבָּהּ:

Dedan kupčoval v tobě v suknech drahých k vozům.

21 עֲרַב וְכָל-נְשִׂאֵי קָדָר הֵמָּה סַחֲרֵי יָדֶךָ בְּכָרִים כא  
וְאֵילִים וְעֵתוּדִים בָּם סַחֲרִיתָּ:  
וְאֵילִים וְעֵתוּדִים בָּם סַחֲרִיתָּ:

Arabští i všechna knížata Cedarská kupčovali tobě k ruce v beranech a skopcích i kozlích, tím kupčovali v tobě.

22 כב רְכָלִי שָׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רְכָלֶיךָ בְּרֹאשׁ  
כָּל-בָּשָׂם וּבְכָל-אֶבֶן יָקָרָה וְזָהָב נָתַנוּ עִזְבוֹנֶיךָ:

Kupci Sabejští i Ragmejští bývali kupci tvoji ve všelijakých nejpřednějších vonných věcech, i ve všelijakém kamení drahém i zlatě, kupčovali na jarmarcích tvých.

23 כג חָרָן וְכַנָּה וְעֵדֶן רְכָלִי שָׁבָא אַשּׁוּר כְּלִמָּד  
רְכָלֶיךָ:

Cháran a Kanne i Eden, kupci Sabejští, Assur i Kilmad kupčoval v tobě.

24 כד הֵמָּה רְכָלֶיךָ בְּמִכְלָלִים בְּגָלוּמֵי תְּכֵלֶת וְרֻקְמָה  
וּבְגִנְזֵי בְּרָמִים בַּחֲבָלִים חֲבָשִׁים וְאַרְזִים  
בְּמִרְכָּלֶיךָ:

Ti bývali kupci tvoji na jarmarcích tvých s nejvýbornějšími věcmi, s štoučkami postavce modrého, a s krumpováním i s klénoty drahých věcí, kteréž se provazy svazují a zavírají do cedru.

25 כה אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתֶיךָ מֵעֶרְבֶךָ וְתַמְלָאִי  
וְתַכְבְּדִי מְאֹד בְּלֵב-יָמִים:

Lodí mořské předešlé měly v kupectví tvém. Summou, naplněno jsi i zvelebeno náramně u prostřed moře.

26 כו בְּמִים רַבִּים הֵבִיאוךָ הַשָּׁטִים אֶתְךָ רוּחַ הַקָּדִים  
שָׁבַרְךָ בְּלֵב יָמִים:

Na vodu velikou zavezli tě ti, kteříž tě vesly táhli; vítr východní potříská tě u prostřed moře.

כז הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנֶיךָ מֵעֶרְבֶךָ מִלְחִיךָ וְחִבְלֶיךָ  
 מִחִזִּיקֶיךָ בְּדָךְ וְעֶרְבֵי מֵעֶרְבֶךָ וְכָל-אֲנָשִׁי  
 מִלְחֲמָתְךָ אֲשֶׁר-בָּךְ וּבְכָל-קְהָלֶךָ אֲשֶׁר בְּתוֹכְךָ  
 יִפְּלוּ בְּלֵב יָמִים בְּיוֹם מַפְלֵתְךָ :

Zboží tvá i jarmarkové tvoji, kupectví tvá, plavci tvoji a správcové tvoji, i ti, kteříž opravovali zbořeniny tvé, a směňovali s tebou kupectví, a všickni muži váleční tvoji, kteříž byli v tobě, i všecko shromáždění tvé, kteréž bylo u prostřed tebe, padnou do hlubokosti mořské v den pádu tvého.

כח לְקוֹל זַעֲקַת חִבְלֶיךָ יִרְעָשׁוּ מְגִרָּשׁוֹת :

Od hřmotu křiku správců tvých zbouří se i vlnobití.

כט וַיֵּרְדּוּ מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל הַפָּשִׁי מְשׁוֹט מִלְחִים כָּל  
 חִבְלֵי הַיָּם אֶל-הָאָרֶץ יַעֲמֲדוּ :

I vystoupí z lodí svých všickni ti, kteříž táhnou veslem, plavci i všickni správcové lodí mořských na zemi stanou,

ל וְהִשְׁמִיעוּ עָלֶיךָ בְּקוֹלָם וַיִּזְעֲקוּ מִרָּח וַיַּעֲלוּ עָפָר  
 עַל-רִאשֵׁיהֶם בְּאָפָר יִתְפַּלְּשׁוּ :

A hlasem velikým nad tebou naříkati a žalostně křičeti budou, a sypouce prach na hlavy své, v popele se váletí.

לא וְהִקְרִיחוּ אֶלֶיךָ קִרְחָה וְחִגְרוּ שִׁקִּים וּבָכוּ אֶלֶיךָ  
 בְּמַר-נֶפֶשׁ מִסֶּפֶד מָר :

Nadto zdělajíce příčinou tvou lysiny, přepáší se žíněmi, a kvílením hořkým nad tebou s žalostí srdečnou plakati budou.



32 לִב וְנִשְׂאוּ אֵלַיךָ בְּנִיָּהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלֶיךָ מִי כְצוֹר  
כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם:

Vydatí se, pravím, nad tebou s hořekováním svým v nařikání, a budou nařikati nad tebou: Které město podobné Týru, zahlazenému u prostřed moře?

33 בָּצִאת עֲזֻבוֹנֶיךָ מִיָּמִים הַשְּׂבַעַת עַמִּים רַבִּים  
בְּרַב הוֹנֵיךָ וּמַעֲרַבֶיךָ הַעֲשֵׂרֶת מַלְכֵי-אָרֶץ:

Když vycházely koupě tvé z moře, nasycovalo jsi národy mnohé; množstvím zboží svého i kupectví svých zbohacovalos krále zemské.

34 עֵת נִשְׁבְּרַת מִיָּמִים בְּמַעַמְקֵי-מַיִם מַעֲרִיבֶךָ  
וְכָל-קַהֲלֶךָ בְּתוֹכֶךָ נִפְּלוּ:

Ale když ztroskotáno budeš od moře v hlubokých vodách, kupectví tvé i všecko shromáždění tvé u prostřed tebe klesne.

35 כָּל יֹשְׁבֵי הָאֲיִים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ וּמַלְכֵיהֶם שָׁעֲרוּ  
שֹׁעַר רָעְמוֹ פָּנִים:

Všickni obyvatelé ostrovů ztrnou nad tebou, a králové jejich ohromeni jsouce, zhrozí se náramně.

36 סַחֲרִים בְּעַמִּים שָׁרְקוּ עָלֶיךָ בַּלְהוֹת הָיִית  
וְאֵינֶךָ עַד-עוֹלָם:

Kupci mezi národy ckáti budou nad tebou; k hrůze veliké budeš, a nebude tě na věky.

## כח

1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 בֶּן-אָדָם אָמַר לְנָגִיד צַר כָּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
יַעַן גָּבַהּ לִבִּי וַתֹּאמֶר אֵל אֲנִי מוֹשֵׁב אֱלֹהִים  
יֹשְׁבֹתַי בְּלִב יָמִים וַאֲתָה אָדָם וְלֹא-אֵל וַתֵּתֵן  
לִבִּי כָּל־אֱלֹהִים:

Synu člověčí, rci vývodovi Tyrskému: Takto praví Panovník Hospodin: Proto že se vyvyšuje srdce tvé, a říkáš: Bůh silný jsem, na stoliči Boží sedím u prostřed moře, ješto jsi člověk a ne Bůh silný, ačkoli sobě přivlastňuješ srdce podobné srdci Božímu,

3 הִנֵּה חָכָם אַתָּה מִדָּנָאֵל מִדְּנִיָּאל כָּל-סְתוּם לֹא  
עֲמֻמוּךְ:

Aj hle, moudřejší jsi nad Daniele, žádná věc tajná není před tebou ukrytá;

4 בְּחִכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לָּךְ חֵיל וַתַּעַשׂ זָהָב  
וְכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ:

Moudrosti svou a rozumností svou nashromáždils sobě zboží, a nahrnuls zlata a stříbra do pokladů svých;

5 ה בָּרַב חֲכָמְתְּךָ בְּרַכָּלְתְּךָ הַרְבֵּיתָ חֵילְךָ וַיִּגְבֶּה  
לְבָבְךָ בְּחֵילְךָ:

Velikou moudrostí svou v kupectví svém rozmnožil jsi zboží svá, a tak pozdvihlo se srdce tvé zbožím tvým;

6 י לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן תַּתָּתָּךְ אֶת-לְבָבְךָ  
כָּלֵב אֱלֹהִים:

Z té příčiny takto praví Panovník Hospodin: Proto že sobě přivlastňuješ srdce podobné srdci Božímu,

7 י לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצִי גּוֹיִם וְהִרְיָקוּ  
חֲרָבוֹתָם עַל-יָפִי חֲכָמְתְּךָ וְחֵלְלוּ יִפְעֹתְךָ:

Protož aj, já přivedu na tě cizozemce, nejukrutnější národy, kteříž vytrhnouce meče své na krásu moudrosti tvé, zabijí jasnost tvou.

8 ח לַשַּׁחַת יוֹרְדוֹךָ וּמָתָה מְמוֹתַי חָלַל בְּלֵב יָמִים:

Do jámy spustí tě, a umřeš smrtí hroznou u prostřed moře.

9 ט הָאָמַר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לִפְנֵי הָרָגְךָ וְאַתָּה  
אָדָם וְלֹא-אֵל בֵּיד מַחֲלִיךָ:

Budeš-liž tu ještě říkati před obličejem mordéře svého: Bohem jsem, poněvadž jsi člověk a ne Bůh silný, jsa v ruce toho, jenž tě mordovati bude?

10 י מוֹתֵי עַרְלִים תָּמוּת בְּיַד-זָרִים כִּי אָנִי דַּבַּרְתִּי  
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

Smrtí neobřezanců umřeš od ruky cizozemců; nebo já mluvil jsem, praví Panovník Hospodin.

11 י"א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

12 י"ב בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צוֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה  
אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה חוֹתֵם תְּכִנִּית מָלֵא  
חֲכָמָה וּכְלִיל יָפִי:

Synu člověčí, vydej se v nařikání nad králem Tyrským, a rci jemu: Takto praví Panovník Hospodin: Ty, jenž zapečetuješ summy, plný moudrosti a nejkrásnější,

13 י"ג בְּעֶדֶן גֶּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יָקָרָה מְסֻכָּתָךְ  
אָדָם פִּטְרָה וַיְהִלֵּם תַּרְשִׁישׁ שֶׁהֶם וַיִּשְׁפֹּה סָפִיר  
נֶפֶךְ וּבָרָקֶת וְזָהָב מְלֹאכֶת תְּפִיד וְנִקְבִּיד בָּךְ  
בְּיוֹם הַבְּרָאָה כּוֹנֵנוּ:

V Eden, zahradě Boží, byl jsi, všelijaké drahé kamení přikrývalo tě, sardius, topazius, jaspis, tارسis, onychin, beryl, zafir, karbunkulus a smaragd i zlato; nástrojové bubnů tvých a píšťal tvých v tobě, hned jakžs se narodil, připraveni jsou.

14 י"ד אֶת־כְּרוֹב מִמַּשַׁח הַסּוּכָךְ וְנִתַּתִּיד בְּהַר קֹדֶשׁ  
אֱלֹהִים הָיִיתָ בְּתוֹךְ אֲבֵנֵי־אֵשׁ הַתְּהַלְכָּתָ:

Ty jsi cherubem od pomazání. Jakž jsem tě za ochránce představil, na hoře svaté Boží jsi byl, u prostřed kamení ohnivého ustavičně jsi chodil.

15 טו תָּמִים אַתָּה בְּדַרְכֶיךָ מִיּוֹם הַבְּרָאָה עַד-נִמְצָא  
עוֹלָתָה בָּךְ:

Byl jsi dokonalý na cestách svých, hned jakžs se narodil, až se našla nepravost při tobě.

16 טז בָּרַב רַכְלָתְךָ מָלוּ תוֹכְךָ חָמָס וַתַּחֲטֵא  
וַאֲחַלְלֶךָ מֵהָר אֱלֹהִים וַאֲבָדְךָ כְּרוֹב הַסִּכָּה  
מִתּוֹךְ אֲבִי-אֵשׁ:

Pro množství kupectví tvého u prostřed tebe plno jest bezpráví, a velmi jsi prohřešil. Pročež zahubím tě, a vyhladím z hory Boží, ó cherube ochránce, z prostřed kamenů ohnivých.

17 יז גָּבַהּ לִבְךָ בִּיפְיֶיךָ שַׁחַת חֲכָמָתְךָ עַל-יַפְעָתְךָ  
עַל-אֶרֶץ הַשְּׁלֵכֶתִיךָ לִפְנֵי מַלְכִים נִתְתִּיךָ  
לִרְאוֹת בָּךְ:

Pozdvihlo se srdce tvé slávou tvou, k zlému jsi užíval moudrosti své příčinou jasnosti své. Porazím tě na zemi, před obličej králů povrhu tě, aby se dívali na tebe.

18 יח מֵרַב עֲוֹנוֹיְךָ בַּעֲוֹל רַכְלָתְךָ חָלַלְתָּ מִקֶּדְשִׁיךָ  
וַאֲזָא-אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלְתָּךָ וַאֲתַנְךָ לְאַפָּר  
עַל-הָאֶרֶץ לְעֵינֵי כָל-רְאוֹיָךְ:

Pro množství nepravostí tvých, a pro nespravedlnosti kupectví tvého poškrvnil jsi svatyně své. Protož vyvedu oheň z prostřed tebe, kterýž tě sžije, a obrátí tě v popel na zemi před očima všech na tě hledících.

19 יט כָּל־יֹדְעֶיךָ בְּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַּלָּהוֹת הָיִיתָ  
וְאֵינְךָ עַד־עוֹלָם:

Všickni, kdož tě znali mezi národy, ztrnou nad tebou; k hrůze veliké budeš, a nebude tě na věky.

20 כ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

21 כא בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti Sidonu, a prorokuj proti němu,

22 כב וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ צִידוֹן  
וְנִכְבַּדְתִּי בְּתוֹכָךָ וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי  
בָּהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּהּ:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já proti tobě jsem, ó Sidone, a budu oslaven u prostřed tebe. I zvědí, že já jsem Hospodin, když vykonám při něm soudy, a posvěcen budu v něm.

23 כג וְשַׁלַּחְתִּי־בָּהּ דָּבָר וְנָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל  
בְּתוֹכָהּ בְּחָרֵב עָלֶיהָ מִסָּבִיב וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי  
יְהוָה:

Pošli zajisté na něj mor, a krev na ulice jeho, a padati budou zranění u prostřed něho od meče na všechny strany, i zvědí, že já jsem Hospodin.

כד וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מִמָּאִיר  
וְקוֹץ מִכָּאֵב מִכָּל סְבִיבָתָם הַשָּׂאֲטִים אוֹתָם  
וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוָה:

A tak nebude více míti dům Izraelský trnu urážejícího a bodláku budoucího ze všech okolních pohrdajících jimi, a zvědí, že já jsem Panovník Hospodin.

כה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה בְּקִבְצִי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר נָפְצוּ בָם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי  
הַגּוֹיִם וַיָּשְׁבוּ עַל־אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדֵּי  
לִיעָקֹב:

Takto praví Panovník Hospodin: Když shromáždím dům Izraelský z národů, mezi něž rozptýleni jsou, a posvěcen budu v nich před očima pohanů, a bydliti budou v zemi své, kterouž jsem byl dal služebníku svému Jákobovi:

כו וַיָּשְׁבוּ עָלֶיהָ לְבֵטַח וּבָנוּ בָתִּים וְנִטְעוּ כִרְמִים  
וַיָּשְׁבוּ לְבֵטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׂפָטִים בְּכָל הַשָּׂאֲטִים  
אֹתָם מִסְבִּיבוֹתָם וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

Tehdy bydliti budou v ní bezpečně, a nastavějí domů, a štípí vinice. Bydliti, pravím, budou bezpečně, když vykonám soudy, při všech zhoubcích jejich vůkol nich, i zvědí, že já jsem Hospodin Bůh jejich.

## כט

- 1 א בַּשָּׁנָה הָעֲשִׁירִית בְּעֶשְׂרֵי בָּשָׁנִים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ  
הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Léta desátého, desátého měsíce, dvanáctého dne téhož měsíce, stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

- 2 ב בֶּן-אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ עַל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם  
וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל-מִצְרַיִם כָּלָה:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti Faraonovi králi Egyptskému, a prorokuj proti němu i proti všemu Egyptu.

- 3 ג דְּבַר וְאָמַרְתָּ כֹה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי עָלֶיךָ  
פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם הַתָּנִים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ  
בְּתוֹךְ יְאֲרֵיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֲרִי וְאֲנִי עֹשִׂיתִנִי:

Mluv a rci: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já proti tobě jsem, ó Faraone králi Egyptský, draku veliký, kterýž ležíš u prostřed řek svých, ještě říkáš: Já mám řeku svou, já zajisté jsem ji přivedl sobě.



וְנָתַתִּי חַיִּים חַיִּים בְּלִחְיֶיךָ וְהִדְבַקְתִּי  
 דָּגַת־יָאֲרִיךְ בְּקִשְׁשֶׁתְּךָ וְהַעֲלִיתִךָ מִתּוֹךְ  
 יָאֲרִיךְ וְאֵת כָּל־דָּגַת יָאֲרִיךְ בְּקִשְׁשֶׁתְּךָ  
 תִּדְבֹּק:

Protož dám udici do čelistí tvých, a učiním, že zváznou ryby řek tvých na tvých šupinách; i vyvleku tě z prostředku řek tvých, i všechny ryby řek tvých na šupinách tvých zvázlé.

וְנִטְשֶׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתָךְ וְאֵת כָּל־דָּגַת יָאֲרִיךְ  
 עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תַּפּוּל לֹא תֹאסֹף וְלֹא תִקְבֹּץ  
 לַחֲיַת הָאָרֶץ וְלָעוֹף הַשָּׁמַיִם נָתַתִּיךָ לְאֹכְלָהּ:

A nechám tě na poušti, tebe i všech ryb řek tvých. Na svrchku pole padneš, nebudeš sebrán ani shromážděn; šelmám zemským i ptactvu nebeskému dám tě k sežrání.

וַיֵּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יֵעַן  
 הָיֹותָם מַשְׁעֲנֹת קִנָּה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

I zvědí všickni obyvatelé Egyptští, že já jsem Hospodin, proto že jste holí třtinovou domu Izraelskému.

בְּתַפְשָׁם בְּךָ בַּכַּפַּךְ תִּרְוֹץ וּבִקְעָתָ לָהֶם  
 כָּל־כֹּתֶךָ וּבַהֲשָׁעָנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהָעֲמִידָתָ  
 לָהֶם כָּל־מִתְנִיָּם:

Když se chytají tebe rukou, lámeš se, a roztínáš jim všecko rameno; a když se na tě zpodírají, ztroskotána býváš, ačkoli nastavuješ jim všech bedr.

8 ח לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ  
חֶרֶב וְהִכַּרְתִּי מִמֶּךָ אָדָם וּבְהֵמָה:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Aj, já přivedu na tě meč, a vypléním z tebe lidi i hovada.

9 ט וְהָיְתָה אֶרֶץ-מִצְרַיִם לְשָׂמָמָה וְחֶרֶבָה וַיֵּדְעוּ  
כִּי-אֲנִי יְהוִה יַעֲזֹב אֶמַר יְאֹר לִי וְאֲנִי עָשִׂיתִי:

I bude země Egyptská pustinou a pouští, i zvědí, že já jsem Hospodin, proto že říkal: Řeka má jest, já zajisté jsem ji přivedl.

10 י לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל-יְאֹרֶיךָ וְנָתַתִּי אֶת-אֶרֶץ  
מִצְרַיִם לְחֶרְבוֹת חֶרֶב שְׂמָמָה מִמִּגְדֹּל סוּנָה  
וְעַד-גְּבוּל כּוּשׁ:

Protož aj, já budu proti tobě i proti řece tvé, a obrátím zemi Egyptskou v pustiny, v poušť přehroznou od věže Sevéné až do pomezí Mouřenínského.

11 יא לֹא תַעֲבֹר-בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה לֹא  
תַעֲבֹר-בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה:

Nepůjdeť přes ni noha člověka, ani noha dobytčete půjde přes ni, a nebude v ní bydleno za čtyřiceti let.

12 יב וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת  
נִשְׁמֹות וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מְחֻרָבוֹת תִּהְיֶינָה  
שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפַצְתִּי אֶת־מִצְרַיִם  
בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בְּאֲרָצוֹת:

A tak uvedu zemi Egyptskou v pustinu nad jiné země pusté, a města její nad jiná města zpuštěná pustá budou za čtyřiceti let, když rozptýlím Egyptské mezi národy, a rozženu je do rozličných zemí.

13 יג כִּי כֹה אָמַר אֱלֹהֵי יְהוָה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה  
אֶקַּבֵּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נִפְצְאוּ  
שָׁמָּה:

A však takto praví Panovník Hospodin: Po skonání čtyřiceti let shromáždím Egyptské z národů, kamž rozptýleni budou.

14 יד וְשִׁבַּתִּי אֶת־שְׁבוֹת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבַּתִּי אֹתָם אֶרֶץ  
פִּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם מִמְּלָכָה  
שְׁפָלָה:

A přivedu zase zajaté Egyptské, a uvedu je zase do země Patros, do země přebývání jejich, i budou tam královstvím sniženým.

15 טו מִן־הַמְּמַלְכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־תִתְנַשֵּׂא עוֹד  
עַל־הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רָדוֹת בַּגּוֹיִם:

Mimo jiná království bude sniženější, aniž se bude vynášeti více nad jiné národy; zmenším je zajisté, aby nepanovali nad národy.

טז 16 וְלֹא יִהְיֶה-עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מִזְכִּיר  
עוֹן בְּפִנוּתָם אַחֲרֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי אֱדָנִי יְהוָה:

I nebude více domu Izraelskému doufáním, kteréž by na paměť přivodilo nepravost, když by se obraceli za nimi; nebo zvědí, že já jsem Panovník Hospodin.

יז 17 וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד  
לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Potom bylo dvacátého sedmého léta, prvního měsíce, prvního dne, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

יח 18 בֶּן-אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הָעֶבֶיד  
אֶת-חֵילוֹ עֲבָדָה גְּדֹלָה אֶל-צֹר כָּל-רֹאשׁ  
מִקָּרָח וְכָל-כֶּתֶף מְרוּטָה וְשָׁכַר לֹא-הָיָה לוֹ  
וּלְחֵילוֹ מִצֹּר עַל-הָעֲבָדָה אֲשֶׁר-עָבַד עָלֶיהָ:

Synu člověčí, Nabuchodonozor král Babylonský podrobil vojsko své v službu velikou proti Týru. Každá hlava oblezla, a každé rameno odříno jest, mzdy pak nemá, on ani vojsko jeho, z Týru za tu službu, kterouž sloužili proti němu.

יט לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵן  
 לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
 וְנָשָׂא הַמֶּנֶּה וְשָׁלַל שָׁלָלָהּ וּבִזָּז בִּזְזָהּ וְהִיתָה  
 שָׂכָר לְחֵילוֹ:

Z té příčiny takto praví Panovník Hospodin: Aj, já dávám Nabuchodonozorovi králi Babylonskému zemi Egyptskou, aby pobral zboží její, a rozebral loupeže její, i rozchvátal kořisti její, aby mělo mzdu vojsko jeho.

כ פַּעֲלָתוֹ אֲשֶׁר-עָבַד בָּהּ נֹתַתִּי לוֹ אֶת-אֶרֶץ  
 מִצְרַיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

Za práci jejich, kterouž mi sloužili, dám jim zemi Egyptskou, proto že mně pracovali, praví Panovník Hospodin.

כא בַּיּוֹם הַהוּא אֶצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְלִךְ  
 אֶתֵּן פֶּתַח-חַוִּי-בֵּיתְכֶם וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוִה:

V ten den rozkáži vypučiti se rohu domu Izraelského. Tobě též způsobím, že otevřeš ústa u prostřed nich, i zvědí, že já jsem Hospodin.

# ל

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
הִלֵּילֹוּ הָהָ לַיּוֹם:

Synu člověčí, prorokuj a rci: Takto praví Panovník Hospodin: Kvělte: Ach, nastojte na tento den.

3 ג כִּי־קָרֹוב יוֹם וְקָרֹוב יוֹם לַיהוָה יוֹם עֲנָן עֵת  
גוֹיִם יִהְיֶה:

Nebo blízko jest den, blízko jest, pravím, den Hospodinův, den mrákoty, čas národů bude.

4 ד וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חֲלָחָה בְּכוֹשׁ  
בְּנַפְלֵ חָלָל בְּמִצְרַיִם וְלָקְחוּ הַמּוֹנָה וְנִהְרְסוּ  
יְסוֹדֵתֶיהָ:

A přijde meč do Egypta, a bude přetěžká bolest v Mouřenínské zemi, když padati budou zbití v Egyptě, a poberou zboží jeho, a zboření budou základové jeho.

5 ה כּוֹשׁ וּפּוֹט וְלוֹד וְכָל־הָעָרֵב וְכוֹב וּבְנֵי אֶרֶץ  
הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יַפְּלוּ:

Mouřenínové a Putští i Ludští i všelijaká směsice, též Kubští i obyvatelé země smlouvy s nimi mečem padnou.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סִמְכֵי מִצְרַיִם וַיֵּרֶד גִּזְאוֹן  
עֵזָה מִמִּגְדֹּל סִינַיָּה בַּחֶרֶב יָפְלוּ-בָּהּ נָאֻם אֲדֹנָי  
יְהוָה:

Takť praví Hospodin, že padnou podpůrcové Egypta, a snížena bude vyvýšenost síly jeho; od věže Sevéné mečem padati budou v ní, praví Panovník Hospodin.

7 וְנִשְׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נִשְׁמוֹת וְעָרָיו בְּתוֹךְ-עָרִים  
בַּחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה:

I budou v pustinu obráceni nad jiné země pusté, a města jejich nad jiná města pustá budou.

8 וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי-אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ  
כָּל-עֲזָרֶיהָ:

I zvědí, že já jsem Hospodin, když zapálím oheň v Egyptě, a potříní budou všickni pomocníci jeho.

9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִלְּאָכִים מִלְּפָנַי בְּצִיִּים  
לְהַחֲרִיד אֶת-כוֹשׁ בְּטַח וְהָיְתָה חֲלָחָה בָּהֶם  
בַּיּוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה:

V ten den vyjdou poslové od tváři mé na lodech, aby přestrašili Mouřenínskou zemi ubezpečenou, i budou míti bolest přetěžkou, jakáž byla ve dni Egypta; nebo aj, přicházíť.

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־הַמּוֹן מִצִּרִּים  
בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל:

Takto praví panovník Hospodin: Učiním zajisté konec množství Egyptskému skrze ruku Nabuchodonozora krále Babylonského.

11 הוּא וְעַמּוֹ אֹתוֹ עֲרִיצֵי גוֹיִם מוֹבָאִים לְשַׁחַת  
הָאָרֶץ וְהִרְיָקוּ חֲרָבוֹתָם עַל־מִצְרַיִם וּמָלְאוּ  
אֶת־הָאָרֶץ חָלָל:

On i lid jeho s ním, nejukrutnější národové přivedeni budou, aby zkazili tu zemi; nebo vytrhnou meče své na Egypt, a naplní tu zemi zbitými.

12 וְנָתַתִּי יְאֲרִים חֲרָבָה וּמָכַרְתִּי אֶת־הָאָרֶץ  
בְּיַד־רָעִים וְהִשְׁמַתִּי אֶרֶץ וּמָלְאָהּ בְּיַד־זָרִים  
אֲנִי יְהוִה דְּבַרְתִּי:

A obrátě řeky v sucho, prodám tu zemi v ruku nešlechetných, a tak v pustinu uvedu zemi, i což v ní jest, skrze ruku cizozemců. Já Hospodin mluvil jsem.

13 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים  
וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֶּפֶךְ וְנָשִׂא מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם לֹא  
יִהְיֶה־עוֹד וְנָתַתִּי יְרָאָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Takto praví Panovník Hospodin: Zkazím i ukydané bohy, a konec učiním modlám v Nof, a knížete z země Egyptské nebude více, když pustím strach na zemi Egyptskou.



14 יד וְהִשְׁמַתִּי אֶת־פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֶעַן וְעָשִׂיתִי  
שְׁפָטִים בְּנֹא:

Nebo pohubím Patros, a zapálím oheň v Soan, a vykonám soudy v No.

15 טו וְשַׁפַּכְתִּי חֲמָתִי עַל־סִין מְעוֹז מִצְרַיִם וְהִכַּרְתִּי  
אֶת־הַמּוֹן נֹא:

Vyleji prchlivost svou i na Sin, pevnost Egyptskou, a vypléním množství No.

16 טז וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוֹל תַּחִּיל תַּחִּיל סִין וְנֹא  
תִּהְיֶה לְהִבָּקַע וְנוֹף צָרִי יוֹמָם:

Když zapálím oheň v Egyptě, velikou bolest bude mít Sin, a No bude roztrháno, Nof pak nepřátely bude mít ve dne.

17 יז בַּחוּרֵי אֹן וּפִי־בָסֶת בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְהֵנָּה בַּשָּׁבִי  
תִּלְכְּנָה:

Mládenci On a Bubastští mečem padnou, panny pak v zajetí půjdou.

18 יח וּבַת־חַפְנִיָּחַס חֲשֵׁךְ הַיּוֹם בַּשָּׁבָרִי־שָׁם אֶת־מִטּוֹת  
מִצְרַיִם וְנִשְׁבַּת־בָּהּ גָּאוֹן עֲזָה הִיא עָנָן יִכְסֶּנָּה  
וּבְנוֹתֶיהָ בַּשָּׁבִי תִלְכְּנָה:

A v Tachpanches zatmí se den, když tam polámi závory Egypta, a přítrž se stane v něm vyvýšenosti síly jeho. Mrákota jej přikryje, dcery pak jeho v zajetí půjdou.

19 יט וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרַיִם וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

A tak vykonám soudy při Egyptu, i zvědí, že já jsem Hospodin.

כ וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּשַׁבָּעָה  
לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět bylo jedenáctého léta, prvního měsíce, sedmého dne, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

כא בֶן־אָדָם אֶת־זִרְעֵ פַרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שָׁבַרְתִּי  
וְהֵנָּה לֹא־חֲבֻשָּׁה לָתֵת רִפְאוֹת לְשׁוֹם חֲתוּל  
לְחֲבֻשָּׁה לְחִזְקָה לְתַפֵּשׁ בְּחָרָב:

Synu člověčí, rámě Faraona krále Egyptského zlámal jsem, a aj, nebudeť uvázáno, ani přičiněno lékařství, aniž přiložen bude šat pro obvázání jeho a posilnění jeho k držení meče.

כב לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֶל־פַּרְעֹה  
מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי אֶת־זִרְעֹתָיו אֶת־הַחִזְקָה  
וְאֶת־הַנִּשְׁבָּרֹת וְהַפִּלְתִּי אֶת־הַחָרָב מִיָּדוֹ:

Protož takto praví panovník Hospodin: Aj, já jsem proti Faraonovi králi Egyptskému, a polámi ramena jeho, i sílu jeho, i budeť zlámané, a vyrazím meč z ruky jeho.

כג וְהַפְּצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם וְזִרְיתָם בְּאַרְצוֹת:

A rozptýlím Egyptské mezi národy, a rozženu je do zemí.

24 כד וַחֲזַקְתִּי אֶת־זַרְעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת־חֲרָבִי  
בְּיָדוֹ וְשַׁבַּרְתִּי אֶת־זַרְעוֹת פַּרְעֹה וְנָאֵק נַאֲקוֹת  
חָלָל לְפָנָיו:

Posilním zajisté ramen krále Babylonského, a dám meč svůj v ruku jeho, i polámi ramena Faraonova, tak že stonati bude před ním, jakž stonává smrtelně raněný.

25 כה וַהֲחֲזַקְתִּי אֶת־זַרְעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְזַרְעוֹת פַּרְעֹה  
תַּפְּלֶנָּה וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי חֲרָבִי בְּיַד  
מֶלֶךְ־בָּבֶל וְנָטָה אוֹתָהּ אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

Posilním, pravím, ramen krále Babylonského, ramena pak Faraonova klesnou. I zvědí, že já jsem Hospodin, když dám meč svůj v ruku krále Babylonského, aby jej vztáhl na zemi Egyptskou.

26 כו וַהֲפַצֹּתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּגוֹיִם וְזָרִיתִי אוֹתָם  
בְּאֶרְצוֹת וַיָּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

A tak rozptýlím Egyptské mezi národy, a rozženu je do zemí, i zvědí, že já jsem Hospodin.

# לא

- 1 א וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּנִשְׁלִישֵׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ  
הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Bylo pak jedenáctého léta, třetího měsíce, prvního dne téhož měsíce, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

- 2 ב בֶּן־אָדָם אֹמֵר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם  
וְאֶל־הַמּוֹנֵז אֶל־מִי דְמִיתָ בְּגֹדְלָךְ:

Synu člověčí, rci Faraonovi králi Egyptskému i množství jeho: K komu jsi podoben v své velikosti?

- 3 ג הִנֵּה אֲשׁוּר אֶרֶז בַּלְבָּנוֹן יִפֶּה עֲנָף וְחֹרֶשׁ מִצַּל  
וְגִבֵּה קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתַיִם הָיְתָה צִמְרָתוֹ:

Aj, Assur byl jako cedr na Libánu, pěkných ratolestí, a větvovým zastěňující, a vysokého zrůstu, jehož vrchové byli mezi hustými větvemi.

- 4 ד מַיִם גָּדְלוּהוּ תְהוֹם רִמְמָתָהּ אֶת־נְהַרְתֶּיהָ הִלֵּךְ  
סְבִיבוֹת מִטָּעָה וְאֶת־תַּעֲלֹתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל  
כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה:

Vody k zrůstu přivedly jej, propast jej vyvýšila, potoky jejími opuštěn byl vůkol kmen jeho, ješto jen praménky své vypouštěla na všechna dříví polní.

ה על-כן גָּבְהָא קִמָּתוֹ מִכָּל עֵצֵי הַשָּׁדָה וַתִּרְבֵּינָה  
 סִרְעַפְתָּיו וַתִּאָּרְכְּנָה פִּאֲרָתוֹ מִמַּיִם רַבִּים  
 בְּשִׁלְחוֹ:

Takž se vyvýšil zrůst jeho nade všechna dříví polní, a rozmnožili se výstřelkové jeho, a pro hojnost vod roztáhly se ratolesti jeho, kteréž vypustil.

וּ בְּסִעַפְתָּיו קִנְּנוּ כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וַתַּחַת פִּאֲרָתוֹ  
 יָלְדוּ כָּל חַיַּת הַשָּׁדָה וּבָצְלוּ יֹשְׁבוּ כָּל גּוֹיִם  
 רַבִּים:

Na ratolestech jeho hnízdilo se všelijaké ptactvo nebeské, a pod větvemi jeho rodili se všelijací živočichové polní, a v stínu jeho sedali všickni národové velicí.

ז וַיִּיף בְּגִדְלוֹ בְּאֶרֶץ דְּלִיּוֹתָיו כִּי-הָיָה שָׁרְשׁוֹ  
 אֶל-מַיִם רַבִּים:

I byl ušlechtilý pro svou velikost, a pro dlouhost větví svých; nebo kořen jeho byl při vodách mnohých.

ח אֲרָזִים לֹא-עֲמָמָהוּ בֶּן-אֱלֹהִים בְּרוֹשִׁים לֹא  
 דָּמוּ אֶל-סִעַפְתָּיו וְעֶרְמָנִים לֹא-הָיוּ כַּפִּאֲרָתוֹ  
 כָּל-עֵץ בֶּן-אֱלֹהִים לֹא-דָמָה אֵלָיו בִּיפְיוֹ:

Cedrové v zahradě Boží nepřikryli ho, jedle nevrovnaly se ratolestem jeho, a stromové kaštanovní nebyli podobni větvem jeho. Žádné dřevo v zahradě Boží nebylo rovné jemu v kráse své.

ט יָפָה עֲשִׂיתִיו בָּרַב דְּלִיּוּתָיו וַיִּקְנֶאֱהוּ  
כָּל-עֵצֵי-עֵדֶן אֲשֶׁר בְּגֶן הָאֱלֹהִים:

Ozdobil jsem jej množstvím větvoví jeho, tak že mu záviděla všechna dříví Eden, kteráž byla v zahradě Boží.

י לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר גִּבַּהֲתָ  
בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן צִמְרָתוֹ אֶל-בֵּין עֲבוֹתָיִם וְרָם  
לְבָבוֹ בְּגִבָּהּ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: Proto že vysoce vyrostl, a vypustil vrch svůj mezi husté větvoví, a pozdvihlo se srdce jeho příčinou vysokosti jeho:

יא וַאֲתָנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשׂוּ יַעֲשֶׂה לוֹ כְּרִשְׁעוֹ  
גִּרְשָׁתֵהוּ:

Protož vydal jsem jej v ruku nejsilnějšího z národů, aby s ním přísně nakládal; pro bezbožnost jeho vyhnal jsem jej.

יב וַיִּכְרְתֵהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ אֶל-הַהָרִים  
וּבְכָל-גִּיאֹת נָפְלוּ דְלִיּוּתָיו וַתִּשְׁבְּרָנָה פְּאֲרָתָיו  
בְּכָל אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיִּרְדּוּ מִצְּלוֹ כָּל-עַמֵּי הָאָרֶץ  
וַיִּטְּשֻׁהוּ:

A tak vyťali jej cizozemci, nejukrutnější národové, a nechali ho tu. Po horách i po všech údolích opadly větve jeho, a slomeny jsou ratolesti jeho na všechny prudké potoky té země. Pročež vystoupili z stínu jeho všickni národové země, a opustili jej.

יג עַל־מַפְלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם  
וְאֶל־פְּאֲרֹתָיו הָיוּ כָּל חַיֵּי הַשָּׂדֶה:

Na němž padlém bydlí všelijaké ptactvo nebeské, a na ratolestech jeho jsou všelijací živočichové polní,

יד לַמַּעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ בְּקוֹמָתָם כָּל־עֵצֵי־מַיִם  
וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צִמְרָתָם אֶל־בֵּין עֲבֹתֵיהֶם  
וְלֹא־יַעֲמִדוּ אֱלֵיהֶם בְּגִבְהָם כָּל־נִשְׁתֵּי מַיִם  
כִּי־כֻלָּם נָתַנוּ לַמָּוֶת אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ  
בְּנֵי אָדָם אֶל־יֹרְדֵי בּוֹר:

Proto aby se nevyvyšovalo v zrostu svém žádné dříví při vodách, a aby nevypouštělo vrchů svých mezi hustými větvemi, a nevypínalo se nad jiné vysokostí svou žádné dřevo zapojené vodami, proto že všickni ti oddáni jsou k smrti, dolů do země mezi syny lidské s těmi, kteříž sstupují do jámy.

טו כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה בַּיּוֹם רָדָתוֹ שְׂאוּלָה  
הָאֲבֵלֹתַי כִּסֵּיתִי עָלָיו אֶת־תְּהוֹם וְאֶמְנַע  
נְהִירוֹתֶיהָ וַיִּכְלְאוּ מַיִם רַבִּים וְאֶקְדָּר עָלָיו  
לְבָנוֹן וְכָל־עֵצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֲלִפָּה:

Takto praví Panovník Hospodin: Toho dne, v kterýž on sstoupil do hrobu, přivedl jsem k kvílení, a přikryl jsem příčinou jeho propast, a zadržel jsem potoky její, aby se zastavily vody mnohé, a učinil jsem, aby smutek nesl příčinou jeho Libán, a všecko dříví polní příčinou jeho aby umdlelo.

טז  
מִקּוֹל מַפְלֹתָיו הִרְעַשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרְדֵי אֹתוֹ  
שְׂאוּלָה אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר וַיִּנָּחְמוּ בְּאַרְץ תַּחְתִּית  
כָּל־עַצִּי־עֵדֶן מִבְּחַר וְטוֹב־לְבָנוֹן כָּל־שְׂתִי  
מִיָּם:

Od hřmotu pádu jeho učinil jsem, že se trásli národové, když jsem jej svedl do hrobu s těmi, kteříž sstupují do jámy. Nad čímž se potěšila na zemi dole všecka dříví Eden, což výborného a dobrého jest na Libánu, vše což zapojeného jest vodou.

יז  
גַּם־הֵם אֹתוֹ יָרְדוּ שְׂאוּלָה אֶל־חַלְלֵי־חֶרֶב  
וַיִּזְעוּ יָשְׁבוּ בְּצֵלוֹ בְּתוֹךְ גוֹיִם:

I ti s ním sstoupili do hrobu k těm, kteříž jsou zbiti mečem, i rámě jeho, i kteříž sedali v stínu jeho u prostřed národů.

יח  
אֶל־מִי דָמִיתָ כָּכָה בְּכָבוֹד וּבְגָדָל בְּעַצִּי־עֵדֶן  
וְהוֹרַדְתָּ אֶת־עַצִּי־עֵדֶן אֶל־אַרְץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ  
עַרְלִים תִּשְׁכַּב אֶת־חַלְלֵי־חֶרֶב הוּא פֶּרַעַה  
וְכָל־הַמּוֹנֶה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Kterému z stromů Eden podoben jsi tak v slávě a velikosti? Však svržen budeš s dřívím Eden dolů na zem, mezi neobřezanci s zbitými mečem lehneš. Toť jest Farao i všecko množství jeho, praví Panovník Hospodin.



## לב

- 1 א וַיְהִי בַשְּׁתִּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשָׁנֵי-עֶשֶׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד  
לְחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět bylo dvanáctého léta, dvanáctého měsíce, prvního dne téhož měsíce, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

- 2 ב בֶּן-אָדָם שָׂא קִינָה עַל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם  
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נִדְמִית וְאַתָּה כַּתְנִים  
בַּיָּמִים וַתֵּגַח בְּנִהְרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח-מִיָּם בְּרִגְלֶיךָ  
וַתִּרְפָּס נִהְרוֹתָם:

Synu člověčí, vydej se v naříkání nad Faraonem králem Egyptským, a rci jemu: Lvu mladému mezi národy podoben jsi, a jsi jako velryb v moři, když procházejí se v potocích svých, kalíš vodu nohama svýma, a kormoutíš potoky její.

- 3 ג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה וּפָרִשְׁתִּי עָלֶיךָ אֶת-רִשְׁתִּי  
בְּקָהֶל עַמִּים רַבִּים וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי:

Takto praví Panovník Hospodin: Rozestruť na tě síť svou skrze shromáždění národů mnohých, kteříž tě vytáhnou nevodem mým.

4 וְנִטְשֵׁתִיךָ בָּאָרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ  
וְהִשְׁכַּנְתִּי עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׁבַּעְתִּי  
מִמֶּךָ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ :

I nechám tě na zemi, povrhu tě na svrchku pole, a učiním, že na tobě přebývati bude všelijaké ptactvo nebeské, a nasytím tebou živočichy vší země.

5 וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הַהָרִים וּמִלְאֲתִי הַגְּאִיּוֹת  
רְמוֹתֶיךָ :

A rozmeci maso tvé po horách, a naplním údolí vysokostí tvou.

6 וְהִשְׁקִיתִי אֶרֶץ צָפְתֶּיךָ מִדָּמְךָ אֶל־הַהָרִים  
וַאֲבָקִים יִמְלֵאוּן מִמֶּךָ :

A napojím zemi, v níž ploveš, krví tvou až do hor, tak že i potokové naplnění budou tebou.

7 וְכִסִּיתִי בְּכַבֹּתֶיךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כִּכְבֵּיהֶם  
שֶׁמֶשׁ בְּעָנָן אֶכְסְנוּ וַיִּרַח לֹא־יֵאִיר אֹרֹחוֹ :

V tom, když tě zhasím, zakryji nebesa, a zasmušilé učiním hvězdy jejich; slunce mráкотou zastru, a měsíc nebude svítiti světlem svým.

8 כָּל־מְאוֹרֵי אֹר בַּשָּׁמַיִם אֶקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי  
חֹשֶׁךְ עַל־אֶרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה :

Všecka světla jasná na nebesích zasmušilá učiním příčinou tvou, a uvedu tmou na zemi tvou, praví Panovník Hospodin.

9

וְהִכְעֵסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בְּהִבִּיאִי שְׂבָרָךְ  
בְּגוֹיִם עַל-אֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-יָדְעָתָם:

Nadto zkormoutím srdce národů mnohých, když způsobím, aby došla pověst o potření tvém mezi národy, do zemí, jichž jsi neznal.

10

וְהִשְׁמֹתִי עָלֶיךָ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׁעֲרוּ  
עָלֶיךָ שֶׁעַר בְּעוֹפְפִי חֶרֶב־י עַל-פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ  
לְרַגְעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפְלֹתֶךָ:

Učiním, pravím, že trnouti budou nad tebou národové mnozí, a králové jejich hroziti se příčinou tvou velice, když šermovati budu mečem svým před tváří jejich. Budou se zajisté lekati každé chvilky, každý sám za sebe v den pádu tvého.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ-בָּבֶל  
תְּבוֹאָה:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Meč krále Babylonského přijde na tě.

12

בְּחֶרְבוֹת גְּבוּרִים אֶפִּיל הַמּוֹנֶךָ עָרִיצֵי גוֹיִם  
כָּלָם וְשָׂדְדוּ אֶת-גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד  
כָּל-הַמּוֹנֶה:

Meči udatných porazím množství tvé, nejukrutnějších ze všech národů; tiť zkazí pýchu Egypta, a zahltzeno bude všecko množství jeho.

13

יג וְהֶאֱבֹדְתִי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים  
וְלֹא תִדְלָחֶם רֶגֶל־אָדָם עוֹד וּפִרְסוֹת בְּהֶמָּה  
לֹא תִדְלָחֶם:

Zahladím i všechna hovada jeho, kteráž jsou při vodách mnohých, tak že jich nezakalí noha člověčí více, aniž jich kaliti budou kopyta hověd.

14

יד אֲזִ אֲשַׁקֶּיעַ מִיַּמֵּיהֶם וְנִהְרֹתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלֵךְ נָאֻם  
אֲדֹנָיִ יְהוָה:

Tuť učiním, že se usadí vody jejich, a potokové jejich že jako olej půjdou, praví Panovník Hospodin,

15

טו בָּתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂמָמָה וְנִשְׁמָה אֶרֶץ  
מִמְלָאָה בְּהַכּוֹתִי אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי בָּהּ וַיֵּדְעוּ  
כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Když obrátím zemi Egyptskou v poušť přehroznou, v zemi prázdnou toho, což prvé v ní bylo, a když zbiji v ní všechny obyvatele. I zvědí, že já jsem Hospodin.

16

טז קִינָה הִיא וְקוֹנִנּוּתָּ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנִנָּה אוֹתָהּ  
עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כָּל־הַמּוֹנָה תְּקוֹנִנָּה אוֹתָהּ נָאֻם  
אֲדֹנָיִ יְהוָה:

Tot jest naříkání, jímž naříkati budou. Tak dcery národů naříkati budou, tak nad Egyptem i nade vším jeho množstvím naříkati budou, dí Panovník Hospodin.

17 וַיְהִי בַשְּׁתֵּי עָשָׂרָה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ יי  
הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Potom bylo dvanáctého léta, patnáctého dne téhož měsíce, že se stalo slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

18 בֶּן־אָדָם נְהִיָּה עַל־הַמּוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרִידָהּ אוֹתָהּ יח  
וּבָנוֹת גּוֹיִם אֲדָרָם אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶת־יִוְרְדֵי  
בֹּר:

Synu člověčí, naříkej nad množstvím Egypta, a snes jej i dcery národů těch slavných do zpodních míst země k těm, kteříž sstupují do jámy.

19 מִמִּי נַעֲמִיָּה רָדָה וְהִשְׁכַּבָּה אֶת־עַרְלִים: יט

A rci: Nad kohož bys utěšenější byl? Sstupiž a lež s neobřezanci.

20 בְּתוֹךְ חַלְלֵי־חֶרֶב יַפְּלוּ חֶרֶב נִתְּנָה מְשֻׁכּוֹ כ  
אוֹתָהּ וְכָל־הַמּוֹנִיָּה:

Mezi zbitými mečem padnou, meči vydán jest, vlectež jej i všechno množství jeho.

21 יִדְּבְּרוּ־לוֹ אֵלַי גְּבוּרִים מִתּוֹךְ שְׂאוֹל אֶת־עֲזָרָיו כא  
יִרְדּוּ שָׁכְבוּ הָעַרְלִים חַלְלֵי־חֶרֶב:

Budouť k němu mluviti hrdiny s jeho pomocníky z prostřed hrobu, kdež neobřezanci mečem zbití sstoupivše, leží.

22 כב שָׁם אֲשׁוּר וְכָל־קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קְבָרָתָיו כָּלָם  
חָלָלִים הַנִּפְלִים בַּחֶרֶב:

Tam jest Assur i všechna zběh jeho, jehož hrobové jsou vůkol tohoto. Všickni ti byvše zbiti, padli od meče.

23 כג אֲשֶׁר נָתְנוּ קְבָרָתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי־בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ  
סְבִיבוֹת קְבָרָתָהּ כָּלָם חָלָלִים נִפְלִים בַּחֶרֶב  
אֲשֶׁר־נָתְנוּ חֲתִית בְּאֶרֶץ חַיִּים:

Jehož hrobové jsou po stranách jámy, aby byla zběh jeho vůkol hrobu tohoto. Všickni ti byvše zbiti, padli od meče, kteříž pouštivali strach v zemi živých.

24 כד שָׁם עֵילָם וְכָל־הַמוֹנָה סְבִיבוֹת קְבָרָתָהּ כָּלָם  
חָלָלִים הַנִּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־יָרְדּוּ עָרְלִים  
אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חֲתִיתָם בְּאֶרֶץ  
חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כָּל־מָתָם אֶת־יִוְרְדֵי בּוֹר:

Tam Elam i všechno množství jeho vůkol hrobu tohoto. Všickni ti neobřezanci byvše zbiti, padli od meče, a sstoupili do zpodních míst země, kteříž pouštivali strach svůj v zemi živých. Jižť nesou potupu svou s těmi, kteříž sstupují do jámy.

כה בתוך חללים נתנו משכב לה בכל-המונה  
 סביבותיו קברתה כלם ערלים חללי-חרב  
 כי-נתן חתיתם בארץ חיים וישאו כלמתם  
 את-יורדי בור בתוך חללים נתן:

Mezi zbitými postavili jemu lože, i všemu množství jeho, vůkol něhož jsou hrobové tohoto. Všickni ti neobřezanci zbiti mečem, nebo pouštin býval strach jejich v zemi živých. Jižť nesou potupu svou s těmi, jenž sstupují do jámy, mezi zbitými položeni jsouce.

כו שם משך תבל וכל-המונה סביבותיו  
 קברותיה כלם ערלים מחללי חרב כי-נתנו  
 חתיתם בארץ חיים:

Tam Mešech, Tubal i všechno množství jeho, a vůkol něho hrobové tohoto. Všickni ti neobřezanci zbiti mečem, nebo pouštivali strach svůj v zemi živých.

כז ולא ישכבו את-גבורים נפלים מערלים אשר  
 ירדו-שואל בכלי-מלחמתם ויתנו  
 את-חרבותם תחת ראשיהם ותהי עונתם  
 על-עצמותם כי-חתית גבורים בארץ חיים:

Ačtkoli ti ještě nelehli s hrdinami, kteříž padli z neobřezanců, kteříž sstoupili do hrobu s zbrojí svou vojenskou, a podložili meče své pod hlavy své, a však důjdet nepravost jejich na kosti jejich; nebo strach hrdin byl v zemi živých.

כח וְאַתָּה בְּתוֹךְ עַרְלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב  
אֶת־חֲלִיל־חֶרֶב:

I ty mezi neobřezanci potřín budeš, a lehneš s zbitými mečem.

כט שָׁמָּה אֲדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל־נְשֵׂאֶיהָ אֲשֶׁר־נָתַנוּ  
בְּגִבּוֹרָתָם אֶת־חֲלִיל־חֶרֶב הֵמָּה אֶת־עַרְלִים  
יִשְׁכְּבוּ וְאֶת־יְרֵדֵי בּוֹר:

Tam Edom, králové jeho, i všechna knížata jeho, kteříž položeni jsou i s svou mocí s zbitými mečem. I ti s neobřezanci lehnou a s těmi, kteříž sstupují do jámy.

ל שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כָּלָם וְכָל־צִדְנֵי אֲשֶׁר־יָרְדוּ  
אֶת־חֲלָלִים בְּחַתִּיתָם מִגִּבּוֹרָתָם בּוֹשִׁים וַיִּשְׁכְּבוּ  
עַרְלִים אֶת־חֲלִיל־חֶרֶב וַיִּשְׂאוּ כָל־מָתָם  
אֶת־יְרֵדֵי בּוֹר:

Tam knížata půlnoční strany všickni napořád, i všickni Sidonští, kteříž sstoupí k zbitým, s strachem svým, za svou moc stydíce se, a ležeti budou ti neobřezanci s zbitými mečem, a ponosou potupu svou s těmi, kteříž sstupují do jámy.

לא אוֹתָם יִרְאֶה פַּרְעֹה וְנָחָם עַל־כָּל־הַמוֹנָה הַזֹּאת  
חֲלִיל־חֶרֶב פַּרְעֹה וְכָל־חֵילוֹ נָאֵם אֲדָנִי יְהוָה:

Ty uhlédaje Farao, potěší se nade vším množstvím svým, Farao i všechno vojsko jeho, zbiti jsouce mečem, dí Panovník Hospodin.



לִבְּכִי־נָתַתִּי אֶת־חַתִּיתוֹ חֲמִיתִי בְּאֶרֶץ חַיִּים וְהִשְׁכַּב  
 בְּתוֹךְ עַרְלִים אֶת־חֲלִי־חֶרֶב פִּרְעָה  
 וְכָל־הַמּוֹנָה נָאָם אֲדֹנָי יְהוָה:

Nebo pustím strach svůj v zemi živých, a položen bude mezi neobřezanci s  
 zbitými mečem Farao i všechno množství jeho, praví Panovník Hospodin.

# לג

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב בֶּן־אָדָם דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי־עַמּוּדָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
אֶרֶץ כִּי־אָבִיא עָלֶיהָ חֶרֶב וְלָקַחְתוּ עִם־הָאָרֶץ  
אִישׁ אֶחָד מִקְצֵיהֶם וְנָתַנּוּ אֹתוֹ לָהֶם לְצַפָּה:

Synu člověčí, mluv k synům lidu svého a rci jim: Když uvedu na zemi některou meč, jestliže vezme lid té země muže jednoho od končin svých, a ustanoví jej sobě za strážného,

3 ג וְרָאָה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה עַל־הָאָרֶץ וְתָקַע  
בַּשּׁוֹפָר וְהִזְהִיר אֶת־הָעָם:

A ten vida meč přicházející na tu zemi, troubil-li by na troubu a napomínal lidu,

4 ד וְשָׁמַע הַשְּׁמַע אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא  
חֶרֶב וַתִּקַּחְתּוּ דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ יְהִיָּה:

A slyše někdo zvuk trouby, však by se nedal napomenouti, a v tom přijda meč, shladil by jej: krev jeho na hlavu jeho bude.

5 ה אֵת קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יְהִיָּה  
וְהוּא נִזְהָר נִפְשׁוֹ מִלָּט:

Nebo slyšel hlas trouby, však nedal se napomenouti; krev jeho na něm zůstane.Byť se byl napomenouti dal, duši svou byl by vysvobodil.

6 וְהִצַּפָּה כִּי־יֵרָאֶה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא־תִקַּע  
בְּשׁוּפָר וְהָעָם לֹא־נִזְהָר וְתָבוֹא חֶרֶב וְתִקַּח  
מֵהֶם נֶפֶשׁ הוּא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד־הַצִּפָּה  
אֶדְרֹשׁ:

Pakli strážný vida, an meč přichází, však by nezatroubil na troubu, a lid by nebyl napomenut, a přijde meč, zachvátil by někoho z nich: ten pro nepravost svou zachvácen bude, ale krve jeho z ruky strážného toho vyhledávati budu.

7 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם צִפָּה נִתְּתִיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל  
וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי:

Tebe pak synu člověčí, tebe jsem strážným ustanovil nad domem Izraelským, abys slyše z úst mých slovo, napomínal jich ode mne.

8 בְּאֹמְרִי לְרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דְבַרְתָּ  
לְהִזְהִיר רָשָׁע מִדֶּרֶכוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת  
וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ:

Když bych já řekl bezbožnému: Bezbožníče, smrtí umřeš, a nemluvil bys, vystříhaje bezbožného od cesty jeho: ten bezbožný pro nepravost svou umře, ale krve jeho z ruky tvé vyhledávati budu.

9 וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדֶּרֶךְ לָשׁוּב מִמֶּנָּה ט  
וְלֹא־שָׁב מִדֶּרֶךְ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה נִפְשֶׁךָ  
הַצֵּלְתָּ:

Pakli bys ty vystříhal bezbožného od cesty jeho, tak aby se od ní odvrátil, a však neodvrátil by se od cesty své: onť pro nepravost svou umře, ale ty duši svou vysvobodíš.

10 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן י'  
אָמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־פָשְׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ  
וְבָם אֲנַחְנוּ נִמָּקִים וְאִיךָ נִחְיָה:

Protož ty synu člověčí, rci domu Izraelskému: Takto mluvíte, říkájíte: Proto že přestoupení naše a hříchové naši jsou na nás, a my v nich svadneme, i jakž bychom živi byli?

11 אָמַר אֱלֹהֵיהֶם חִי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה אִם־אֶחְפֹּץ יא  
בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדֶּרֶךְ וְחָיָה  
שׁוּבוֹ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Rci jim: Živť jsem já, dí Panovník Hospodin, žeť nemám líbosti v smrti bezbožného, ale aby se odvrátil bezbožný od cesty své a živ byl. Odvráťtež se, odvráťte od cest svých zlých. I proč mříti máte, ó dome Izraelský?

12 יב וְאַתָּה בֶּן-אָדָם אָמַר אֶל-בְּנֵי-עַמּוּךָ צְדָקָת  
הַצַּדִּיק לֹא תִצְיָלֶנּוּ בְיוֹם פְּשָׁעוֹ וְרָשָׁעַת הָרָשָׁע  
לֹא-יִכָּשֶׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ מִרָשָׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא  
יִוָּכַל לַחַיּוֹת בָּהּ בְּיוֹם חַטָּאתוֹ:

Ty tedy synu člověčí, rci synům lidu svého: Spravedlnost spravedlivého nevytrhne ho v den přestoupení jeho, aniž bezbožný v své bezbožnosti padne, v kterýž by se den odvrátil od bezbožnosti své; tolikéž spravedlivý nebude moci živ býti v ní, v kterýž by den zhřešil.

13 יג בְּאֶמְרֵי לַצַּדִּיק חַיָּה יִחְיֶה וְהוּא-בִטָּח  
עַל-צְדָקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל כָּל-צְדָקָתוֹ צִדְקָתִי לֹא  
תִזְכָּרָנָה וּבְעוֹלוֹ אֲשֶׁר-עָשָׂה בּוֹ יָמוּת:

Jestliže dím spravedlivému: Jistě živ budeš, a on doufaje v spravedlnost svou, činil by nepravost: žádná spravedlnost jeho nepřijde na pamět, ale pro tu nepravost svou, kterouž činil, umře.

14 יד וּבְאֶמְרֵי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מִחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה  
מִשְׁפָּט וְצְדָקָה:

Zase řeknu-li bezbožnému: Smrtí umřeš, však odvrátí-li se od hříchu svého, a činiti bude soud a spravedlnost,

15 טו חֲבַל יָנִיב רָשָׁע גִּזְלָה יִשְׁלַם בְּחֻקֹּת הַחַיִּים  
הַלֵּךְ לִבְלֹתִי עֲשׂוֹת עוֹל חַיּוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת:

Což v zástavě jest, navrátí-li bezbožný, což vydřel, nahradí-li, v ustanoveních života bude-li choditi, nečině nepravosti: jistě že bude živ, neumře.

טז 16 כָּל-חַטָּאתוֹ חֲטָאתָיו אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזְכָּרְנָה לוֹ  
מִשְׁפָּט וצְדָקָה עָשָׂה חָיו יִחְיֶה:

Žádní hříchové jeho, jimiž hřešil, nebudou mu zpomínáni; soud a spravedlnost činil, jistě že bude živ.

יז 17 וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמֶּךָ לֹא יִתְּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנֵי וְהִמָּה  
דֶּרֶכָם לֹא-יִתְּכֵן:

A vždy říkají synové lidu tvého: Nemá pravá cesta Páně, ješto jejich cesta není pravá.

יח 18 בְּשׁוּב-צַדִּיק מִצְדִּיקָתוֹ וְעָשָׂה עוֹל וּמָת בָּהֶם:

Když by se odvrátil spravedlivý od spravedlnosti své, a činil by nepravost, umřet pro ty věci.

יט 19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וצְדָקָה  
עֲלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה:

Ale když by se odvrátil bezbožný od bezbožnosti své, a činil by soud a spravedlnost, podle těch věcí živ bude.

כ 20 וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתְּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנֵי אִישׁ כְּדֶרְכֵּיו  
אֲשָׁפוּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל

A předce říkáte: Nemá pravá cesta Páně. Každého z vás podle cest jeho souditi budu, ó dome Izraelský.

21 כֹּא וַיְהִי בַשָּׁתִּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּעֶשְׂרֵי בְחֻמָּשָׁה לַחֹדֶשׁ  
 לְגִלוֹתָנוּ בְּאֵלֵי הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַם לֵאמֹר  
 הִכָּתָה הָעִיר :

Stalo se pak dvanáctého léta, desátého měsíce, pátého dne téhož měsíce od zajetí našeho, že přišel ke mně jeden, kterýž ušel z Jeruzaléma, řka: Dobyto jest město.

22 כִּב וַיֵּד-יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בּוֹא הַפָּלִיט  
 וַיִּפְתַּח אֶת-פִּי עַד-בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח פִּי  
 וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי עוֹד :

Ruka pak Hospodinova byla při mně u večer před tím, než přišel ten, kterýž utekl, a otevřela ústa má, až i ke mně přišel ráno; otevřela, pravím, ústa má, abych nebyl němým déle.

23 כֹּג וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouc:

24 כִּד בֶּן-אָדָם יֹשֵׁבִי הִתְרַבּוֹת הָאֱלֹהַ עַל-אֲדָמַת  
 יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד הָיָה אֲבֹרָהֶם  
 וַיִּירֶשׁ אֶת-הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ רַבִּים לָנוּ נְתָנָה הָאָרֶץ  
 לְמוֹרָשָׁה :

Synu člověčí, obyvatelé pustin těchto v zemi Izraelské mluví, řkouce: Jedinký byl Abraham, a dědičně držel zemi tuto, nás pak mnoho jest; námť dána jest země tato v dědictví.

כֹּה לָכֵן אָמַר אֱלֹהֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
עַל-הַדָּם תֹּאכִלוּ וְעֵינֵיכֶם תִּשְׁאוּ אֶל-גִּלּוּלֵיכֶם  
וְדָם תִּשְׁפְּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:

Protož rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Se krví jídáte, a očí svých pozdvihujete k ukydaným modlám svým, i krev vyléváte, a chtěli byste zemí touto dědičně vládnouti?

כֹּה עֲמַדְתֶּם עַל-חֶרֶבְכֶם עֹשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ  
אֶת-אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ טִמְאַתֶּם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ:

Stojíte na meči svém, pášete ohavnost, a každý ženy bližního svého poškrňujete, a chtěli byste zemí touto dědičně vládnouti?

כֹּה-תֹאמַר אֱלֹהֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה חַי-אֲנִי  
אִם-לֹא אֲשֶׁר בִּחְרָבוֹת בִּחְרָב יִפְּלוּ וְאֲשֶׁר  
עַל-פָּנֵי הַשָּׂדֶה לַחֲיָה נִתְּתִיו לְאָכְלוֹ וְאֲשֶׁר  
בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת בִּדְבַר יָמוּתוּ:

Takto mluv k nim: Takto praví Panovník Hospodin: Živť jsem já, že ti, kteříž jsou na pustinách, mečem padnou, a kdo na poli, toho zvěři dám k sežrání, kdo pak na hradích neb v jeskyních, morem zemrou.

כֹּה וְנָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמִשְׁמָה וְנִשְׁבַּת גָּאוֹן  
עֲזָה וְשִׁמְמוֹ הָרִי יִשְׂרָאֵל מֵאִין עוֹבֵר:

I obrátím zemi tu v hroznou poušť a přestane vyvýšenost moci její, a zpustnou hory Izraelské, tak že nebude žádného, kdo by šel přes ně.



כט וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה  
וּמִשְׁמָה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ:

I zvědí, že já jsem Hospodin, když obrátím zemi tu v hroznou poušť pro všechny ohavnosti jejich, kteréž páchali.

ל וְאַתָּה בֶּן־אָדָם בְּנֵי עַמֶּךָ הַנִּדְבָרִים בְּךָ אֵצֶל  
הַקִּירוֹת וּבִבְתֵּי הַבָּתִּים וְדַבֵּר־חַד אֶת־אֶחָד  
אִישׁ אֶת־אָחִיו לֵאמֹר בְּאו־נָא וְשִׁמְעוּ מֶה הֵדַבֵּר  
הַיּוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה:

Ty pak synu člověčí, slyš, synové lidu tvého často mluvívají o tobě, za stěnami i ve dveřích domů, a říkají jeden druhému a každý bratru svému, řka: Podte medle a poslechněte, jaké slovo vyšlo od Hospodina.

לא וַיָּבֹאוּ אֵלַיךָ כַּמְּבֹא־עַם וַיֵּשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי  
וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־עֲגָבִים  
בְּפִיָּהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִצְעָם לָבָם הִלֵּךְ:

I scházejí se k tobě, tak jako se schází lid, a sedají před tebou lid můj, a poslouchají slov tvých, ale nečiní jich. A ačkoli je sobě ústy svými libují, však za mrzkým ziskem svým srdce jejich odchází.

לב וְהִנֵּךְ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יִפָּה קוֹל וּמִטֵּב נִגִּין  
וְשִׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם:

A aj, ty jsi jim jako zpěv libý pěkného zvuku a dobře vznějící. Slyšít zajisté slova tvá, ale žádný jich nečiní.

33 לֵב וּבָאָה הֵנָּה בָּאָה וַיֵּדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם:

Než když to přijde, *aj, přicházíť*, tedy zvědí, že prorok byl u prostřed nich.

# לד

1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא עַל-רוּעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵיהֶם לְרָעִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הוּא  
רָעִי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רָעִים אוֹתָם הֲלוֹא הֵצֵאנִי  
יָרְעוּ הָרָעִים:

Synu člověčí, prorokuj proti pastýřům Izraelským. Prorokuj a rci jim, těm pastýřům: Takto praví Panovník Hospodin: Běda pastýřům Izraelským, kteříž pasou sami sebe. Zdaliž pastýři nemají stáda pásiti?

3 אֶת-הַחֶלֶב תֹּאכְלוּ וְאֶת-הַצֶּמֶר תִּלְבְּשׁוּ  
הַבְּרִיאָה תִזְבְּחוּ הֵצֵאנִי לֹא תִרְעֻ:

Tuk jídáte, a vlnou se odíváte, což tučného, zabijíte, stáda však nepasete.

4 אֶת-הַנְּחֻלֹּת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת-הַחֹלָה  
לֹא רִפֵּאתֶם וְלִנְשֻׁבָּת לֹא חִבַּשְׁתֶּם  
וְאֶת-הַנִּדְחֹת לֹא הִשְׁבַּתֶּם וְאֶת-הָאֲבָדֹת לֹא  
בִקְשַׁתֶּם וּבְחִזָּקָה רִדִיתֶם אֹתָם וּבְפָרֹךְ:

Neduživých neposilujete, a nemocné nehojíte, a zlámané neuvazujete, a zaplašené zase nepřivodíte, a zahynulé nehledáte, ale přísně a tvrdě panujete nad nimi,

5 וַתְּפוּצֵינָהּ מִבְּלִי רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאֹכְלָהּ  
לְכָל-חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֵינָהּ:

Tak že rozptýleny jsou, nemajíce pastýře, a rozptýleny jsouce, jsou za pokrm všelijaké zvěři polní.

6 יִשְׁגּוּ צֹאנֵי בְּכָל-הַהָרִים וְעַל כָּל-גִּבְעָה רָמָה  
וְעַל כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ נִפְצוּ צֹאנֵי וְאִין דּוֹרֵשׁ וְאִין  
מִבֵּקֵשׁ:

Bloudí stádo mé po všech horách, a na každém pahrbku vysokém, nýbrž po vší země širokosti rozptýleny jsou ovce stáda mého, a není žádného, kdo by se po nich ptal, ani žádného, kdo by jich hledal.

7 לָכֵן רָעִים שָׁמְעוּ אֶת-דְּבַר יְהוָה:

Protož ó pastýři, slyšte slovo Hospodinovo:

8 חִי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה אִם-לֹא יַעַן הָיִיתָ-צֹאנִי  
לִבִּז וַתִּהְיֶינָה צֹאנֵי לְאֹכְלָהּ לְכָל-חַיַּת הַשָּׂדֶה  
מֵאִין רֹעֶה וְלֹא-דָרְשׁוּ רָעִי אֶת-צֹאנֵי וַיִּרְעוּ  
הָרָעִים אוֹתָם וְאֶת-צֹאנֵי לֹא רָעוּ:

Živť jsem já, praví Panovník Hospodin, zajisté proto že stádo mé bývá v loupež, a ovce stáda mého bývají k sežrání všelijaké zvěři polní, nemajíce žádného pastýře, aniž se ptají pastýři moji po stádu mém, ale pasou pastýři sami sebe, stáda pak mého nepasou:

9 לָכֵן הָרָעִים שָׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה:

Protož vy pastýři, slyšte slovo Hospodinovo:

10 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־הָרָעִים וְדַרְשָׁתִּי  
 אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבֵּתִים מִרְעוֹת צֹאן  
 וְלֹא־יָרְעוּ עוֹד הָרָעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי  
 מִפִּיהֶם וְלֹא־תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאֹכְלָה:

Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já jsem proti pastýřům těm, a budu vyhledávati stáda mého z ruky jejich, a zastavím jim pasení stáda, aby nepásli více ti pastýři samých sebe. Vytrhnu zajisté ovce své z úst jejich, aby jim nebyly za pokrm.

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־אֲנִי וְדַרְשָׁתִּי  
 אֶת־צֹאנִי וּבִקְרָתִים:

Nebo takto praví Panovník Hospodin: Aj já, já ptáti se budu po ovcích svých a shledávati je.

12 כְּבִקְרַת רֹעֶה עָדְרוּ בְּיוֹם־הַיּוֹתוֹ בְּתוֹךְ־צֹאנֹו  
 נִפְרָשׁוֹת כִּן אֲבַקֵּר אֶת־צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֹתָהֶם  
 מִכָּל־הַמְּקוֹמַת אֲשֶׁר נִפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן  
 וַעֲרַפְלִי:

Jakož shledává pastýř stádo své tehdáž, když bývá u prostřed ovec svých rozptýlených: tak shledávati budu stádo své, a vytrhnu je ze všech míst, kamž v den oblaku a mrákoty rozptýleny byly.

13 י" והוצאתים מן-העמים וקבצתים מן-הארצות  
והביאתים אל-אדמתם ורעיתים אל-הרי  
ישראל באפיקים ובכל מושבי הארץ:

A vyvedu je z národů, a shromáždím je z zemí, a uvedu je do země jejich, a pásťi je budu na horách Izraelských, při potocích i na všech místech k bydlení příhodných v zemi té.

14 יד במרעה-טוב ארעה אתם ובהרי מרום-ישראל  
יהיה נוהם שם תרבענה בנהוה טוב ומרעה  
שמן תרעינה אל-הרי ישראל:

Na pastvě dobré pásťi je budu, a na horách vysokých Izraelských bude ovčinec jejich. Tamť léhati budou v ovčinci veselém, a pastvou tučnou pásťi se budou na horách Izraelských.

15 טו אני ארעה צאני ואני ארביצם נאם אדני יהוה:

Já pásťi budu stádo své, a já způsobím to, že odpočívati budou, praví Panovník Hospodin.

16 טז את-האבדת אבקש ואת-הנדחת אשיב  
ולנשברת אחבש ואת-החולה אחזק  
ואת-השמנה ואת-החזקה אשמיד ארענה  
במשפט:

Zahynulé hledati budu, a zaplašenou zase přivedu, a polámanou uvíži, a nemocné posílím, tučnou pak a silnou zahladím; nebo je pásťi budu v soudu.

17 י"ז וְאַתָּנָה צֵאֲנִי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי שֹׁפֵט  
בֵּין-שָׂה לְשָׂה לְאֵילִים וְלַעֲתוּדִים:

Vy pak, stádo mé, slyšte: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já soudím mezi dobytčetem a dobytčetem, mezi skopci a kozly.

18 יח הַמַּעֲט מִכֶּם הַמֵּרְעָה הַטּוֹב תִּרְעוּ וַיִּתֶּר  
מֵרַעֲיֵכֶם תִּרְמְסוּ בְּרִגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע-מַיִם תִּשְׁתּוּ  
וְאֵת הַנוֹתָרִים בְּרִגְלֵיכֶם תִּרְפְּשׁוּן:

Což jest vám málo pastvou dobrou se pásti, že ještě ostatek pastvy vaší pošlapáváte nohama svýma? a učištěnou vodu píti, že ostatek nohama svýma kalíte,

19 יט וְצֵאֲנִי מִרְמַס רִגְלֵיכֶם תִּרְעִינָה וּמִרְפֵּשׁ רִגְלֵיכֶם  
תִּשְׁתִּינָה:

Tak aby ovce mé tím, což vy nohama pošlapáte, se pásti, a kal noh vašich píti musily?

20 כ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי-אָנִי  
וּשְׁפֹטְתִי בֵּין-שָׂה בְּרִיָּה וּבֵין שָׂה רִזָּה:

Protož takto praví Panovník Hospodin k nim: Aj já, já souditi budu mezi dobytčetem tučným a mezi dobytčetem hubeným,

21 כֹּא יַעֲזֹב בְּצִד וּבְכַתֵּף תִּהְיֶה לָּם וּבְקַרְנֵיכֶם תִּנְגְּחוּ  
כָּל-הַנִּחְלָלוֹת עַד אֲשֶׁר הִפְּצוּתָם אוֹתָנָה  
אֶל-הַחוּצָה:

Proto že boky i plecemi strkáte, a rohy svými trkáte všechny neduživé, tak že je vyháníte i ven.

22 כִּב וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא-תִהְיֶינָה עוֹד לִבִּז וְשִׁפְטֹתַי  
בֵּין שָׂה לְשָׂה:

Protož vysvobodím stádo své, aby nebylo více v loupež, a souditi budu mezi dobytčetem a dobytčetem.

23 כִּג וְהִקְמַתִּי עֲלֵיהֶם רֹעָה אֶחָד וְרֹעָה אֶתְהֶן אֵת  
עַבְדֵּי דָוִיד הוּא יִרְעָה אֹתָם וְהוּא-יִהְיֶה לָּהֶן  
לְרֹעָה:

A vzbudím nad nimi pastýře jednoho, kterýž je pásti bude, služebníka svého Davida. Tenť je pásti bude, a ten bude jejich pastýřem.

24 כִּד וְאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָּהֶם לְאֱלֹהִים וְעַבְדֵּי דָוִד  
נָשִׂיא בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

Já pak Hospodin budu jejich Bohem, a služebník můj David knížetem u prostřed nich. Já Hospodin mluvil jsem.



25

כח וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיַּה-רָעָה  
מִן-הָאָרֶץ וַיָּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר לְבֶטַח וַיֵּשְׁנוּ  
בְּיַעְרִים:

A učině s nimi smlouvu pokoje, způsobím, že přestane zvěř zlá na zemi; i budou bydleti na poušti bezpečně, a spáti i po lesích.

26

כו וְנָתַתִּי אוֹתָם וְסִבִּיבוֹת גְּבַעְתִּי בִּרְכָה וְהוֹרַדְתִּי  
הַגֶּשֶׁם בְּעֵתוֹ גֶּשֶׁמִּי בִּרְכָה יִהְיוּ:

K tomu obdařím je i okolí pahrbku svého požehnáním, a ssílati budu déšť časem svým; dešťové požehnání budou bývati;

27

כז וְנָתַן עֵץ הַשָּׁדָה אֶת-פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ  
וְהָיוּ עַל-אֲדָמָתָם לְבֶטַח וַיָּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה  
בְּשִׁבְרִי אֶת-מִטּוֹת עֶלְם וְהִצַּלְתִּים מִיַּד  
הָעֹבְדִים בָּהֶם:

Tak že vydá dřevo polní ovoce své a země vydá úrodu svou; i budou v zemi své bezpeční, a zvědí, že já jsem Hospodin, když polámi závory jha jejich, a vytrhnu je z ruky těch, jenž je v službu podrobují.

28

כח וְלֹא-יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא  
תֹאכְלֵם וַיָּשְׁבוּ לְבֶטַח וְאֵין מַחְרִיד:

I nebudou více loupeží národům, a zvěř zemská nebude jich žráti, ale bydleti budou bezpečně, aniž jich kdo přestraší.

29 כט וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מִטָּע לְשֵׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֲסָפִי  
רָעַב בְּאֶרֶץ וְלֹא־יִשָּׂאוּ עוֹד כָּל־מַת הַגּוֹיִם:

Nadto vzbudím jim výstřelek k slávě, a nebudou více mřítí hladem v té zemi, aniž ponesou více potupy od pohanů.

30 ל וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אַתֶּם וַהֲמָה עַמִּי  
בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוָה:

I zvědí, že já Hospodin Bůh jejich jsem s nimi, a oni lid můj, dům Izraelský, praví Panovník Hospodin.

31 לא וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מִרְעִיתִי אֲדָם אַתֶּם אֲנִי  
אֱלֹהֵיכֶם נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוָה:

Vy pak ovce mé, ovce pastvy mé, jste vy lidé, a já Bůh váš, praví Panovník Hospodin.

# לה

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ עַל־הַר שֵׁעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti hoře Seir, a prorokuj proti ní.

3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ  
הַר־שֵׁעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וְנָתַתִּיךָ שְׂמָמָה  
וּמִשְׂמָה:

A rci jí: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já jsem proti tobě, horo Seir, a vztáhnu ruku svou na tebe, a obrátím tě v hroznou poušť.

4 עָרֶיךָ חֲרָבָה אָשִׁים וְאַתָּה שְׂמָמָה תִּהְיֶה וִידְעָתָּ  
כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Města tvá v poušť obrátím, a ty budeš pustinou, i zviš, že já jsem Hospodin,

5 יַעַן הָיִיתָ לָךְ אֵיבָת עוֹלָם וַתִּגֹּר  
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי־חָרָב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת  
עֶזְרָתָם:

Proto že máš nepřátelství věčné, a rozptyluješ syny Izraelské mečem v čas bída jejich, v čas dokonání nepravosti.

- 6 לָכֵן חַי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה כִּי-לֶדֶם אֶעֱשֶׂה  
וְדָם יִרְדָּפְךָ אִם-לֹא דָם שְׁנֵאתָ וְדָם יִרְדָּפְךָ :

Protož živť jsem já, praví Panovník Hospodin, že k zabítí připravím tě, a krev tě stihati bude. Poněvadž krve vylévání v nenávisti nemáš, také tě krev stihati bude.

- 7 וְנָתַתִּי אֶת-הָר שֵׁעִיר לְשִׁמְמָה וְשִׁמְמָה וְהַכְרַתִּי  
מִמֶּנּוּ עֵבֶר וְשָׁב :

Obrátím, pravím, horu Seir v hroznou poušť, a vypléním z ní jdoucího přes ni i vracujícího se.

- 8 וּמָלֵאתִי אֶת-הָרִיו חֲלָלִיו גְּבְעוֹתֶיךָ וְגֵאוֹתֶיךָ  
וְכָל-אֲפִיקֶיךָ חֲלָלִי-חֶרֶב יִפְּלוּ בָהֶם :

A naplním hory její zbitými jejími; na pahrbcích tvých i v údolích tvých, i při všech potocích tvých zbití mečem padati budou.

- 9 שְׁמָמוֹת עוֹלָם אֶתְנֶנָּךְ וְעָרֶיךָ לֹא תִישַׁבְּנָה  
וַיִּדְעֻתָם כִּי-אֲנִי יְהוָה :

V pustiny věčné obrátím tě, tak že města tvá nebudou zase vzdělána, i zvíte, že já jsem Hospodin.

- 10 יַעַן אֶמְרֶךָ אֶת-שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת-שְׁתֵּי הָאָרְצוֹת  
לִי תִהְיֶינָה וִירְשֻׁנוּךָ וַיְהוָה שֵׁם הָיָה :

Proto že říkáš: Tito dva národové a tyto dvě země mé budou, a budeme dědičně vládnouti tou, v níž Hospodin přebýval,

11 יא לָכֵן חַי-אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה וְעָשִׂיתִי כְּאִפְךָ  
וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ מִשְׁנֹאָתֶיךָ בָּם וְנוֹדַעְתִּי  
בָּם כְּאֲשֶׁר אֶשְׁפֹּטְךָ:

Protož živť jsem já, praví Panovník Hospodin, žeť učiním podlé hněvu tvého a podlé závisti tvé, kterouž jsi prokázala z nenávisti své proti nim. I budu poznán od nich, když tě budu souditi.

12 יב וַיֵּדַעַת כִּי-אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת-כָּל-נִאֲצוּתֶיךָ  
אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל-הָרִי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שִׁמְמָה  
שָׁמָּה לָנוּ נִתְּנוּ לְאֹכְלָהּ:

A zvíš, že já Hospodin slyšel jsem všechna hanění tvá, kteráž jsi mluvila o horách Izraelských, řkuci: Zpuštěnyť jsou, námť jsou dány k sežrání.

13 יג וַתִּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעֲתַרְתֶּם עָלַי דְּבָרֵיכֶם  
אֲנִי שָׁמַעְתִּי:

Nebo jste se honosili proti mně ústy svými, a množili proti mně slova svá, což jsem sám slyšel.

14 יד כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה כְּשִׁמְחַ כָּל-הָאָרֶץ שִׁמְמָה  
אֶעֱשֶׂה-לָּךְ:

Takto praví Panovník Hospodin: Jakž se veselí všechna ta země, tak pustinu učiním z tebe.

כְּשִׂמְחַתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל  
 אֲשֶׁר-שָׂמַמָּה כֵּן אֶעֱשֶׂה-לָךְ שָׂמָמָה תְּהִיָּה  
 הַר-שֵׁעִיר וְכָל-אֲדוֹם כָּלָה וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה׃

Jakž se veselíš nad dědictvím domu Izraelského, proto že zpustl, tak učiním i tobě. Pustinou budeš, ó horo Seir, i všechna země Idumejská naskrze, i zvědíť, že já jsem Hospodin.

# לו

- 1 א וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא אֶל-הָרִי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ דְּבַר-יְהוָה:

Ty synu člověčí, prorokuj i o horách Izraelských a rci: Hory Izraelské, slyšte slovo Hospodinovo.

- 2 ב כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם  
הָאֵח וּבָמוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הִיְתָה לָנוּ:

Takto praví Panovník Hospodin: Proto že říká ten nepřítel o vás: Aj, to dobře, takéť i výsosti věčné v dědictví se nám dostanou,

- 3 ג לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יַעַן  
בִּיעַן שְׁמוֹת וְשִׂאף אֶתְכֶם מִסָּבִיב לְהִיּוֹתְכֶם  
מוֹרָשָׁה לְשִׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ עַל-שִׁפְתַּי לְשׁוֹן  
וְדַבַּת-עִם:

Protož prorokuj a rci: Takto praví Panovník Hospodin: Proto, proto že poplénili a sehltili vás vůkol, abyste byli za dědictví ostatku národů, a vydáni jste v pomluvu a v zlou pověst lidem,

ד לָכֵן הָרִי יִשְׂרָאֵל שְׁמָעוּ דְּבַר-אֲדֹנָי יְהוָה  
 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְהָרִים וּלְגִבְעוֹת  
 לְאֶפְיָקִים וּלְגֵאִיּוֹת וּלְחִרְבּוֹת הַשְּׁמָמוֹת וְלָעָרִים  
 הַנִּעְזְבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְבָז וּלְלַעַג לְשָׂאֲרֵית הַגּוֹיִם  
 אֲשֶׁר מִסְבִּיב:

Protož hory Izraelské, slyšte slovo Panovníka Hospodina: Takto praví Panovník Hospodin horám i pahrbkům, potokům i údolím, pustinám hrozným i městům opuštěným, jenž jsou za loupež a posměch ostatku národů okolních,

ה לָכֵן כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אִם-לֹא בָאֵשׁ קִנֵּאתִי  
 דְּבַרְתִּי עַל-שָׂאֲרֵית הַגּוֹיִם וְעַל-אֲדוֹם כָּלֵא  
 אֲשֶׁר נָתְנוּ-אֶת-אֶרְצִי לָהֶם לְמִוְרָשָׁה בְּשִׁמְחַת  
 כָּל-לֵבָב בְּשֹׂאֵט נִפְשׁ לְמַעַן מִגְרָשָׁה לְבָז:

Protož takto dí Panovník Hospodin: jistě že v ohni horlivosti své mluvití budu proti ostatku těch národů, i proti vší zemi Idumejské, kteříž sobě osobili zemi mou za dědictví, veselíce se z celého srdce, a pléníce s chutí, aby sídlo vyhnaných z něho bylo v loupež.



6 לָכֵן הִנָּבֵא עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לְהָרִים  
וּלְגִבְעוֹת לְאַפִּיקִים וּלְגֵאִיוֹת כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי  
יְהוִה הִנְנִי בִקְנֵאתִי וּבַחֲמָתִי דְּבַרְתִּי יַעַן כָּל־מַת  
גּוֹיִם נִשְׁאָתָם:

Protož prorokuj o zemi Izraelské, a mluv k horám a pahrbkům, potokům i k údolím: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já v horlivosti své a v prchlivosti své mluvím, proto že pohanění od národů snášíte.

7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי נִשְׁאָתִי אֶת־יָדֵי  
אִם־לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לָכֶם מִסָּבִיב הַמָּה כָּל־מַתָּם  
יִשְׁאוּ:

Protož takto praví Panovník Hospodin: já zdvihna ruku svou, přísahám, že ti národové, kteříž jsou vůkol vás, pohanění své nésti musejí.

8 וְאַתֶּם הָרִי יִשְׂרָאֵל עֲנֹפְכֶם תִּתְּנוּ וּפְרִיכֶם תִּשְׂאוּ  
לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבוֹא:

Vy pak hory Izraelské, ratolesti své vypouštěti, a ovoce své přináseti budete lidu mému Izraelskému, když se přiblíží a přijdou.

9 כִּי הִנְנִי אֲלִיכֶם וּפָנִיתִי אֲלִיכֶם וְנַעֲבַדְתֶּם  
וְנִזְרַעְתֶּם:

Nebo aj, já jsem s vámi, a patřím na vás, abyste dělány a osívány byly.

10 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל־הָ  
וְנִשְׁבּוּ הָעָרִים וְהִתְרַבּוּת תִּבְנֶינָה:

A rozmnožím v vás lidi, všecken dům Izraelský, jakýžkoli jest, i budou se osazovati města, a pustiny vzdělávati.

11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וּרְבוּ וּפְרוּ  
וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקִדְמוֹתֵיכֶם וְהִטַּבְתִּי  
מִרְאשֵׁיתֵיכֶם וַיִּדְעֻתָם כִּי-אֲנִי יְהוָה:

Rozmnožím, pravím, v vás lidi i hovada, a budou se množiti a ploditi, i učiním, že bydliti budete jako za předešlých let vašich, čině vám dobře, více než v prvotinách vašich. A zvíte, že já jsem Hospodin.

12 וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם אֶת-עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ  
וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה וְלֹא-תוֹסֵף עוֹד לְשַׁכְּלָם:

Nebo uvedu do vás lidi, lid svůj Izraelský, a budou tebou dědičně vládnouti; a budeš jim za dědictví, aniž kdy více siroby na ně uvedeš.

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה יֶעֶן אָמַרְתִּים לָכֶם אֲכָלָת  
אָדָם אֶתִּי אִתָּ וּמִשְׁכָּלָת גּוֹיִךְ גּוֹיִיךְ הָיִיתָ:

Takto praví Panovník Hospodin: Proto že říkají vám, že jsi ty ta země, kteráž zžíráš lidi, a sirotky činíš z národů svých,

14 לָכֵן אָדָם לֹא-תֹאכְלִי עוֹד וּגְוִיךְ וְגְוִיךְ לֹא  
תִּכְשַׁלִּי-תִּשְׁכְּלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Protož nebudeš více zžíрати lidi, a národů svých více k sirobě přivoditi, praví panovník Hospodin.

טו 15 וְלֹא־אֲשַׁמֶּיעַ אֱלֹיךָ עוֹד כְּלַמַּת הַגּוֹיִם וְחִרְפַּת  
עַמִּים לֹא תִשְׁאַי־עוֹד וְגוֹיֶיךָ לֹא־תִכְשְׁלִי עוֹד  
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

Aniž dopustím, aby více slýcháno bylo v tobě potupy národů, aniž útržky lidské snášeti budeš více, ani ku pádu přivoditi více národů svých, praví Panovník Hospodin.

טז 16 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

I stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

יז 17 בֶּן־אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל־אֲדָמָתָם  
וַיִּטְמְאוּ אוֹתָהּ בְּדֶרֶכָם וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטִמְאַת  
הַנָּדָה הִתְהַדְּרָכָם לִפְנֵי:

Synu člověčí, dům Izraelský, bydlíce v zemi své, poškrvnili jí cestou svou a skutky svými; podobná nečistotě ženy pro nečistotu oddělené byla cesta jejich před očima mýma.

יח 18 וְאֲשַׁפֵּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ  
עַל־הָאָרֶץ וּבִגְלוֹלֵיהֶם טִמְאוּהָ:

Pročež vylil jsem prchlivost svou na ně, proto že krev vylévali na zemi, a ukydanými bohy svými poškrvnili jí.

יט 19 וְאֲפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזְרוּ בְּאֲרָצוֹת כְּדֶרֶכָם  
וּכְעֲלִילוֹתָם שִׁפְטֵתִים:

I rozptýlil jsem je po národech, tak že rozplašeni jsou po zemích; podlé cesty jejich a podlé skutků jejich soudil jsem je.

כ וַיָּבֹא אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיַּחֲלֵלוּ אֶת־שֵׁם  
קִדְשִׁי בְּאָמֹר לָהֶם עִם־יְהוָה אֱלֹהֵי וּמַאֲרָצוֹ  
יֵצְאוּ:

Nýbrž odšedše mezi národy, kamž přišli, poškvřili jména svatosti mé, když říkáno o nich: Že jsou lid Hospodinův, a že z jeho země vyšli.

כא וַאֲחֲמַל עַל־שֵׁם קִדְשִׁי אֲשֶׁר חָלְלוּהוּ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה:

Ale slitoval jsem se pro jméno svatosti své, kteréhož poškvřili dům Izraelský mezi národy, kamž přišli.

כב לָכֵן אֹמַר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי  
אִם־לְשֵׁם־קִדְשִׁי אֲשֶׁר חָלְלֵתֶם בַּגּוֹיִם  
אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם:

Protož rci domu Izraelskému: Takto praví Panovník Hospodin: Ne pro vás já to učiním, ó dome Izraelský, ale pro jméno svatosti své, kteréhož jste poškvřili mezi národy, kamž jste přišli,

23 כג וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְּחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר  
חִלְלִיתֶם בְּתוֹכָם וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נֹאֵם  
אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקְדָּשִׁי בָכֶם לְעֵינֵיהֶם:

Abych posvětil jména svého velikého, kteréž bylo poškrvněno mezi národy, kteréhož jste poškrvnili u prostřed nich, aby poznali národové, že já jsem Hospodin, praví Panovník Hospodin, když posvěcen budu v vás před očima jejich.

24 כד וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם  
מִכָּל־הָאֲרָצוֹת וַהֲבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמַּתְכֶם:

Nebo poberu vás z národů, a shromáždím vás ze všech zemí, a uvedu vás do země vaší.

25 כה וְזָרַקְתִּי עָלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וְטִהַרְתֶּם מִכָּל  
טִמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

A pokropím vás vodou čistou, a čisti budete; ode všech poškrvn vašich, i ode všech ukydaných bohů vašich očistím vás.

26 כו וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חֲדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֲתֵן  
בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסֵרְתִי אֶת־לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׁרְכֶם  
וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר:

A dám vám srdce nové, a ducha nového dám do vnitřností vašich, a odejma srdce kamenné z těla vašeho, dám vám srdce masité.

כז וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֵת

אֲשֶׁר־בְּחֻקֵּי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם:

Ducha svého, pravím, dám do vnitřností vašich, a učiním, abyste v ustanoveních mých chodili, a soudů mých ostříhali a činili je.

28 כח וַיֵּשְׁבֻתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבֹתֵיכֶם וְהָיִיתֶם

לִי לְעָם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים:

I budete bydliti v zemi, kterouž jsem byl dal otcům vašim, a budete lidem mým, a já budu vaším Bohem.

29 כט וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי

אֶל־הַדָּגָן וְהָרִבִּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב:

Nebo vysvobodím vás ze všelijakých poškvrn vašich, a přivolám obilé, a rozmnožím je, a nedopustím na vás hladu.

30 ל וְהָרִבִּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וְתִנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן

אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֲרַפַּת רָעָב בְּגוֹיִם:

Rozmnožím i ovoce stromů a úrody polní, tak že neponesete více potupy hladu mezi národy.

31 לא וַיִּזְכְּרוּם אֶת־דִּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר

לֹא־טוֹבִים וַיִּקְטְטוּם בְּפִנְיֶיכֶם עַל עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעַל

תוֹעֲבוֹתֵיכֶם:

I rozpomenete se na zlé cesty vaše a na skutky vaše nedobré, tak že sami se býti hodné ošklivosti uznáte pro nepravosti vaše a pro ohavnosti vaše.

32 לֹא לַמַּעֲנֵכֶם אֲנִי-עֹשֶׂה נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה יִדְרֹעַ  
לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדְּרָכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Ne pro vás já to učiním, praví Panovník Hospodin, známo vám buď.  
Zahanbětež se a zastyďte za cesty své, dome Izraelský.

33 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכָּל  
עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת-הָעָרִים וְנִבְנוּ  
הַחֲרָבוֹת:

Takto praví Panovník Hospodin: V ten den, v kterémž vás očistím ode všech  
nepravostí vašich, osadím města, a vzdělány budou pustiny.

34 וְהָאָרֶץ הַנִּשְׁמָה תַעֲבֹד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׂמָמָה  
לְעֵינַי כָּל-עוֹבֵר:

A tak země pustá bude dělána, kteráž prvé byla pouští před očima každého  
tudy jdoucího.

35 וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלְזֹז הַנִּשְׁמָה הָיְתָה כְּגֶן-עֵדֶן  
וְהָעָרִים הַחֲרָבוֹת וְהַנִּשְׁמֹת וְהַנִּהְרָסוֹת  
בְּצוּרוֹת יִשָּׁבוּ:

I řeknou: Země tato zpuštěná jest jako zahrada Eden, ano i města pustá,  
zkažená a zbořená jsou ohrazena a osazena.

36 לז וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשְׁאַרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי  
 יְהוָה בָּנִיתִי הַנִּהְרָסוֹת נָטַעְתִּי הַנִּשְׁמָה אֲנִי יְהוָה  
 דִּבַּרְתִּי וַעֲשִׂיתִי:

I zvědí národové, kteříž pozůstanou vůkol vás, že já Hospodin vystavěl jsem zbořeniny, a vysadil pustiny. Já Hospodin mluvil jsem i učiním.

37 לז כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה עוֹד זֹאת אֲדַרֵּשׁ  
 לְבֵית-יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֲרָבָה אֹתָם כִּצְאֹן  
 אָדָם:

Takto praví Panovník Hospodin: Ještě toho hledati bude při mně dům Izraelský, abych je rozmnožil. Rozmnožím je lidmi jako stády.

38 לח כִּצְאֹן קָדְשִׁים כִּצְאֹן יְרוּשָׁלַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן  
 תִּהְיֶינָה הָעָרִים הַחֲרָבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן אָדָם  
 וַיֵּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה:

Jako stádo k obětem, jako stádo Jeruzalémské při slavnostech jeho, tak města pustá budou plná stád lidí, i zvědí, že já jsem Hospodin.



## לז

- א הִיטָה עָלַי יַד-יְהוָה וַיּוֹצֵאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי  
בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת:

Byla nade mnou ruka Hospodinova, a vyvedl mne Hospodin v duchu, a postavil mne u prostřed údolí, kteréž bylo plné kostí.

- ב וַהֲעִבִירֵנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת  
מְאֹד עַל-פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֹשׁוֹת מְאֹד:

I provedl mne skrze ně vůkol a vůkol, a aj, bylo jich velmi mnoho v tom údolí, a aj, byly velmi suché.

- ג וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲתַחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה  
וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ:

I řekl mi: Synu člověčí, mohly-li by ožiti kosti tyto? I řekl jsem: Panovníče Hospodine, ty víš.

- ד וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל-הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֹשׁוֹת שְ�מָעוּ דְבַר-יְהוָה:

V tom řekl mi: Prorokuj o těch kostech a rci jim: Kostí suché, slyšte slovo Hospodinovo.

- ה כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי  
מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם:

Toto praví Panovník Hospodin kostem těmto: Aj, já uvedu do vás ducha, abyste ožily.

6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גְּדִים וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר  
וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בְּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם  
וַיִּדְעֻתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה:

A dám na vás žily, a učiním, že zroste na vás maso, a otáhnu vás koží; dám, pravím, do vás ducha, abyste ožily, i zvíte, že já jsem Hospodin.

7 וַנִּבְּאֵתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי  
וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עֲצָמוֹ:

Tedy prorokoval jsem tak, jakž mi rozkázáno bylo. I stal se zvuk, když jsem já prorokoval, a aj, hřmot, když se přibližovaly kosti jedna k druhé.

8 וָרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גְּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם  
עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְמַעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם:

I viděl jsem, a aj, žily a maso na nich se ukázalo, i koží potaženy byly po vrchu, ale ducha žádného nebylo v nich.

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנָּבִיא אֶל־הָרוּחַ הַנָּבִיא בֶן־אָדָם  
וַאֲמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבַּע  
רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ וּפָחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וַיַּחֲיוּ:

I řekl mi: Prorokuj k duchu, prorokuj, synu člověčí, a rci duchu: Takto praví Panovník Hospodin: Ode čtyř větrů přid', duchu, a věj na tyto zmordované, ať ožívou.

10 וְהִנֵּבֹאתִי כְּאֲשֶׁר צִוֵּנִי וַתָּבוֹא בָּהֶם הָרוּחַ וַיַּחְיּוּ  
וַיַּעֲמֵדוּ עַל-רַגְלֵיהֶם חֵל גָּדוֹל מְאֹד-מְאֹד:

Tedy prorokoval jsem, jakž mi rozkázal. I všel do nich duch, a ožili, a postavili se na nohách svých, zástup velmi veliký.

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הֲעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הֵנָּה אֹמְרִים יְבָשׁוּ עֲצָמוֹתֵינוּ  
וְאָבְדָה תְּקֻנָּתָנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ:

I řekl mi: Synu člověčí, kosti tyto jsou všecken dům Izraelský. Aj, říkají: Uschly kosti naše, a zhynula čáka naše, jižť jest po nás.

12 לָכֵן הִנֵּבֹא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
הֵנָּה אֲנִי פֹתַח אֶת-קְבָרוֹתֵיכֶם וְהֵעֲלִיתִי אֶתְכֶם  
מִקְבָּרוֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-אֲדֹמַת  
יִשְׂרָאֵל:

Protož prorokuj a rci jim: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já otevru hroby vaše, a vyvedu vás z hrobů vašich, lide můj, a uvedu vás do země Izraelské.

13 וַיִּדְעֻתָם כִּי-אֲנִי יְהוִה בִּפְתֹּחַי אֶת-קְבָרוֹתֵיכֶם  
וּבְהֵעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקְבָּרוֹתֵיכֶם עִמִּי:

I zvíte, že já jsem Hospodin, když otevru hroby vaše, a vyvedu vás z hrobů vašich, lide můj.

14 יד וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וְחִייתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם  
עַל-אֲדָמַתְכֶם וַיִּדְעֻתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה דְּבַרְתִּי  
וַעֲשִׂיתִי נְאֻם-יְהוָה:

A dám Ducha svého do vás, abyste ožili, a osadím vás v zemi vaší, i zvíte, že já Hospodin mluvím i činím, dí Hospodin.

15 טו וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkouce:

16 טז וְאַתָּה בֶן-אָדָם קַח-לָךְ עֵץ אֶחָד וּכְתַב עָלָיו  
לִיהוּדָה וּלְבִנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוּ חֲבֵרָיו וּלְקַח עֵץ  
אֶחָד וּכְתוּב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוּ חֲבֵרָיו:

Ty pak synu člověčí, vezmi sobě dřevo jedno, a napiš na něm: Judovi, a synům Izraelským, tovaryšům jeho. Zatím vezma dřevo druhé, napiš na něm: Jozefovi dřevo Efraimovo, a všechněm synům Izraelským, tovaryšům jeho.

17 יז וְקָרַב אַתָּם אֶחָד אֶל-אֶחָד לָךְ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ  
לְאַחָדִים בְּיָדְךָ:

I spojž je sobě jedno k druhému v jedno dřevo, aby byla jako jedno v ruce tvé.

18 יח וּכְאַשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר  
הֲלוֹא-תִגִּיד לָנוּ מָה-אֵלֶּה לָךְ:

A když mluviti budou k tobě synové lidu tvého, řkouce: Což nám neoznámíš, co ty věci znamenají:

יט 19 וַדַּבֵּר אֱלֹהִים כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לִקְחַת  
 אֶת-עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד-אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל  
 חִבְרוּ חֲבֵרָיו וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת-עֵץ יְהוּדָה  
 וַעֲשִׂיתָם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדַי:

Mluv k nim: Takto praví panovník Hospodin: Aj, já vezmu dřevo Jozefovo, kteréž jest v ruce Efraimově, a pokolení Izraelských, tovaryšů jeho, a přiložím je s ním k dřevu Judovu, a učiním je dřevem jedním, i budou jedno v ruce mé.

כ 20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר-תִּכְתֹּב עָלֵיהֶם בְּיָדְךָ  
 לְעֵינֵיהֶם:

A když budou ta dřeva, na kterýchž jsi psal, v ruce tvé před očima jejich,

כא 21 וַדַּבֵּר אֱלֹהִים כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי  
 לִקְחַת אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר  
 הָלְכוּ-שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסְבִּיב וְהִבֵּאתִי אוֹתָם  
 אֶל-אֶדְמָתָם:

Tedy mluv k nim: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já vezmu syny Izraelské z prostřed národů těch, kamž odešli, a shromáždě je odevšad, uvedu je do země jejich.

כב וַעֲשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל  
וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכָלָם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיֶה-יְהוָה  
עוֹד לְשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יִחָצוּ עוֹד לְשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת  
עוֹד:

A učiním je, aby byli národem jedním v té zemi na horách Izraelských, a král jeden bude nad nimi nade všemi králem. A nebudou více dva národové, aniž se již více dělití budou na dvoje království.

כג וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבַשְׁקוּצִיָּהֶם וּבְכָל  
פְּשָׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֵיתֵיהֶם אֲשֶׁר  
חָטְאוּ בָהֶם וְטַהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ-לִי לְעָם וְאֲנִי  
אֶהְיֶה לָּהֶם לֵאלֹהִים:

Aniž se budou poškrňovati více ukydanými bohy svými, a ohavnostmi svými, ani jakými přestoupeními svými, i vysvobodím je ze všech obydlí jejich, v nichž hřešili, a očistím je. I budou mým lidem, a já budu jejich Bohem.

כד וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עָלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה  
לְכָלָם וּבְמִשְׁפָּטִי יֵלְכוּ וְחֻקְתִּי יִשְׁמְרוּ וַעֲשׂוּ  
אוֹתָם:

A služebník můj David bude králem nad nimi, a pastýře jednoho všickni míti budou, aby v soudech mých chodili, a ustanovení mých ostříhali, i činili je.

כה וַיֵּשְׁבוּ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב  
 אֲשֶׁר יָשְׁבוּ-בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיֵּשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה  
 וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד-עוֹלָם וְדוֹר עַבְדִּי  
 נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם:

I budou bydleti v té zemi, kterouž jsem byl dal služebníku svému Jákobovi, v níž bydlili otcové vaši. Budou, pravím, v ní bydleti oni i synové jejich, i synové synů jejich až na věky, a David služebník můj knížetem jejich bude na věky.

כו וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יְהִיָּה  
 אוֹתָם וְנִתְּתִים וְהָרַבִּיתִּי אוֹתָם וְנִתַּתִּי  
 אֶת-מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם:

Nadto učiním s nimi smlouvu pokoje; smlouva věčná bude s nimi. A rozsadím je, i rozmnožím je, a postavím svatyni svou u prostřed nich na věky.

כז וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עִלֵּיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים  
 וְהֵמָּה יְהִיוּ-לִי לְעָם:

Bude i příbytek můj mezi nimi, a budu jejich Bohem, a oni budou lidem mým.

כח וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 בְּהִיּוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם:

I zvědí národové, že jsem já Hospodin, jenž posvěcuji Izraele, když bude svatyně má u prostřed nich na věky.

# לח

1 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

Opět stalo se slovo Hospodinovo ke mně, řkoucí:

2 ב בֶּן־אָדָם שִׁים פָּנֶיךָ אֶל־גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג נָשִׂיא  
רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתָבַל וְהִנָּבֵא עָלָיו:

Synu člověčí, obrať tvář svou proti Gogovi, země Magog, knížeti a hlavě v Mešech a Tubal, a prorokuj proti němu,

3 ג וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג  
נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתָבַל:

A rci: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já budu proti tobě, Gogu, kníže a hlavo v Mešech a Tubal.

4 ד וְשׁוּבַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בְּלַחְיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי  
אוֹתָךְ וְאֶת־כָּל־חֵילְךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבָשִׂי  
מְכֻלּוֹל כָּלָם קָהָל רַב צָנָה וּמִגֵּן תַּפְשֵׁי תַרְבוֹת  
כָּלָם:

A odvedu tě zpět, dada udice do čelistí tvých, když tě vyvedu i všecko vojsko tvé, koně i jezdce, všechny oblečené v celou zbroj, zástup veliký s pavézami a štíty, všechny ty, kteříž užívají meče:

5 ה פֶּרֶס כּוֹשׁ וּפּוֹט אֲתָם כָּלָם מִגֵּן וְכוּבָע:

Perské, Mouřeníny i Putské s nimi, všechny ty s štíty a lebkami,



- 6 זָמַר וְכָל-אַנְפֵּיהָ בֵּית תּוֹגַרְמָה יִרְכָּתִי צָפוֹן  
וְאֶת-כָּל-אַנְפֵּיו עַמִּים רַבִּים אֹתָךְ :

Gomera i všechny houfy jeho, dům Togarmy od stran půlnocních, i všechny houfy jeho, národy mnohé s tebou.

- 7 הֲכֵן וְהָכֵן לָךְ אֶתָּה וְכָל-קְהָלְךָ הַנִּקְהָלִים  
עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמִשְׁמָר :

Budiž hotov, a připrav se, ty i všechno shromáždění tvé, těch, kteříž se k tobě sebrali, a buď strážcím jejich.

- 8 מִיָּמִים רַבִּים תִּפְקֹד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא  
אֶל-אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת מִחֶרֶב מְקַבֶּצֶת מֵעַמִּים  
רַבִּים עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הֵיוּ לְחֶרֶבָּה  
תָּמִיד וְהָיָא מֵעַמִּים הוֹצָאָה וַיָּשְׁבוּ לְבִטָּח כָּלָם :

Po mnohých dnech navštíven budeš, v potomních letech přitáhneš na lid vysvobozený od meče, a shromážděný z národů mnohých na hory Izraelské, kteréž byly pustinou ustavičně, když oni z národů jsou vyvedeni, budou bydliti bezpečně všickni.

- 9 וְעָלִיתָ כַּשָּׂאָה תָּבוֹא כְּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה  
אַתָּה וְכָל-אַנְפֵּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אוֹתָךְ :

V tom přitáhneš a přijdeš jako bouře, budeš jako oblak příkryvající zemi, ty i všickni houfové tvoji, i národové mnozí s tebou.

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יְהִי בַיּוֹם הַזֶּה יֵעָלוּ  
דְּבָרִים עַל-לִבְּךָ וְחֻשְׁבֹּת מַחֲשַׁבֶּת רָעָה:

Takto praví Panovník Hospodin: I stane se v ten den, že vstoupí mnohé věci na srdce tvé, a budeš mysliti myšlení zlé.

וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה עַל-אֶרֶץ פְּרִזּוֹת אָבוֹא הַשְׁקָטִים  
יֹשְׁבֵי לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים בְּאֵין חוּמָה וּבְרִיחַ  
וְדִלְתִּים אֵין לָהֶם:

A díš: Potáhnu na zemi, v níž jsou vsi, přitáhnu na ty, jenž pokoje užívají, bydlíce bezpečně, na všechny, kteříž bydlejí beze všech zdí, a nemají žádné závory ani bran,

לְשָׁלַל שָׁלַל וְלָבֹז בֹּז לְהַנְשִׁיב יָדְךָ עַל-חֲרָבוֹת  
נוֹשְׁבֹת וְאֶל-עַם מְאֹסָף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה מְקָנָה וְקִנְיִן  
יֹשְׁבֵי עַל-טִבּוֹר הָאָרֶץ:

Abych vzbral kořisti, a rozchvátal loupeže, obraceje ruku svou proti pouštém již osazeným, a proti lidu zase shromážděnému z národů, zacházejícímu s dobyt看 a jměním, bydlejícím u prostřed země.

13 יג שָׁבָא וְדֶדָן וְסַחְרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־כְּפָרִיָּה יֹאמְרוּ  
 לָךְ הֲלִשְׁלַלְתָּ שָׁלַלְתָּ אֶתְּהָ בָא הֶלְבִּז בִּז הִקְהַלְתָּ  
 קָהָלְךָ לְשֹׂאת כֶּסֶף וְזָהָב לְקַחַת מִקָּנָה וְקִנְיָן  
 לְשָׁלַל שָׁלַל גְּדוֹל:

Sába a Dedan, a kupci mořští, i všechna lvíčata jeho řeknou tobě: K rozebrání-liž kořistí ty se béřeš? K rozchvátání-li loupeže shromáždil jsi množství své, abys bral stříbro a zlato, abys nabral dobytka i zboží, a nashromáždil loupeže veliké?

14 יד לָכֵן הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי  
 יְהוָה הֵלֹוא בַּיּוֹם הַזֶּהוּא בְּשִׁבְתִּי עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
 לִבְטַח תִּדְרֹעַ:

Protož synu člověčí, prorokuj a rci Gogovi: Takto praví Panovník Hospodin: Zdaliž toho dne, když bude lid můj Izraelský bydliti bezpečně, nezvíš,

15 טו וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ מִיַּרְכְּתִי צָפוֹן אֶתְּהָ וְעַמִּים  
 רַבִּים אֶתְּךָ רֹכְבֵי סוּסִים כָּלָם קָהָל גְּדוֹל וְחֵיל  
 רָב:

Kdyžto přitáhnouce z místa svého od stran půlnočních, ty i národové mnozí s tebou, sedíce na koních všickni, shromáždění veliké a vojsko znamenité,

16 וְעָלִיתָ עַל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל כְּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ  
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבֹאוֹתֶיךָ עַל-אֲרָצִי  
לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקְדָּשִׁי בְּךָ לְעֵינֵיהֶם  
גּוֹג:

Potáhneš na lid můj Izraelský jako oblak, abys přikryl tu zemi? V potomních dnech stane se, že tě přivedu na zemi svou, aby mne poznali národové, když posvěcen budu v tobě před očima jejich, ó Gogu.

17 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הֵאֱתָה-הוּא אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי  
בַּיָּמִים קְדָמוֹנִים בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל  
הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא אֹתְךָ  
עָלֵיהֶם:

Takto praví Panovník Hospodin: Zdaliž ty nejsi ten, o kterémž jsem mluvil za dnů starodávních skrze služebníky své, proroky Izraelské, kteříž prorokovali za těch dnů a let, že tě přivedu na ně?

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גּוֹג עַל-אֶדְמַת  
יִשְׂרָאֵל נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי:

A však stane se v ten den, v den, v kterýž přitáhne Gog na zemi Izraelskou, praví Panovník Hospodin, že povstane prchlivost má s hněvem mým,

19 וּבִקְנֹאתִי בְּאֵשׁ-עֵבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא בַּיּוֹם  
הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל:

A v rozhorlení svém, v ohni prchlivosti své mluvití budu. Jistě že v ten den bude pohnutí veliké v zemi Izraelské,

כ וְרַעְשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיֵּית  
הַשָּׂדֶה וְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאָדָמָה וְכָל  
הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פָּנַי הָאָדָמָה וְנִהְרָסוּ הַהָרִים  
וְנָפְלוּ הַמְּדִינּוֹת וְכָל-חֹמָה לְאַרְץ תִּפּוֹל:

Tak že se pohnou před tváří mou ryby mořské i ptactvo nebeské, a zvěř polní i všeliký zeměplaz plazící se po zemi, i všickni lidé, kteříž jsou na svrchku země. I rozválejí se hory, a padnou výsosti, i každá zed na zem upadne.

כא וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל-הָרִי חֶרֶב נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוָה  
חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה:

Nebo zavolám proti němu po všech horách mých meče, praví Panovník Hospodin; meč každého proti bratru jeho bude.

כב וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ בְּדֶבֶר וּבָרָם וּנְשָׁם שׁוֹטֵף וְאַבְיִי  
אֶל-נָבִישׁ אִשׁ וּנְפִרִית אֲמַטִּיר עָלָיו וְעַל-אַנְפִּיו  
וְעַל-עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אֹתוֹ:

A vykonám při něm soud morem a krve prolitím a přívaem rozvodnilým, a kamením krupobití velikého, ohněm a sirou dštíti budu na něj i na houfy jeho, a na národy mnohé, kteříž jsou s ním.

כג וְהִתְנַדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם  
רַבִּים וִידְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה:

A tak zveleben, a posvěcen, a v známost uveden budu před očima národů mnohých, a zvědí, že já jsem Hospodin.

## לט

- 1 א וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנָּבֵא עַל-גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר  
אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁךְ  
וְתִבֵּל:

Ty synu člověčí, prorokuj ještě proti Gogovi a rci: Takto praví Panovník Hospodin: Aj, já povstanu proti tobě, ó Gogu, kníže a hlavo v Mešech a Tubal.

- 2 ב וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשָּׂאֲתִיךָ וְהֵעֵלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן  
וְהִבֵּאתִיךָ עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל:

A odvedu tě zpět, navštívě tě šesti ranami, když tě vzbudím, abys přitáhl od stran půlnočních, a přivedu tě na hory Izraelské.

- 3 ג וְהִכֵּיתִי קִשְׁתְּךָ מִיַּד שְׁמֹאוֹלְךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד  
יְמִינְךָ אֶפִּיל:

Nebo vyrazím lučiště tvé z ruky tvé levé, a střely z ruky tvé pravé vyvrhu.

- 4 ד עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל תַּפּוּל אֶתָּה וְכָל-אַנְפִּיךָ וְעַמִּים  
אֲשֶׁר אֵתָךְ לְעֵיט צָפּוֹר כָּל-כָּנָף וְחַיֵּית הַשָּׂדֶה  
נִתְּתִיךָ לְאֹכְלָהּ:

Na horách Izraelských padneš ty i všickni houfové tvoji i národové, kteříž budou s tebou; ptákům a všemu ptactvu křídla majícímu i zvěři polní dám tě k sežrání.

ה על־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי  
5 יְהוָה:

Na svrchku pole padneš; neboť jsem já mluvil, praví Panovník Hospodin.

וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמִגּוֹג וּבִישְׁבֵי הָאֲיִים לְבַטַּח  
6 וַיֵּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה:

Vypustím také oheň na Magoga i na ty, kteříž přebývají na ostrovích bezpečně, i zvědít, že já jsem Hospodin.

ז וְאֶת־שֵׁם קְדוֹשִׁי אֲוִדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
7 וְלֹא־אֶחָל אֶת־שֵׁם־קְדוֹשִׁי עוֹד וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם  
כִּי־אֲנִי יְהוָה קְדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל:

A jméno svatosti své uvedu v známost u prostřed lidu svého Izraelského. Nedopustím, pravím, více poškvřňovati jména svatosti své, i zvědít národové, že já jsem Hospodin Svatý v Izraeli.

ח הִנֵּה בָּאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה הוּא הַיּוֹם  
8 אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי:

Aj, přijdeť a stane se to, praví Panovník Hospodin, téhož dne, o kterémž jsem mluvil.

ט וַיֵּצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ וְהִשִּׁיקוּ בְּנֹשֶׁק  
9 וּמִגֵּן וְצִנָּה בְּקִנְיָת וּבְחֻצִּים וּבְמִקְלֵ יָד וּבְרִמָּח  
וּבִעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שִׁבְעַ שָׁנִים:

Tehdy vyjdou obyvatelé měst Izraelských, a zapálíce, popálí zbroj a štíty i pavézy, lučiště i střely, dřevce i kopí, a budou je pálití ohněm sedm let.

וְלֹא־יִשָּׂאוּ עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטֹבוּ  
מִן־הַיַּעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׂלוּ  
אֶת־שְׂלֵלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נָאֻם אֲדֹנָי  
יְהוָה:

Aniž nositi budou dříví s pole, ani sekati v lesích, proto že zbrojí zaněcovati budou oheň, když zloupí ty, kteříž je loupívali, a mocí poberou těm, kteříž jim mocí brávali, praví Panovník Hospodin.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲתָן לְגֹג מְקוֹם־שָׁם קָבֵר  
בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֵבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחִסְמַת הַיָּא  
אֶת־הָעֵבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־גֹּג  
וְאֶת־כָּל־הַמּוֹנֶה וְקָרְאוּ גֵּי־אֵל הַמּוֹן גֹּג:

I stane se v ten den, že dám Gogovi místo ku pohřbu tam v Izraeli, údolí, kudyž se jde k východní straně k moři, kteréžto zacpá ústa tudy jdoucích. I pohřbí tam Goga i všechno množství jeho, a nazovou je údolí množství Gogova.

וְקָבְרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־הָאָרֶץ  
שִׁבְעָה חֳדָשִׁים:

Nebo pochovávatí je budou dům Izraelský za sem měsíců proto, aby vyčistili zemi.

וְקָבְרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם  
הַכְּבֹדִי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

A tak pohřbí je všecken lid té země, a bude jim to ku poctivosti v den, v kterýž oslaven budu, praví Panovník Hospodin.



14 יד וְאַנְשֵׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֲבָרִים בְּאֶרֶץ מִקְבָּרִים  
 אֶת־הָעֲבָרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאֶרֶץ  
 לְטַהֲרָהּ מִקִּצָּה שְׁבַע־חֳדָשִׁים יַחְקְרוּ:

Oddělit pak muže statečné, kteříž by procházeli tu zemi, proto aby pochovávali ty, kteříž by pozůstali na svrchku země, aby ji vyčistili. Po vyjití sedmi měsíců přehledávati začnou.

15 טו וְעָבְרוּ הָעֲבָרִים בְּאֶרֶץ וְרָאָה עֵצִים אָדָם וּבָנָה  
 אֶצְלוֹ צִיּוֹן עַד קָבְרוּ אֹתוֹ הַמִּקְבָּרִים אֵל־גִּיא  
 הַמּוֹן גּוֹג:

A ti procházejíce, choditi budou po zemi, a když uzří kosti člověčí, vzdělají při nich znamení pamětné, aby je pohřbili hrobaři v údolí množství Gogova.

16 טז וְגַם שֵׁם־עִיר הַמּוֹנָה וְטַהֲרוּ הָאֶרֶץ:

Nýbrž to množství jeho bude k slávě i městu, když vyčistí tu zemi.

17 יז וְאַתָּה בֶּן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אָמַר  
 לְצִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְלִכְל חַיַּת הַשָּׂדֶה הַקֹּבְצִים  
 וּבָאוּ הָאֲסָפוֹ מִסָּבִיב עַל־זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ  
 לָכֶם זִבַּח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר  
 וּשְׁתִּיתֶם דָּם:

Ty pak synu člověčí, takto praví Panovník Hospodin: Rci ke všelijakým ptákům křídla majícím i ke všelijaké zvěři polní: Shromažďte se a přidejte, zbeřte se odevšad k obětem mým, kterýchž já nabiji vám, obětí velikých na horách Izraelských, a budete jísti maso a pítí krev.

18 יח בֶּשֶׂר גְּבוּרִים תֹּאכְלוּ וְדַם-נְשִׂאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ  
אֵילִים כָּרִים וְעֵתוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כָּלָם:

Maso silných reků jísti budete, a krev knížat zemských pít, skopců, beranů a kozlů, volků, všechno tučných Bázanských.

19 יט וְאָכַלְתֶּם-חֵלֶב לְשִׁבְעָה וְשָׁתִיתֶם דָּם לְשִׁכְרוֹן  
מִזִּבְחֵי אֲשֶׁר-זִבַּחְתִּי לָכֶם:

A budete jísti tuk do sytosti, a pít krev do opití z obětí mých, kterýchž vám nabiji.

20 כ וּשְׁבַעְתֶּם עַל-שִׁלְחָנִי סוֹס וָרֶכֶב גְּבוּר וְכָל-אִישׁ  
מִלְחָמָה נָאֻם אֲדֹנָיִי יְהוָה:

A nasytíte se z stolu mého koňmi i jezdci, silnými reky i všemi muži válečnými, dí Panovník Hospodin.

21 כא וְנָתַתִּי אֶת-כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל-הַגּוֹיִם  
אֶת-מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת-יָדֵי אֲשֶׁר-שִׁמַּחְתִּי  
בָּהֶם:

A tak zjevím slávu svou mezi národy, aby viděli všickni národové soud můj, kterýž jsem vykonal, i ruku mou, kterouž jsem doložil na ně.

22 כב וַיֵּדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם  
מִן-הַיּוֹם הַהוּא וְהָלְאָה:

I zvíť dům Izraelský, že já jsem Hospodin Bůh jejich, od tohoto dne i potom.

כג וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל עַל  
אֲשֶׁר מָעַל-לֹ-בִי וְאַסְתֵּר פָּנִי מֵהֶם וְאַתָּנָם בְּיַד  
צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַּחֲרָב כָּלָם:

Zvědí také i národové, že pro svou nepravost zajat jest dům Izraelský, proto že se dopouštěli přestoupení proti mně; pročez jsem skryl tvář svou před nimi, a vydal jsem je v ruku protivníků jejich, aby padli mečem všickni napořád.

כד כָּטַמְתֶּם וּכְפַשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וְאַסְתֵּר פָּנִי  
מֵהֶם:

Podlé nečistoty jejich a podlé zpronevření se jejich učinil jsem jim, a skryl jsem tvář svou před nimi.

כה לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עֲתָה אָשִׁיב אֶת-שְׁבִית  
שְׁבוּת יַעֲקֹב וְרַחֲמֹתִי כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנְיַתִּי  
לְנֶשֶׁם קָדָשִׁי:

Z té příčiny takto praví Panovník Hospodin: Jižť zase přivedu zajaté Jákobovy, a smiluji se nade vším domem Izraelským a horliti budu příčinou jména svatosti své,

כו וְנָשׂוּ אֶת-כָּל-מָתָם וְאֶת-כָּל-מַעַלָם אֲשֶׁר  
מָעַל-לֹ-בִי בְּשִׁבְתָּם עַל-אֲדָמָתָם לְבָטָח וַאֲיִן  
מִחֲרִיד:

Ač ponesou potupu svou a všechno přestoupení své, kteréhož se dopustili proti mně, když bydlili v zemi své bezpečně, aniž byl, kdo by je přestrašil.

כז בְּשׁוֹבְבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם  
מֵאֲרָצוֹת אֲיִבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם  
רַבִּים:

A však je zase přivedu z národů, a shromáždím je z zemí nepřátel jejich, a posvěcen budu v nich před očima národů mnohých.

כח וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלֹתִי אֹתָם  
אֶל־הַגּוֹיִם וְכִנְסֹתִים עַל־אֲדָמָתָם וְלֹא־אוֹתִיר  
עוֹד מֵהֶם שֵׁם:

A tak poznají, že já jsem Hospodin Bůh jejich, když zaveda je do národů, shromáždím je do země jejich, a nepozůstavím tam žádného z nich.

כט וְלֹא־אֶסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי  
אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה:

Aniž skryji více tváři své před nimi, když vyleji Ducha svého na dům Izraelský, praví Panovník Hospodin.

## מ

1 א בַּעֲשָׂרִים וְחֲמִשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה  
בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עָשָׂרָה שָׁנָה אַחֲרֵי אֲשֶׁר  
הִכָּתְתָה הָעִיר בְּעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה הִיָּתָה עָלַי  
יַד־יְהוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה:

Dvadcátého pátého léta od zajetí našeho, na počátku roku, desátého dne měsíce, čtrnáctého léta po dobytí města, právě v tentýž den byla nade mnou ruka Hospodinova, a uvedl mne tam.

2 ב בַּמְּרֹאוֹת אֱלֹהִים הֵבִיאֵנִי אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
וַיְנִיחֵנִי אֶל־הַר גְּבוּהָ מְאֹד וְעָלְיוֹ כְּמִבְנֵה־עִיר  
מְגֻנָּב:

U viděních Božích přivedl mne do země Izraelské, a postavil mne na hoře velmi vysoké, při níž bylo jako stavení města, ku poledni.

3 ג וַיָּבִיֵא אֹתִי שָׁמָּה וְהָיָה־אִישׁ מִרְאֵהוּ כְּמִרְאֵה  
נַחֲשֶׁת וּפְתִיל־פִּשְׁתִּים בְּיָדוֹ וְקִנְיָה הַמֶּדְדָה וְהוּא  
עֹמֵד בַּשָּׁעַר:

I uvedl mne tam, a aj, muž, kterýž na pohledění byl jako měď, maje šňůru lněnou v ruce své, a prut k rozměřování, a ten stál v bráně.

4 וַיִּדְבֹּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן-אָדָם רְאֵה בְּעֵינַיִךְ  
וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע וְשִׂים לְבָבְךָ לְכֹל אֲשֶׁר-אֲנִי מֵרְאֶה  
אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הִרְאוֹתְכָה הִבָּאתָה הֵנָּה הַגֵּד  
אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

I mluvil ke mně ten muž: Synu člověčí, viz očima svýma, a ušima svýma slyš, a přilož srdce své ke všemu, což já ukáži tobě; nebo proto aťbych ukazoval, přiveden jsi sem. Ty pak oznámíš všechno domu Izraelskému, což vidíš.

5 וְהֵנָּה חוֹמָה מְחוּץ לְבֵית סָבִיב וּבִיד  
הָאִישׁ קִנָּה הַמָּדָה שֵׁשׁ-אַמּוֹת בְּאַמָּה וְטַפַּח וַיִּמַּד  
אֶת-רֹחַב הַבִּנְיָן קִנָּה אֶחָד וְקוֹמָה קִנָּה אֶחָד:

A aj, zed zevnitř při domu vůkol a vůkol, a v ruce muže toho prut míry, šesti loket, *loket o dlaň delší než obecní*. Změřil šířku toho stavení jednoho prutu, a výšku jednoho prutu.

6 וַיָּבֹא אֶל-שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דְּרֹךְ הַקְּדִימָה וַיַּעַל  
בַּמַּעְלוֹתָיו וַיִּמַּד אֶת-סֹף הַשַּׁעַר קִנָּה אֶחָד  
רֹחַב וְאֵת סֹף אֶחָד קִנָּה אֶחָד רֹחַב:

A všed do brány, kteráž byla naproti východu, šel na horu po stupních jejích, i změřil prah brány jednoho prutu zšíří, a prah druhý jednoho prutu zšíří.

7 וַתֵּא קָנָה אֶחָד אַרְבֵּי וְקָנָה אֶחָד רַחֵב וּבֵין  
הַתָּאִים חֲמִשׁ אַמּוֹת וְסָף הַשַּׁעַר מֵאָצֶל אוֹלָם  
הַשַּׁעַר מִהַבִּית קָנָה אֶחָד :

A pokojíky jednoho prutu zdělí, a jednoho prutu zšíří, mezi pokojíky pak pět loket, a prah brány podlé síňce brány vnitř prutu jednoho.

8 וַיִּמָּד אֶת-אֱלָם הַשַּׁעַר מִהַבִּית קָנָה אֶחָד :

I změřil síňci brány vnitř na jeden prut.

9 וַיִּמָּד אֶת-אֱלָם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת ואֵילוּ וְאֵילִי  
שְׁתֵּים אַמּוֹת וְאֱלָם הַשַּׁעַר מִהַבִּית :

Změřil také síňci brány osmi loket, a veřeje její dvou loket, totiž síňce brány vnitř.

10 וַתָּאִי הַשַּׁעַר דְּרָךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפָּה וּשְׁלֹשָׁה  
מִפָּה מִדָּה אַחַת לְשְׁלֹשָׁתָם וּמִדָּה אַחַת לְאֵילָם  
מִפָּה וּמִפּוֹ :

I pokojíky brány východní, tři s jedné a tři s druhé strany. Jedné míry byly všechny tři, a míra jednotejná veřejí po obou stranách.

11 וַיִּמָּד אֶת-רַחֵב פֶּתַח-הַשַּׁעַר עֶשְׂרִי אַמּוֹת אַרְבֵּי  
הַשַּׁעַר שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת :

Změřil též i šířkost dveří té brány desíti loket, a dlouhost též brány třinácti loket,

12

יב וַגְּבוּל לְפָנַי הַתְּאוֹת אִמָּה אַחַת וְאִמָּה-אַחַת  
גְּבוּל מִפֶּה וְהִתָּא שֵׁשׁ-אַמּוֹת מִפּוֹ וְשֵׁשׁ אַמּוֹת  
מִפּוֹ:

A přístřeší před pokojíky jednoho lokte, a na jeden loket přístřeší s této strany, pokojíky pak šesti loket s jedné, a šesti loket s druhé strany.

13

יג וַיִּמְד אֶת-הַשַּׁעַר מִנֵּג הַתָּא לְגִגּוֹ רַחֲב עֶשְׂרִים  
וְחֲמִשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֶגֶד פֶּתַח:

A tak změřil bránu od střechy pokojíka do střechy druhého, šířku pětmetrů loket, dveře naproti dveřím.

14

יד וַיַּעַשׂ אֶת-אֵילָיִם שְׁנַיִם אִמָּה וְאֶל-אֵיל הַחֲצֵר  
הַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב:

A udělal veřeje šedesáti loket, a každé veřeje síně i brány vůkol a vůkol jedna míra.

15

טו וְעַל פָּנַי הַשַּׁעַר הִיאֲתוֹן הָאֵיתָן עַל-לְפָנַי אֵלָם  
הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשָּׁים אִמָּה:

Od předku pak brány, kudyž se vchází do předku síně brány vnitřní, bylo padesát loket.



טז וַחֲלוֹנוֹת אֲטָמוֹת אֶל-הַתָּאִים וְאֶל אֱלִיהֶמָּה  
 לַפְּנִימָה לַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב וְכֵן לְאֵלֻמוֹת  
 וַחֲלוֹנוֹת סָבִיב סָבִיב לַפְּנִימָה וְאֶל-אֵיל  
 תַּמָּרִים :

A byla okna possoužená v pokojících i nad veřejemi jejich, do vnitřku brány vůkol a vůkol, takž i při klenutí, a na okních vůkol a vůkol do vnitřku, a na veřejích byly palmy.

יז וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַחֲצָר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת  
 וְרֹצְפָה עָשׂוּי לְחֲצָר סָבִיב סָבִיב שְׁלֹשִׁים  
 לְשָׁכוֹת אֶל-הָרֹצְפָה :

Potom mne uvedl do síně zevnitřní, a aj, komůrky a půda udělaná při síni vůkol a vůkol. Třidceti komůrek na té půdě bylo.

יח וְהָרֹצְפָה אֶל-כְּתֵף הַשְּׁעָרִים לְעֵמֶת אֶרֶץ  
 הַשְּׁעָרִים הָרֹצְפָה הַתְּחִתוֹנָה :

Ta pak půda po straně těch bran, naproti dlouhosti bran, půda nižší byla.

יט וַיֹּמַד רֹחַב מִלְּפָנֵי הַשַּׁעַר הַתְּחִתוֹנָה לַפְּנִי  
 הַחֲצָר הַפְּנִימִי מִחוּץ מֵאָה אַמָּה הַקָּדִים  
 וְהַצָּפוֹן :

Změřil také šířku od předku brány dolejší až k předku síně vnitřní, zevnitř na sto loket k východu a půlnoci.

כ 20 וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דְּרֹךְ הַצָּפוֹן לְחֹצֵר הַחִיצוֹנָה  
מִדָּד אָרְכוֹ וְרָחְבוֹ:

Též bránu, kteráž byla na půlnoci při síni zevnitřní, změřil na dél i na šíř.

כא 21 וְתָאוּ וְתָאִיו שְׁלוֹשָׁה מִפּוֹ וּשְׁלֹשָׁה מִפּוֹ וְאֵילָיו  
וְאֵלָמוֹ וְאֵלָמָיו הָיָה כְּמִדַּת הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן  
חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכוֹ וְרָחֶב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים  
בְּאַמָּה:

Jejíž pokojíkové tři s jedné a tři s druhé strany, i veřeje její i síňce její byly podlé míry brány první. Padesáti loket dlouhost její, šířkost pak pětmecítma loket.

כב 22 וְחִלּוֹנָיו וְאֵלָמוֹ וְאֵלָמָיו וְתִמְרֵיו כְּמִדַּת  
הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דְּרֹךְ הַקָּדִים וּבִמְעָלוֹת שִׁבְעַ  
יַעֲלוּ-בּוֹ וְאֵילָמוֹ וְאֵילָמָיו לְפָנֶיהֶם:

Okna také její i síňce její i palmy její byly podlé míry brány té, kteráž byla k východu, a vstupovalo se k ní po sedmi stupních, před nimiž síňce její byly.

כג 23 וְשַׁעַר לְחֹצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן  
וּלְקָדִים וַיִּמָּד מִשַּׁעַר אֶל-שַׁעַר מֵאָה אַמָּה:

A byla ta brána u síně vnitřní naproti bráně půlnoční a východní; i odměřil od brány k bráně sto loket.

24 כד וַיּוֹלֶכְנִי דֶרֶךְ הַדְּרוֹם וְהִנֵּה-שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם  
וּמִדָּד אֵילֹו אֵילָיו וְאֵילָמוּ וְאֵילָמָיו כַּמְדֹּת הָאֵלֶּה:

Potom mne vedl ku poledni, a aj, brána ku poledni; i změřil veřejně její, i síňce její podlé těch měř,

25 כה וְחִלּוּנִים לוֹ וּלְאֵילָמוּ וְלְאֵילָמָיו סָבִיב סָבִיב  
כְּהַחֲלָנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְךְ וְרָחֵב  
חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה:

A okna v ní i síňce její vůkol a vůkol podobná oknům oněm, padesáti loket zdělí a pětmeccítma loket zšíří.

26 כו וּמַעֲלֹוֹת שִׁבְעָה עֲלוֹתָיו וְאֵילָמוּ וְאֵילָמָיו  
לְפָנֵיהֶם וְתִמָּרִים לוֹ אֶחָד מִפּוֹ וְאֶחָד מִפּוֹ  
אֶל-אֵילֹו אֵילָיו:

A k vstupování k ní stupňů sedm, a síňce její před nimi; též palmy při ní, jedna s jedné a druhá s druhé strany při veřejích jejích.

27 כז וְשַׁעַר לְחֶצֶר הַפְּנִימִי דֶרֶךְ הַדְּרוֹם וַיִּמָּד מִשַּׁעַר  
אֶל-הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם מֵאָה אַמּוֹת:

Též bránu síně vnitřní ku poledni změřil od brány k bráně, na poledne, sto loket.

28 כח וַיְבִיאֵנִי אֶל-חֶצֶר הַפְּנִימִי בַשַּׁעַר הַדְּרוֹם וַיִּמָּד  
אֶת-הַשַּׁעַר הַדְּרוֹם כַּמְדֹּת הָאֵלֶּה:

I uvedl mne do síně vnitřní branou polední, a změřil tu bránu polední podlé týchž měř,

כט ותאו וְתָאֵיוּ וְאֵילָיוּ וְאֵלְמוּ וְאֵלְמָיו כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה 29  
וְחִלּוֹנוֹת לוֹ וְלֹאֲלֹמוּ וְלֹאֲלְמָיו סָבִיב סָבִיב חֲמִשִּׁים  
אַמָּה אֶרֶךְ וְרַחֵב עֶשְׂרִים וְחֲמִשׁ אַמּוֹת:

I pokojíky její i veřeje její, i síňce její podlé týchž měř, i okna její i síňce její vůkol a vůkol, padesáti loket na dél, a na šíř pětmecítma loket.

ל וְאֵלְמוֹת סָבִיב סָבִיב אֶרֶךְ חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה 30  
וְרַחֵב חֲמִשׁ אַמּוֹת:

A síňce vůkol a vůkol zšíří pětmecítma loket, a zdělí padesáti loket.

לא וְאֵלְמוּ אֶל-חֲצֵר הַחֲצוֹנָה וְתִמְרִים אֶל-אֵילָיוּ אֵילָיוּ 31  
וּמַעְלֹת שְׂמוֹנָה מַעְלֹ מַעְלָיו:

A síňce její jako síň zevnitřní, i palmy při veřejích jejích, též stupňů osm k vstupování k ní.

לב וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַחֲצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיֹּמַר 32  
אֶת-הַשַּׁעַר כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה:

Uvedl mne také do síně vnitřní k východu, i změřil bránu tu podlé týchž měř,

לג ותאו וְתָאֵיוּ וְאֵלָיוּ וְאֵלְמוּ וְאֵלְמָיו כַּמְדוֹת הָאֵלֶּה 33  
וְחִלּוֹנוֹת לוֹ וְלֹאֲלֹמוּ וְלֹאֲלְמָיו סָבִיב סָבִיב אֶרֶךְ  
חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרַחֵב חֲמִשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה:

Též pokojíky její i veřeje její, i síňce její, podlé týchž měř, i okna její i síňce její vůkol a vůkol, zdělí padesáti loket, zšíří pak pětmecítma loket.

34 לֹד וְאֵלֵמוּ וְאֵלֵמִי לְחֹצֵר הַחִיצוֹנָה וְתַמָּרִים אֶל-אֱלוֹ  
אֵלֵי מִפּוֹ וּמִפּוֹ וְשִׁמְנָה מַעְלֹת מֵעַל מַעְלֵי:

Těž síňce její při síni zevnitřní, a palmy při veřejích s obou stran, a osm stupňů k vstupování k ní.

35 לֹה וַיְבִיאֵנִי אֶל-שַׁעַר הַצָּפוֹן וּמָדַד כַּמָּדוֹת הָאֵלֶּה:

Přivedl mne též k bráně půlnoční, a změřil ji podle týchž měr,

36 לֹה תֹאוּ תָאִיו אֱלוֹ אֵלֵי וְאֵלֵמוּ וְאֵלֵמִי וְחַלּוֹנוֹת לוֹ סָבִיב  
סָבִיב אַרְךְ תַּמָּשִׁים אַמָּה וְרַחֵב תַּמָּשׁ וְעֶשְׂרִים  
אַמָּה:

Pokojíky její, veřeje její i síňce její i okna její vůkol a vůkol, zdělí padesáti loket, a zšíří pětmecíťma loket.

37 לֹה וְאֵילוּ וְאֵלֵי לְחֹצֵר הַחִיצוֹנָה וְתַמָּרִים אֶל-אֵילוּ  
אֵלֵי מִפּוֹ וּמִפּוֹ וְשִׁמְנָה מַעְלֹת מֵעַל מַעְלֵי:

I veřeje její při síni zevnitřní a palmy při veřejích s obou stran, též osm stupňů k vstupování k ní,

38 לֹח וְלִשְׁכָּה וּפֶתַחַה בְּאֵילִים הַנְּשָׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ  
אֶת-הָעֹלָה:

I komůrky a dvěře její při veřejích bran, kdež obmývali oběti zápalné.

ל ט וּבְאֵלֶם הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת מִפּוֹ וּשְׁנַיִם  
שְׁלַחֲנוֹת מִפֶּה לְשָׁחוּט אֲלֵיהֶם הָעוֹלָה וְהַחֲטָאת  
וְהָאֲשָׁם:

A v sínci brány byli dva štokové s jedné strany, a dva štokové s druhé strany, aby na nich zabíjeli oběti zápalné, a za hřích i vinu.

מ וְאֶל-הַכֶּתֶף מַחוּצָה לָעוֹלָה לְפֶתַח הַשַּׁעַר  
הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת וְאֶל-הַכֶּתֶף הָאֲחֵרָת  
אֲשֶׁר לְאֵלֶם הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שְׁלַחֲנוֹת:

A po boku, kudyž se tam vstupuje při dveřích brány půlnoční, dva štokové; tolikéž po boku druhém sínce též brány dva štokové.

מא 41 אַרְבָּעָה שְׁלַחֲנוֹת מִפֶּה וְאַרְבָּעָה שְׁלַחֲנוֹת מִפֶּה  
לְכֶתֶף הַשַּׁעַר שְׁמוֹנָה שְׁלַחֲנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ:

Čtyři štokové s jedné, a čtyři štokové s druhé strany po boku brány, osm štoků, na nichž zabíjeli.

מב 42 וְאַרְבָּעָה שְׁלַחֲנוֹת לָעוֹלָה אֲבִי גִזִּית אֶרֶךְ אִמָּה  
אֶחָת וַיַּחֲצִי וְרַחֲב אִמָּה אֶחָת וַיַּחֲצִי וְגִבָּה אִמָּה  
אֶחָת אֲלֵיהֶם וַיַּנִּיחוּ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ  
אֶת-הָעוֹלָה בָּם וְהִזְבַּח:

Čtyři pak štokové k zápalu byli z kamení tesaného, zdělí půldruhého lokte, a zšíří půldruhého lokte, a zvýší lokte jednoho, na nichž nechávali nádoby, kterýmž zabíjeli k zápalům a obětem.

וְהַשְׁפֹּתִים טַפַּח אֶחָד מִוִּכְנִים בְּבֵית סָבִיב מִן  
סָבִיב וְאֶל־הַשְּׁלֹחֹת בֶּשֶׁר הַקָּרֵבָן:

A kotliska ztlouští na jednu dlaň připravená v domě vůkol a vůkol, na štocích pak maso věcí obětovaných.

וּמִחוּצָה לַשַּׁעַר הַפְּנִימִי לַשְּׁכוֹת שָׂרִים בְּחֹצֶר  
הַפְּנִימִי אֲשֶׁר אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַצָּפוֹן וּפְנִיָּהֶם  
דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם אֶחָד אֶל־כֶּתֶף שַׁעַר הַקָּדִים פְּנִי  
דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן:

Potom zevnitř, při bráně vnitřní, komůrky zpěváků v síni vnitřní, kteráž byla po boku brány půlnocní, a ty byly na poledne; jedna při boku brány východní byla na půlnoci.

וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַלְשָׁכָה אֲשֶׁר פְּנִיָּה דֶּרֶךְ  
הַדְּרוֹם לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת:

I mluvil ke mně: Tyto komůrky na poledne jsou kněží stráž držících nad domem;

וְהַלְשָׁכָה אֲשֶׁר פְּנִיָּה דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים  
שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ הַמָּה בְּנֵי־צָדוֹק  
הַקָּרִבִּים מִבְּנֵי־לֵוִי אֶל־יְהוָה לְשָׁרְתוֹ:

Ty pak komůrky na půlnoci jsou kněží stráž držících nad oltářem, totiž synů Sádochových, kteříž přistupují z synů Lévi k Hospodinu, aby sloužili jemu.

47 מִז וַיִּמָּד אֶת־הַחֹצֵר אַרְבָּּּ מֵאָה וְרֹחַב מֵאָה  
אֵמָה מִרְבַּעַת וְהַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי הַבַּיִת׃

I změřil tu síň čtverhranou zdělí sto loket, a zšíří sto loket, i oltář před domem.

48 מִח וַיְבִאֵנִי אֶל־אֱלֹהִים הַבַּיִת וַיִּמָּד אֵל אֱלֹהִים חֲמִישׁ  
אַמּוֹת מִפֶּה וְחֲמִישׁ אַמּוֹת מִפֶּה וְרֹחַב הַשַּׁעַר  
שָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ׃

I přivedl mne k síňci domu, a změřil veřeji té síňce, pěti loket s jedné a pěti loket s druhé strany, šířkost pak brány byla tří loket s jedné a tří loket s druhé strany.

49 מֵט אַרְבָּּּ הָאֱלֹהִים עֲשָׂרִים אֵמָה וְרֹחַב עֲשָׂתִי עֶשְׂרֵה  
אֵמָה וּבִמְעָלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו וְעַמֻּדִים  
אֶל־הָאֵילִים אֶחָד מִפֶּה וְאֶחָד מִפֶּה׃

Dlouhost síňce dvadcíti loket, šířkost pak jedenácti loket i s stupni, po nichž se vstupovalo k ní; sloupové pak byli při veřejích, jeden s jedné, a druhý s druhé strany.



## מא

- 1 א וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַהֵיכָל וַיֹּמַד אֶת-הָאֵילִים  
שֵׁשׁ-אַמּוֹת רֹחַב-מִפּוֹ וְשֵׁשׁ-אַמּוֹת רֹחַב מִפּוֹ  
רֹחַב הָאֹהֶל:

Opět přivedl mne k chrámu, a změřil veřeje, šesti loket zšíří s jedné strany, a šesti loket zšíří s druhé strany, podle širokosti stánku.

- 2 ב וְרֹחַב הַפֶּתַח עֶשְׂרִי אַמּוֹת וְכַתְּפוֹת הַפֶּתַח חֲמִישׁ  
אַמּוֹת מִפּוֹ וְחֲמִישׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וַיֹּמַד אֶרְכוֹ  
אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֲשָׂרִים אַמָּה:

A širokost dveří desíti loket, boky pak dveří pěti loket s jedné a pěti loket s druhé strany. Změřil také i dlouhost jejich čtyřicíti loket, širokost pak dvacíti loket.

- 3 ג וּבָא לַפְּנִימָה וַיֹּמַד אֵיל-הַפֶּתַח שְׁתֵּים אַמּוֹת  
וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת:

Přišel také do vnitřku, a změřil veřeje dveří dvou loket, a dvéře šesti loket, širokost pak dveří sedmi loket.

- 4 ד וַיֹּמַד אֶת-אֶרְכוֹ עֲשָׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֲשָׂרִים  
אַמָּה אֶל-פְּנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֶדֶשׁ  
הַקֶּדֶשִׁים:

Změřil také dlouhost svatyně dvacíti loket, a širokost dvacíti loket v chrámě, a řekl mi: Tato jest svatyně svatých.

ה וַיִּמְד קִיר־הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַצֵּלַע אַרְבַּע  
אַמּוֹת סָבִיב סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב:

Změřil též zed domu šesti loket, a širokost pavlače čtyř loket, vůkol a vůkol okolo domu.

ו וְהַצִּלְעוֹת צִלַּע אֶל־צִלַּע שְׁלוֹשׁ וּשְׁלָשִׁים  
פַּעַמִּים וּבָאוֹת בַּקִּיר אֲשֶׁר־לַבַּיִת לַצִּלְעוֹת  
סָבִיב סָבִיב לַהֲיוֹת אַחֲוָיִם וְלֹא־יֵהְיוּ אַחֲוָיִם  
בַּקִּיר הַבַּיִת:

Ty pak pavlače, pavlač nad pavlačí, byly tři, a třicet noh zdělí, a scházely se při zdi domu vespolek, tak že se pavlače vůkol a vůkol držely, a nedržely se na zdi domu.

ז וְרֹחַבָּהּ וְנִסְבָּהּ לְמַעְלָה לְמַעְלָה לַצִּלְעוֹת כִּי  
מוֹסַב־הַבַּיִת לְמַעְלָה לְמַעְלָה סָבִיב סָבִיב  
לַבַּיִת עַל־כֵּן רֹחַב־לַבַּיִת לְמַעְלָה וְכֵן  
הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל־הָעֲלִיוֹנָה לְתִכּוֹנָה:

Nebo se rozšiřovala vůkol více a více, svrchu pro pavlače, kteréž byly okolo domu, od vrchu až dolů, vůkol a vůkol domu, poněvadž nejširší dům byl na hoře, a tak nejnižší porozšiřovala se k vrchu pro prostřední.

ח וְרָאִיתִי לַבַּיִת גֹּבֵה סָבִיב סָבִיב מִיִּסְדּוֹת מוֹסְדוֹת  
הַצִּלְעוֹת מְלֹו הַקֶּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת אֲצִילָה:

Tak podobně spatřil jsem při domu pavlače, i nejvyšší vůkol a vůkol, jejichž půdy zouplna odměřeny byly šesti loket k výstupkům.

ט 9 רחב הקיר אשר לצלע אל-החוץ חמש אמות  
ואשר מנח בית צלעות אשר לבית:

Šírokost zdi, kteráž byla při pavlačích zevnitř, pěti loket byla, i plac pavlačí, kteréž byly při domu.

י 10 ובין הלשכות רחב עשרים אמה סביב לבית  
סביב סביב:

Mezi nimiž a komůrkami byla šírokost dvadcíti loket okolo domu vůkol a vůkol.

יא 11 ופתח הצלע למנח פתח אחד דרך הצפון  
ופתח אחד לדרום ורחב מקום המנח חמש  
אמות סביב סביב:

A dvěře pavlačí byly k placu, dvěře jedny na půlnoci, a druhé dvěře na poledne, a šírokost placu byla pěti loket vůkol a vůkol.

יב 12 והבנין אשר אל-פני הגזרה פאת דרך-הים  
רחב שבעים אמה וקיר הבנין חמש-אמות  
רחב סביב סביב וארכו תשעים אמה:

Stavení pak, kteréž bylo před příhradkem v úhlu k západu, šírokost byla sedmdesáti loket, a zed téhož stavení pěti loket zšíří vůkol a vůkol, a zdělí devadesáti loket.

13 י"ג וּמָדַד אֶת־הַבַּיִת אָרְךָ מֵאָה אַמָּה וְהַנֹּזָרָה  
וְהַבְּנוֹיָה וְקִירוֹתֶיהָ אָרְךָ מֵאָה אַמָּה:

Potom změřil dům, zdělí sto loket, totiž příhradek i stavení, a zdi jeho zdělí sto loket.

14 י"ד וְרוֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַנֹּזָרָה לְקָדִים מֵאָה אַמָּה:

Též širokost předku domu i příhradku k východu sto loket.

15 טו וּמָדַד אָרְךָ־הַבְּנוֹיָן אֶל־פְּנֵי הַנֹּזָרָה אֲשֶׁר  
עַל־אַחֲרֶיהָ וְאֶתֹקִיָּהּ וְאֶתִּיקֶיהָ מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה  
אַמָּה וְהֵיכָל הַפְּנִימִי וְאֶלְמֵי הַחֲצֵר:

Změřil i dlouhost stavení před příhradkem, kteréž bylo za ním, též i paláce jeho s jedné i s druhé strany, a bylo sto loket; též chrám vnitř i sínce s síní,

16 טז הַסָּפִים וְהַחֲלוֹנוֹת הָאֲטֻמּוֹת וְהָאֲתִיקִים סָבִיב  
לְשִׁלְשֶׁתָם נֶגֶד הַסֵּף שְׁחִיף עֵץ סָבִיב סָבִיב  
וְהָאָרֶץ עַד־הַחֲלָנוֹת וְהַחֲלָנוֹת מְכֻסּוֹת:

Prahy i okna possoužené, i paláce vůkol po třech stranách jejich, naproti prahu taflování dřevěné vůkol a vůkol, i od země až do oken, též i okna otaflovaná,

17 יז עַל־מַעַל הַפֶּתַח וְעַד־הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ  
וְאֶל־כָּל־הַקִּיר סָבִיב סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבַחִיצוֹן  
מִדּוֹת:

Od svrchku dveří až do vnitřní i zevnitřní strany domu, i všecku zed vůkol a vůkol vnitř i zevnitř změřené.

יח וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתַמָּרִים וְתַמָּרָה בֵּין-כְּרוּב  
לְכְרוּב וּשְׁנַיִם פָּנִים לְכְרוּב:

Kteréž taflování bylo uděláno s cherubíny a palmami, a to vše palma mezi cherubínem a cherubínem. A cherubín měl dvě tváře.

יט וּפְנֵי אָדָם אֶל-הַתַּמָּרָה מִפּוֹ וּפְנֵי-כִפִּיר  
אֶל-הַתַּמָּרָה מִפּוֹ עָשׂוּי אֶל-כָּל-הַבַּיִת סָבִיב  
סָבִיב:

Totíž tvář lidskou naproti palmě s jedné strany, a tvář lvíčete naproti palmě s druhé strany. Tak uděláno bylo ve všem domu vůkol a vůkol.

כ מִהָאָרֶץ עַד-מַעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתַּמָּרִים  
עָשׂוּי וְקִיר הַהֵיכָל:

Od země až do vrchu dveří cherubínové a palmy zdělány byly i na zdi chrámu.

כא הַהֵיכָל מְזוֹזָת רְבָעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמִּרְאָה  
כַּמִּרְאָה:

Chrámu veřejně byly čtverhrané, a předek svatyně podobný jemu.

כב הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שְׁלוֹשׁ אַמּוֹת גְּבוּהַ וְאַרְכוֹ  
שְׁתֵּי-אַמּוֹת וּמִקְצָעוֹתָיו לוֹ וְאַרְכוֹ וְקִירָתָיו עֵץ  
וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשְּׁלֶחֶן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:

Oltář dřevěný tří loket zvýší, zdělí pak dvou loket s úhly svými, jehož dlouhost i pobočnice jeho dřevěné byly. I mluvil ke mně: Tento jest stůl, kterýž stojí před Hospodinem.

23

כג וּשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִקְדָּשׁ:

A dvojnásobní dvěře byly u chrámu i u svatyně,

24

כד וּשְׁתֵּי דְלָתוֹת לְדְלָתוֹת שְׁתֵּי מוּסְבּוֹת דְלָתוֹת  
שְׁתֵּי לְדָלֶת אַחַת וּשְׁתֵּי דְלָתוֹת לְאַחֶרֶת:

A dvojnásobní dvěře ve vratech, totiž dvojnásobní dvěře obracející se, dvojnásobní ve vratech jedněch, a dvojnásobní dvěře v druhých.

25

כה וַעֲשׂוּיָהּ אֱלִיָּהוּן אֶל־דְּלָתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים  
וְתַמָּרִים כַּאֲשֶׁר עָשׂוּיָם לְקִירוֹת וְעַב עֵץ  
אֶל־פְּנֵי הָאוּלָם מִהַחוּץ:

Byli pak uděláni na nich, na těch dveřích chrámu, cherubínové a palmy, tak jakž uděláni byli na stěnách, trámové také dřevění byli před síncí vně.

26

כו וְחִלּוּנִים אֲטֻמּוֹת וְתַמָּרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל־כְּתָפוֹת  
הָאוּלָם וְצִלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֵבִים:

Též na oknech posoužených byly palmy s obou stran po bocích sínce, i na pavlačích domu toho i trámích.

## מב

- 1 א וַיּוֹצֵאֵנִי אֶל-הַחֲצֵר הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ  
הַצָּפוֹן וַיְבִיאֵנִי אֶל-הַלְשָׁכָה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגִּזְרָה  
וְאֲשֶׁר-נֶגֶד הַבְּנִין אֶל-הַצָּפוֹן:

Potom mne vyvedl k síni zevnitřní, kteráž byla na půlnoci, a přivedl mne k těm komůrkám, kteréž byly před příhradkem, a kteréž byly naproti stavení na půlnoci,

- 2 ב אֶל-פְּנֵי-אֶרֶץ אַמּוֹת הַמֶּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרַחֵב  
חֲמִשִּׁים אַמּוֹת:

Jehož délka při dveřích půlnočních na pohledění byla sto loket, a šířka padesát loket.

- 3 ג נֶגֶד הָעֲשָׂרִים אֲשֶׁר לְחֲצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רֹצֶפֶה  
אֲשֶׁר לְחֲצֵר הַחִיצוֹנָה אֲתִיק אֶל-פְּנֵי-אֲתִיק  
בְּנִשְׁלָשִׁים:

Naproti síni vnitřní, kteráž měla dvadceti loket, a naproti dlážení, kteréž bylo v síni zevnitřní, byl palác naproti paláci třmi řady.

- 4 ד וּלְפָנֵי הַלְשָׁכוֹת מֵהַלֵּךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רַחֵב  
אֶל-הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אִמָּה אַחַת וּפְתִיחֵיהֶם  
לְצָפוֹן:

Před komůrkami pak byli pláckové desíti loket zšíří vnitř, cesta k nim lokte jednoho, a dvěře jejich na půlnoci.

- 5 ה וְהַלְשָׁכוֹת הָעֲלִיּוֹנֹת קִצְרוֹת כִּי־יֻכְּלוּ אֶת־יָקִים  
מִהֵנָּה מִתַּחַת־נֹת וּמִתַּכְנוֹת בְּנִין :

Komůrky pak nejvyšší byly užší, proto že palácové byli širší než ony, nežli nejzpodnější a prostřední stavení.

- 6 י כִּי מִשְׁלָשׁוֹת הָיָה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי  
הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן נֶאֱצַל מִתַּחַת־נֹת  
וּמִתַּיְכְּנוֹת מִהָאָרֶץ :

Nebo o trojím ponebí bylo, ale nemělo žádných sloupů, jacíž byli sloupové síní; protož užší bylo nežli dolejší i než prostřední od země.

- 7 י וְגֵדֵר אֲשֶׁר־לַחוּץ לְעֹמֶת הַלְשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הַחֲצֵר  
הַחֲצוֹנָה אֶל־פְּנֵי הַלְשָׁכוֹת אָרְכוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה :

Ohrady pak, kteráž byla vně naproti komůrkám k síni zevnitřní, před komůrkami, dlouhost byla padesáti loket.

- 8 ה כִּי־אָרְךְ הַלְשָׁכוֹת אֲשֶׁר לַחֲצֵר הַחֲצוֹנָה  
חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהֵנָּה עַל־פְּנֵי הַיִּכָּל מֵאָה אַמָּה :

Nebo dlouhost komůrek, kteréž byly v síni zevnitřní, byla padesáti loket, před chrámem pak sto loket.

- 9 ט וּמִתַּחַת לַשָּׁכוֹת וּמִתַּחַת הַלְשָׁכוֹת הָאֵלֶּה הַמְּבֹא  
הַמְּבִיא מִהַקְּדִים בָּבֹאוּ לְהֵנָּה מִתַּחַת הַחֲצֵנָה :

Pod těmi pak komůrkami bylo vcházení od východu, skrze kteréž by se vcházelo do nich z síně té zevnitřní.



י בִּרְחֹב גִּדְרֵי הַחֲצֵר דֶּרֶךְ הַקָּדִים אֶל־פְּנֵי  
הַגִּזְרָה וְאֶל־פְּנֵי הַבְּנִין לְשָׁכוֹת:

Na šíř ohrady té síně k východu před příhradkem i před stavením byly komůrky.

יא וְדֶרֶךְ לְפָנֵיהֶם כַּמֶּרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ  
הַצָּפוֹן כְּאֶרְכּוֹן כֵּן רָחֲבָן וְכָל מוֹצְאֵיהֶן  
וְכַמִּשְׁפָּטֵיהֶן וְכַפֶּתְחֵיהֶן:

Cesta pak před nimi byla podobná cestě komůrek, kteréž byly na půlnoci. Jakáž byla dlouhost jejich, tak šířkost jejich, a všecka vycházení jejich i dvěře jejich podobná oněmno.

יב וְכַפֶּתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדְּרוֹם פֶּתַח  
בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ דֶּרֶךְ בְּפָנֵי הַגִּדְרֹת הַגִּינָה דֶּרֶךְ  
הַקָּדִים בְּבוֹאֵן:

A dvěře těch komůrek, kteréž byly na poledne, podobné byly dveřím při začátku cesty, cesty před ohradou přímou k východu, kudyž se vchází do nich.

יג וַיֹּאמֶר אֵלַי לְשָׁכוֹת הַצָּפוֹן לְשָׁכוֹת הַדָּרוֹם  
 אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה הִנֵּה לְשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר  
 יֹאכְלוּ-שָׁם הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר-קְרוּבִים לַיהוָה  
 קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים שָׁם יִנִּיחוּ קֹדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים  
 וְהַמִּנְחָה וְהַחֹטֵאת וְהָאֵשֶׁם כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ:

I řekl mi: Komůrky na půlnoci a komůrky na poledne, kteréž jsou před příhradkem, jsou komůrky svaté, kdežto jídají kněží, kteříž přistupují k Hospodinu, věci nejsvětější. Tam nechávati budou věci nejsvětějších a obětí suchých, též za hřích a za vinu; nebo to místo svaté jest.

יד בַּבָּאִם הַכֹּהֲנִים וְלֹא-יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל-הַחֹצֵר  
 הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יִנִּיחוּ בְגָדֵיהֶם אֲשֶׁר-יִשָּׂרְתוּ בָהֶן  
 כִּי-קֹדֶשׁ הִנֵּה יִלְבְּשׁוּ וְלִבְשׁוֹ בְּגָדִים אֲחֵרִים  
 וְקָרְבוּ אֶל-אֲשֶׁר לָעֵם:

Když tam vejdou kněží, tedy nevyjdou z svatyně do síně zevnitřní, leč tam nechají roucha svého, v němž přisluhovali; nebo svaté jest. A oblekou roucha jiná, když budou míti přistupovati k tomu, což se dotýče lidu.

טו וְכָלֹה אֶת-מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאֲנִי דֶרֶךְ  
 הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקִּדְּשִׁים וּמִדָּדוֹ סָבִיב  
 סָבִיב:

A dokonav rozměrování domu vnitřního, i vedl mne k bráně, kteráž byla na východ, a změřil jej vůkol a vůkol.

טז 16 מִדֵּד רוּחַ הַקָּדִים בְּקֵנֶה הַמִּדָּה חֲמִשָּׁאֲמוֹת  
מֵאֹת קָנִים בְּקֵנֶה הַמִּדָּה סָבִיב:

Změřil stranu východní prutem, pět set loket prutových tím prutem vůkol.

יז 17 מִדֵּד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמִשָּׁמֵאוֹת קָנִים בְּקֵנֶה  
הַמִּדָּה סָבִיב:

Změřil stranu půlnoční tím prutem, pět set prutů vůkol.

יח 18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מִדֵּד חֲמִשָּׁמֵאוֹת קָנִים בְּקֵנֶה  
הַמִּדָּה:

Změřil stranu polední tím prutem, pět set prutů.

יט 19 סָבַב אֶל־רוּחַ הַיָּם מִדֵּד חֲמִשָּׁמֵאוֹת קָנִים  
בְּקֵנֶה הַמִּדָּה:

A obrátiv se k straně západní, naměřil tím prutem pět set prutů.

כ 20 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדָּדוֹ חֹמָה לוֹ סָבִיב סָבִיב  
אֶרֶךְ חֲמִשׁ מֵאוֹת וְרַחֵב חֲמִשׁ מֵאוֹת לְהַבְדִּיל  
בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחָל:

Na čtyři strany změřil to, totiž zed vůkol a vůkol, zdělí pěti set, a zšíří pěti set, aby dělila svaté místo od obecného.

## מג

1 א וַיּוֹלֵכֵנִי אֶל-הַשָּׁעַר שֶׁעַר אֲשֶׁר פְּנֵה דֶרֶךְ  
הַקָּדִים:

Potom vedl mne k bráně, kterážto brána patřila k východu.

2 ב וַהֲנֵה כְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים  
וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה  
מִכְבֹּדוֹ:

A aj, sláva Boha Izraelského přicházela od východu, jejíž zvuk byl jako zvuk vod mnohých, a země svítila se od slávy jeho.

3 ג וּכְמֵרְאָה הַמֵּרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי כְּמֵרְאָה  
אֲשֶׁר-רָאִיתִי בְּבֹאִי לְשַׁחַת אֶת-הָעִיר וּמֵרְאוֹת  
כְּמֵרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל-נְהַר-כְּבָר וְאֶפְלֵ  
אֶל-פָּנָי:

A podobné bylo to vidění, kteréž jsem viděl, právě tomu vidění, kteréž jsem byl viděl, když jsem šel, abych kazil město, vidění, pravím, podobná vidění onomu, kteréž jsem viděl při řece Chebar. I padl jsem na tvář svou.

4 ד וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל-הַבַּיִת דֶּרֶךְ שֶׁעַר אֲשֶׁר  
פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים:

A když sláva Boží vcházela do domu, cestou brány patřící k východu,

5 הַ וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־הַחֲצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה  
מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה הַבַּיִת:

Tedy pojal mne Duch, a uvedl mne do síně vnitřní, a aj, dům plný byl slávy Hospodinovy.

6 וָאֶשְׁמַע מִדְּבַר אֵלֵי מִהַבַּיִת וְאִישׁ הָיָה עִמָּד  
אֹצְלִי:

I slyšel jsem, an mluví ke mně z domu, a muž stál podlé mne.

7 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־מְקוֹם כִּסְאִי  
וְאֶת־מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלֵי אֲשֶׁר אֶשְׁכֵּן־שָׁם בְּתוֹךְ  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד  
בֵּית־יִשְׂרָאֵל שֵׁם קְדֹשִׁי הַמָּה וּמִלְכֵיהֶם בְּזוּנוֹתָם  
וּבַבִּגְדֵי מַלְכֵיהֶם בְּמוֹתָם:

I řekl mi: Synu člověčí, místo stolice mé a místo šlepečí noh mých, kdežto bydliti budu u prostřed synů Izraelských na věky, a nebudou poškrňovati více dům Izraelský jména svatosti mé, oni ani králové jejich smilstvím svým a mrtvými těly králů svých, ani výsostmi svými,

8 הַ בְּתַתֶּם סָפָם אֶת־סָפִי וּמְזוֹזֹתָם אֹצֵל מְזוֹזוֹתַי  
וְהִקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם וְטִמְאוּ אֶת־שֵׁם קְדֹשִׁי  
בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְאָכַל אַתֶּם בָּאֶפִי:

Když kladli prah svůj podlé prahu mého, a veřeji svou podlé veřeje mé, a stěnu mezi mnou a mezi sebou, a tak poškrňovali jména svatosti mé ohavnostmi svými, kteréž páchali, pročez jsem je sehltil v hněvě mém.

ט 9 עֲתָה יִרְחֶקוּ אֶת־זִנְיֹתָם וּפְגִרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי  
וְשִׁכְנֹתִי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם:

Ale nyní vzdálí smilství svá i mrtvá těla králů svých, ode mne, a budu bydleti u prostřed nich na věky.

י 10 אַתָּה בֶּן־אָדָם הִגֵּד אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּיִת  
וְיִכְלְמוּ מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם וּמִדְּרוֹ אֶת־תִּכְנִית:

Ty synu člověčí, oznam domu Izraelskému o tomto domu, a nechť se zahanbí pro nepravosti své, a ať změří všechno naskrze.

יא 11 וְאִם־נִכְלְמוּ מִכֹּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוֹרַת הַבַּיִת  
וְתִכְוֹנָתוֹ וּמוֹצְאָיו וּמוֹבָאָיו וְכָל־צוּרָתוֹ וְאֵת  
כָּל־חֻקָּתָיו וְכָל־צוּרָתִי צוּרָתִי וְכָל־תּוֹרָתוֹ תּוֹרָתִי  
הוֹדַע אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ  
אֶת־כָּל־צוּרָתוֹ וְאֵת־כָּל־חֻקָּתָיו וְעָשׂוּ אוֹתָם:

A když se hanbiti budou za všechno, což páchali, způsob domu i formu jeho, i vycházení jeho, též vcházení jeho, i všechny způsoby jeho, všechna ustanovení jeho, všechny, pravím, způsoby jeho i všechny zákony jeho v známost jim uveď, a napiš před očima jejich, ať ostříhají všeho způsobu jeho i všech ustanovení jeho a činí je.

12

יב זאת תִּזְכֹּרֶת הַבַּיִת עַל־רֹאשׁ הָהָר כָּל־גְּבוּלוֹ  
סָבִיב סָבִיב קִדְשׁ קִדְשֵׁי הַנֵּה־זאת תִּזְכֹּרֶת  
הַבַּיִת:

Tento jest zákon toho domu: Na vrchu hory všechno obmezení jeho vůkol a vůkol, nejsvětějšíť jest. Aj, ten jest zákon toho domu.

13

יג וְאַלֶּה מִדֹּת הַמִּזְבֵּחַ בְּאַמּוֹת אַמָּה וְטַפַּח  
וְחֵיק הָאַמָּה וְאַמָּה־רַחֵב וּגְבוּלָהּ אֶל־שִׁפְתָּהּ  
סָבִיב זֵרֶת הָאַחֶד וְזֶה גֹב הַמִּזְבֵּחַ:

Tyto pak jsou míry oltáře na též lokty, o dlaň delší: Předně zpodek lokte zvýší a lokte zšíří, obruba pak jeho při kraji jeho vůkol pídí jedné. Takový jest výstupek oltáře,

14

יד וּמִחֵיק הָאָרֶץ עַד־הָעֶזְרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתֵּי  
אַמּוֹת וְרַחֵב אַמָּה אֶחָת וּמִהָעֶזְרָה הַקְּטָנָה  
עַד־הָעֶזְרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת וְרַחֵב  
הָאַמָּה:

Totíž od zpodku při zemi až do přepásání dolejšího dva lokty, šířkost pak lokte jednoho, a od přepásání menšího až do přepásání většího čtyři lokty, šířkost též na loket.

15

טו וְהַהֲרָאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת וּמִהָאֲרָאֵל וְלִמְעָלָה  
הַקֶּרְנוֹת אַרְבַּע:

Ale sám oltář ať jest čtyř loket, a z oltáře zhůru čtyři rohové.

16 טז והאֵרָאִיל וְהָאֵרִיאֵל שְׁתֵּימ עֶשְׂרֵה אַרְךָ בְּשֵׁתִים  
עֶשְׂרֵה רְחֵב רְבֹועַ אֵל אַרְבַּעַת רְבָעִיו:

Oltář pak dvanácti loket zdělí a dvanácti zšíří, čtyřhranatý po čtyřech stranách svých.

17 יז וְהֶעֱזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה אַרְךָ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה  
רְחֵב אֵל אַרְבַּעַת רְבָעִיהָ וְהִגְבִּיל סָבִיב אוֹתָהּ  
חֲצִי הָאֲמָה וְהַחִיק לָהּ אֲמָה סָבִיב וּמַעַל־תְּהִי  
פְּנוֹת קָדִים:

Přepásaní pak čtrnácti loket zdělí a čtrnácti zšíří po čtyřech stranách jeho, a obruba vůkol něho na půl lokte, a zpodek při něm na loket vůkol, a stupňové jeho naproti východu.

18 יח וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי  
חֻקֹּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַעֲשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו  
עֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם:

I řekl ke mně: Synu člověčí, takto praví Panovník Hospodin: Ta jsou ustanovení oltáře v den, v kterýž bude udělán, k obětování na něm zápalů a kropení na něj krví.

19 יט וְנָתַתָּה אֶל-הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע  
צִדּוּק הַקְּרָבִים אֵלַי נֹאם אֲדֹנָי יְהוִה לְשִׁרְתָּנִי  
פֶּר בֶּן-בֶּקֶר לְחֹטָאת:

Nebo dáš kněžím Levíským, kteříž jsou z semene Sádochova, kteříž přistupují ke mně, dí Panovník Hospodin, aby mi sloužili, volka mladého za hřích.



20

כ וּלְקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל־אַרְבַּע קַרְנֹתָיו  
וְאֶל־אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֶזְרָה וְאֶל־הַגְּבוּל סָבִיב  
וַחֲטֵאתָ אוֹתוֹ וּכְפַרְתָּהוּ:

A nabera krve jeho, dáš na čtyři rohy jeho, i na čtyři úhly toho přepásaní, i na obrubu vůkol, a tak jej očistíš i vyčistíš.

כא וּלְקַחְתָּ אֶת הַפָּר הַחֲטָאת וּשְׂרָפוּ בְּמִכְרֹךְ הַבַּיִת  
מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ:

A vezmeš toho volka za hřích, i spálí jej na místě uloženém v tom domě, vně před svatyní.

כב וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תִקְרִיב שְׂעִיר־עִזִּים תָּמִים לְחֲטָאת  
וַחֲטָאוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר חֲטָאוּ בַּפָּר:

V den pak druhý obětovati budeš kozla bez poškrvny za hřích, a očistí oltář, tak jakž vyčistili volkem.

כג בְּכָל־לוֹתְךָ מִחֲטָא תִקְרִיב פֶּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים  
וְאֵיל מִן־הַצֹּאן תָּמִים:

A když dokonáš očišťování, obětuj volka mladého bez vady, a skopce z stáda bez poškrvny.

כד וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים  
עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה:

Kteréž když obětovati budeš před Hospodinem, uvrhou kněží na ně soli, a budou je obětovati v zápal Hospodinu.

25

כה שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׁעִיר־חַטָּאת לַיּוֹם וּפָר  
בֶּן־בָּקָר וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תְּמִימִים יַעֲשׂוּ:

Po sedm dní obětuj kozla za hřích, na každý den; též i volka mladého a skopce z stáda bez poškrvny obětovati budou.

26

כו שִׁבְעַת יָמִים יִכַּפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְטָהְרוּ אֹתוֹ  
וּמִלְּאוּ יָדוֹ יָדָיו:

Sedm dní očišťovati budou oltář, a vyčistí jej, a posvětit ruky své.

27

כז וַיִּכְלוּ אֶת־הַיָּמִים וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלָאָה  
יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עוֹלוֹתֵיכֶם  
וְאֶת־שְׁלֵמֵיכֶם וְרָצִאתִי אֶתְכֶם נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה:

A když vyplní ty dny, osmého dne i potom obětovati budou kněží na oltáři zápaly vaše, a pokojné oběti vaše, i přijmu vás laskavě, praví Panovník Hospodin.

## מד

- 1 א וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפְּנִיה  
קָדִים וְהוּא סָגוּר:

Tedy přivedl mne zase cestou k bráně svatyně zevnitřní, kteráž patří k východu, a ta byla zavřená.

- 2 ב וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יְהִיחָא לֹא  
יִפְתָּח וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בּוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל  
בָּא בּוֹ וְהָיָה סָגוּר:

I řekl ke mně Hospodin: Brána tato zavřená bude, nebudeť otvírána, aniž kdo bude vcházeti skrze ni. Nebo Hospodin Bůh Izraelský všel skrze ni; protož budeť zavřená.

- 3 ג אֶת־הַנָּשִׂיא נָשִׂיא הוּא יֵשֶׁב־בּוֹ לֶאֱכֹל־לֶחֶם  
לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אֱלֹם הַשַּׁעַר יָבֹא וּמִדֶּרֶךְ  
יֵצֵא:

Knížecí jest, kníže samo v ní sedati bude, aby jídalo chléb před Hospodinem. Cestou síně této brány vejde, a cestou její vyjde.

- 4 ד וַיְבִיאֵנִי דֶרֶךְ שַׁעַר הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וְאָרָא  
וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת יְהוָה וְאֶפְלֹ  
אֶל־פְּנֵי:

I vedl mne cestou k bráně půlnoční, k přední straně domu, i viděl jsem, a aj, naplnila sláva Hospodinova dům Hospodinův. I padl jsem na tvář svou.

5 ה וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה בֶּן-אָדָם שִׁים לִבְךָ וּרְאֵה  
בְּעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמַע אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר  
אֵתְךָ לְכָל-חֻקֹּת בֵּית-יְהוָה וּלְכָל-תּוֹרֹתָיו  
וּשְׁמַתָּ לִבְךָ לְמַבּוֹא הַבַּיִת בְּכָל מוֹצְאֵי  
הַמִּקְדָּשׁ:

I řekl ke mně Hospodin: Synu člověčí, přilož srdce své, a viz očima svýma, i ušima svýma slyš, cožkoli já mluvím tobě o všech ustanoveních domu Hospodinova, i o všech zákonech jeho. Přilož, pravím, srdce své k vcházení do domu, i ke všemu vycházení z svatyně,

6 י וְאָמַרְתָּ אֶל-מְרִי אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר  
אֲדֹנָי יְהוִה רַב-לָכֶם מְכָל-תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית  
יִשְׂרָאֵל:

A rci zpuřnému domu Izraelskému: Takto praví Panovník Hospodin: Dosti mějte na všech ohavnostech svých, ó dome Izraelský,

7 ז בַּהֲבִיאְכֶם בְּנֵי-נָכַר עֶרְלִי-לֵב וְעֶרְלִי בָשָׂר  
לְהִיּוֹת בַּמִּקְדָּשׁ לְחַלְּלוֹ אֶת-בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם  
אֶת-לֶחְמִי חֶלֶב וָדָם וַיַּפְּרוּ אֶת-בְּרִיתִי אֵל  
כָּל-תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם:

Že jste uvedli cizozemce neobřezaného srdce a neobřezaného těla, aby bývali v svatyni mé, a poškvřňovali i domu mého, když jste obětovali chléb můj, tuk i krev, ješto oni sic rušili smlouvu mou, mimo všechny ohavnosti vaše,

8 ח ולא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קִדְּשִׁי וַתְּשִׁימוּן לְשֹׁמְרֵי  
מִשְׁמֶרֶתִי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם:

A nedrželi jste strážu nad svatými věcmi mými, ale postavili jste strážné na stráži mé, v svatyni mé místo sebe.

9 ט כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה כָּל־בֶּן־נֶכֶר עֶרְל לֵב  
וְעֶרְל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל־מִקְדָּשִׁי לְכָל־בֶּן־נֶכֶר  
אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Takto praví Panovník Hospodin: Žádný cizozemec neobřezaného srdce a neobřezaného těla nevejde do svatyně mé, ze všech cizozemců, kteříž mezi syny Izraelskými jsou.

10 י כִּי אִם־הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בְּתַעוֹת  
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ  
עֹנָם:

Nýbrž i Levítové, kteříž se vzdalovali ode mne, když bloudil Izrael, kteříž zbloudili ode mne za ukydanými bohy svými, ponесou nepravost svou.

11 יא וְהָיוּ בְּמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים פְּקֻדֹת אֶל־שַׁעְרֵי  
הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים אֶת־הַבַּיִת הַמָּה יִשְׁחָטוּ  
אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעֵם וְהַמָּה יַעֲמֻדוּ  
לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם:

Nebo budou v svatyni mé za služebníky, v povinnostech při branách domu, a za slouhy při domu. Oni budou zabíjeti oběti zápalné i oběti lidu, a oni stávají budou před nimi k sloužení jim,

12

יב יַעֲזֹב אֱשֶׁר יִשְׁרְתּוּ אוֹתָם לְפָנַי גְּלוּלֵיהֶם וְהָיוּ  
לְבֵית-יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עֹזֵן עַל-כֵּן נִשְׂאֲתִי יָדִי  
עָלֵיהֶם נֶאֱמַר אֲדַנִּי יְהוָה וְנִשְׂאוּ עִוְנָם:

Proto že přisluhovali jim před ukydanými bohy jejich, a byli domu Izraelskému příčinou pádu v nepravost. Pročež přísáhl jsem jim, praví Panovník Hospodin, že ponесou nepravost svou.

13

יג וְלֹא-יִנָּשׂוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלִנְשֹׁת עַל-כָּל-קִדְשֵׁי  
אֵל-קִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים וְנִשְׂאוּ כָּל-מַתָּם וְתוֹעֲבוֹתָם  
אֲשֶׁר עָשׂוּ:

Aniž přistoupí ke mně, aby mi kněžský úřad konali, ovšem aby přistupovati měli k kterým svatým věcem mým, neb k nejsvětějším, ale ponесou pohanění své i ohavnosti své, kteréž páchali.

14

יד וְנִתַּתִּי אוֹתָם שְׁמִרִי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ  
וְלְכֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בּוֹ:

Protož postavím je za strážné u domu, ke vší službě jeho i ke všemu, což činěno býti má v něm.

15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ  
אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקִּדְשִׁי בַתְּעוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי  
הִמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתָנִי וְעָמְדוּ לִפְנֵי  
לְהַקְרִיב לִי חֶלֶב וְדָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Kněží pak Levítští, synové Sádochovi, kteříž drželi stráž nad svatyní mou, když zbloudili synové Izraelští ode mne, ti budou přistupovati ke mně, aby mi přisluhovali, a stáli před tváří mou, obětující mi tuk i krev, praví Panovník Hospodin.

16 הִמָּה יָבֹאוּ אֶל־מִקִּדְשִׁי וְהִמָּה יִקְרְבוּ  
אֶל־שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתָנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶתִי:

Ti přicházeti budou k svatyni mé, a ti přistupovati k stolu mému, aby mi sloužili a drželi stráž mou.

17 וְהָיָה בְּבֹאֵם אֶל־שַׁעְרֵי הַחֲצֵר הַפְּנִימִית בְּגָדֵי  
כִּשְׂתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צִמָּר  
בְּשָׂרָתָם בְּשַׁעְרֵי הַחֲצֵר הַפְּנִימִית וּבֵיתָה:

I stane se, když budou míti vcházeť do bran síně vnitřní, že roucha lněná oblekou, aniž na se vezmou vlněného, když by služby konati měli v branách síně vnitřní i u vnitřku.

18 פָּאֲרֵי כִשְׂתִּים יִהְיוּ עַל־רִאשָׁם וּמִכְנָסֵי כִשְׂתִּים  
יִהְיוּ עַל־מַתְּנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בִיזָע:

Klobouky lněné míti budou na hlavě své, a košilky lněné ať mají na bedrách svých, a nepřepasují se ničímž, což by pot vyvodilo.

יט ובצאתם אל-הַחֲצֵר הַחַיצוֹנָה אֶל-הַחֲצֵר  
הַחַיצוֹנָה אֶל-הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת-בְּגָדֵיהֶם  
אֲשֶׁר-הֵמָּה מְשַׁרְתִּים בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכַּת  
הַקֹּדֶשׁ וּלְבָשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא-יִקְדָּשׁוּ  
אֶת-הָעָם בְּבְגָדֵיהֶם:

A majíce vyjítí do síně zevnitřní, do síně zevnitřní k lidu, svlekou roucha svá, v kterýchž služby konali, a nechají jich v komůrkách svatyně, a oblekou roucha jiná, a nebudou posvěcovati lidu rouchem svým.

כ וְרֹאשָׁם לֹא יַגִּילוּ וּפָרַע לֹא יִשְׁלַחוּ כָסוּם  
יִכְסְמוּ אֶת-רֹאשֵׁיהֶם:

Aniž hlavy své holiti budou, ani vlasů nositi, ale slušně ostříhají vlasy své.

כא וַיֵּין לֹא-יִשְׁתּוּ כָּל-כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל-הַחֲצֵר  
הַפְּנִימִית:

Vína též nebude pítí žádný z kněží, když budou míti vcházeti do síně vnitřní.

כב וְאַלְמָנָה וְגֵרוּשָׁה לֹא-יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי  
אִם-בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאֲלֵמָנָה אֲשֶׁר  
תִּהְיֶה אֲלֵמָנָה מִכֹּהֵן יִקְחוּ:

Vdovy také aneb zahnané nebudou sobě pojímati za manželky, ale panny z semene domu Izraelského, aneb vdovu, kteráž by ovdověla po knězi, pojíti mohou.



כג וְאֶת־עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־טָמֵא  
לְטָהוֹר יוֹדְעִם:

A lid můj budou rozdílů učiti mezi svatým a nesvatým, též mezi nečistým a čistým ať je učí rozeznávati.

כד וְעַל־רִיב הִקְמָה יַעֲמְדוּ לִשְׁפָט לְמִשְׁפָּט בְּמִשְׁפָּטֵי  
וּשְׁפָטָהוּ יִשְׁפֹּטוּהוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי וְאֶת־חֻקֹּתִי  
בְּכָל־מוֹעֲדֵי יִשְׁמְרוּ וְאֶת־שַׁבָּתוֹתַי יִקְדְּשׁוּ:

V rozepři pak ať se postavují k souzení, a podle soudu mého soudí ji. Zákonů mých i ustanovení mých při všech slavnostech mých ať ostříhají, a soboty mé světí.

כה וְאֶל־מֵת אָדָם לֹא יָבֹא לְטָמְאָה כִּי אִם־לְאָב  
וּלְאִם וּלְבֶן וּלְבַת לְאָח וּלְאָחוֹת  
אֲשֶׁר־לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ יִטְמְאוּ:

K mrtvému pak člověku nepůjde, aby se poškrvniti měl, leč při otci neb při matěři, též při synu a při dceři, při bratru a sestře, kteráž nebyla za mužem, může se poškrvniti.

כו וְאַחֲרֵי טְהַרְתּוּ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ:

Po očištění pak jeho *sedm dní odečtou jemu*,

כז וּבְיוֹם בָּאוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַחֹצֵר הַפְּנִימִית  
לְשֶׁרֶת בַּקֹּדֶשׁ יִקְרִיב חַטָּאתוֹ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

V ten den, v kterýž vejde do svatyně, do síně vnitřní, aby služby konal v svatyni, obětovati bude za hřích svůj, praví Panovník Hospodin.

כח וְהִיתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נֹחֲלָתָם וְאַחֲזִיָּה  
לֹא־תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם:

Dědictví pak jejich toto: Já jsem dědictví jejich, protože vládařství nedávejte jim v Izraeli; já jsem vládařství jejich.

כט הַמִּנְחָה וְהַחֲטָאת וְהָאֵשֶׁם הֵמָּה יֹאכְלוּם  
וְכָל־חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה:

Oběti suché a za hřích i vinu, to oni jísti budou, i všelijaká věc, oddána Bohu v Izraeli, jejich bude.

ל וְרֵאשִׁית כָּל־בְּכוֹרֵי כָל וְכָל־תְּרוּמַת כָּל מִכָּל  
תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה וְרֵאשִׁית עֲרֹסוֹתֵיכֶם  
תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהַנִּיחַ בְּרָכָה אֶל־בֵּיתְךָ:

I přední věci všech prvotin ze všeho, i každá oběť zhůru pozdvižení všeliké věci, ze všech obětí zhůru pozdvižení vašich, kněžské bude. I prvotiny těsta vašeho dávatí budete knězi, aby odpočinulo požehnání v domě tvém.

לא כָּל־נֶבֶלָה וּטְרֵפָה מִן־הָעוֹף וּמִן־הַבְּהֵמָה לֹא  
יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים:

Žádné mrchy a udáveného, ani z ptactva ani z hověd nebudou jídati kněží.

## מה

- 1 א וּבְהִפִּילְכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ תְרוּמָה  
לַיהוָה קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ אֶרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
אַלְף אֶרֶךְ וְרֹחֵב עֶשְׂרֵה אַלְף קֹדֶשׁ־הוּא  
בְּכָל־גְּבוּלָהּ סָבִיב:

Když pak ujmete zemi v dědictví, obětovati budete oběť Hospodinu, díl svatý té země, zdělí pětmecíťma tisíc loket, zšíří pak deset tisíc, a budeť svatý po všem pomezí svém vůkol.

- 2 ב יִהְיֶה מִזֶּה אֶל־הַקֹּדֶשׁ חֲמִשׁ מֵאוֹת בַּחֲמִשׁ מֵאוֹת  
מֶרְבַּע סָבִיב וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגֵּרֶשׁ לוֹ סָבִיב:

Z něhož bude místo svaté pět set zdělí, a pět set zšíří, čtyřhrané vůkol, a ať má padesáte loket prostranství vůkol.

- 3 ג וּמִן־הַמֶּדָּה הַזֹּאת תָּמֹד אֶרֶךְ חֲמִשׁ חֲמִשָּׁה  
וְעֶשְׂרִים אַלְף וְרֹחֵב עֶשְׂרֵה אַלְפִים וּבֹ־יִהְיֶה  
הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים:

Z toho pak odměření odměříš dýlku pětmecíťma tisíc loket, a šířku deset tisíc, aby na něm byla svatyně, i svatyně svatých.

4 ד קִדָּשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתֵי הַמִּקְדָּשׁ  
יִהְיֶה הַקְּרָבִים לְשָׂרֵת אֶת־יְהוָה וְהָיָה לָהֶם  
מָקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ:

Díl ten země svatý jest. Kněží služebníků při svatyni býti má, těch, kteříž přistupují, aby přísluhovali Hospodinu, aby měli místo pro domy i místo svaté pro svatyni.

5 ה וַחֲמִשָּׁה וָעֶשְׂרִים אֶלֶף אַרְבֵּי וָעֶשְׂרֵת אֲלָפִים  
רַחֵב יִהְיֶה וְהָיָה לַלְוִיִּם מִשְׁרָתֵי הַבַּיִת לָהֶם  
לְאַחֲזָה עֹשְׂרִים לְשֹׁכֶת:

Těch pak pětmecítma tisíc loket dýlka a deset tisíc šířka ať jest také Levítům, služebníkům domu, jim k držení dvadceti komůrek.

6 י וַאֲחֲזֵת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמִשָּׁת אֲלָפִים רַחֵב וְאַרְבֵּי  
חֲמִשָּׁה וָעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֹמֶת תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ  
לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה:

Místo pak k vystavení na něm města oddělíte pět tisíc loket na šíř, a na dýl pětmecítma tisíc, naproti oběti místa svatého; bude pro všecken dům Izraelský.

7 וְלִנְשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לְתִרְוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלֶאֱחֻזֹּת  
הָעִיר אֶל-פְּנֵי תִרְוּמַת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶל-פְּנֵי אֲחֻזֹּת  
הָעִיר מִפְּאַת־יָם יָמָּה וּמִפְּאַת־קֶדְמָה קִדְיָמָה  
וְאַרְךְ לְעֲמֹת אֶחָד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם  
אֶל-גְּבוּל קִדְיָמָה:

Knížeti pak s obou stran té oběti místa svatého, i položení města před oběti místa svatého, a před položením města od strany západní díl k západu, a po straně východní díl k východu, dlouhost pak naproti každému z těch dílů od pomezí západního ku pomezí východnímu.

8 לָאָרֶץ יִהְיֶה-לּוֹ לֶאֱחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא-יוֹנוּ עוֹד  
נְשִׂאֵי אֶת-עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית-יִשְׂרָאֵל  
לְשִׁבְטֵיהֶם:

To bude míti za vladařství v Izraeli, a nebudou více utiskati knížata má lidu mého, ale rozdadí zemi domu Izraelskému po pokoleních jejich.

9 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה רַב-לָכֶם נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל  
חָמָס וְנֹשֶׁד הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וְצֶדֶק עֲשׂוּ הָרִימוּ  
גִּרְשֵׁיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Takto praví Panovník Hospodin: Dostitě již, ó knížata Izraelská, nátisk a zhoubu odložte, a soud a spravedlnost konejte, sejměte těžké roboty vaše s lidu mého, praví Panovník Hospodin.

10 מֵאֲזֵנֵי-צֶדֶק וְאִיפַת-צֶדֶק וּבֵת-צֶדֶק יְהִי לָכֶם:

Váhu spravedlivou a efi spravedlivou i bát spravedlivý míti budete.

11 יא הָאִיפָה וְהַבַּת תִּכֶּן אֶחָד יִהְיֶה לְשֵׂאת מֵעֹשֶׂר  
הַחֹמֶר הַבָּת וְעֲשִׂירַת הַחֹמֶר הָאִיפָה אֶל־הַחֹמֶר  
יִהְיֶה מִתְכַּנָּתוֹ:

Efi i bát v jednu míru ať jest, aby chomer bral v se deset bátů, efi pak desátý díl chomeru; podle chomeru ať jest míra.

12 יב וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שֶׁקָלִים תְּחַמֵּשָׁה  
וְעֶשְׂרִים שֶׁקָלִים עֶשְׂרָה וְחַמֵּשָׁה שֶׁקֶל הַמָּנָה  
יִהְיֶה לָכֶם:

Lot dvadceť peněz; dvadceť lotů, pětmecíťma lotů, a patnácte lotů libra bude vám.

13 יג זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שְׁנֵיט הָאִיפָה  
מִחֹמֶר הַחֲטִיִּם וְשְׁנֵיטָם הָאִיפָה מִחֹמֶר  
הַשְּׁעָרִים:

Tato pak oběť pozdvižení bude, kterouž obětovati budete: Šestý díl efi z chomeru pšenice, též šestý díl efi dáte z chomeru ječmene.

14 יד וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מֵעֹשֶׂר הַבַּת מִן־הַכֹּר  
עֲשִׂירַת הַבָּתִּים חֹמֶר כִּי־עֲשִׂירַת הַבָּתִּים חֹמֶר:

Nařízení pak o oleji *bát jest míra oleje*: Desátý díl báty z míry chomeru, desíť bátů; nebo deset bátů jest chomer.

15 וְשֵׁה-אַחַת מִן-הַצֹּאן מִן-הַמֵּאֲתַיִם מִמִּשְׁקָה טו  
 יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה וְלִעֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְכַפֵּר  
 עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה:

A dobytče jedno ze dvou set bravů z dobrých pastvišť Izraelských, k oběti suché a zápalné a k obětem pokojným, k očištění vás, praví Panovník Hospodin.

16 כָּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל-הַתְּרוּמָה הַזֹּאת טז  
 לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל:

Všecken lid té země, i s knížetem Izraelským zavázán bude k té oběti zhůru pozdvižení.

17 וְעַל-הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעֹלֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנִּסֵּךְ יז  
 בַּחֲגִים וּבְחֻדָּשִׁים וּבִשְׁבָּתוֹת בְּכָל-מוֹעֲדֵי בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל הוּא-יַעֲשֶׂה אֶת-הַחֲטָאת וְאֶת-הַמִּנְחָה  
 וְאֶת-הָעֹלָה וְאֶת-הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעֵד  
 בֵּית-יִשְׂרָאֵל:

Nebo kníže povinen bude zápaly, a suché i mokré oběti, v svátky a na novměsíce, i v soboty, na všechny slavnosti domu Izraelského; on obětovati bude za hřích, i oběť suchou i zápalnou, i oběti pokojné, aby se očištění dalo za dům Izraelský.

18 כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה בְּרִאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יח  
 תִּקַּח פֶּרֶךְ-בֶּן-בָּקָר תָּמִים וְחֲטִאת אֶת-הַמִּקְדָּשׁ:

Takto praví Panovník Hospodin: Prvního měsíce, prvního dne vezmeš volka mladého bez poškrvny, kterýmž očistíš svatyni.

19 יט וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֹטֵאת וְנָתַן אֶל־מִזְבֹּחַת  
הַבַּיִת וְאֶל־אַרְבַּע פְּנוֹת הָעֶזְרָה לַמִּזְבֵּחַ  
וְעַל־מִזְבֹּחַת שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית:

I nabéře kněz krve té oběti za hřích, a pomaže veřejí domu, a čtyř rohů toho přepásání na oltáři, i veřejí brány síně vnitřní.

20 כ וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שָׁגָה וּמִפֹּתֵי  
וּכְפָרָתָם אֶת־הַבַּיִת:

Takž také učiní sedmého dne téhož měsíce, za každého pobloudilého i za hloupého. Tak očistíte dům.

21 כא בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
הַפֶּסַח חַג שִׁבְעוֹת יָמִים מִצּוֹת יֵאָכֵל:

Prvního měsíce, čtrnáctého dne, budete míti Fáze, svátek sedmi dnů, chlebové přesní jísti se budou.

22 כב וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבַעֲדַ כָּל־עַם  
הָאָרֶץ פֶּר חֹטֵאת:

A bude obětovati kníže v ten den za sebe i za všecken lid té země volka za hřích.

23 כג וּשְׁבַעַת יְמֵי־הַחַג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שְׁבַעַת  
פָּרִים וּשְׁבַעַת אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שְׁבַעַת  
הֵימִים וְחֹטֵאת שְׁעִיר עִזִּים לַיּוֹם:

A po sedm dní svátku obětovati bude zápal Hospodinu, sedm volků a sedm skopců bez poškrvny na den, po těch sedm dní, a za hřích kozla na den.



כד ומנחה איפה לפר ואיפה לאיל יעשה ושמן  
הין לאיפה:

A oběť suchou, efi na volka a efi na skopce, připraví též oleje hin na efi.

כה בשביעי בחמשה עשר יום לחדש בחדש יעשה  
כאֵלֶּה שבעת הימים כחטאת כעֶלֶה וכמנחה  
וכשמן:

Sedmého měsíce, patnáctého dne, v svátek tolikéž obětovati bude po sedm dní, jakož za hřích, tak zápal, tak oběť suchou i olej.

## מו

- 1 א כה־אמר אֲדֹנִי יְהוָה שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית  
הַפְּנִיה קָדִים יְהִי סָגוּר שֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה  
וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֲדָשׁ יִפְתָּח:

Takto praví Panovník Hospodin: Brána síně vnitřní, kteráž patří k východu, bude zavřená po šest dní všedních, v den pak sobotní otevřít bude; též v den novměsíce otvírána bude.

- 2 ב וּבָא הַנָּשִׂיא דְּרֶךְ אוֹלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד  
עַל־מְזוֹזַת הַשַּׁעַר וַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ  
וְאֶת־שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוֶה עַל־מִפְתָּן הַשַּׁעַר וַיֵּצֵא  
וְהַשַּׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־הָעֶרֶב:

I přijde kníže cestou síně brány zevnitř, a postaví se u veřeje té brány, a budou obětovati kněží oběť zápalnou jeho, i oběti pokojné jeho, a pokloně se na prahu brány, potom vyjde. Brána pak nebude zavírána do večera,

- 3 ג וְהִשְׁתַּחֲוּ עַם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא  
בַּשַּׁבָּתוֹת וּבַחֲדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה:

Aby se klaněl lid země té u dveří brány té ve dny sobotní, i na novměsíce před Hospodinem.

ד וְהֵעֲלָה אֲשֶׁר-יִקְרַב הַנָּשִׂיא לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת  
שְׁשֶׁה כִּבְשִׁים תְּמִימִם וְאֵיל תְּמִים:

Obět pak zápalná, kterouž obětovati má kníže Hospodinu v den sobotní, šest beránků bez vady a skopec bez poškrvny,

ה וּמִנְחָה אֵיפָה לָאֵיל וְלִכְבָּשִׁים מִנְחָה מִתַּת יָדוֹ  
וְשֶׁמֶן הֵינן לָאֵיפָה:

A obět suchá, efi na skopce, i na beránky obět suchá, podle toho, jakž naděleno, a oleje hin na efi.

ו וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פֶּר בֶּן-בָּקָר תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת  
כִּבְשִׁים וְאֵיל תְּמִימִם יִהְיוּ:

Ke dni pak novměsíce ať jest volek mladý bez poškrvny, a šest beránků i skopec bez poškrvny.

ז וְאֵיפָה לֶפֶר וְאֵיפָה לָאֵיל יַעֲשֶׂה מִנְחָה  
וְלִכְבָּשִׁים כַּאֲשֶׁר תִּשְׁיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הֵינן לָאֵיפָה:

Též ať obětuje efi oběti suché při volku, a efi při skopci i při beráncích, seč bude moci býti, a oleje hin na efi.

ח וּבָבֹא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוֹלָם הַשַּׁעַר יָבֹא וּבְדֶרֶכוֹ  
יֵצֵא:

Kníže pak vcházeje, cestou sínce též brány půjde, a cestou její odejde.

ט  
9 וּבָבּוֹא עִם־הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הַבָּא  
דֶּרֶךְ־שַׁעַר צָפוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶּרֶךְ־שַׁעַר  
נֶגֶב וְהָבָא דֶּרֶךְ־שַׁעַר נֶגֶב יֵצֵא דֶּרֶךְ־שַׁעַר  
צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־בָּא בוֹ כִּי  
נִכְחוּ יֵצְאוּ יֵצֵא:

Ale když vcházeti bude lid země té před Hospodina na slavnosti, ten kdož vejde cestou brány půlnocní, aby se klaněl, vyjde cestou brány polední; a ten kdož vejde cestou brány polední, vyjde cestou brány půlnocní. Nenavráť se cestou té brány, kterouž všel, ale naproti ní vyjde.

י  
10 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בָּבוֹאָם יָבוֹא וּבִצְאתָם יֵצְאוּ:

A když oni vcházeti budou, kníže mezi nimi vcházeti bude, a když odcházeti budou, odejde.

יא  
11 וּבַחֲגִים וּבַמּוֹעֲדִים תְּהִיָּה הַמִּנְחָה אֵיפָה לֶפָר  
וְאֵיפָה לָאֵיל וְלִכְבָּשִׁים מִתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הָיִן  
לְאֵיפָה:

Též na svátky i na slavnosti ať jest suchá obět, efi na volka a efi na skopce, a na beránky, což naděleno, a oleje hin na efi.

12 יב וְכִי־יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נִדְבָה עוֹלָה אוֹ־שְׁלָמִים  
 נִדְבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת הַשַּׁעַר הַפְּנִיה קָדִים  
 וַעֲשֶׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בַּיּוֹם  
 הַשַּׁבָּת וַיָּצֵא וְסָגַר אֶת־הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ:

Bude-li pak obětovati kníže obět dobrovolnou, zápal aneb oběti pokojné dobrovolně Hospodinu, tedy ať jest mu otevírána brána, kteráž k východu patří, a ať obětuje zápal svůj aneb pokojné oběti své, tak jakž obětuje v den sobotní. Potom odejde, a brána bude zavírána po odchodu jeho.

13 יג וְכִבֹּשׁ בֶּן־שָׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם  
 לַיהוָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ:

K tomu beránka ročního bez poškrvny obětovati bude v zápal každý den Hospodinu; každého jitra beránka obětovati bude.

14 יד וּמִנְחָה תַעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שְׁשִׁית  
 הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הֶהָיִן לָרֶס אֶת־הַסֹּלֶת  
 מִנְחָה לַיהוָה חֻקֹּת עוֹלָם תָּמִיד:

Též suchou obět přičiní k němu, každého jitra šestý díl efi, též oleje třetinu hin k skropení mouky bělné, suchou obět Hospodinu, nařízením věčným ustavičně.

15 טו וַעֲשׂוּ יַעֲשׂוּ אֶת־הַכֹּבֵשׁ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַשֶּׁמֶן  
 בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלֹת תָּמִיד:

A tak budou obětovati beránka i obět suchou, i olej každého jitra, zápal ustavičný.

16 כה־אמר אֲדֹנִי יְהוָה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂיא מִתְּנָה  
 לְאִישׁ מִבָּנָיו נַחֲלָתוֹ הִיא לְבָנָיו תְּהִיָּה אַחֲזָתָם  
 הִיא בְּנַחֲלָה:

Taktoť praví Panovník Hospodin: Dá-li kníže dar někomu z synů svých, dědictvíť jeho jest, synů jeho buď, k vladařství jejich dědičnému.

17 וְכִי־יִתֵּן מִתְּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה  
 לוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרֹר וְשָׁבַת לַנָּשִׂיא אַךְ נַחֲלָתוֹ  
 בָּנָיו לָהֶם תְּהִיָּה:

Jestliže pak dá dar z dědictví svého některému z služebníků svých, také bude jeho až do léta svobodného, kdyžto navrátí se knížeti tomu; však dědictví jeho budou míti synové jeho.

18 וְלֹא־יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם לְהוֹנָתָם  
 מֵאַחֲזָתָם מֵאַחֲזָתוֹ יִנַּחֵל אֶת־בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר  
 לֹא־יִפְצֹו עַמִּי אִישׁ מֵאַחֲזָתוֹ:

Aniž bude bráti kníže z dědictví lidu, z vladařství jejich je vytiskuje; z svého vladařství dědictví dá synům svým, aby nebyl rozptylován lid můj žádný z vladařství svého.

19 וַיְבִיֵּאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־כְּתֵף הַשָּׁעַר  
 אֶל־הַלְשָׁכוֹת הַקֶּדֶשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַפְּנוּת  
 צְפוּנָה וְהִנֵּה־שָׁם מָקוֹם בִּירְכָתָם יְמָה:

Potom vedl mne průchodem, kterýž jest po straně brány, k kněžím do komůrek svatých, kteréž patřily na půlnoci, a aj, tu bylo místo po dvou bocích k západu.

כ וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְשְׁלוּ-נָשִׁים  
הַכֹּהֲנִים אֶת-הָאֲשָׁם וְאֶת-הַחֹטְאֹת אֲשֶׁר יֵאָכְלוּ  
אֶת-הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל-הַחֹצֵר  
הַחִיצוֹנָה לְקַדֵּשׁ אֶת-הָעָם:

I řekl mi: Toto jest místo, kdež vaří kněží oběti za vinu a za hřích, kdež smaží oběti suché, aby nevynášeli do síně zevnitřní ku posvěcování lidu.

כא וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל-הַחֹצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי  
אֶל-אַרְבַּעַת מְקָצוּעֵי הַחֹצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצַע  
הַחֹצֵר חָצֵר בְּמִקְצַע הַחֹצֵר:

Vyvedl mne též do síně zevnitřní, a vodil mne po čtyřech koutech síně, a aj, síň byla v každém rohu té síně.

כב בְּאַרְבַּעַת מְקָצְעוֹת הַחֹצֵר חֲצֵרוֹת קְטָרוֹת  
אַרְבָּעִים אֶרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רָחֹב מִדָּה אֶחָת  
לְאַרְבַּעֹתָם מִהִקְצְעוֹת:

Ve čtyřech úhlech té síně byly síně s komíny, čtyřicet loket zdělí a třicet zšíří; míra jednotejná těch čtyř síní nárožních.

כג וַטּוֹר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעֹתָם וּמִבְשָׁלוֹת  
עָשׂוּי מִתַּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב:

A v těch čtyřech byly kuchyňky vůkol, též ohniště zdělána v těch kuchyňkách vůkol.

כַּד וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹה בֵּית הַמִּבְשָׁלִים אֲשֶׁר  
יִבְשְׁלוּ-נֶשֶׁם מִשְׁרָתִי הַבַּיִת אֶת-זֶבַח הָעָם:

I řekl mi: Ta jsou místa těch, kteříž vaří, kdežto vaří služebníci domu oběti lidu.



## מז

- 1 א וַיֵּשְׁבֵנִי אֶל-פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה-מַיִם יֹצְאִים  
מִתַּחַת מִכְּתָן הַבַּיִת קָדִימָה כִּי-פָנִי הַבַּיִת קָדִים  
וְהַמַּיִם יֵרְדִים מִתַּחַת מִכְּתָף הַבַּיִת הַיְמָנִית  
מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ:

Potom přivedl mne zase ke dveřím domu, a aj, vody vycházely od spodku prahu domu na východ; nebo přední strana domu k východu byla, a vody scházely pozpodu po pravé straně domu, po straně polední oltáře.

- 2 ב וַיּוֹצֵאֵנִי דֶרֶךְ-שַׁעַר צְפוֹנָה וַיִּסְבֵּנִי דֶרֶךְ חוּץ  
אֶל-שַׁעַר הַחוּץ דֶרֶךְ הַפּוֹנָה קָדִים וְהִנֵּה-מַיִם  
מִפְּכִים מִן-הַכֶּתֶף הַיְמָנִית:

Odtud mne vyvedl cestou brány půlnoční, a obvedl mne cestou zevnitřní k bráně zevnitřní, cestou, kteráž patří k východu, a aj, vody vyplývaly po pravé straně.

- 3 ג בָּצֵאת-הָאִישׁ קָדִים וְקוֹ בְּיָדוֹ וַיִּמָּד אֶלָּף בָּאַמָּה  
וַיַּעֲבִרְנִי בַמַּיִם מִי אֶפְסָיִם:

Když pak vycházel ten muž k východu, v jehož rukou míra, i naměřil tisíc loket, a provedl mne skrze vodu, vodu do kůtek.

4 וַיֹּמַד אֵלָי וַיַּעְבִּרְנִי בַמַּיִם מַיִם בְּרַכָּיִם וַיֹּמַד  
אֵלָי וַיַּעְבִּרְנִי מִי מַתָּנִים:

Potom naměřiv tisíc, provedl mne skrze vodu, vodu do kolenou; ještě naměřiv tisíc, provedl mne vodou do pasu.

5 וַיֹּמַד אֵלָי נַחַל אֲשֶׁר לֹא-אוּכַל לַעֲבֹר כִּי-נָאוּ  
הַמַּיִם מִי שָׁחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹר:

Opět když naměřil tisíc, byl potok, kteréhož jsem nemohl přebřísti; nebo vyzdvihly se vody, vody, přes něž by se musilo plynouti, potok, kterýž by nemohl přebředen býti.

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרֵאִיתָ בֶּן-אָדָם וַיּוֹלֶכֶנִי וַיֵּשְׁבֵנִי  
שֹׁפַת הַנַּחַל:

Tedy řekl mi: Viděl-lis, synu člověčí? I vedl mne, a posadil mne na břeh toho potoka.

7 בְּשׁוּבִנִי וְהִנֵּה אֶל-שֹׁפַת הַנַּחַל עֵץ רַב מְאֹד  
מְזֵה וּמְזֵה:

Když jsem se pak obrátil, aj, na břehu toho potoka bylo dříví velmi veliké po obou stranách.

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם הָאֵלֶּה יּוֹצְאִים אֶל-הַנִּגְלִילָה  
הַקֶּדְמוֹנָה וַיֵּרְדּוּ עַל-הָעֶרְבָה וּבָאוּ הַיָּמָה  
אֶל-הַיָּמָה הַמוֹצְאִים וְנִרְפְּאוּ הַמַּיִם:

I řekl mi: Vody tyto vycházejí od Galilee první, a sstupující po rovině, vejdou do moře, a když do moře vpadnou, opraví se vody.

9 וְהָיָה כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר-יִשְׁרָץ אֶל כָּל-אֲשֶׁר  
יָבוֹא שָׁם נִחְלִים יִחְיֶה וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד  
כִּי בָּאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיִּרְפְּאוּ וַחֵי כָּל  
אֲשֶׁר-יָבוֹא שָׁמָּה הַנֶּחֱלָל׃ ט

I stane se, že každý živočich, kterýž se plazí, všudy, kamžkoli přijdou potokové, ožive, a bude ryb velmi mnoho, proto že když přijdou tam tyto vody, očerstvějí, a živý budou všudy, kdežkoli dojde tento potok.

10 וְהָיָה יַעֲמָדוּ עָמְדוֹ עָלָיו דְּוָגִים מֵעֵין גְּדִי וְעַד-עֵין  
עֵגְלִים מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָהּ תִּהְיֶה  
דָּגָתָם כְּדָגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד׃ י

Stane se i to, že se postaví podlé něho rybáři od Engadi až do studnice Eglaim; budou tu rozstírány síti. Podlé rozličnosti své bude ryb jejich, jako ryb moře velikého, velmi mnoho.

11 בַּצֹּאתוֹ בַּצֹּאתָיו וַנִּבְּאֵיו וְלֹא יִרְפְּאוּ לְמַלַּח נִתְּנוּ׃ יא

Bahna a louže jeho, kteréž se neopraví, soli oddány budou.

12

יב וְעַל-הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל-שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה  
כָּל-עֵץ-מֵאֲכָל לֹא-יָבוֹל עָלָיו וְלֹא-יִתֶּם פְּרִיו  
לְחֵדָשָׁיו יִבָּכֶר כִּי מִיָּמָיו מִן-הַמִּקְדָּשׁ הַזֶּה  
יוֹצְאִים וְהָיוּ יְהִי פְרִיו לְמֵאֲכָל וְעָלָיו לְתִרְוַפָּה:

Při potoku pak poroste na břehu jeho po obou stranách všelijaké dříví ovoce nesoucí, jehož list neprší, aniž ovoce jeho přestává, v měsících svých nese prvotiny; nebo vody jeho z svatyně vycházejí, protože ovoce jeho jest ku pokrmu, a lístí jeho k lékařství.

13

יג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְּנֶנִּי לָךְ  
אֶת-הָאָרֶץ לְשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבָטִי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף  
חֲבָלִים:

Takto praví Panovník Hospodin: Totoť jest obmezení, v němž sobě dědičně přivlastníte zemi po pokoleních Izraelských dvanácti; Jozefovi dva provazcové.

14

יד וְנָחֲלִתֶם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת-יָדִי  
לְתַתָּהּ לְאֲבֹתֵיכֶם וְנִפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם  
בְּנַחֲלָה:

Dědičně, pravím, jí vládnouti budete, jeden rovně jako druhý, o níž přísáhl jsem, že ji dám otcům vašim. I připadne vám země tato v dědictví.

15

טו וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לְפָאֵת צְפוֹנָה מִן-הַיָּם הַגָּדוֹל  
הַיָּרֵךְ חֶתְלוֹן לְבוֹא צָדָדָה:

Toto jest tedy pomezí té země: K straně půlnoční od moře velikého cestou Chetlonu, kudyž se vchází do Sedad,

טז 16 חֶמֶת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין-גְּבוּל דְּמָשֶׁק  
וּבֵין גְּבוּל חֶמֶת חֲצַר הַתֵּיכּוֹן אֲשֶׁר אֶל-גְּבוּל  
חֲוֶרָן:

Emat, Berota, Sibraim, kteříž jsou mezi pomezím Damašským, a mezi pomezím Emat, vsi prostřední, kteréž jsou při pomezí Chavrón.

יז 17 וְהָיָה גְבוּל מִן-הַיָּם חֲצַר עֵינּוֹן גְּבוּל דְּמָשֶׁק  
וְצָפוֹן צָפוֹנָה וּגְבוּל חֶמֶת וְאֵת פְּאֵת צָפוֹן:

A tak bude pomezí od moře Azar Enon, pomezí Damašek, a půlnoční strana na půlnoci, a pomezí Emat. A to jest strana půlnoční.

יח 18 וּפְאֵת קָדִים מִבֵּין חֲוֶרָן וּמִבֵּין דְּמָשֶׁק וּמִבֵּין  
הַגָּלָעַד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל  
עַל-הַיָּם הַקֶּדְמוֹנִי תִמְדּוּ וְאֵת פְּאֵת קָדִימָה:

Strana pak východní mezi Chavrón a mezi Damaškem, a mezi Galád, a mezi zemí Izraelskou při Jordánu; od toho pomezí při moři východním měřiti budete. A toť jest strana východní.

יט 19 וּפְאֵת נֶגֶב הַיַּמָּנָה מִתָּמָר עַד-מֵי מְרִיבוֹת קָדֶשׁ  
נַחֲלָה אֶל-הַיָּם הַגָּדוֹל וְאֵת פְּאֵת-הַיַּמָּנָה נֶגְבָּה:

Strana pak polední na poledne, od Támar až k vodám sváru v Kádes, od potoka až k moři velikému. A to jest strana polední na poledne.

20

כ וּפֶאֶת־יָם הַיָּם הַגָּדוֹל מִנְּבוּל עַד־נֹכַח לְבוֹא  
חֶמֶת זֹאת פֶּאֶת־יָם:

Strana pak západní moře veliké, od pomezí až naproti, kudyž se vchází do Emat. Ta jest strana západní.

כא וַחֲלַקְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי  
יִשְׂרָאֵל:

A tak rozdělíte zemi tuto sobě po pokoleních Izraelských.

כב וְהָיָה תַּפְלוּ אוֹתָהּ בְּנַחֲלָה לָכֶם וּלְהַגָּרִים  
הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־הוֹלְדוּ בָנִים בְּתוֹכְכֶם  
וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְּלוּ  
בְּנַחֲלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:

I stane se, že když ji rozměříte, bude vám v dědictví i příchozím, kteříž by pohostinu byli mezi vámi, kteříž by zplodili syny mezi vámi; nebo budou vám jako tu zrodilí mezi syny Izraelskými, s vámiť ujmou dědictví mezi pokoleními Izraelskými.

כג וְהָיָה בְּשִׁבְטֵי אֲשֶׁר־גָּר הַגֵּר אֹתוֹ שֵׁם תִּתְּנוּ  
בְּחֻלָּתוֹ נָאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

Protož nechť jest v tom pokolení příchozí, u něhož pohostinu jest. Tu dědictví dáte jemu, praví Panovník Hospodin.

## מח

- 1 א וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל־יָד  
דֶּרֶךְ־חֶתְלוֹן לְבוֹא־חֶמֶת חֲצַר עֵינָן גְּבוּל  
דְּמֶשֶׁק צְפוֹנָה אֶל־יָד חֶמֶת וְהָיוּ־לוֹ פְּאֵת־קָדִים  
הַיָּם דָּן אֶחָד׃

Tato jsou pak jména pokolení: V končinách na půlnoční stranu podlé cesty Chetlon, kudyž se vchází do Emat, Azar Enan, ku pomezí Damašskému na půlnoční stranu, podlé Emat, od východní strany až do západní, osadí se pokolení jedno, totiž Dan,

- 2 ב וְעַל גְּבוּל דָּן מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת־יָמָה אֲשֶׁר  
אֶחָד׃

A při pomezí Dan, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Asser,

- 3 ג וְעַל גְּבוּל אֲשֶׁר מִפְּאֵת קְדִימָה וְעַד־פְּאֵת־יָמָה  
נִפְתָּלִי אֶחָד׃

A při pomezí Asser, od strany východní až do strany západní jedno, totiž Neftalím,

- 4 ד וְעַל גְּבוּל נִפְתָּלִי מִפְּאֵת קְדִמָּה עַד־פְּאֵת־יָמָה  
מְנַשֶּׁה אֶחָד׃

A při pomezí Neftalím, od strany východní až do strany západní jedno, totiž Manasses,

ה וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה מִפְּאֵת קָדְמָה עַד־פְּאֵת־יָמָה  
אֶפְרַיִם אֶחָד:

A při pomezí Manasses, od strany východní až do strany západní jedno, totiž Efraim,

ו וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאֵת קָדִים וְעַד־פְּאֵת־יָמָה  
רְאוּבֵן אֶחָד:

A při pomezí Efraim, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Ruben,

ז וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת־יָמָה  
יְהוּדָה אֶחָד:

A při pomezí Ruben, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Juda.

ח וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאֵת קָדִים עַד־פְּאֵת־יָמָה  
תְּהִיָּה הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
אֶלֶף רֶחֶב וְאַרְךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְּאֵת  
קָדִימָה עַד־פְּאֵת־יָמָה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָו:

A při pomezí Juda, od strany východní až k straně západní bude oběť, kterouž obětovati budete, pětmecítma tisíc loket zšíří, zdělí pak zároveň s jedním z jiných dílů, od strany východní až k straně západní, a bude svatyně u prostřed něho.



ט 9 הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֶרֶץ חֲמִשָּׁה  
וַעֲשָׂרִים אֵלֶף וְרֹחֶב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים:

Ta oběť, kterouž obětovati máte Hospodinu, bude zdělí pětmecíťma tisíc loket, zšíří pak deset tisíc.

י 10 וְלֹאֵלֶּה תִּהְיֶה תְּרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה  
חֲמִשָּׁה וַעֲשָׂרִים אֵלֶף וַיִּמָּה רֹחֶב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים  
וְקִדְיָמָה רֹחֶב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וְנִגְבָּהּ אֶרֶץ  
חֲמִשָּׁה וַעֲשָׂרִים אֵלֶף וְהָיָה מִקְדָּשׁ-יְהוָה  
בְּתוֹכָהּ:

Těmto pak se dostane ta oběť svatá, totiž kněžím, na půlnoci pětmecíťma tisíc loket, k západu pak zšíří desíti tisíc, a na východ zšíří desíti tisíc, na poledne též zdělí pětmecíťma tisíc, a bude svatyně Hospodinova u prostřed něho,

יא 11 לַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ  
מִשְׁמֶרֶתִי אֲשֶׁר לֹא-תָעוּ בַּתְּעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
כָּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם:

Kněžím, posvěcenému každému z synů Sádochových, kteříž drží stráž mou, kteříž nebloudili, když bloudili synové Izraelští, jako bloudili Levítové.

יב 12 וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמָתָהּ מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ  
קֹדָשִׁים אֶל-גְּבוּל הַלְוִיִּם:

I bude díl jejich obětovaný z oběti té země, věc nejsvětější při pomezí Levítů.

13 יג וְהָלוּיִם לְעֹמֶת וְבוֹל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
אֶלֶף אַרְבֵּי וָרֶחֶב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כָּל-אַרְבֵּי  
חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וָרֶחֶב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים:

Levítů pak díl bude naproti pomezí kněžskému, pětmecítma tisíc loket zdělí, a zšíří deset tisíc; každá dlouhost pětmecítma tisíc, a širokost deset tisíc.

14 יד וְלֹא-יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יִמָּר וְלֹא יַעֲבֹר יַעֲבִיר  
רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי-קֹדֶשׁ לַיהוָה:

A nebudou ho uprodávati, ani směňovati, ani přenášeti prvotin země, proto že jest posvěcená Hospodinu.

15 טו וַחֲמִשָּׁת אֲלָפִים הַנוֹתָר בָּרֶחֶב עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה  
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל-הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ  
וְהִיתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ בְּתוֹכוֹ:

Pět pak tisíc loket pozůstalých na šíř, proti těm pětmecítma tisícům, bude místo obecné, pro město k bydlení a k předměstí, i bude město u prostřed něho.

16 וְאֵלֶּה מִדֹּתֶיהָ פֶּאֶת צָפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת  
 אֲלָפִים וּפֶאֶת-נֹגֵב חֲמִשׁ חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת  
 אֲלָפִים וּמִפֶּאֶת קָדִים חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת  
 אֲלָפִים וּפֶאֶת-יָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת  
 אֲלָפִים:

Tyto pak jsou míry jeho: Strana půlnocní na čtyři tisíce a pět set loket, též strana polední na čtyři tisíce a pět set, od strany též východní čtyři tisíce a pět set, takž strana západní na čtyři tisíce a pět set.

17 וְהָיָה מִגֶּרֶשׁ לְעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתָיִם  
 וְנֹגֵבָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתָיִם וְקִדְיָמָה חֲמִשִּׁים  
 וּמֵאוֹתָיִם וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתָיִם:

Bude i předměstí při městě k půlnoci na dvě stě a padesáte loket, a ku poledni na dvě stě a padesáte, takž na východ na dvě stě a padesáte, též k západu na dvě stě a padesáte.

18 וְהָנוֹתָר בְּאַרְךָ לְעֹמֶת תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת  
 אֲלָפִים קִדְיָמָה וְעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים יָמָה וְהָיָה  
 לְעֹמֶת תְּרוֹמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה תְּבוּאָתָהּ תְּבוּאָתוֹ  
 לֶחֶם לְעַבְדֵי הָעִיר:

Ostatek pak na dél, naproti oběti svaté, deset tisíc loket k východu, a deset tisíc k západu; a z toho, což bude naproti té oběti svaté, budou míti důchody ku pokrmu služebníci města.

19 יט וְהַעֲבֹד הָעִיר יַעֲבֹדוּהוּ מִכָּל שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל:

A ti služebníci města sloužiti budou Izraelovi ze všech pokolení Izraelských.

20 כ כָּל-הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה  
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת-תְּרוּמַת  
הַקֹּדֶשׁ אֶל-אֹחֲזֵת הָעִיר:

Všecku tuto oběť, pětmecítma tisíc loket, podlé těch pětmecítma tisíc, čtverhranou obětovati budete v oběť svatou k vladařství městu.

21 כא וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לַתְּרוּמַת-הַקֹּדֶשׁ  
וְלֹאֲחֹזֵת הָעִיר אֶל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף  
תְּרוּמָה עַד-גְּבוּל קְדִימָה וְיָמָה עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה  
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַל-גְּבוּל יָמָה לְעֶמֶת חִלָּקִים  
לַנָּשִׂיא וְהִיתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדָּשׁ הַבַּיִת  
בְּתוֹכָהּ בְּתוֹכוֹ:

Což pak pozůstane, knížeti, s obou stran oběti svaté a vladařství města, před těmi pětmecítma tisíci loket oběti, až ku pomezí východnímu, a od západu proti týmž pětmecítma tisíc loket, podlé pomezí západního naproti těm dílům, knížeti bude. A to bude oběť svatá, a svatyně domu u prostřed něho.

22

כב וּמֵאַחֲזֵת הַלְוִיִּם וּמֵאַחֲזֵת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר  
לְנָשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בְּנִימִן  
לְנָשִׂיא יִהְיֶה:

Od vladařství pak Levítů a od vladařství města, u prostřed toho, což jest knížecího, mezi pomezím Judovým a mezi pomezím Beniaminovým, knížecí bude.

23

כג וְיֵתֶר הַשְּׁבָטִים מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה  
בְּנִימִן אֶחָד:

Ostatní pak pokolení, od strany východní až k straně západní, osadí se pokolení jedno, totiž Beniamin.

24

כד וְעַל גְּבוּל בְּנִימִן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה  
שְׁמֵעוֹן אֶחָד:

A při pomezí Beniamin, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Simeon,

25

כה וְעַל גְּבוּל שְׁמֵעוֹן מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה  
יִשָּׁשְׁכָר אֶחָד:

A při pomezí Simeon, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Izachar,

26

כו וְעַל גְּבוּל יִשָּׁשְׁכָר מִפֶּאֶת קְדִימָה עַד־פֶּאֶת־יָמָה  
זְבוּלֹן אֶחָד:

A při pomezí Izachar, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Zabulon,

27 כז וְעַל גְּבוּל זְבוּלֹן מִפְּאֵת קְדֹמָה עַד־פְּאֵת־יָמָה  
גָּד אֶחָד:

A při pomezí Zabulon, od strany východní až k straně západní jedno, totiž Gád.

28 כח וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאֵת נֹגֵב הַיְמָנָה וְהָיָה גְבוּל  
מִתָּמַר מִי מְרִיבַת קֹדֶשׁ נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל:

A při pomezí Gád, k straně polední na poledne, tu bude pomezí od Tamar až k vodám sváru v Kádes, ku potoku při moři velikém.

29 כט זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תִּפְּלוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי  
יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה מַחְלָקוֹתָם נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוָה:

Tot jest ta země, kterouž ujmete hned od potoka, po pokoleních Izraelských, a ti dílové jejich, praví Panovník Hospodin.

30 ל וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאֵת צָפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת  
וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מָדָה:

Tato pak jsou vymezení města: Od strany půlnocní čtyř tisíc a pět set loket míra.

31 לא וְשַׁעְרֵי הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים  
שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה שַׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה  
אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד:

Brány pak města podlé jmen pokolení Izraelských, brány tři na půlnoci, brána Rubenova jedna, brána Judova jedna, brána Léví jedna.

32 לַב וְאֶל־פֶּאֶת קְדִימָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים  
וְשַׁעֲרִים שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בְּנִימִן  
אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד:

A od strany východní čtyř tisíc a pět set, a brány tři, totiž brána Jozefova jedna, brána Beniaminova jedna, brána Danova jedna.

33 לַג וּפֶאֶת־נֶגְבָּה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה  
וְשַׁעֲרִים שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שְׁמֹעוֹן אֶחָד שַׁעַר  
יִשָּׁשְׁכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֹן אֶחָד:

Též od strany polední čtyř tisíc a pět set loket míra, a brány tři, brána Simeonova jedna, brána Izacharova jedna, brána Zabulonova jedna.

34 לַד פֶּאֶת־יָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים  
שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אָשֵׁר  
אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד:

Od strany západní čtyř tisíc a pět set, brány jejich tři, brána Gádova jedna, brána Asserova jedna, brána Neftalímova jedna.

35 לַה סָבִיב שְׁמֹנֶה עָשָׂר אֲלָף וְשֵׁם־הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה  
שְׁמָה:

Okolek osmnácti tisíc loket, jméno pak města od dnešního dne bude: Hospodin tam přebývá.